

ក

មាតិកា

I. ព្រះរាជខ្ទង់កាល័យព្រះមហាក្សត្រ

១. ព្រះរាជក្រម

- ០៩-៨-២០១៦ - ព្រះរាជក្រម នស/រកម/០៨១៦/០១០ ស្តីពី ការប្រកាសឱ្យប្រើ ច្បាប់ ស្តីពី កិច្ចព្រមព្រៀងដឹកជញ្ជូនតាមផ្លូវអាកាស រវាងរដ្ឋាភិបាលនៃរដ្ឋសមាជិកសមាគមប្រជាជាតិអាស៊ីអាគ្នេយ៍ និងរដ្ឋាភិបាល នៃសាធារណរដ្ឋប្រជាមានិតចិនរួមទាំងពិធីសារចំនួន ០២
តទៅ រាជកិច្ចលេខ ៦២ ៧១២៧

២. ព្រះរាជក្រឹត្យ

- ១៥-៨-២០១៦ - ព្រះរាជក្រឹត្យ នស/រកត/០៨១៦/៧៦១ ស្តីពី ការតែងតាំង និងផ្តល់ឋានៈឯកឧត្តម **សេង ឡេង** ជានាយករងខ្ទង់កាល័យសម្តេចអគ្គមហាសេនាបតីតេជោ **ហ៊ុន សែន** នាយករដ្ឋមន្ត្រី នៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា មានឋានៈស្នើ រដ្ឋមន្ត្រី បន្ថែមលើមុខងារបច្ចុប្បន្ន ជាអនុរដ្ឋលេខាធិការ ទីស្តីការគណៈរដ្ឋមន្ត្រី ៧២០៤
- ១៥-៨-២០១៦ - ព្រះរាជក្រឹត្យ នស/រកត/០៨១៦/៧៦២ ស្តីពី ការតែងតាំង និងផ្តល់ឋានៈឯកឧត្តម **សុខ ស៊ីឡូ** ជាទីប្រឹក្សាក្រសួងកសិកម្ម រុក្ខាប្រមាញ់ និងនេសាទ មានឋានៈស្នើ រដ្ឋលេខាធិការ បន្ថែមលើមុខងារបច្ចុប្បន្ន ៧២០៥
- ១៥-៨-២០១៦ - ព្រះរាជក្រឹត្យ នស/រកត/០៨១៦/៧៦៣ ស្តីពី ការតែងតាំង និងផ្តល់ឋានៈឯកឧត្តម **ស្រី ប៊ុនលីន** ជាទីប្រឹក្សាក្រសួងព័ត៌មាន មានឋានៈស្នើ អគ្គនាយក ៧២០៦

II. រាជរដ្ឋាភិបាល

១. អនុក្រឹត្យ

- ១៧-៨-២០១៦ - អនុក្រឹត្យលេខ ១៧៥ អនក្រ.បក ស្តីពី ការធ្វើអនុបយោគ ៧២០៧
- ១៨-៨-២០១៦ - អនុក្រឹត្យលេខ ១៧៦ អនក្រ.បក ស្តីពី ឯកសណ្ឋាន សញ្ញាស័ក្តិ និងសញ្ញាសម្គាល់របស់សមាជិក សមាជិកាក្រុមប្រឹក្សារាជធានី ខេត្ត ៧២០៩
- ១២-៨-២០១៦ - អនុក្រឹត្យលេខ ៨៥៨ អនក្រ.តត ស្តីពី ការជូនមេដាយស្ថាបនាជាតិ ៧២១៧
- ១៦-៨-២០១៦ - អនុក្រឹត្យលេខ ៨៨៦ អនក្រ.តត ស្តីពី ការតែងតាំងមន្ត្រីរាជការ ៧២១៨
- ១៦-៨-២០១៦ - អនុក្រឹត្យលេខ ៨៨៧ អនក្រ.តត ស្តីពី ការតម្លើងឋានៈស្នើមន្ត្រីនគរបាលជាតិកម្ពុជា ៧២១៩
- ១៦-៨-២០១៦ - អនុក្រឹត្យលេខ ៨៨៨ អនក្រ.តត ស្តីពី ការតែងតាំងមន្ត្រីរាជការ ៧២២០

- ១៦-៨-២០១៦ -អនុក្រឹត្យលេខ ៨៨៩ អនក្រ.តត ស្តីពី ការតែងតាំងមន្ត្រីរាជការ ៧២២១
- ១៦-៨-២០១៦ -អនុក្រឹត្យលេខ ៨៩០ អនក្រ.តត ស្តីពី ការតែងតាំងមន្ត្រីរាជការ ៧២២២
- ១៦-៨-២០១៦ -អនុក្រឹត្យលេខ ៨៩១ អនក្រ.តត ស្តីពី ការបញ្ចប់មុខតំណែង និងការតែងតាំងមន្ត្រី ៧២២៣

២_សេចក្តីសម្រេច

- ១៨-៨-២០១៦ -សេចក្តីសម្រេចលេខ ៩១ សសរ ស្តីពី ការកែសម្រួលសមាសភាពពលកម្មការជំនាញ ដើម្បីគ្រប់គ្រងបន្តលើនាវាបរទេសដែលទទួលបានការចុះបញ្ជីដោយឡែកជាតិកម្ពុជា ៧២២៤
- ១៩-៨-២០១៦ -សេចក្តីសម្រេចលេខ ៩២ សសរ ស្តីពី ការផ្ទេរសិទ្ធិការងាររបស់រាជរដ្ឋាភិបាល ៧២២៧

III_ការងារបណ្តាញក្រសួង

ទិស្តីការរដ្ឋប្រតិបត្តិក្រសួងខ្សែស្រឡាយកម្ម និង សិប្បកម្ម

- ១៧-៥-២០១៦ -ប្រកាសលេខ ២៦៨ ឧស.កខ.ប្រក.០៥ ស្តីពី ការអនុញ្ញាតឱ្យក្រុមហ៊ុន ញូ វីស អ៊ិនដាសត្រៀម បង្កើតរោងចក្រ កាត់ដេរសម្លៀកបំពាក់ ៧២២៨
- ១៧-៥-២០១៦ -ប្រកាសលេខ ២៦៩ ឧស.កខ.ប្រក.០៥ ស្តីពី ការអនុញ្ញាតឱ្យក្រុមហ៊ុន នីសស៊ី (ខេមបូឌា) បង្កើតរោងចក្រ ផលិតសម្ភារៈនាឡិកាដៃ វ៉ែនតា និងម៉ាស៊ីនថតរូប ៧២៣១
- ២៣-៥-២០១៦ -ប្រកាសលេខ ២៧១ ឧស.កខ.ប្រក.០៥ ស្តីពី ការអនុញ្ញាតឱ្យក្រុមហ៊ុន ខ្មែរ ព្រីមៀ អ៊ីសធើន ហេរី អ៊ិនដាសត្រៀម បង្កើតរោងចក្រ កែច្នៃដែក ៧២៣៤
- ២៣-៥-២០១៦ -ប្រកាសលេខ ២៧២ ឧស.កខ.ប្រក.០៥ ស្តីពី ការអនុញ្ញាតឱ្យក្រុមហ៊ុន ជា ទូច ត្រេឌីង បង្កើតរោងចក្រ កែច្នៃ និងផលិតម្សៅដំឡូងមី ៧២៣៧
- ២៧-៥-២០១៦ -ប្រកាសលេខ ២៧៣ ឧស.កខ.ប្រក.០៥ ស្តីពី ការអនុញ្ញាតឱ្យក្រុមហ៊ុន ខេមបូឌា បេវេរេដ ខមប៉ានី លីមីធើត បង្កើតរោងចក្រ ផលិត និងចែកចាយភេសជ្ជៈដែលគ្មានជាតិ អាកុល ទឹកដោះគោ និងភេសជ្ជៈរសជាតិទឹកដោះគោ ៧២៤០
- ២៧-៥-២០១៦ -ប្រកាសលេខ ២៧៤ ឧស.កខ.ប្រក.០៥ ស្តីពី ការអនុញ្ញាតឱ្យក្រុមហ៊ុន ធីម បេស (ខេមបូឌា) ចែកស្ថាយ បង្កើតរោងចក្រ កាត់ដេរ និងចាក់សម្លៀកបំពាក់ ៧២៤៣
- ២៧-៥-២០១៦ -ប្រកាសលេខ ២៧៥ ឧស.កខ.ប្រក.០៥ ស្តីពី ការអនុញ្ញាតឱ្យក្រុមហ៊ុន យីងខា (ខេមបូឌា) នីតធីង បង្កើតរោងចក្រ ចាក់សម្លៀកបំពាក់ ៧២៤៦



ព្រះរាជក្រម

នស/រកម/០៨១៦/០១០

យើង

**ព្រះករុណាព្រះបាទសម្តេចព្រះបរមនាថ នរោត្តម សីហមុនី
សមានភូមិជាតិសាសនា រក្ខតខត្តិយា ខេមរារដ្ឋរាស្ត្រ ពុទ្ធិន្ទ្រាធរាមហាក្សត្រ
ខេមរាជនា សមូហោភាស កម្ពុជឯករាជរដ្ឋបូរណសន្តិ សុភមង្គលា សិរីវិបុលា
ខេមរាស្រីពិរាស្ត្រ ព្រះចៅក្រុងកម្ពុជាធិបតី**

- បានទ្រង់យល់រដ្ឋធម្មនុញ្ញនៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
- បានទ្រង់យល់ព្រះរាជក្រឹត្យលេខ នស/រកត/០៩១៣/៩០៣ ចុះថ្ងៃទី២៤ ខែកញ្ញា ឆ្នាំ២០១៣ ស្តីពីការតែងតាំងរាជរដ្ឋាភិបាលនៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
- បានទ្រង់យល់ព្រះរាជក្រមលេខ ០២/នស/៩៤ ចុះថ្ងៃទី២០ ខែកក្កដា ឆ្នាំ១៩៩៤ ដែលប្រកាសឲ្យប្រើច្បាប់ស្តីពីការរៀបចំ និងការប្រព្រឹត្តទៅនៃគណៈរដ្ឋមន្ត្រី
- បានទ្រង់យល់ព្រះរាជក្រមលេខ នស/រកម/០១៩៦/២៣ ចុះថ្ងៃទី២៤ ខែមករា ឆ្នាំ១៩៩៦ ដែលប្រកាសឲ្យប្រើច្បាប់ស្តីពីការបង្កើតរដ្ឋលេខាធិការដ្ឋានអាកាសចរស៊ីវិល
- បានទ្រង់យល់សេចក្តីក្រាបបង្គំទូលថ្វាយរបស់សម្តេចអគ្គមហាសេនាបតីតេជោ ហ៊ុន សែន នាយករដ្ឋមន្ត្រីនៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា

ប្រកាសឲ្យប្រើ

- ច្បាប់ស្តីពីការអនុម័តយល់ព្រមលើ ៖
- ១-កិច្ចព្រមព្រៀងដឹកជញ្ជូនតាមផ្លូវអាកាស រវាងរដ្ឋាភិបាលនៃរដ្ឋសមាជិកសមាគមប្រជាជាតិអាស៊ី អាគ្នេយ៍ និងរដ្ឋាភិបាលនៃសាធារណរដ្ឋប្រជាមានិតចិន
 - ២-ពិធីសារទី១ ស្តីពីការមិនកំណត់សិទ្ធិហោះហើរទី៣ និងទី៤ រវាងចំណុចណាមួយនៅក្នុងទឹកដីបណ្តាភាគីចុះកិច្ចព្រមព្រៀង
 - ៣-ពិធីសារទី២ ស្តីពីសិទ្ធិហោះហើរទី៥ រវាងភាគីចុះកិច្ចព្រមព្រៀង

ដែលរដ្ឋសភាបានអនុម័តកាលពីថ្ងៃទី៣០ ខែមិថុនា ឆ្នាំ២០១៦ នាសម័យប្រជុំរដ្ឋសភាលើកទី៦ នីតិកាលទី៥ ហើយរដ្ឋមន្ត្រីទូលក្រិច្ចសភាបានពិនិត្យចប់សព្វគ្រប់លើទម្រង់និងគតិច្បាប់នេះទាំងស្រុងកាលពីថ្ងៃទី២២ ខែកក្កដា ឆ្នាំ២០១៦ នាសម័យប្រជុំពេញអង្គលើកទី៩ នីតិកាលទី៣ ហើយដែលមានសេចក្តីទាំងស្រុងដូចតទៅ ៖



**ច្បាប់
ស្តីពី**

ការអនុម័តយល់ព្រមលើ ៖

**១-កិច្ចព្រមព្រៀងដឹកជញ្ជូនតាមផ្លូវអាកាស រវាងរដ្ឋាភិបាលនៃរដ្ឋ
សហជីកសមាគមប្រជាជាតិអាស៊ីអាគ្នេយ៍ និងរដ្ឋាភិបាលនៃ
សាធារណរដ្ឋប្រជាមានិតចិន**

**២-ពិធីសារទី ១ ស្តីពីការមិនកំណត់សិទ្ធិហោះហើរទី ៣ និងទី ៤ រវាង
ចំណុចណាមួយនៅក្នុងទឹកដីបណ្តាកាតីបុះកិច្ចព្រមព្រៀង**

៣-ពិធីសារទី ២ ស្តីពីសិទ្ធិហោះហើរទី ៥ រវាងកាតីបុះកិច្ចព្រមព្រៀង

មាត្រា ១.-

អនុម័តយល់ព្រមលើ ៖

១-កិច្ចព្រមព្រៀងដឹកជញ្ជូនតាមផ្លូវអាកាស រវាងរដ្ឋាភិបាលនៃរដ្ឋសហជីកសមាគមប្រជាជាតិ
អាស៊ីអាគ្នេយ៍ និងរដ្ឋាភិបាលនៃសាធារណរដ្ឋប្រជាមានិតចិន ដែលព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជាបានចុះ
ហត្ថលេខា នៅទីក្រុងបានដាសេរីបេហ្គាន់ នៃប្រទេសព្រុយណេដារូសាឡីម នាថ្ងៃទី ១២ ខែ វិច្ឆិកា
ឆ្នាំ ២០១០ ។

២-ពិធីសារទី ១ ស្តីពីការមិនកំណត់សិទ្ធិហោះហើរទី ៣ និងទី ៤ រវាងចំណុចណាមួយនៅ
ក្នុងទឹកដីបណ្តាកាតីបុះកិច្ចព្រមព្រៀង ដែលព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជាបានចុះហត្ថលេខា នៅទីក្រុង
បានដាសេរីបេហ្គាន់ នៃប្រទេសព្រុយណេដារូសាឡីម នាថ្ងៃទី ១២ ខែ វិច្ឆិកា ឆ្នាំ ២០១០ ។

៣-ពិធីសារទី ២ ស្តីពីសិទ្ធិហោះហើរទី ៥ រវាងកាតីបុះកិច្ចព្រមព្រៀង ដែលព្រះរាជាណាចក្រ
កម្ពុជាបានចុះហត្ថលេខា នៅទីក្រុងប៉ាកសេ ខេត្តចំប៉ាសាក់ នៃប្រទេសឡាវ នាថ្ងៃទី ២០ ខែ ធ្នូ
ឆ្នាំ ២០១៣ ហើយដែលមានអត្ថបទទាំងស្រុងភ្ជាប់មកជាមួយនេះ ។



មាត្រា ២._

រាជរដ្ឋាភិបាលនៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជាត្រូវបន្តរាល់នីតិវិធី ដើម្បីអនុវត្តកិច្ចព្រមព្រៀង និង ពិធីសារទាំងពីរនេះ ។

ធ្វើនៅរាជធានីភ្នំពេញ ថ្ងៃទី ០៩ ខែ សីហា ឆ្នាំ២០១៦
ក្នុងព្រះបរមនាមនិងតាមព្រះរាជក្រាសបង្គាប់
ប្រមុខរដ្ឋស្តីទី
ហត្ថលេខា និងព្រះរាជលញ្ឆករ
សម្តេចវិបុលសេនាភក្តី សាយ ឈុំ

លេខ. ១៦០៧. ស.ជ.ត

បានយកសេចក្តីក្រាបបង្គំទូលថ្វាយព្រះមហាក្សត្រ
សូមឡាយព្រះហស្តលេខា
នាយករដ្ឋមន្ត្រី
ហត្ថលេខា
សម្តេចអគ្គមហាសេនាបតីតេជោ ហ៊ុន សែន

បានយកសេចក្តីគោរពជម្រាបជូន
សម្តេចអគ្គមហាសេនាបតីតេជោ ហ៊ុន សែន នាយករដ្ឋមន្ត្រី
រដ្ឋលេខាធិការ នៃរដ្ឋលេខាធិការដ្ឋាននគរបាតសម្តីវិស័យ
ហត្ថលេខា
ម៉ៅ ហាវណ្ណារ៉ាប់

លេខ: ៧៥២ស.ណ

សំណៅដែលបានសម្តែងជាការចែកផ្សាយ
រាជធានីភ្នំពេញ ថ្ងៃទី ១២ ខែ សីហា ឆ្នាំ២០១៦



អគ្គលេខាធិការរាជរដ្ឋាភិបាល

សាយ សុខា

កិច្ចព្រមព្រៀងដីកាជញ្ជូនតាមផ្លូវអាកាស

រវាង

រដ្ឋាភិបាល នៃរដ្ឋសហជីកសហគមន៍ប្រជាជាតិអាស៊ីអាគ្នេយ៍

និង

រដ្ឋាភិបាល នៃសាធារណរដ្ឋប្រជាមានិតចិន

រួមទាំងពិធីសារចំនួន ២



ព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា

រាជរដ្ឋាភិបាលកម្ពុជា ជាតិ សាសនា ព្រះមហាក្សត្រ
លេខ: ១៤៤ អនក្រ.បក.បប

**សេចក្តីថ្លែងបោក
នៃសេចក្តីព្រាងច្បាប់
ស្តីពីការអនុម័តយល់ព្រមលើ៖**

- ១- កិច្ចព្រមព្រៀងដឹកជញ្ជូនតាមផ្លូវអាកាស រវាងរដ្ឋាភិបាលនៃ
រដ្ឋសហជីកសហគមន៍ប្រជាជាតិអាស៊ីអាគ្នេយ៍ និងរដ្ឋាភិបាល
នៃសាធារណរដ្ឋប្រជាមានិតចិន
- ២- ពិធីសារទី១ ស្តីពីការមើលកំណត់សិទ្ធិហោះហើរទី៣ និងទី៤ រវាង
ចំណុចណាមួយនៃក្នុងទឹកដីបណ្តាតាគីចុះកិច្ចព្រមព្រៀង
- ៣- ពិធីសារទី២ ស្តីពីសិទ្ធិហោះហើរទី៥ រវាងតាគីចុះកិច្ចព្រមព្រៀង

កិច្ចព្រមព្រៀងដឹកជញ្ជូនតាមផ្លូវអាកាស រវាងរដ្ឋាភិបាលនៃរដ្ឋសហជីកសហគមន៍ប្រជាជាតិ
អាស៊ីអាគ្នេយ៍(អាស៊ាន) និងរដ្ឋាភិបាលនៃសាធារណរដ្ឋប្រជាមានិតចិន (ចិន) និងពិធីសារទី១ ស្តីពី "ការ
មិនកំណត់សិទ្ធិហោះហើរទី៣ និងទី៤" ត្រូវបានចុះហត្ថលេខាកាលពីថ្ងៃទី១២ ខែវិច្ឆិកា ឆ្នាំ២០១០ នៅ
ទីក្រុងប៉ាន់ដាសេរីបេហ្គារ៉ាន់ ប្រទេសព្រុយណេដារូសាឡឹម ក្នុងឱកាសកិច្ចប្រជុំរដ្ឋមន្ត្រីដឹកជញ្ជូន
អាស៊ាន-ចិន លើកទី៩ និងពិធីសារទី២ ស្តីពី "សិទ្ធិហោះហើរទី៥" ត្រូវបានចុះហត្ថលេខា កាលពី
ថ្ងៃទី២០ ខែធ្នូ ឆ្នាំ២០១៣ នៅទីក្រុងប៉ាក់សេ ខេត្តចំប៉ាសាក់ ប្រទេសឡាវ ក្នុងឱកាសកិច្ចប្រជុំរដ្ឋមន្ត្រី
ដឹកជញ្ជូនអាស៊ាន-ចិន លើកទី១២ ដោយឯកឧត្តម ម៉ៅ ហារណ្តាល រដ្ឋលេខាធិការ នៃរដ្ឋលេខា
ធិការដ្ឋានអាកាសចរស៊ីវិល ជាតំណាងរាជរដ្ឋាភិបាលនៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា។

កិច្ចព្រមព្រៀងនិងពិធីសារទាំងពីរនេះ គឺមានគោលដៅសំខាន់ជំរុញការដឹកជញ្ជូនអ្នកដំណើរ
និងទំនិញតាមផ្លូវអាកាស រវាងអាស៊ាន និងចិន ឲ្យកាន់តែប្រសើរឡើងថែមទៀត ដោយឈរលើ
គោលការណ៍ ស្មើភាពគ្នា តម្លាភាព និងប្រកួតប្រជែងដោយសេរី និងជាពិសេសធានាបាននូវសន្តិសុខ
និងសុវត្ថិភាពអាកាសចរស៊ីវិល។

ផលវិជ្ជមាននៃកិច្ចព្រមព្រៀងនិងពិធីសារទាំងពីរនេះ គឺនឹងផ្តល់ផលដែរ នូវ៖

ការតភ្ជាប់ហេដ្ឋារចនាសម្ព័ន្ធដឹកជញ្ជូនតាមផ្លូវអាកាស តាមរយៈការចូលរួមចំណែករបស់

ណាឲ្យមានការប្រកួតប្រជែង ដោយតម្លាភាពនិងស្មើភាពគ្នា

- កំណត់អំពីវិធានការសន្តិសុខនិងសុវត្ថិភាពអាគារសមរម្យ ដល់ដំណើរការហោះហើរនិងអ្នកដំណើរតាមផ្លូវអាគារសមរម្យ
- ឯកភាពលើទម្រង់ច្បាប់សម្រាប់ដោះស្រាយវិវាទ ធ្វើវិសោធនកម្មនិងផ្តល់សច្ចាប័នផងដែរ។

ខ. ពិធីសារទី១និងទី២

ភាគីអាស៊ាន និងចិន បានពិនិត្យនិងពិភាក្សាឯកភាព លើខ្លឹមសារសង្ខេប និងចំណុចសំខាន់ៗ ដូចខាងក្រោម៖

- អនុញ្ញាតឲ្យមានការហោះហើរដោយសេរី ដោយមិនកំណត់ចំនួនជើងហោះហើរ សម្រាប់ការអនុវត្តសិទ្ធិហោះហើរទី៣ និងទី៤
- អនុញ្ញាតឲ្យមានការហោះហើរ ដោយកំណត់ចំនួនជើងហោះហើរ សម្រាប់ការអនុវត្តសិទ្ធិហោះហើរទី៥។

សេចក្តីព្រាងច្បាប់ ស្តីពីការអនុម័តយល់ព្រមលើ៖

១-កិច្ចព្រមព្រៀងដឹកជញ្ជូនតាមផ្លូវអាគារសមរម្យ រវាងរដ្ឋាភិបាលនៃរដ្ឋសមាជិកសមាគមប្រជាជាតិអាស៊ីអាគ្នេយ៍ និងរដ្ឋាភិបាលនៃសាធារណរដ្ឋប្រជាមានិតចិន

២-ពិធីសារទី១ ស្តីពីការមិនកំណត់សិទ្ធិហោះហើរទី៣ និងទី៤ រវាងចំណុចណាមួយនៅក្នុងទឹកដីបណ្តាភាគីចុះកិច្ចព្រមព្រៀង

៣-ពិធីសារទី២ ស្តីពីសិទ្ធិហោះហើរទី៥ រវាងភាគីចុះកិច្ចព្រមព្រៀង

ត្រូវបានគណៈរដ្ឋមន្ត្រីសម្រេចយល់ព្រមក្នុងសម័យប្រជុំពេញអង្គគណៈរដ្ឋមន្ត្រី នាថ្ងៃទី២៧ ខែឧសភា ឆ្នាំ២០១៦ ដើម្បីបញ្ជូនទៅសុំការពិនិត្យ និងអនុម័តពីស្ថាប័ននីតិប្បញ្ញត្តិ ដែលរួមមាន២មាត្រា។

សេចក្តីដូចបានជម្រាបជូនខាងលើ សូមរដ្ឋសភាមេត្តាពិនិត្យ និងអនុម័ត សេចក្តីព្រាងច្បាប់នេះ ដោយក្តីអនុគ្រោះ។

រាជធានីភ្នំពេញ ថ្ងៃទី ១៩ ខែ សីហា ឆ្នាំ ២០១៦



សម្តេចអគ្គមហាសេនាបតីតេជោ ហ៊ុន សែន



ព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
ជាតិ សាសនា ព្រះមហាក្សត្រ

សេចក្តីព្រាង
ច្បាប់
ស្តីពី

ការអនុម័តយល់ព្រមលើ :

- ១- កិច្ចព្រមព្រៀងដឹកជញ្ជូនតាមផ្លូវអាកាស រវាងរដ្ឋាភិបាលនៃរដ្ឋសមាជិកសមាគមប្រជាជាតិអាស៊ីអាគ្នេយ៍ និងរដ្ឋាភិបាលនៃសាធារណរដ្ឋប្រជាមានិតចិន
- ២- ពិធីសារទី១ ស្តីពីការមិនកំណត់សិទ្ធិហោះហើរទី៣ និងទី៤ រវាង ចំណុចណាមួយនៅក្នុងទឹកដីបណ្តាភាគីចុះកិច្ចព្រមព្រៀង
- ៣- ពិធីសារទី២ ស្តីពីសិទ្ធិហោះហើរទី៥ រវាងភាគីចុះកិច្ចព្រមព្រៀង

មាត្រា ១.-

អនុម័តយល់ព្រមលើ :

១- កិច្ចព្រមព្រៀងដឹកជញ្ជូនតាមផ្លូវអាកាស រវាងរដ្ឋាភិបាលនៃរដ្ឋសមាជិកសមាគមប្រជាជាតិអាស៊ីអាគ្នេយ៍ និងរដ្ឋាភិបាលនៃសាធារណរដ្ឋប្រជាមានិតចិន ដែលព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជាបានចុះហត្ថលេខា នៅទីក្រុងប៉ារីសសេរីបេហ្គារ៉ាន់ នៃប្រទេសព្រុយណេដារូសាឡីម នាថ្ងៃទី១២ ខែវិច្ឆិកា ឆ្នាំ២០១០។

២- ពិធីសារទី១ ស្តីពីការមិនកំណត់សិទ្ធិហោះហើរទី៣ និងទី៤ រវាងចំណុចណាមួយនៅក្នុងទឹកដីបណ្តាភាគីចុះកិច្ចព្រមព្រៀង ដែលព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជាបានចុះហត្ថលេខា នៅទីក្រុងប៉ារីសសេរីបេហ្គារ៉ាន់ នៃប្រទេសព្រុយណេដារូសាឡីម នាថ្ងៃទី១២ ខែវិច្ឆិកា ឆ្នាំ២០១០។

៣- ពិធីសារទី២ ស្តីពីសិទ្ធិហោះហើរទី៥ រវាងភាគីចុះកិច្ចព្រមព្រៀង ដែលព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជាបានចុះហត្ថលេខា នៅទីក្រុងប៉ារីស ខេត្តប៉ារីស នៃប្រទេសបារាំង នាថ្ងៃទី២១ ខែសីហា ឆ្នាំ២០១៣ ហើយដែលមានអត្ថបទទាំងស្រុងភ្ជាប់មកជាមួយនេះ។



មាត្រា ២.-

រាជរដ្ឋាភិបាលនៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជាត្រូវបន្តរាល់នីតិវិធី ដើម្បីអនុវត្តកិច្ចព្រមព្រៀង និង ពិធីសារទាំងពីរនេះ។

ច្បាប់នេះត្រូវបានរដ្ឋសភានៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
អនុម័តនៅថ្ងៃទី ខែ ឆ្នាំ២០១៦
នាសម័យប្រជុំរដ្ឋសភាលើកទី នីតិកាលទី៥៤
រាជធានីភ្នំពេញថ្ងៃទី ខែ ឆ្នាំ២០១៦

ប្រធានរដ្ឋសភា



សម្តេចអគ្គមហាសេនាបតីតេជោ ហ៊ុន សែន

កិច្ចព្រមព្រៀងដីកល្យានតាមផ្លូវអាកាស

រវាង

រដ្ឋាភិបាល នៃរដ្ឋសមាជិកសមាគមប្រជាជាតិអាស៊ីអាគ្នេយ៍

និង

រដ្ឋាភិបាល នៃសាធារណរដ្ឋប្រជាមានិតចិន



ព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
ជាតិ សាសនា ព្រះមហាក្សត្រ

រាជរដ្ឋាភិបាលកម្ពុជា
លេខ: ១២៧ ស/២១

ភ្នំពេញ ថ្ងៃទី ២១ ខែ តុលា ឆ្នាំ ២០១០

សិទ្ធិប្រទាន

- បានឃើញរដ្ឋធម្មនុញ្ញ នៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
- បានឃើញព្រះរាជក្រឹត្យលេខ នស/រកត/០៩០៨/១០៥៥ ចុះថ្ងៃទី ២៥ ខែ កញ្ញា ឆ្នាំ ២០០៨ ស្តីពីការតែងតាំងរាជរដ្ឋាភិបាល នៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
- បានឃើញព្រះរាជក្រមលេខ ០២/រស/៩៤ ចុះថ្ងៃទី ២០ ខែ កក្កដា ឆ្នាំ ១៩៩៤ ដែលប្រកាសឱ្យប្រើច្បាប់ស្តីពីការរៀបចំ និងការប្រព្រឹត្តទៅនៃគណៈរដ្ឋមន្ត្រី
- បានឃើញព្រះរាជក្រមលេខ នស/រកម/០១៩៦/២៣ ចុះថ្ងៃទី ២៤ ខែ មករា ឆ្នាំ ១៩៩៦ ដែលប្រកាសឱ្យប្រើច្បាប់ស្តីពីការបង្កើតរដ្ឋលេខាធិការដ្ឋានអាកាសចរស៊ីវិល
- យោងតាមតម្រូវការចាំបាច់របស់រាជរដ្ឋាភិបាលកម្ពុជា

រាជរដ្ឋាភិបាល

ប្រទានសិទ្ធិជូនឯកឧត្តម **ឃេង ហាវណ្ណាល័យ** រដ្ឋលេខាធិការ នៃរដ្ឋលេខាធិការដ្ឋានអាកាសចរស៊ីវិល ដើម្បីចុះហត្ថលេខាលើឯកសារចំនួន ៣ ដូចខាងក្រោម ៖

- ១- កិច្ចព្រមព្រៀងដឹកជញ្ជូនរដ្ឋអាកាស រវាងរដ្ឋាភិបាលនៃរដ្ឋសមាជិកសមាគមន៍ប្រជាជាតិ អាស៊ីអគ្នេយ៍ និងសាធារណរដ្ឋប្រជាមានិតចិន
- ២- ពិធីសារទី១ ស្តីពីការមិនកំណត់សិទ្ធិចរាចរទី ៣ និងទី ៤ (ហោះហើរត្រង់ទៅ និងត្រឡប់មកវិញ) រវាងចំណុចនីមួយៗនៅក្នុងទឹកដីនៃភាគីចុះហត្ថលេខាកិច្ចព្រមព្រៀង និង
- ៣- អនុស្សរណៈយោគយល់គ្នា ស្តីពីសេវាកម្មដឹកជញ្ជូនរដ្ឋអាកាស របស់សមាគមន៍ប្រជាជាតិ អាស៊ីអគ្នេយ៍ ជាមួយភាគីដៃគូ។

នាឱកាសនៃកិច្ចប្រជុំរដ្ឋមន្ត្រីដឹកជញ្ជូនអាកាសលើកទី ១៦ និង កិច្ចប្រជុំរដ្ឋមន្ត្រីដឹកជញ្ជូនអាកាស-ចិនលើកទី ៩ ដែលនឹងប្រព្រឹត្តទៅចាប់ពីថ្ងៃទី ០៨-១២ ខែ វិច្ឆិកា ឆ្នាំ២០១០ ខាងមុខនេះ នៅទីក្រុងប៉ារីស ប្រទេសប្រ៊ុយណេដារូសាឡឺម ។

ដើម្បីជាសក្ខីភាព នាយករដ្ឋមន្ត្រីនៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា ដោយមានសិទ្ធិពេញលេញតាមអំណាចច្បាប់ បានចុះហត្ថលេខាខាងក្រោមលើសិទ្ធិប្រទាននេះ ។



សម្តេចអគ្គមហាសេនាបតីតេជោ ហ៊ុន សែន



ព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
Kingdom of Cambodia

រាជរដ្ឋាភិបាល
Royal Government

ជាតិ សាសនា ព្រះមហាក្សត្រ
Nation Religion King

No. 129 D.F.P. OCM

Phnom Penh, October 19, 2010

DELEGATION OF FULL POWERS

- Considering the Constitution of the Kingdom of Cambodia;
- Considering the Royal Decree NS/RKT/0908/1055 dated 25 September 2008 on the Nomination of the Royal Government of Cambodia;
- Considering the Royal Kram 02/NS/94 dated 20 July 1994 promulgating the Law on the Organization and the Functioning of the Council of Ministers;
- Considering the Royal Kram NS/RKM/0196/23 dated 24 January 1996 Promulgating the Law on the establishment of the State Secretariat of Civil Aviation;
- Pursuant to the necessity of the Royal Government of Cambodia

THE ROYAL GOVERNMENT

Delegates herewith full powers to H.E.Mr. MAO HAVANNALL, Secretary of State for Civil Aviation, to sign the following documents during the 16th ASEAN Transport Ministerial Meeting and 9th ASEAN-China Transport Ministerial Meeting to be held on 08-12 November 2010, in Bandar Seri Begawan, Brunei Darussalam :

- (1) Air Transport Agreement between the Governments of the Member States of the Association of Southeast Asian Nations and the Government of the People's Republic of China.
- (2) Protocol 1 on unlimited third and fourth freedom traffic rights between any points in contracting parties.
- (3) Memorandum of Understanding on the Association of Southeast Asian Nations' Air Services Engagement with Dialogue Partners.

In witness whereof the undersigned, the Prime Minister of the Kingdom of Cambodia, with full power duly entrusted to him, has signed this delegation of full powers.



Samdech Akka Moha Sena Padei Techo HUN SEN

**កិច្ចព្រមព្រៀងដឹកជញ្ជូនតាមផ្លូវអាកាស
រវាង
រដ្ឋាភិបាលនៃរដ្ឋសមាជិកសមាគមប្រជាជាតិអាស៊ីអាគ្នេយ៍
និង
រដ្ឋាភិបាលនៃសាធារណរដ្ឋប្រជាមានិតចិន**

រដ្ឋាភិបាលនៃរដ្ឋសមាជិកសមាគមប្រជាជាតិអាស៊ីអាគ្នេយ៍ តទៅនេះហៅកាត់ជារួមថា អាស៊ាន ឬបណ្តារដ្ឋសមាជិកអាស៊ាន ឬហៅកាត់ដោយឡែកថា រដ្ឋសមាជិកអាស៊ាន ដែលរួមមានរដ្ឋាភិបាល នៃ ៖

- ព្រុយណេដារូសាឡឹម
- ព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
- សាធារណរដ្ឋឥណ្ឌូណេស៊ី
- សាធារណរដ្ឋប្រជាធិបតេយ្យប្រជាមានិតឡាវ
- ម៉ាឡេស៊ី
- សហភាពមីយ៉ាន់ម៉ា
- សាធារណរដ្ឋហ្វីលីពីន
- សាធារណរដ្ឋសិង្ហបុរី
- ព្រះរាជាណាចក្រថៃ
- សាធារណរដ្ឋសង្គមនិយមវៀតណាម
- និង

រដ្ឋាភិបាលនៃសាធារណរដ្ឋប្រជាមានិតចិន តទៅនេះមានឈ្មោះថា ចិន

តទៅនេះហៅកាត់ជារួមថា បណ្តាភាគីចុះកិច្ចព្រមព្រៀង ឬហៅកាត់ដោយឡែកថា ភាគីចុះកិច្ចព្រមព្រៀង

យោងលើក្របខ័ណ្ឌកិច្ចព្រមព្រៀង ស្តីពីសហប្រតិបត្តិការសេដ្ឋកិច្ចទូលំទូលាយរវាង ចិន និងអាស៊ាន នៅឆ្នាំ២០០២ ។

យោងលើក្របខ័ណ្ឌកិច្ចសហប្រតិបត្តិការអាកាសចរ អាស៊ាន ចិន ដែលបានយល់ព្រមនៅក្នុងកិច្ចប្រជុំរដ្ឋមន្ត្រីដឹកជញ្ជូន អាស៊ាន ចិន លើកទី៦ កាលពីថ្ងៃទី០២ ខែវិច្ឆិកា ឆ្នាំ២០០៧ នៅប្រទេសសិង្ហបុរី ដែលមានបំណងសម្រួលការដឹកជញ្ជូនតាមផ្លូវអាកាសនូវអ្នកដំណើរ និងទំនិញ ដើម្បីកំណើនពាណិជ្ជកម្ម និងសេដ្ឋកិច្ចរវាង



និងចិន និងជួយគាំទ្រដល់ការបង្កើតឲ្យមានតំបន់ពាណិជ្ជកម្មសេរី អាស៊ាន ចិន នៅ ឆ្នាំ២០១០។

យោងកិច្ចព្រមព្រៀងសេវាកម្មដឹកជញ្ជូនតាមផ្លូវអាកាសទ្វេភាគី ដែលមាន ស្រាប់ រវាងបណ្តារដ្ឋសមាជិកអាស៊ាន និងចិន។

ដោយមានការបញ្ជាក់អះអាងថា បូរណភាព សាមគ្គីភាព និងសមាហរណកម្ម អាស៊ាន ត្រូវបានព្រមព្រៀងជាអាទិភាពនៅក្នុងការសម្រេចឲ្យបានកិច្ចព្រមព្រៀងដឹក ជញ្ជូនតាមផ្លូវអាកាស អាស៊ាន ចិន។

ដោយមានបំណងបង្កើតការដឹកជញ្ជូនតាមផ្លូវអាកាសអន្តរជាតិ ប្រកបដោយ ភាពប្រទាក់ក្រឡា ប្រសិទ្ធភាព និងភាពប្រកួតប្រជែង រវាងអាស៊ាន និងចិន ដើម្បីធ្វើ ឲ្យប្រសើរឡើងផ្នែកពាណិជ្ជកម្ម សុខាមាលភាពនៃអ្នកប្រើប្រាស់ និងការរីកចម្រើន ផ្នែកសេដ្ឋកិច្ច។

ដោយមានបំណង ចូលរួមចំណែកក្នុងការអភិវឌ្ឍន៍វិស័យអាកាសចរស៊ីវិល នៅក្នុងតំបន់ និងអន្តរជាតិ តាមរយៈសេរីភាវូបនីយកម្មនៃការដឹកជញ្ជូនតាមផ្លូវ អាកាស រវាងអាស៊ាន និងចិន។

ដោយរំលឹកឡើងវិញនូវគោលការណ៍ និងបទប្បញ្ញត្តិនៃអនុសញ្ញា ស្តីពី អាកាសចរស៊ីវិលអន្តរជាតិ ដែលបានបើកឲ្យចុះហត្ថលេខា នៅទីក្រុងស៊ីកាហ្គោ កាលពីថ្ងៃទី០៧ ខែធ្នូ ឆ្នាំ១៩៤៤។

ដោយមានបំណង ដើម្បីសម្រេចឲ្យបាននូវកិច្ចព្រមព្រៀងមួយ សម្រាប់ ប្រតិបត្តិការដឹកជញ្ជូនតាមផ្លូវអាកាស រវាងអាស៊ាន និងចិន។

បានឯកភាពគ្នា ដូចតទៅ ៖

**មាត្រា ១
និយមន័យ**

សម្រាប់គោលបំណងនៃកិច្ចព្រមព្រៀងនេះតែប៉ុណ្ណោះ លុះត្រាតែបានបញ្ជាក់ នូវវាក្យសព្ទ ៖



១. ការដឹកជញ្ជូនតាមផ្លូវអាកាស សំដៅដល់ការដឹកជញ្ជូនជាសាធារណៈ ដោយអាកាសយានដាច់ដោយឡែក ឬរួមបញ្ចូលគ្នា នូវអ្នកដំណើរ ឥវ៉ាន់របស់អ្នកដំណើរ ទំនិញ និងកញ្ចប់ប្រៃសណីយ៍ សម្រាប់ការយកផលកម្រៃ ឬថ្លៃឈ្នួល។

២. អាជ្ញាធរអាកាសចរ សំដៅដល់រដ្ឋមន្ត្រីទទួលបន្ទុកអាកាសចរស៊ីវិល នៃរដ្ឋសមាជិកអាស៊ាននីមួយៗ ក្នុងករណីនៃរដ្ឋសមាជិកអាស៊ាន និងក្នុងករណីចិន សំដៅដល់រដ្ឋបាលអាកាសចរស៊ីវិលចិន ឬក្នុងករណីទាំងពីរ សំដៅដល់អាជ្ញាធរ ឬបុគ្គលផ្សេងទៀតណាមួយ ដែលត្រូវបានផ្តល់អំណាចដោយអាជ្ញាធរទាំងពីរ ក្នុងការបំពេញតួនាទីនាពេលបច្ចុប្បន្ន។

៣. កិច្ចព្រមព្រៀង សំដៅដល់កិច្ចព្រមព្រៀងនេះ ឧបសម្ព័ន្ធនានារបស់កិច្ចព្រមព្រៀងនេះ និងការអនុវត្តន៍ពិធីសារ និងការធ្វើវិសោធនកម្មនានាណាមួយ ចំពោះកិច្ចព្រមព្រៀងនេះ។

៤. អនុសញ្ញា សំដៅដល់អនុសញ្ញា ស្តីពីអាកាសចរស៊ីវិលអន្តរជាតិ ដែលត្រូវបានបើកឲ្យចុះហត្ថលេខា នៅទីក្រុងស៊ីកាហ្គោ កាលពីថ្ងៃទី០៧ ខែធ្នូ ឆ្នាំ១៩៤៤ ហើយរួមមាន (i) ការធ្វើវិសោធនកម្មណាមួយ ដែលត្រូវបានចូលជាធរមានក្រោមមាត្រា៩៤(ក) នៃអនុសញ្ញានេះ ហើយត្រូវបានផ្តល់សច្ចាប័នដោយបណ្តាភាគីចុះកិច្ចព្រមព្រៀង នៃកិច្ចព្រមព្រៀងនេះ និង(ii) ឧបសម្ព័ន្ធនាមួយ ឬការធ្វើវិសោធនកម្មណាមួយនៃឧបសម្ព័ន្ធនេះ ដែលត្រូវបានអនុម័តក្រោមមាត្រា៩០ នៃអនុសញ្ញានេះ ក្នុងកម្រិតមួយដែលឧបសម្ព័ន្ធ ឬការធ្វើវិសោធនកម្មនៃឧបសម្ព័ន្ធទាំងនេះ នៅក្នុងពេលវេលាជាក់លាក់ណាមួយ មានប្រសិទ្ធភាព ចំពោះគ្រប់បណ្តាភាគីចុះកិច្ចព្រមព្រៀងទាំងអស់ នៃកិច្ចព្រមព្រៀងនេះ។

៥. ទឹកដី សំដៅដល់ដែនដីគោក ដែនទឹក ទីប្រជុំកោះ ដែនសមុទ្រ បាតសមុទ្រ និងដីផ្នែកខាងក្រោមនៃបាតសមុទ្រ និងផ្ទៃអាកាសផ្នែកខាងលើនៃតំបន់ទាំងអស់នេះ។

៦. ក្រុមហ៊ុនអាកាសចរដែលត្រូវបានចាត់តាំង សំដៅដល់ក្រុមហ៊ុនអាកាសចរណាមួយ ដែលត្រូវបានចាត់តាំង និងផ្តល់សិទ្ធិអនុញ្ញាតឲ្យធ្វើប្រតិបត្តិការ ដោយស្របតាមមាត្រា៣ (ស្តីពី ការចាត់តាំង និងការផ្តល់សិទ្ធិអនុញ្ញាតឲ្យធ្វើប្រតិបត្តិការ) នៃកិច្ចព្រមព្រៀងនេះ។



៧. កាលវិភាគហោះហើរ សំដៅដល់កាលវិភាគហោះហើរ ដែលមានចែងនៅ ក្នុងឧបសម្ព័ន្ធនៃកិច្ចព្រមព្រៀងនេះ ឬដែលបានធ្វើវិសោធនកម្មស្របតាមបទប្បញ្ញត្តិ នៃមាត្រា២២ (ស្តីពី ការធ្វើវិសោធនកម្ម និងការកែប្រែ) នៃកិច្ចព្រមព្រៀងនេះ។

៨. ផ្លូវហោះហើរដែលបានកំណត់ សំដៅដល់ផ្លូវហោះហើរដែលបានកំណត់នៅ ក្នុងកាលវិភាគហោះហើរ។

៩. តម្លៃសេវាកម្ម សំដៅដល់តម្លៃឈ្នួលណាមួយ អគ្រា ឬតម្លៃសម្រាប់ការដឹក ជញ្ជូនអ្នកដំណើរ ឥវ៉ាន់របស់អ្នកដំណើរ និង/ឬទំនិញ (មិនរាប់បញ្ចូលកញ្ចប់ប្រៃសណីយ៍) ក្នុងការដឹកជញ្ជូនតាមផ្លូវអាកាស (រួមទាំងការដឹកជញ្ជូនណាមួយដែលពាក់ ព័ន្ធនឹងការដឹកជញ្ជូនតាមផ្លូវអាកាស) ត្រូវបានយកថ្លៃដោយក្រុមហ៊ុនអាកាសចរ រួមទាំងទីភ្នាក់ងាររបស់ពួកគេ និងលក្ខខណ្ឌការគ្រប់គ្រងតម្លៃ អគ្រា ឬការយកថ្លៃ។

១០. បន្ទុកចំណាយចំពោះការប្រើប្រាស់សេវាកម្ម និងគ្រឿងបរិក្ខារនានា សំដៅ ដល់តម្លៃដែលបានបង្កើតឡើងដោយអាជ្ញាធរមានសមត្ថកិច្ច ឬត្រូវបានអនុញ្ញាតឱ្យ បង្កើតឡើងដោយអាជ្ញាធរនោះ ចំពោះក្រុមហ៊ុនអាកាសចរ សម្រាប់ការផ្តល់ឱ្យនូវដី និងអគារ ឬបរិក្ខារអាកាសយានដ្ឋាន ឬឧបករណ៍បរិក្ខារប្រព័ន្ធនាំផ្លូវអាកាស ឬ បរិក្ខារ ឬសេវាកម្មសន្តិសុខអាកាសចរ ដែលរាប់បញ្ចូលទាំងសេវាកម្ម និងបរិក្ខារ សម្រួលនានាដែលពាក់ព័ន្ធនឹងអាកាសយាន អាកាសយានិក អ្នកដំណើរ និងទំនិញ របស់ពួកគេ។

១១. សេវាកម្មផ្លូវអាកាស សេវាកម្មផ្លូវអាកាសអន្តរជាតិ ក្រុមហ៊ុនអាកាសចរ និង ការឈប់សំចតមិនធ្វើពាណិជ្ជកម្ម មានន័យដោយឡែកៗ ដែលមានចែងចំពោះ ពាក្យទាំងអស់នេះ នៅក្នុងមាត្រា៩៦ នៃអនុសញ្ញា។

១២. ទីស្នាក់ការតម្កល់ឯកសារ ចំពោះបណ្តារដ្ឋជាសមាជិកអាស៊ាន និងចិន សំដៅ ដល់អគ្គលេខាធិការដ្ឋានអាស៊ាន។

១៣. រាល់សេចក្តីយោងទាំងអស់ចំពោះពាក្យឯកវចនៈ ត្រូវរួមបញ្ចូលទាំងន័យ ពហុវចនៈ ហើយដូចគ្នានេះដែរ រាល់សេចក្តីយោងទាំងអស់ចំពោះពាក្យពហុវចនៈ ក៏ត្រូវរួមបញ្ចូលទាំងន័យឯកវចនៈផងដែរ ដូចដែលបរិបទតម្រូវ។



មាត្រា ២
ការផ្តល់សិទ្ធិ

១. ភាគីចុះកិច្ចព្រមព្រៀងនីមួយៗ ផ្តល់ឲ្យភាគីចុះកិច្ចព្រមព្រៀងផ្សេងទៀត នូវសិទ្ធិដូចបានបញ្ជាក់នៅក្នុងកិច្ចព្រមព្រៀងនេះ ក្នុងគោលបំណងធ្វើប្រតិបត្តិការសេវាកម្មដឹកជញ្ជូនតាមផ្លូវអាកាសអន្តរជាតិ នៅលើផ្លូវហោះហើរដែលបានកំណត់ នៅក្នុងកាលវិភាគហោះហើរ (ដែលសេវាកម្មនេះ ត្រូវបានហៅថា ជាសេវាកម្មដែលបានព្រមព្រៀងគ្នា)។

២. ដោយយោងលើបទប្បញ្ញត្តិនៃកិច្ចព្រមព្រៀងនេះ ក្រុមហ៊ុនអាកាសចរ ដែលត្រូវបានចាត់តាំងដោយភាគីចុះកិច្ចព្រមព្រៀងនីមួយៗ ត្រូវទទួលបាននូវសិទ្ធិ ដូចខាងក្រោម ៖

- (ក) សិទ្ធិហោះហើរឆ្លងកាត់ទឹកដីរបស់ភាគីចុះកិច្ចព្រមព្រៀងផ្សេងទៀត ដោយមិនចុះចត នៅលើផ្លូវហោះហើរដែលបានកំណត់ដោយអាជ្ញាធរអាកាសចររបស់ភាគីចុះកិច្ចព្រមព្រៀងផ្សេងទៀត
- (ខ) សិទ្ធិឈប់សំចតនៅក្នុងទឹកដីរបស់ភាគីចុះកិច្ចព្រមព្រៀងផ្សេងទៀត ក្នុងគោលបំណងមិនធ្វើពាណិជ្ជកម្ម
- (គ) សិទ្ធិនានាក្រៅពីសិទ្ធិ ដែលមានកំណត់នៅក្នុងកិច្ចព្រមព្រៀងនេះ រួមទាំងសិទ្ធិទាំងឡាយណា ដែលមានចែងនៅក្នុងឧបសម្ព័ន្ធ១ (ស្តីពី សេវាកម្មដឹកជញ្ជូនអ្នកដំណើរតាមផ្លូវអាកាសតាមកាលវិភាគកំណត់) ឧបសម្ព័ន្ធ២ (សេវាកម្មដឹកជញ្ជូនតាមផ្លូវអាកាសក្រៅកាលវិភាគ/ជួល) និងតាមករណ៍ជាក់ស្តែង ឧបសម្ព័ន្ធ៣ (ស្តីពី ពិធីសារអនុវត្ត) នៃកិច្ចព្រមព្រៀងនេះ។

៣. ក្រុមហ៊ុនអាកាសចរនៃភាគីចុះកិច្ចព្រមព្រៀងនីមួយៗ ក្រៅពីក្រុមហ៊ុនអាកាសចរទាំងឡាយណា ដែលត្រូវបានចាត់តាំងក្រោមមាត្រា៣ (ស្តីពី ការចាត់តាំង និងការផ្តល់សិទ្ធិអនុញ្ញាតឲ្យធ្វើប្រតិបត្តិការ) នៃកិច្ចព្រមព្រៀងនេះ ក៏ត្រូវទទួលបាន និងមានសិទ្ធិ ដូចមានចែងនៅក្នុងកថាខណ្ឌទី២(ក) និង(ខ) នៃមាត្រានេះផងដែរ។ ក្រុមហ៊ុនអាកាសចរទាំងអស់នេះ ត្រូវតម្រូវឲ្យបំពេញតាមលក្ខខណ្ឌផ្សេងៗ ដែលមានកំណត់ក្រោមច្បាប់ បទប្បញ្ញត្តិ និងវិធាននានា ដែលជាទូទៅ ត្រូវយកមកអនុវត្តចំពោះការធ្វើប្រតិបត្តិការ នៃសេវាកម្មដឹកជញ្ជូនអ្នកដំណើរតាមផ្លូវអាកាសអន្តរជាតិ ដោយភាគីចុះកិច្ចព្រមព្រៀង ដែលគោរពតាមការអនុវត្តន៍នេះ។



៤. គ្មានបទប្បញ្ញត្តិណាមួយនៅក្នុងកិច្ចព្រមព្រៀងនេះ ត្រូវបានចាត់ទុកថា ជា ការផ្តល់ឲ្យក្រុមហ៊ុនអាកាសចរណាមួយ ឬបណ្តាក្រុមហ៊ុនអាកាសចរណាមួយនៃភាគីចុះកិច្ច ព្រមព្រៀងមួយ នូវឯកសិទ្ធិនៅពេលកំពុងស្ថិតនៅក្នុងទឹកដីនៃភាគីចុះកិច្ចព្រមព្រៀង ផ្សេងទៀត ក្នុងការដឹកជញ្ជូនអ្នកដំណើរ ទំនិញ និងកញ្ចប់ប្រៃសណីយ៍ ដែលត្រូវបាន យកផលកម្រៃ ហើយដែលត្រូវបានដឹកជញ្ជូនឆ្ពោះទៅកាន់ចំណុចដទៃផ្សេងទៀតនៅ ក្នុងទឹកដីនៃភាគីចុះកិច្ចព្រមព្រៀងផ្សេងទៀត ដែលបានបញ្ជាក់នោះឡើយ។

មាត្រា ៣
ការចាត់តាំង និងការផ្តល់សិទ្ធិអនុញ្ញាតឲ្យធ្វើប្រតិបត្តិការ

១. ភាគីចុះកិច្ចព្រមព្រៀងនីមួយៗ ត្រូវមានសិទ្ធិក្នុងការចាត់តាំងដោយសរសេរ ជាលាយលក្ខណ៍អក្សរនូវក្រុមហ៊ុនអាកាសចរណ៍នីមួយៗ ឬច្រើន ដើម្បីធ្វើប្រតិបត្តិការ សេវាកម្មដែលបានព្រមព្រៀងគ្នា ដោយស្របតាមកិច្ចព្រមព្រៀងនេះ និងមានសិទ្ធិ ដកហូត ឬកែប្រែការចាត់តាំងនេះ។ ការចាត់តាំងនេះ គួរត្រូវបានប្រាស្រ័យទាក់ទង ដោយសរសេរជាលាយលក្ខណ៍អក្សរតាមរយៈការទូត ទៅកាន់ទីស្នាក់ការតម្កល់ឯក សារ ដែលត្រូវជូនដំណឹងទៅគ្រប់បណ្តាភាគីចុះកិច្ចព្រមព្រៀងទាំងអស់ជាបន្តបន្ទាប់។

២. នៅពេលទទួលបានការចាត់តាំង និងពាក្យស្នើសុំពីក្រុមហ៊ុនអាកាសចរណ៍ដែល ត្រូវបានចាត់តាំង ហើយដោយស្ថិតនៅក្នុងទម្រង់ និងលក្ខណៈដូចដែលបានបញ្ជាក់ ដើម្បីស្នើសុំសិទ្ធិអនុញ្ញាតឲ្យធ្វើប្រតិបត្តិការ និងលិខិតអនុញ្ញាតបច្ចេកទេស ភាគីចុះ កិច្ចព្រមព្រៀងនីមួយៗ ត្រូវផ្តល់សិទ្ធិអនុញ្ញាតឲ្យធ្វើប្រតិបត្តិការ និងលិខិតអនុញ្ញាត បច្ចេកទេស ដែលសមស្របដោយពុំមានការពន្យារពេលបែបបទនីតិវិធីណាមួយ ឡើយ ដរាបណា ៖

- (ក) (i) ភាគីចុះកិច្ចព្រមព្រៀង ដែលចាត់តាំងក្រុមហ៊ុនអាកាសចរ ឬពល រដ្ឋនៃភាគីចុះកិច្ចព្រមព្រៀងនោះ ឬករណីទាំងពីរនេះ មានកម្មសិទ្ធិត្រឹម ត្រូវ និងមានការគ្រប់គ្រងប្រកបដោយប្រសិទ្ធភាពលើក្រុមហ៊ុនអាកាស ចរនោះ ឬ
- (ii) ស្ថិតក្រោមលក្ខខណ្ឌនៃការទទួលយកពីសំណាក់ភាគីចុះកិច្ចព្រម ព្រៀង ដែលទទួលពាក្យស្នើសុំពីរដ្ឋសមាជិកអាស៊ានមួយ ក្រុមហ៊ុន អាកាសចរបានចាត់តាំង ដែលបានបង្កើតឡើង និងមានទីស្នាក់ការ អាជីវកម្មចម្បងនៅក្នុងតំបន់អាស៊ាន មានភាពជាម្ចាស់កម្មសិទ្ធិ



តែមានភាពជាម្ចាស់កម្មសិទ្ធិត្រឹមត្រូវដោយរដ្ឋជាសមាជិកអាស៊ានចំនួនមួយ ឬច្រើន និង/ឬពលរដ្ឋរបស់ខ្លួន ហើយរដ្ឋជាសមាជិកអាស៊ានចាត់តាំងក្រុមហ៊ុនអាកាសចរមាន និងបន្តរក្សាការគ្រប់គ្រងតាមផ្លូវច្បាប់ប្រកបដោយប្រសិទ្ធភាព

- (ខ) ភាគីចុះកិច្ចព្រមព្រៀងមួយ ចាត់តាំងក្រុមហ៊ុនអាកាសចរ គឺឲ្យស្របតាមបញ្ញត្តិដែលមានចែងនៅក្នុងមាត្រា៧ (ស្តីពី សុវត្ថិភាព) និងមាត្រា៨ (ស្តីពី សន្តិសុខអាកាសចរ) នៃកិច្ចព្រមព្រៀងនេះ និង
- (គ) ក្រុមហ៊ុនអាកាសចរដែលត្រូវបានចាត់តាំងមានគុណសម្បត្តិគ្រប់គ្រាន់ក្នុងការបំពេញលក្ខខណ្ឌផ្សេងៗ ដូចមានចែងនៅក្នុងច្បាប់ និងបទប្បញ្ញត្តិដែលតាមធម្មតាត្រូវបានអនុវត្តចំពោះការធ្វើប្រតិបត្តិការសេវាកម្មដឹកជញ្ជូនតាមផ្លូវអាកាសអន្តរជាតិ ដោយភាគីចុះកិច្ចព្រមព្រៀងដែលទទួលយកការចាត់តាំង។

៣. នៅពេលទទួលបានការផ្តល់សិទ្ធិអនុញ្ញាតឲ្យធ្វើប្រតិបត្តិការ និងការអនុញ្ញាតបច្ចេកទេសស្របតាមកថាខណ្ឌទី២ នៃមាត្រានេះ ក្រុមហ៊ុនអាកាសចរដែលត្រូវបានចាត់តាំង អាចនៅពេលណាមួយចាប់ផ្តើមធ្វើប្រតិបត្តិការសេវាកម្មបានព្រមព្រៀងគ្នាដែលបានចាត់តាំងក្រុមហ៊ុនអាកាសចរនោះ ដរាបណាក្រុមហ៊ុនអាកាសចរអនុវត្តស្របតាមបញ្ញត្តិនៃកិច្ចព្រមព្រៀងនេះ។

៤. បណ្តាភាគីចុះកិច្ចព្រមព្រៀង ដែលផ្តល់សិទ្ធិអនុញ្ញាតឲ្យធ្វើប្រតិបត្តិការ ការអនុញ្ញាតបច្ចេកទេសស្របតាមកថាខណ្ឌទី២ នៃមាត្រានេះ ត្រូវជូនដំណឹងអំពីការផ្តល់ជូននេះ ទៅទីស្នាក់ការកម្ពុជាឯកសារ ដែលជាអ្នកត្រូវជូនដំណឹងទៅគ្រប់បណ្តាភាគីចុះកិច្ចព្រមព្រៀងទាំងអស់ ជាបន្តបន្ទាប់។

មាត្រា ៤
ការដកហូត ការលុបចោល ការកម្រិត និងការផ្អាកខាងឈ្មោះអាសន្ន
នៃសិទ្ធិអនុញ្ញាតឲ្យធ្វើប្រតិបត្តិការ

១. ភាគីចុះកិច្ចព្រមព្រៀងនីមួយៗ មានសិទ្ធិដកហូតលើការអនុញ្ញាតឲ្យធ្វើប្រតិបត្តិការ និងការអនុញ្ញាតបច្ចេកទេស ដែលបានបញ្ជាក់នៅក្នុងមាត្រា៣ (ស្តីពី ការចាត់តាំង និងការផ្តល់សិទ្ធិអនុញ្ញាតឲ្យធ្វើប្រតិបត្តិការ) នៃកិច្ចព្រមព្រៀងនេះ ព័ន្ធនឹងក្រុមហ៊ុនអាកាសចរ ដែលត្រូវបានចាត់តាំងដោយភាគីចុះកិច្ចព្រមព្រៀងនេះ។



ទៀត និងការលុបចោល ការដាក់កម្រិត ការផ្អាក ឬការដាក់លក្ខខណ្ឌនានា លើការអនុញ្ញាតឱ្យធ្វើប្រតិបត្តិការ និងការអនុញ្ញាតបច្ចេកទេស ជាបណ្តោះអាសន្ន ឬអចិន្ត្រៃយ៍ ក្នុងករណីដែល ៖

- (ក) ក្រុមហ៊ុនអាកាសចរខកខានមិនបានបង្ហាញថា ខ្លួនមានគុណសម្បត្តិគ្រប់គ្រាន់ក្រោមមាត្រា៣ (ស្តីពី ការចាត់តាំង និងការផ្តល់សិទ្ធិអនុញ្ញាតឱ្យធ្វើប្រតិបត្តិការ) កថាខណ្ឌទី២(ក)(i) ឬ(ii) នៃកិច្ចព្រមព្រៀងនេះ ដែលពាក់ព័ន្ធ ឬ
- (ខ) ភាគីចុះកិច្ចព្រមព្រៀងផ្សេងទៀត មិនបានរក្សា និងគោរពតាមបទដ្ឋាននានា ដូចមានចែងនៅក្នុងមាត្រា៧ (ស្តីពី សុវត្ថិភាព) និងមាត្រា៨ (ស្តីពី សន្តិសុខអាកាសចរ) នៃកិច្ចព្រមព្រៀងនេះ ឬ
- (គ) ក្រុមហ៊ុនអាកាសចរ ខកខានមិនបានបំពេញតាមច្បាប់ និងបទប្បញ្ញត្តិដូចដែលបានបញ្ជាក់នៅក្នុងមាត្រា៥ (ស្តីពី ការអនុវត្តច្បាប់ និងបទប្បញ្ញត្តិនានា) នៃកិច្ចព្រមព្រៀងនេះ។

២. លុះត្រាតែមានការចាំបាច់ក្នុងការចាត់វិធានការបន្ទាន់ ដើម្បីទប់ស្កាត់បន្ថែមទៀត ចំពោះការមិនអនុវត្តតាមកថាខណ្ឌទី១(ខ) ឬ១(គ) នៃមាត្រានេះ សិទ្ធិទាំងឡាយ ដែលបង្កើតឡើងដោយមាត្រានេះ ត្រូវអនុវត្តបានតែក្នុងករណីក្រោយពីមានកិច្ចពិគ្រោះយោបល់នានាជាមួយភាគីចុះកិច្ចព្រមព្រៀង ដែលចាត់តាំងក្រុមហ៊ុនអាកាសចរស្របតាមមាត្រា២០ (ស្តីពី កិច្ចពិគ្រោះយោបល់) នៃកិច្ចព្រមព្រៀងនេះ។

៣. ភាគីចុះកិច្ចព្រមព្រៀងដែលបានអនុវត្តសិទ្ធិរបស់ខ្លួន ក្នុងការដកហូត ការលុបចោល ការកម្រិត ការផ្អាកជាបណ្តោះអាសន្ន ឬការដាក់លក្ខខណ្ឌនានា លើការអនុញ្ញាតឱ្យធ្វើប្រតិបត្តិការ ឬលើការអនុញ្ញាតបច្ចេកទេស នៃក្រុមហ៊ុនអាកាសចរមួយស្របតាមកថាខណ្ឌទី១ នៃមាត្រានេះ ត្រូវជូនដំណឹងអំពីការចាត់វិធានការរបស់ខ្លួនទៅទីស្នាក់ការកណ្តាលរដ្ឋបាលហិកសារ ហើយទីស្នាក់ការកណ្តាលរដ្ឋបាលហិកសារ ត្រូវជូនដំណឹងទៅគ្រប់បណ្តាភាគីចុះកិច្ចព្រមព្រៀងទាំងអស់ ជាបន្តបន្ទាប់។



មាត្រា ៥
ការអនុវត្តន៍ច្បាប់ និងបទប្បញ្ញត្តិ

១. ខណៈពេលចូលមកដល់ ស្ថិតនៅក្នុង ឬចាកចេញពីទឹកដីនៃភាគីចុះកិច្ចព្រមព្រៀងមួយ ច្បាប់ និងបទប្បញ្ញត្តិ នៃភាគីចុះកិច្ចព្រមព្រៀងនោះ ដែលពាក់ព័ន្ធនឹងការធ្វើប្រតិបត្តិការ និងការនាំផ្លូវអាកាសយាន ត្រូវអនុវត្តឲ្យបានខ្ជាប់ខ្ជួនដោយក្រុមហ៊ុនអាកាសចរ ដែលត្រូវបានចាត់តាំងនៃភាគីចុះកិច្ចព្រមព្រៀងផ្សេងទៀត។

២. ខណៈពេលចូលមកដល់ ស្ថិតនៅក្នុង ឬចាកចេញពីទឹកដីនៃភាគីចុះកិច្ចព្រមព្រៀងមួយ ច្បាប់ និងបទប្បញ្ញត្តិ នៃភាគីចុះកិច្ចព្រមព្រៀងនោះ ដែលពាក់ព័ន្ធនឹងការអនុញ្ញាតឲ្យចូល ឬចាកចេញពីទឹកដីនៃភាគីចុះកិច្ចព្រមព្រៀងនោះ របស់អ្នកដំណើរ ក្រុមអាកាសយានិក ឥវ៉ាន់របស់អ្នកដំណើរ ឬទំនិញនៅលើអាកាសយាន (រួមទាំងបទប្បញ្ញត្តិនានាពាក់ព័ន្ធនឹងការចូលមកដល់ ការត្រួតពិនិត្យរបស់គយ សន្តិសុខអាកាសចរ អន្តោប្រវេសន៍ លិខិតឆ្លងដែន គយ និងចត្តាឡីស័ក ឬក្នុងករណីកញ្ចប់បញ្ជីប្រៃសណីយ៍ បទប្បញ្ញត្តិប្រៃសណីយ៍) ត្រូវយកមកអនុវត្តឲ្យខ្ជាប់ខ្ជួនដោយ ឬក្នុងនាមអ្នកដំណើរ ក្រុមអាកាសយានិក ឬទំនិញ របស់ក្រុមហ៊ុនអាកាសចរនៃភាគីចុះកិច្ចព្រមព្រៀងផ្សេងទៀត។

៣. គ្មានភាគីចុះកិច្ចព្រមព្រៀងណាមួយ ត្រូវផ្តល់ការគាំទ្រដល់ក្រុមហ៊ុនអាកាសចររបស់ខ្លួន ឬក្រុមហ៊ុនអាកាសចរផ្សេងទៀតណាមួយ ជាងក្រុមហ៊ុនអាកាសចរដែលត្រូវបានចាត់តាំងរបស់ភាគីចុះកិច្ចព្រមព្រៀងផ្សេងទៀត ដែលបានធ្វើការដឹកជញ្ជូនតាមផ្លូវអាកាសប្រហាក់ប្រហែលគ្នា នៅក្នុងការអនុវត្តន៍ អន្តោប្រវេសន៍ គយ បទប្បញ្ញត្តិប្រហាក់ប្រហែលគ្នា ឬដាច់ដោយឡែកពីគ្នា។

មាត្រា ៦
ការបន្តដំណើរ

អ្នកដំណើរ ឥវ៉ាន់របស់អ្នកដំណើរ ទំនិញ និងកញ្ចប់ប្រៃសណីយ៍ក្នុងការបន្តដំណើរឆ្លងកាត់ទឹកដីរបស់ភាគីចុះកិច្ចព្រមព្រៀងនីមួយៗ ហើយមិនចាកចេញពីតំបន់អាកាសយានដ្ឋានបានបម្រុងទុកសម្រាប់គោលបំណងនេះ ត្រូវធ្វើការត្រួតពិនិត្យជាធម្មតា លើកលែងតែសម្រាប់ហេតុផលសន្តិសុខអាកាសចរ ការត្រួតពិនិត្យជាតិណាកូទិច ការទប់ស្កាត់ការចូលខុសច្បាប់ ឬស្ថិតនៅក្នុងកាលៈទេសៈពិសេស។ ឥវ៉ាន់របស់អ្នកដំណើរ ទំនិញ និងកញ្ចប់ប្រៃសណីយ៍ក្នុងការបន្តដំណើរដោយផ្ទាល់ ត្រូវបានលើកលែងពីពន្ធគយ និងពន្ធប្រហាក់ប្រហែលផ្សេងទៀត។



មាត្រា ៧
សុវត្ថិភាព

១. សម្រាប់គោលបំណងនៃការធ្វើប្រតិបត្តិការសេវាកម្មដឹកជញ្ជូនអ្នកដំណើរតាម ផ្លូវអាកាស ដែលមានចែងនៅក្នុងកិច្ចព្រមព្រៀងនេះ ភាគីចុះកិច្ចព្រមព្រៀងនីមួយៗ ត្រូវទទួលស្គាល់សុពលភាពនៃវិញ្ញាបនបត្រសុវត្ថិភាពហោះហើរ វិញ្ញាបនបត្រពេញ សមត្ថភាព និងអាជ្ញាប័ណ្ណ ដែលត្រូវបានចេញឲ្យ ឬចុះបញ្ជីដោយភាគីចុះកិច្ចព្រម ព្រៀងដែលចាត់តាំងក្រុមហ៊ុនអាកាសចរនោះ និងនៅចូលជាធរមាននៅឡើយ ក្រោមលក្ខខណ្ឌតម្រូវនានា ចំពោះវិញ្ញាបនបត្រ ឬអាជ្ញាប័ណ្ណទាំងអស់នោះ យ៉ាង ហោចណាស់មានតម្លៃស្មើនឹងបទដ្ឋានអប្បបរមា ដែលអាចត្រូវបានបង្កើតឡើង ស្របតាមអនុសញ្ញា។ ទោះបីជាយ៉ាងណាក៏ដោយ សម្រាប់គោលបំណងនៃការ ហោះហើរលើទឹកដីរបស់ខ្លួន ភាគីចុះកិច្ចព្រមព្រៀងនីមួយៗ សូមរក្សាសិទ្ធិបដិសេធ មិនទទួលស្គាល់សុពលភាព នៃវិញ្ញាបនបត្រពេញសមត្ថភាព និងអាជ្ញាប័ណ្ណទាំង ឡាយណា ដែលត្រូវបានផ្តល់ឲ្យ ឬបញ្ជាក់ជូនពលរដ្ឋរបស់ខ្លួនដោយភាគីចុះកិច្ច ព្រមព្រៀងដទៃទៀត។

២. ភាគីចុះកិច្ចព្រមព្រៀងនីមួយៗ អាចស្នើសុំពិគ្រោះយោបល់នៅពេលណាមួយ អំពីស្តង់ដារសុវត្ថិភាព ដែលបានអនុវត្តដោយភាគីចុះកិច្ចព្រមព្រៀងផ្សេងទៀតនៅ ក្នុងផ្នែកនានា ពាក់ព័ន្ធនឹងគ្រឿងបរិក្ខារអាកាសចរ ក្រុមអាកាសយានិក អាកាស យាន និងការធ្វើប្រតិបត្តិការរបស់អាកាសយាន។ កិច្ចពិគ្រោះយោបល់នោះ ត្រូវធ្វើ ឡើងនៅក្នុងរយៈពេលសាមសិប(៣០)ថ្ងៃ នៃការស្នើសុំ។

៣. បន្ទាប់ពីមានកិច្ចពិគ្រោះយោបល់នោះ ប្រសិនបើភាគីចុះកិច្ចព្រមព្រៀងដូច ម្តេចមកឃើញថា ភាគីចុះកិច្ចព្រមព្រៀងផ្សេងទៀត មិនបានរក្សាឲ្យបាននូវ នឹង អនុវត្តស្តង់ដារសុវត្ថិភាព នៅក្នុងផ្នែកនានាដែលបានបញ្ជាក់នៅក្នុងកថាខណ្ឌទី១ នៃ មាត្រានេះ ដែលស្តង់ដារត្រូវបានបង្កើតឡើងស្របតាមអនុសញ្ញា ភាគីចុះកិច្ចព្រម ព្រៀងផ្សេងទៀតនោះ ត្រូវបានជូនដំណឹងអំពីការរកឃើញនេះ និងជំហាននានា ដែលគិតថាចាំបាច់ ដើម្បីអនុវត្តឲ្យស្របតាមស្តង់ដារអង្គការអាកាសចរស៊ីវិលអន្តរ ជាតិ។ ភាគីចុះកិច្ចព្រមព្រៀងផ្សេងទៀតនោះ ត្រូវចាត់វិធានការសមស្របនៅក្នុង រយៈពេលមួយដែលព្រមព្រៀងគ្នា។

៤. អនុលោមតាមមាត្រា១៦ នៃអនុសញ្ញា មានការព្រមព្រៀងគ្នាបន្ថែមទៀតថា អាកាសយានណាមួយបានធ្វើប្រតិបត្តិការដោយផ្ទាល់ ឬជូសមុខឲ្យក្រុមហ៊ុនអាកាស ចរដែលត្រូវបានចាត់តាំងនៃភាគីចុះកិច្ចព្រមព្រៀងមួយ លើសេវាកម្មឆ្ពោះទៅ



ពីទឹកដីរបស់ភាគីចុះកិច្ចព្រមព្រៀងផ្សេងទៀត ខណៈពេលស្ថិតនៅក្នុងទឹកដីរបស់ ភាគីចុះកិច្ចព្រមព្រៀងផ្សេងទៀត អាចជាប្រធានបទនៃការស្រាវជ្រាវដោយតំណាង ដែលត្រូវបានផ្តល់សិទ្ធិរបស់ភាគីចុះកិច្ចព្រមព្រៀងផ្សេងទៀត ក្នុងករណីមិនបង្កឲ្យ មានការពន្យារពេលមិនសមហេតុសមផលក្នុងប្រតិបត្តិការអាកាសយាន។ ទោះបីជា មានកាតព្វកិច្ចដូចបានបញ្ជាក់នៅក្នុងមាត្រា៣៣ នៃអនុសញ្ញាក៏ដោយ គោលបំណង នៃការស្រាវជ្រាវនេះ គឺដើម្បីពិនិត្យមើលសុពលភាពនៃឯកសារអាកាសយានដែល ពាក់ព័ន្ធអាជ្ញាប័ណ្ណនៃអាកាសយានិករបស់ខ្លួន និងថាតើឧបករណ៍អាកាសយាន និង លក្ខខណ្ឌនៃអាកាសយាននោះ ស្របតាមស្តង់ដារអង្គការអាកាសចរស៊ីវិលអន្តរជាតិ ដែរឬទេ។

៥. នៅពេលដែលសកម្មភាពជាបន្ទាន់មានភាពចាំបាច់ក្នុងការធានាសុវត្ថិភាពនៃ ប្រតិបត្តិការរបស់ក្រុមហ៊ុនអាកាសចរមួយ ភាគីចុះកិច្ចព្រមព្រៀងនីមួយៗមានសិទ្ធិ ផ្អាកជាបន្ទាន់ ឬផ្លាស់ប្តូរសិទ្ធិប្រតិបត្តិការ ឬអនុញ្ញាតផ្នែកបច្ចេកទេសរបស់ក្រុមហ៊ុន អាកាសចរនោះ។

៦. សកម្មភាពណាមួយ ប្រព្រឹត្តដោយភាគីចុះកិច្ចព្រមព្រៀងមួយ ស្របតាមកថា ខណ្ឌទី៥ នៃមាត្រានេះ ត្រូវបានបញ្ឈប់ជាបន្ទាន់ភ្លាមៗនៅពេលដែលសកម្មភាព នោះលែងកើតមានឡើង។

៧. ដោយយោងលើកថាខណ្ឌទី៣ នៃមាត្រានេះ ប្រសិនបើមានកំណត់ថា ភាគីចុះ កិច្ចព្រមព្រៀងមួយ នៅតែមិនរក្សាបានស្របតាមស្តង់ដារអង្គការអាកាសចរស៊ីវិល អន្តរជាតិ បន្ទាប់ពីអំឡុងពេលដែលបានព្រមព្រៀងគ្នាអស់សុពលភាព អគ្គលេខាធិ ការអង្គការអាកាសចរស៊ីវិលអន្តរជាតិ គួរត្រូវបានធ្វើការណែនាំអំពីបញ្ហានេះ។ អគ្គ លេខាធិការអង្គការអាកាសចរស៊ីវិលអន្តរជាតិ គួរត្រូវបានណែនាំផងដែរ ពីដំណោះ ស្រាយដែលសមស្របពេញចិត្តជាបន្តបន្ទាប់ទៅលើស្ថានភាពនេះ។

មាត្រា ៨
សន្តិសុខអាកាសចរ

១. ស្របតាមសិទ្ធិ និងកាតព្វកិច្ចនានារបស់ខ្លួនក្រោមច្បាប់អន្តរជាតិ បណ្តាភាគី ចុះកិច្ចព្រមព្រៀងអះអាងសាជាថ្មីថា កាតព្វកិច្ចរបស់ខ្លួនដែលមានចំពោះគ្នាទៅវិញ ទៅមក ក្នុងការការពារសន្តិសុខអាកាសចរស៊ីវិលប្រឆាំងនឹងអំពើជ្រៀតជ្រែកខុស ច្បាប់ណាមួយ ត្រូវបង្កើតបានជាផ្នែកមួយដ៏សំខាន់នៃកិច្ចព្រមព្រៀងនេះ។ ដោយពុំ មានកម្រិតលើភាពទូទៅនៃសិទ្ធិ និងកាតព្វកិច្ចនានារបស់ខ្លួនក្រោមច្បាប់អន្តរជាតិ បណ្តាភាគីចុះកិច្ចព្រមព្រៀង ត្រូវអនុវត្តជាពិសេសឲ្យស្របតាមបញ្ញត្តិនៃអនុសញ្ញា



ស្តីពី បទល្មើស និងអំពើល្មើសផ្សេងៗទៀត ដែលប្រព្រឹត្តនៅលើអាកាសយាន ចុះ ហត្ថលេខានៅទីក្រុងតូក្យូ ថ្ងៃទី១៤ ខែកញ្ញា ឆ្នាំ១៩៦៣ អនុសញ្ញា ស្តីពី ការបង្ក្រាប ការរឹបអូសយកអាកាសយានដោយខុសច្បាប់ ចុះហត្ថលេខានៅទីក្រុងឡាអេ ថ្ងៃទី ១៦ ខែធ្នូ ឆ្នាំ១៩៧០ និងអនុសញ្ញា ស្តីពី ការបង្ក្រាបអំពើខុសច្បាប់នានាប្រឆាំងនឹង សុវត្ថិភាពអាកាសចរស៊ីវិល ចុះហត្ថលេខានៅទីក្រុងម៉ុងត្រេអាល់ ថ្ងៃទី២៣ ខែ កញ្ញា ឆ្នាំ១៩៧១ ព្រមទាំងអនុសញ្ញា ឬពិធីសារផ្សេងទៀតណាមួយ ដែលពាក់ព័ន្ធ នឹងសន្តិសុខអាកាសចរស៊ីវិល និងដែលគ្រប់បណ្តាភាគីចុះកិច្ចព្រមព្រៀងទាំងអស់ គោរពតាម។

២. ភាគីចុះកិច្ចព្រមព្រៀងនីមួយៗ ត្រូវផ្តល់កិច្ចជួយជ្រោមជ្រែងរាល់ការអនុវត្តន៍ គ្រប់យ៉ាងចំពោះគ្នាទៅវិញទៅមក តាមការស្នើសុំពីបណ្តាភាគីចុះកិច្ចព្រមព្រៀង ដទៃទៀត ដើម្បីទប់ស្កាត់អំពើរឹបអូសយកអាកាសយានស៊ីវិលដោយខុសច្បាប់ និង អំពើខុសច្បាប់ផ្សេងៗទៀតប្រឆាំងនឹងសុវត្ថិភាពអាកាសយាន អ្នកដំណើរ និង អាកាសយានិករបស់ខ្លួន អាកាសយានដ្ឋាន និងគ្រឿងបរិក្ខារនាំផ្លូវអាកាស និង ដើម្បីលើកឡើងអំពីអំពើគំរាមកំហែងណាមួយផ្សេងៗទៀតដល់សន្តិសុខអាកាសចរ ស៊ីវិល។

៣. នៅក្នុងការទំនាក់ទំនងគ្នាទៅវិញទៅមករបស់ខ្លួន បណ្តាភាគីចុះកិច្ចព្រមព្រៀង ត្រូវអនុវត្តស្របតាមបទប្បញ្ញត្តិសន្តិសុខអាកាសចរ ដែលកំណត់ដោយអង្គការអាកាស ចរស៊ីវិលអន្តរជាតិ និងមានចែងជាឧបសម្ព័ន្ធនៃអនុសញ្ញា ក្នុងន័យមួយដែលថា បទប្បញ្ញត្តិ ស្តីពីសន្តិសុខប្រភេទនេះអាចទទួលយក និងអនុវត្តបានពីសំណាក់បណ្តា ភាគីចុះកិច្ចព្រមព្រៀង។ បណ្តាភាគីចុះកិច្ចព្រមព្រៀង ត្រូវតម្រូវថាប្រតិបត្តិករអាកាស យានដែលបានចុះបញ្ជីនៅក្នុងទឹកដីរបស់ខ្លួន ឬប្រតិបត្តិករអាកាសយាន ដែលមាន ទីស្នាក់ការអាជីវកម្មចម្បងរបស់ខ្លួន ឬនិវេសនដ្ឋានអចិន្ត្រៃយ៍នៅក្នុងទឹកដីរបស់ខ្លួន និង ប្រតិបត្តិករអាកាសយានដ្ឋាននៅក្នុងទឹកដីរបស់ខ្លួន ត្រូវអនុវត្តស្របតាមបទប្បញ្ញត្តិ សន្តិសុខអាកាសចរនេះ។

៤. ភាគីចុះកិច្ចព្រមព្រៀងនីមួយៗ ព្រមព្រៀងថា ក្រុមហ៊ុនអាកាសចរដែលត្រូវ បានចាត់តាំងរបស់ខ្លួន ត្រូវតម្រូវឲ្យប្រកាន់ខ្ជាប់នូវបទប្បញ្ញត្តិសន្តិសុខ ដែលបាន បញ្ជាក់នៅក្នុងកថាខណ្ឌទី៣ នៃមាត្រានេះ និងដែលតម្រូវដោយបណ្តាភាគីចុះកិច្ច ព្រមព្រៀងផ្សេងទៀត សម្រាប់ការធ្វើដំណើរចូលមកដល់ ការធ្វើដំណើរចាកចេញ និងខណៈពេលស្ថិតនៅក្នុងទឹកដីនៃភាគីចុះកិច្ចព្រមព្រៀងផ្សេងទៀតនោះ។ ភាគីចុះ កិច្ចព្រមព្រៀងនីមួយៗ ត្រូវធានាថា វិធានការសមស្របនានាត្រូវបានអនុវត្តឲ្យបាន ប្រសិទ្ធភាពនៅក្នុងទឹកដីរបស់ខ្លួន ដើម្បីការពារអាកាសយាន និងដើម្បីត្រួតពិនិត្យ



អ្នកដំណើរ ក្រុមអាកាសយានិក សម្ភារៈយកតាមខ្លួន ភ័រ៉ាន់របស់អ្នកដំណើរ ទំនិញ និងគ្រឿងឧបភោគបរិភោគ មុន និងអំឡុងពេលលើកដាក់ក្នុងអាកាសយាន ផ្ទុកក្នុង អាកាសយាន ដាក់ចុះ ឬការដាក់ចុះពីអាកាសយាន។ ភាគីចុះកិច្ចព្រមព្រៀងនីមួយៗ ត្រូវផ្តល់ការពិចារណាជាវិជ្ជមានផងដែរ ចំពោះការស្នើសុំណាមួយពីសំណាក់ភាគីចុះ កិច្ចព្រមព្រៀងផ្សេងទៀត ទៅលើវិធានការសន្តិសុខជាពិសេសនានា ដែលសម ហេតុសមផលក្នុងការទប់ស្កាត់អំពើគំរាមកំហែងជាពិសេសណាមួយ។

៥. នៅពេលឧប្បត្តិហេតុកើតមានឡើង ឬមានការគំរាមកំហែងនៃឧប្បត្តិហេតុ ពាក់ព័ន្ធនឹងការរឹបអូសយកអាកាសយានស៊ីវិលដោយខុសច្បាប់ ឬអំពើខុសច្បាប់ ផ្សេងទៀតប្រឆាំងនឹងសុវត្ថិភាពអាកាសយាននោះ អ្នកដំណើររបស់ពួកគេ និងក្រុម អាកាសយានិក អាកាសយានដ្ឋាន ឬគ្រឿងបរិក្ខារនាំផ្លូវអាកាស បណ្តាភាគីចុះកិច្ច ព្រមព្រៀងត្រូវផ្តល់ការជួយជ្រោមជ្រែងគ្នាទៅវិញទៅមក ដោយសម្រួលនូវការប្រា ស្រ័យទាក់ទងនានា និងការចាត់វិធានការសមស្របដទៃទៀត ក្នុងគោលបំណង បញ្ចប់ឧប្បត្តិហេតុ ឬការគំរាមកំហែងនៃឧប្បត្តិហេតុនេះ ឲ្យបានឆាប់រហ័ស និង មានសុវត្ថិភាព។

៦. នៅពេលដែលភាគីចុះកិច្ចព្រមព្រៀងមួយ មានមូលហេតុ សមហេតុសមផល ឲ្យជឿថា ភាគីចុះកិច្ចព្រមព្រៀងផ្សេងទៀតបានអនុវត្តឃ្លាតចាកពីបញ្ញត្តិសន្តិសុខ អាកាសចរនៃមាត្រានេះ អាជ្ញាធរអាកាសចរនៃភាគីចុះកិច្ចព្រមព្រៀងដូចផ្ដើម អាច ស្នើសុំពិគ្រោះយោបល់ជាបន្ទាន់មួយ ជាមួយអាជ្ញាធរអាកាសចរនៃភាគីចុះកិច្ចព្រម ព្រៀងផ្សេងទៀតដែលបានពោលនោះ។ ការខកខានមិនបានឈានដល់ការព្រម ព្រៀងសមស្របមួយក្នុងរយៈពេលដប់ប្រាំ(១៥)ថ្ងៃ គិតចាប់ពីកាលបរិច្ឆេទនៃការ ទទួលបានសំណើនេះ អាចបង្កើតបានជាមូលហេតុសម្រាប់ការអនុវត្តនៃមាត្រា៤ (ស្តីពី ការដកហូត ការលុបចោល ការដាក់កម្រិត និងការផ្អាកជាបណ្តោះអាសន្នលើ សិទ្ធិអនុញ្ញាតឲ្យធ្វើប្រតិបត្តិការ) នៃកិច្ចព្រមព្រៀងនេះ។ នៅពេលតម្រូវការដោយ សារតែភាពមានអាសន្ន ឬដើម្បីទប់ស្កាត់បន្ថែមទៀត ការមិនអនុវត្តស្របតាម បទប្បញ្ញត្តិនៃមាត្រានេះ ភាគីចុះកិច្ចព្រមព្រៀងដូចផ្ដើម អាចចាត់វិធានការបណ្តោះ អាសន្នឲ្យបានមុនកាលបរិច្ឆេទផុតកំណត់ដប់ប្រាំ(១៥)ថ្ងៃនេះ។

៧. ភាគីចុះកិច្ចព្រមព្រៀងនីមួយៗ ត្រូវតម្រូវឲ្យក្រុមហ៊ុនអាកាសចរនៃភាគីចុះកិច្ច ព្រមព្រៀងផ្សេងទៀត ដែលផ្តល់សេវាកម្មដល់ខ្លួនឲ្យសរសេរជាលាយលក្ខណ៍អក្សរ នូវកម្មវិធីសន្តិសុខប្រតិបត្តិការ ដែលត្រូវបានឯកភាពដោយអាជ្ញាធរអាកាសចរនៃ ភាគីចុះកិច្ចព្រមព្រៀងរបស់ក្រុមហ៊ុនអាកាសចរនោះ ដើម្បីធ្វើការទទួលស្គាល់



មាត្រា ៩
តម្លៃសេវាកម្ម

១. តម្លៃសេវាកម្មដែលត្រូវដាក់ឱ្យអនុវត្តដោយក្រុមហ៊ុនអាកាសចរមួយ ឬច្រើន ដែលត្រូវបានចាត់តាំងដោយភាគីចុះកិច្ចព្រមព្រៀងមួយ សម្រាប់បម្រើសេវាកម្មផ្លូវ អាកាសនានា ដែលគ្របដណ្តប់ដោយកិច្ចព្រមព្រៀងនេះ ត្រូវកំណត់ក្នុងកម្រិតសម រម្យមួយ ដោយមានការពិចារណាត្រឹមត្រូវដល់រាល់បន្ទុកចំណាយលើកត្តានានា ដែលពាក់ព័ន្ធទាំងអស់រួមមាន ចំណាប់អារម្មណ៍របស់អ្នកប្រើប្រាស់ ថ្លៃដើមសម្រាប់ ប្រតិបត្តិការ ប្រភេទលក្ខណៈសេវាកម្ម ប្រាក់ចំណេញសមស្រប តម្លៃសេវាកម្ម របស់ក្រុមហ៊ុនអាកាសចរដទៃទៀត និងតម្លៃតបស្នងផ្នែកពាណិជ្ជកម្មដទៃទៀតនៅ លើទីផ្សារ។

២. តម្លៃសេវាកម្មដែលកំណត់យកដោយបណ្តាក្រុមហ៊ុនអាកាសចរ មិនចាំបាច់ តម្រូវឱ្យតម្កល់ ឬមានការឯកភាពពីសំណាក់ភាគីចុះកិច្ចព្រមព្រៀងណាមួយឡើយ។ ប៉ុន្តែបើក្នុងករណី ដែលច្បាប់ជាតិនៃភាគីចុះកិច្ចព្រមព្រៀងមួយ តម្រូវឱ្យមានការ ឯកភាពជាមុនទៅលើតម្លៃសេវាកម្មនេះ បណ្តាភាគីចុះកិច្ចព្រមព្រៀងដែលពាក់ព័ន្ធ ត្រូវធ្វើការព្រមព្រៀងលើពាក្យស្នើសុំកំណត់តម្លៃសេវាកម្មនេះ ឱ្យបានសមស្រប។ ក្នុងករណីបែបនេះ គោលការណ៍បដិការ អាចត្រូវយកមកអនុវត្តដោយបណ្តាភាគី ចុះកិច្ចព្រមព្រៀងដែលពាក់ព័ន្ធនៅតាមឆន្ទានុសិទ្ធិរបស់ខ្លួន។

៣. បណ្តាភាគីចុះកិច្ចព្រមព្រៀង យល់ព្រមផ្តល់ការយកចិត្តទុកដាក់ជាពិសេស ទៅលើតម្លៃសេវាកម្មនានា ដែលអាចត្រូវបានជំទាស់ដោយសារមានហេតុផលថា តម្លៃសេវាកម្មទាំងនោះ ទំនងជាមានការរើសអើងដោយមិនសមហេតុផល មានតម្លៃ ខ្ពស់ហួសហេតុពេក ឬមានការរឹតត្បិតដោយសារតែការរំលោភបំពានក្នុងតួនាទីជា អ្នកនាំមុខលើទីផ្សារ ឬការក្លែងតម្លៃឱ្យធ្លាក់ចុះទាបតាមរយៈការឧបត្ថម្ភផន ឬកិច្ចគាំ ទ្រដោយផ្ទាល់ ឬដោយប្រយោលពីសំណាក់រដ្ឋាភិបាល ឬការអនុវត្តន៍នានាប្រឆាំង នឹងលក្ខណៈប្រកួតប្រជែងតម្លៃផ្សេងទៀត។

៤. បណ្តាភាគីចុះកិច្ចព្រមព្រៀង ត្រូវធានាថា ក្រុមហ៊ុនអាកាសចរដែលត្រូវបាន ចាត់តាំង ត្រូវផ្តល់ដល់សាធារណជនទូទៅនូវព័ត៌មានពេញលេញ និងពិស្តារអំពី តម្លៃសំបុត្រយន្តហោះ និងអត្រាតម្លៃនានា ព្រមទាំងលក្ខខណ្ឌទាំងឡាយដែលភ្ជាប់ មកជាមួយប័ណ្ណផ្សព្វផ្សាយពាណិជ្ជកម្មរបស់ខ្លួនផងដែរ។



មាត្រា ១០
កិច្ចការ

១. ភាគីចុះកិច្ចព្រមព្រៀងឯកភាពគ្នាថា ការអនុវត្តរបស់ក្រុមហ៊ុនអាកាសចរ ដូចខាងក្រោមនេះ អាចត្រូវបានចាត់ទុកថា ជាការអនុវត្តប្រឆាំងនឹងការប្រកួតប្រជែង ដែលអាចកើតមានឡើងបាន ដែលតម្រូវឲ្យមានការត្រួតពិនិត្យច្បាស់លាស់៖

- (ក) ការយកតម្លៃសំបុត្រ និងអត្រាថ្លៃដឹកជញ្ជូនលើដំណាក់កាលដំបូងហោះហើរ ក្នុងកម្រិតមួយ ដែលបូកសរុបទៅឃើញថា មិនគ្រប់គ្រាន់ដើម្បី ចំណាយលើថ្លៃដើមនានានៃការផ្តល់សេវាកម្មដឹកជញ្ជូនអ្នកដំណើរតាម ផ្លូវអាកាសអន្តរជាតិដែលពាក់ព័ន្ធ
- (ខ) ការបន្ថែមលើសចំនួនដើងហោះហើរនៃសេវាកម្មដឹកជញ្ជូនអ្នកដំណើរ តាមផ្លូវអាកាសអន្តរជាតិ
- (គ) ការអនុវត្តដែលបានពោលនេះ មានលក្ខណៈជានិច្ចនិរន្តរ៍ ជាជាង បណ្តោះអាសន្ន
- (ឃ) ការអនុវត្តដែលបានពោលនេះ ជះឥទ្ធិពលអវិជ្ជមានធ្ងន់ធ្ងរផ្នែកសេដ្ឋ កិច្ច ឬបង្កឲ្យមានការខូចខាតធ្ងន់ធ្ងរដល់ក្រុមហ៊ុនអាកាសចរដទៃទៀត
- (ង) ការអនុវត្តដែលបានពោលនេះ ឆ្លុះបញ្ចាំងឲ្យឃើញពីចេតនាជាក់ ស្តែង ឬអាចមានឥទ្ធិពល ដើម្បីកំចាត់ ឬបណ្តេញក្រុមហ៊ុនអាកាសចរ ដទៃទៀតចេញពីទីផ្សារ និង
- (ច) ឥរិយាបថដែលបញ្ជាក់ពីការរំលោភបំពានពីសំណាក់តួនាទីផ្តាច់មុខ លើដំណាក់កាលដំបូងហោះហើរ។

២. ការផ្តល់កិច្ចជួយទំនុកបម្រុង និង/ឬការឧបត្ថម្ភធនរបស់រដ្ឋ ត្រូវធ្វើឡើងក្នុង លក្ខណៈប្រកបដោយតម្លាភាពក្នុងចំណោមបណ្តាភាគីចុះកិច្ចព្រមព្រៀង ហើយ មិនត្រូវធ្វើឲ្យខូចដល់ការប្រកួតប្រជែងក្នុងចំណោមក្រុមហ៊ុនអាកាសចរ ដែលត្រូវ បានចាត់តាំងនានានៃបណ្តាភាគីចុះកិច្ចព្រមព្រៀងនេះឡើយ។ បណ្តាភាគីចុះកិច្ច ព្រមព្រៀងពាក់ព័ន្ធ ត្រូវផ្តល់ឲ្យបណ្តាភាគីចុះកិច្ចព្រមព្រៀងដទៃទៀត ដែលមាន ចំណាប់អារម្មណ៍ ក្រោយពីមានសំណើសុំរបស់ភាគីដែលបានពោលខាងក្រោម។



នេះ នូវព័ត៌មានពេញលេញ ស្តីពីការផ្តល់កិច្ចជួយទំនុកបម្រុង និង/ឬការឧបត្ថម្ភធន នេះ ព្រមទាំងព័ត៌មាននៃការកែសម្រួលណាមួយ ឬការពន្យារពេលនៃការផ្តល់កិច្ចជួយទំនុកបម្រុង និង/ឬការឧបត្ថម្ភធននេះ ផងដែរ។ ព័ត៌មានបែបនេះ ត្រូវចាត់ទុកថា ជាព័ត៌មានដែលមានភាពរសើប និងសម្ងាត់បំផុត។

៣. ប្រសិនបើអាជ្ញាធរអាកាសចរនៃភាគីចុះកិច្ចព្រមព្រៀងមួយ យល់ឃើញថាការធ្វើប្រតិបត្តិការមួយ ដែលបម្រុងនឹងធ្វើឡើង ឬដែលត្រូវបានធ្វើឡើងដោយក្រុមហ៊ុនអាកាសចរដែលត្រូវបានចាត់តាំងនៃភាគីចុះកិច្ចព្រមព្រៀងផ្សេងទៀត អាចបង្កើតបានជាឥរិយាបថប្រកួតប្រជែងមិនស្មោះត្រង់ ដែលស្របតាមសូចនាករដូចបានបញ្ជាក់នៅក្នុងកថាខណ្ឌទី១ នៃមាត្រានេះ ឬការរើសអើងណាមួយក្រោមរូបភាពជាកិច្ចជួយទំនុកបម្រុង និង/ឬការឧបត្ថម្ភធនមិនត្រឹមត្រូវរបស់រដ្ឋ ពីសំណាក់ភាគីចុះកិច្ចព្រមព្រៀងផ្សេងទៀតនោះ ខ្លួនអាចស្នើសុំឲ្យមានកិច្ចពិគ្រោះយោបល់ស្របតាមមាត្រា២០ (ស្តីពី កិច្ចពិគ្រោះយោបល់) នៃកិច្ចព្រមព្រៀងនេះ ក្នុងគោលបំណង ដើម្បីដោះស្រាយបញ្ហានេះ។ សំណើសុំណាមួយបែបនេះ ត្រូវធ្វើឡើងដោយមានភ្ជាប់មកជាមួយនូវសេចក្តីជូនដំណឹងអំពីហេតុផលនៃការស្នើសុំនោះ ហើយកិច្ចពិគ្រោះយោបល់ ត្រូវចាប់ផ្តើមក្នុងរយៈពេលដប់ប្រាំ(១៥)ថ្ងៃ ក្រោយពីទទួលបានសំណើនេះ។

៤. ប្រសិនបើបណ្តាភាគីចុះកិច្ចព្រមព្រៀងពាក់ព័ន្ធ ខកខានមិនបានឈានដល់ការរកដំណោះស្រាយណាមួយ ចំពោះបញ្ហានេះតាមរយៈកិច្ចពិគ្រោះយោបល់នោះទេ ភាគីចុះកិច្ចព្រមព្រៀង អាចស្នើសុំឲ្យប្រើប្រាស់យន្តការដោះស្រាយវិវាទ តាមមាត្រា ២១ (ស្តីពី ដំណោះស្រាយវិវាទ) នៃកិច្ចព្រមព្រៀងនេះ ដើម្បីដោះស្រាយវិវាទនោះ។

៥. ភាគីចុះកិច្ចព្រមព្រៀងនីមួយៗ ត្រូវមានសិទ្ធិអនុវត្តតាមមាត្រា៤ (ស្តីពី ការដកហូត ការលុបចោល និងការផ្អាកជាបណ្តោះអាសន្នលើការអនុញ្ញាតឲ្យធ្វើប្រតិបត្តិការ) នៃកិច្ចព្រមព្រៀងនេះ ចំពោះក្រុមហ៊ុនអាកាសចរដែលត្រូវបានចាត់តាំងដោយភាគីចុះកិច្ចព្រមព្រៀងផ្សេងទៀតដោយបណ្តោះអាសន្ន ប្រសិនបើមានមូលហេតុសមហេតុផលដែលជឿជាក់ថា ការអនុវត្តន៍ការប្រកួតប្រជែងមិនស្មោះត្រង់ ឬប្រឆាំងនឹងការប្រកួតប្រជែងនានា ដូចមានចែងនៅក្នុងកថាខណ្ឌទី១ និងទី២ នៃមាត្រានេះ ដែលត្រូវបានប្រព្រឹត្តដោយភាគីចុះកិច្ចព្រមព្រៀងមួយ ឬដោយក្រុមហ៊ុនអាកាសចរ ដែលត្រូវបានចាត់តាំងរបស់ភាគីនោះ ប៉ះពាល់យ៉ាងធ្ងន់ធ្ងរទៅលើប្រតិបត្តិការរបស់ក្រុមហ៊ុនអាកាសចរដែលត្រូវបានចាត់តាំងរបស់ខ្លួន។



មាត្រា ១១
ការប្រកួតប្រជែងស្មោះត្រង់

១. ភាគីចុះកិច្ចព្រមព្រៀងនីមួយៗ ត្រូវអនុញ្ញាតឱ្យមានគោលនយោបាយសមរម្យ និងស្មើភាពគ្នា ចំពោះក្រុមហ៊ុនអាកាសចរដែលត្រូវបានចាត់តាំងនៃភាគីចុះកិច្ចព្រមព្រៀងទាំងអស់ក្នុងការប្រកួតប្រជែង ដើម្បីផ្តល់សេវាកម្មដឹកជញ្ជូនអ្នកដំណើរតាម ផ្លូវអាកាសអន្តរជាតិ ដែលគ្រប់គ្រងដោយកិច្ចព្រមព្រៀងនេះ។

២. ភាគីចុះកិច្ចព្រមព្រៀងនីមួយៗ ព្រមព្រៀងគ្នា ដើម្បីចាត់វិធានការបញ្ចប់រាល់ ទម្រង់រើសអើងគ្រប់បែបយ៉ាង និង/ឬការអនុវត្តន៍ប្រឆាំងនឹងការប្រកួតប្រជែងនានា ពីសំណាក់ភាគីចុះកិច្ចព្រមព្រៀងណាមួយ និង/ឬក្រុមហ៊ុនអាកាសចរ ដែលត្រូវបាន ចាត់តាំងរបស់ខ្លួន ដែលខ្លួនយល់ថា ជះឥទ្ធិពលមិនល្អ ធ្ងន់ធ្ងរទៅលើចំណាត់ថ្នាក់ ក្នុងការប្រកួតប្រជែងរបស់ក្រុមហ៊ុនអាកាសចរដែលត្រូវបានចាត់តាំងនៃភាគីចុះកិច្ច ព្រមព្រៀងផ្សេងទៀត។

មាត្រា ១២
សកម្មភាពពាណិជ្ជកម្ម

១. អនុលោមតាមច្បាប់ និងបទប្បញ្ញត្តិនានារបស់ភាគីចុះកិច្ចព្រមព្រៀងផ្សេង ទៀត ក្រុមហ៊ុនអាកាសចរ ដែលត្រូវបានចាត់តាំងនៃភាគីចុះកិច្ចព្រមព្រៀងមួយ ត្រូវ មាន ៖

- (ក) សិទ្ធិនាំចូល និងរក្សាទុកនៅក្នុងទឹកដីនៃភាគីចុះកិច្ចព្រមព្រៀងផ្សេង ទៀត ពាក់ព័ន្ធនឹងការចូលមកដល់ ការស្នាក់នៅ និងការផ្តល់ការងារ នូវបុគ្គលិកគ្រប់គ្រង និងបុគ្គលិកជំនាញផ្សេងទៀត គ្រឿងបរិក្ខារ ការិយាល័យ និងសម្ភារៈពាក់ព័ន្ធផ្សេងៗ ព្រមទាំងសម្ភារៈផ្សព្វផ្សាយ ពាណិជ្ជកម្មនានា ដែលត្រូវការសម្រាប់ធ្វើប្រតិបត្តិការសេវាកម្មដឹក ជញ្ជូនអ្នកដំណើរតាមផ្លូវអាកាសអន្តរជាតិ
- (ខ) សិទ្ធិបង្កើតការិយាល័យនៅក្នុងទឹកដីនៃភាគីចុះកិច្ចព្រមព្រៀងផ្សេង ទៀត ក្នុងគោលបំណងធ្វើការផ្សព្វផ្សាយពាណិជ្ជកម្ម និងលក់សេវាកម្ម ផ្លូវអាកាសនានា



- (គ) សិទ្ធិធ្វើអាជីវកម្មលក់ដូរសេវាកម្មផ្លូវអាកាសនៅក្នុងទឹកដីនៃភាគីចុះកិច្ចព្រមព្រៀងផ្សេងទៀតដោយខ្លួនឯងផ្ទាល់ និងតាមរយៈទីភ្នាក់ងារក្រោមឆន្ទានុសិទ្ធិរបស់ខ្លួនឲ្យលក់ដូរសេវាកម្មផ្លូវអាកាសនេះ ហើយបុគ្គលគ្រប់រូបត្រូវមានសិទ្ធិដោយសេរីក្នុងការទិញសេវាកម្មតាមផ្លូវអាកាសនេះ ដោយប្រើរូបិយប័ណ្ណក្នុងស្រុកនៃទឹកដីនោះ ឬរូបិយប័ណ្ណនៃប្រទេសផ្សេងទៀតដែលអាចប្តូរបានដោយសេរី ផ្អែកតាមច្បាប់ និងបទប្បញ្ញត្តិជាតិនៃទឹកដីនោះ
- (ឃ) សិទ្ធិបង្វែរ និងផ្ទេរប្រាក់ទៅកាន់ទឹកដីនៃសាជីវកម្មរបស់ខ្លួន តាមតម្រូវការនូវប្រាក់ចំណូលក្នុងស្រុក ដែលសល់ពីការចំណាយក្នុងស្រុកសរុបរបស់ខ្លួន។ ការបង្វែរ និងផ្ទេរប្រាក់នេះ ត្រូវទទួលបានការអនុញ្ញាតភ្លាមៗដោយគ្មានការរឹតត្បិត ឬការយកពន្ធនាមួយឡើយ ក្រោមអត្រាប្តូរប្រាក់ដែលកំពុងអនុវត្តចំពោះប្រតិបត្តិការសាច់ប្រាក់បច្ចុប្បន្ន និងការផ្ទេរប្រាក់ ត្រូវធ្វើឡើងស្របតាមបទប្បញ្ញត្តិប្តូររូបិយប័ណ្ណប្រទេសនៃភាគីចុះកិច្ចព្រមព្រៀងដែលពាក់ព័ន្ធ
- (ង) សិទ្ធិទូទាត់ចំណាយក្នុងស្រុក រួមមាន ការទិញប្រេងឥន្ធនៈនៅក្នុងទឹកដីនៃភាគីចុះកិច្ចព្រមព្រៀងផ្សេងទៀត ជារូបិយប័ណ្ណក្នុងស្រុក។ ក្រោមឆន្ទានុសិទ្ធិរបស់ខ្លួន ក្រុមហ៊ុនអាកាសចរដែលត្រូវបានចាត់តាំងនៃភាគីចុះកិច្ចព្រមព្រៀងនីមួយៗ អាចធ្វើការទូទាត់ចំណាយនេះ នៅក្នុងទឹកដីនៃភាគីចុះកិច្ចព្រមព្រៀងផ្សេងទៀត តាមរយៈរូបិយប័ណ្ណដែលអាចប្តូរបានដោយសេរី ស្របតាមបទប្បញ្ញត្តិរូបិយប័ណ្ណក្នុងស្រុក។

មាត្រា ១៣
សហប្រតិបត្តិការកិច្ចព្រមព្រៀងម៉ាយីតធីង

១. នៅក្នុងការធ្វើប្រតិបត្តិការ ឬការបន្តផ្តល់សេវាកម្មដែលបានឯកភាពគ្នា នៅលើផ្លូវហោះហើរដែលបានកំណត់ ក្រុមហ៊ុនអាកាសចរដែលត្រូវបានចាត់តាំង អាចដោយផ្អែកលើច្បាប់ បទប្បញ្ញត្តិ និងគោលនយោបាយជាតិនានា ចុះកិច្ចព្រមព្រៀងធ្វើម៉ាយីតធីងរួមគ្នា ដែលអាចរួមបញ្ចូលគ្នា ក៏ប៉ុន្តែមិនត្រូវបានកំណត់ទៅជាក្រុមហ៊ុនរួមទុនគ្នា ការរក្សាកៅអីទុក ឬកិច្ចព្រមព្រៀងការរកស៊ីចូលភាគហ៊ុនគ្នា ថាគឺជាក្រុមហ៊ុនអាកាសចរដែលធ្វើប្រតិបត្តិការ ឬជាក្រុមហ៊ុនអាកាសចរដែលមិនធ្វើប្រតិបត្តិការ (តទៅនេះ ជាក្រុមហ៊ុនអាកាសចរធ្វើម៉ាយីតធីង) ជាមួយ៖



(ក) ក្រុមហ៊ុនអាកាសចរមួយ ឬច្រើន នៃភាគីចុះកិច្ចព្រមព្រៀងជាមួយគ្នា និង

(ខ) ក្រុមហ៊ុនអាកាសចរមួយ ឬច្រើន នៃភាគីចុះកិច្ចព្រមព្រៀងផ្សេងទៀត

ក្រោមលក្ខខណ្ឌដែលថា រាល់ភាគីចូលរួមទាំងអស់នៅក្នុងកិច្ចព្រមព្រៀងនេះ មានសិទ្ធិធ្វើចរាចរជាមូលដ្ឋាន និងច្បាប់អនុញ្ញាតសមស្រប ព្រមទាំងបំពេញតាមលក្ខខណ្ឌតម្រូវនានាដែលអនុវត្តចំពោះកិច្ចព្រមព្រៀងនេះ។

២. មុនពេលណែនាំសំណើរបស់ខ្លួន ក្រុមហ៊ុនអាកាសចរដែលធ្វើម៉ាយើតធីង ឬក្រុមហ៊ុនអាកាសចរដែលធ្វើប្រតិបត្តិការ អាចត្រូវបានតម្រូវឲ្យរៀបចំឯកសារសម្រាប់ការយល់ព្រមជាមួយអាជ្ញាធរអាកាសចររបស់ភាគីចុះកិច្ចព្រមព្រៀង ពាក់ព័ន្ធនៃសហប្រតិបត្តិការកិច្ចព្រមព្រៀងម៉ាយើតធីងណាមួយ ដែលស្របនឹងកថាខណ្ឌទី១ នៃមាត្រានេះ។

៣. នៅពេលបន្តអនុវត្តការលក់សេវាកម្មដឹកជញ្ជូនតាមផ្លូវអាកាស ក្រុមហ៊ុនអាកាសចរដែលធ្វើម៉ាយើតធីង ត្រូវបញ្ជាក់ឲ្យបានច្បាស់លាស់ដល់ភាគីអ្នកទិញសំបុត្រយន្តហោះចំពោះសេវាកម្មនេះ នៅពេលលក់សំបុត្រ ថាគឺក្រុមហ៊ុនអាកាសចរណាមួយ នឹងក្លាយជាក្រុមហ៊ុនអាកាសចរធ្វើប្រតិបត្តិការនៅលើផ្នែកនីមួយៗនៃសេវាកម្មនេះ និងថាគឺក្រុមហ៊ុនអាកាសចរមួយ ឬច្រើន ដែលភាគីអ្នកទិញសំបុត្រយន្តហោះត្រូវមានទំនាក់ទំនងកិច្ចសន្យាជាមួយ។

**មាត្រា ១៤
ការជួលអាកាសយាន**

១. ភាគីចុះកិច្ចព្រមព្រៀងនីមួយៗ អាចជួយការពារមិនឲ្យមានការប្រើប្រាស់អាកាសយានដែលបានជួលសម្រាប់ធ្វើសេវាកម្មដឹកជញ្ជូនតាមផ្លូវអាកាសក្រោមកិច្ចព្រមព្រៀងនេះ ដែលមិនស្របតាមមាត្រា៧ (ស្តីពី សុវត្ថិភាព) និងមាត្រា៨ (ស្តីពីសន្តិសុខអាកាសចរ) នៃកិច្ចព្រមព្រៀងនេះ។

២. យោងលើកថាខណ្ឌទី១ នៃមាត្រានេះ ក្រុមហ៊ុនអាកាសចរដែលត្រូវបានចាត់តាំងរបស់ភាគីចុះកិច្ចព្រមព្រៀងនីមួយៗ អាចប្រើប្រាស់អាកាសយាន (ឬ អាកាសយាន និងអាកាសយានិក) ដែលបានជួលពីក្រុមហ៊ុនណាមួយ រួមទាំងក្រុមហ៊ុនអាកាសចរផ្សេងទៀត លុះត្រាតែ ៖



- (ក) ក្រុមហ៊ុនអាកាសចរដែលជាភាគីជួលអាកាសយានឲ្យ មិនបានអនុញ្ញាតឲ្យអនុវត្តសិទ្ធិហោះហើរ ដែលខ្លួនមិនមានសិទ្ធិនោះឡើយ
- (ខ) អត្ថប្រយោជន៍ហិរញ្ញវត្ថុ ដែលត្រូវទទួលបានដោយក្រុមហ៊ុនអាកាសចរ ដែលជាភាគីជួលអាកាសយានឲ្យ និងមិនពឹងផ្អែកលើផលចំណេញ ឬការខាតបង់របស់ក្រុមហ៊ុនអាកាសចរធ្វើប្រតិបត្តិការពាក់ព័ន្ធ ដែលត្រូវបានចាត់តាំងនោះទេ និង
- (គ) ការទទួលខុសត្រូវចំពោះសុវត្ថិភាពលទ្ធភាពហោះហើរ និងភាពគ្រប់លក្ខណៈនៃស្តង់ដារប្រតិបត្តិការ និងការថែទាំអាកាសយានជួលណាមួយ ដែលធ្វើប្រតិបត្តិការដោយក្រុមហ៊ុនអាកាសចរ ដែលត្រូវបានចាត់តាំងដោយភាគីចុះកិច្ចព្រមព្រៀងមួយ ត្រូវបង្កើតឡើងដោយអនុលោមតាមអនុសញ្ញា។

៣. ក្រុមហ៊ុនអាកាសចរមួយ ដែលត្រូវបានចាត់តាំងដោយភាគីចុះកិច្ចព្រមព្រៀងមួយ មិនត្រូវបានហាមឃាត់ពីការផ្តល់សេវាកម្មដឹកជញ្ជូនតាមផ្លូវអាកាសដោយប្រើប្រាស់អាកាសយានជួល (ឬ អាកាសយាន និងអាកាសយានិក) លុះត្រាតែ កិច្ចព្រមព្រៀងជួលណាមួយ ដែលបានបញ្ចូលលក្ខខណ្ឌពេញចិត្តជាធម្មតាបានអនុវត្តដោយភាគីចុះកិច្ចព្រមព្រៀងផ្សេងទៀត។

មាត្រា ១៥
អន្តរការដឹកជញ្ជូន

យោងលើច្បាប់ជាតិ និងបទប្បញ្ញត្តិនានារបស់ភាគីចុះកិច្ចព្រមព្រៀងនីមួយៗ ក្រុមហ៊ុនអាកាសចរ ដែលត្រូវបានចាត់តាំងណាមួយ និងអ្នកផ្តល់សេវាកម្មដោយប្រយោលនៃការដឹកជញ្ជូនទំនិញរបស់ភាគីចុះកិច្ចព្រមព្រៀងនីមួយៗ ត្រូវបានអនុញ្ញាតដោយគ្មានការរឹតត្បិត ដើម្បីបម្រើក្នុងការតភ្ជាប់ជាមួយនិងសេវាកម្មដឹកជញ្ជូនទំនិញតាមផ្លូវអាកាសអន្តរជាតិ ការដឹកជញ្ជូនលើផ្ទៃដីណាមួយ សម្រាប់ដឹកជញ្ជូនទំនិញឆ្ពោះទៅ ឬមកពីចំណុចណាមួយ នៅក្នុង ឬនៅក្រៅទឹកដីរបស់ភាគីចុះកិច្ចព្រមព្រៀងរួមមាន ការដឹកជញ្ជូនឆ្ពោះទៅ និងមកពីគ្រប់អាកាសយានដ្ឋានទាំងអស់ ជាមួយការសម្របសម្រួលរបស់គេ និងរួមទាំងការអនុវត្តសិទ្ធិក្នុងការដឹកជញ្ជូនទំនិញស្ថិតក្រោមច្បាប់ និងបទប្បញ្ញត្តិនានា ដែលអាចអនុវត្តបាន។ ទំនិញបែបនេះ ទោះបីជាមានការផ្លាស់ប្តូរដោយការដឹកជញ្ជូនលើផ្ទៃដី ឬតាមផ្លូវអាកាស ត្រូវមានសិទ្ធិផ្តល់ដល់ការសម្របសម្រួល និងនីតិវិធីរបស់គេប្រចាំនៅអាកាសយានដ្ឋាន។



ច្បាប់ជាតិ និងបទប្បញ្ញត្តិនានារបស់ភាគីចុះកិច្ចព្រមព្រៀងនីមួយៗ ដែលបានចាត់តាំងក្រុមហ៊ុនអាកាសចរ អាចជ្រើសរើស ដើម្បីអនុវត្តការដឹកជញ្ជូនលើផ្ទៃដីរបស់ខ្លួនផ្ទាល់ ឬដើម្បីផ្តល់នូវកិច្ចព្រមព្រៀងជាមួយនឹងក្រុមហ៊ុនដឹកជញ្ជូនលើផ្ទៃដីផ្សេងទៀត រួមមាន ការដឹកជញ្ជូនលើផ្ទៃដីដែលបានធ្វើប្រតិបត្តិការដោយក្រុមហ៊ុនអាកាសចរផ្សេងទៀត និងអ្នកផ្តល់សេវាកម្មដោយប្រយោលនៃការដឹកជញ្ជូនទំនិញ។ សេវាកម្មអន្តរដឹកជញ្ជូនទំនិញនេះ អាចត្រូវបានផ្តល់ឲ្យតែម្ខាងតាមរយៈតម្លៃសម្រាប់ការដឹកជញ្ជូនតាមផ្លូវអាកាស និងការដឹកជញ្ជូនលើផ្ទៃដីរួមបញ្ចូលគ្នា លុះត្រាតែ ក្រុមហ៊ុនដឹកជញ្ជូនទំនិញ មិនត្រូវបានប្រព្រឹត្តខុសទៅនឹងហេតុការណ៍ជាប់ពាក់ព័ន្ធនឹងការដឹកជញ្ជូននេះ។

មាត្រា ១៦

បន្ទុកចំណាយចំពោះការប្រើប្រាស់សេវាកម្ម និងគ្រឿងបរិក្ខារនានា

- ១. គ្មានភាគីចុះកិច្ចព្រមព្រៀងណាមួយ ត្រូវកំណត់ ឬអនុញ្ញាតឲ្យកំណត់ទៅលើក្រុមហ៊ុនអាកាសចរ ដែលត្រូវបានចាត់តាំងនៃភាគីចុះកិច្ចព្រមព្រៀងផ្សេងទៀត នូវបន្ទុកចំណាយចំពោះការប្រើប្រាស់សេវាកម្ម និងគ្រឿងបរិក្ខារ ក្នុងតម្លៃខ្ពស់ជាងតម្លៃដែលខ្លួនបានកំណត់យកពីក្រុមហ៊ុនអាកាសចរនៃភាគីចុះកិច្ចព្រមព្រៀងណាមួយ ឬមិនមែនភាគីចុះកិច្ចព្រមព្រៀង ដែលធ្វើប្រតិបត្តិការសេវាកម្មដឹកជញ្ជូនអ្នកដំណើរតាមផ្លូវអាកាសអន្តរជាតិដូចគ្នានេះឡើយ។
- ២. ភាគីចុះកិច្ចព្រមព្រៀងនីមួយៗ ត្រូវជំរុញឲ្យមានកិច្ចពិគ្រោះយោបល់ ស្តីពីការកំណត់បន្ទុកចំណាយចំពោះការប្រើប្រាស់សេវាកម្ម និងគ្រឿងបរិក្ខារនានា រវាងអាជ្ញាធរមានសមត្ថកិច្ចកំណត់តម្លៃ និងបណ្តាក្រុមហ៊ុនអាកាសចរដែលប្រើប្រាស់សេវាកម្ម និងគ្រឿងបរិក្ខារនានាដែលផ្តល់ដោយអាជ្ញាធរកំណត់តម្លៃទាំងនោះ តាមករណីជាក់ស្តែង តាមរយៈស្ថាប័នតំណាងរបស់បណ្តាក្រុមហ៊ុនអាកាសចរទាំងនេះ។ ការជូនដំណឹងសមហេតុផល ស្តីពីសំណើសុំកែប្រែបន្ទុកចំណាយចំពោះការប្រើប្រាស់សេវាកម្ម និងគ្រឿងបរិក្ខារនានា គួរត្រូវផ្តល់ឲ្យភាគីប្រើប្រាស់ទាំងនេះ ដើម្បីអនុញ្ញាតឲ្យពួកគេអាចបញ្ចេញយោបល់មុននឹងមានការកែប្រែណាមួយ។ ភាគីចុះកិច្ចព្រមព្រៀងនីមួយៗ ត្រូវជំរុញបន្ថែមដល់អាជ្ញាធរមានសមត្ថកិច្ចកំណត់តម្លៃរបស់ខ្លួន និងភាគីប្រើប្រាស់ទាំងនោះ ឲ្យធ្វើការផ្លាស់ប្តូរព័ត៌មានឲ្យបានសមស្របពាក់ព័ន្ធនឹងបន្ទុកចំណាយចំពោះការប្រើប្រាស់សេវាកម្ម និងគ្រឿងបរិក្ខារនេះ។



មាត្រា ១៧
ពន្ធគយ

១. ដោយឈរលើគោលការណ៍បដិការ ភាគីចុះកិច្ចព្រមព្រៀងនីមួយៗ ត្រូវអនុញ្ញាតឲ្យក្រុមហ៊ុនអាកាសចរ ដែលត្រូវបានចាត់តាំងនៃភាគីចុះកិច្ចព្រមព្រៀងផ្សេងទៀត រួចផុតពីកាតព្វកិច្ចគ្រប់បែបយ៉ាងតាមដែលអាចធ្វើទៅបាន ដែលមានកំណត់ក្រោមច្បាប់ជាតិរបស់ខ្លួន រាប់ចាប់ពីពន្ធគយនាំចូល ពន្ធអាករ ថ្លៃអធិការកិច្ចព្រមព្រៀងកម្រៃ និងអាករជាតិផ្សេងៗ ចំពោះអាកាសយាន ប្រេងឥន្ធនៈ ប្រេងរំអិល ឧបករណ៍ផ្គត់ផ្គង់បច្ចេកទេសសម្រាប់ប្រើប្រាស់ គ្រឿងបន្លាស់នានា ដែលរួមមានម៉ាស៊ីន គ្រឿងបរិក្ខារអាកាសយាន គ្រឿងឧបភោគបរិភោគ និងសម្ភារៈផ្សេងទៀតនៅលើអាកាសយាន ដូចជា សំបុត្រដែលបានបោះពុម្ពទុក ប័ណ្ណដឹកជញ្ជូនតាមផ្លូវអាកាស សម្ភារៈបោះពុម្ពណាមួយដែលមានសញ្ញាសម្គាល់ក្រុមហ៊ុន និងសម្ភារៈបោះពុម្ពផ្សព្វផ្សាយទូទៅ ដែលត្រូវបានចែកជូនដោយឥតគិតថ្លៃដោយក្រុមហ៊ុនអាកាសចរ ដែលត្រូវបានចាត់តាំងនោះ ក្នុងគោលបំណងដើម្បីប្រើប្រាស់ ឬត្រូវបានប្រើប្រាស់ផ្តាច់មុខសម្រាប់ការធ្វើប្រតិបត្តិការ ឬបម្រើដល់សេវាកម្មអាកាសយាននៃក្រុមហ៊ុនអាកាសចរ ដែលត្រូវបានចាត់តាំងនៃភាគីចុះកិច្ចព្រមព្រៀងផ្សេងទៀតនោះ ដែលកំពុងធ្វើប្រតិបត្តិការសេវាកម្មបានឯកភាពគ្នានេះ។

២. ការលើកលែងពន្ធនានាដែលត្រូវបានអនុញ្ញាតដោយមាត្រានេះ ត្រូវអនុវត្តទៅលើមុខទំនិញដែលមានចែងនៅក្នុងកថាខណ្ឌទី១ នៃមាត្រានេះ ៖

- (ក) ដែលត្រូវបាននាំចូលមកក្នុងទឹកដីនៃភាគីចុះកិច្ចព្រមព្រៀង ដោយ ឬក្នុងនាមក្រុមហ៊ុនអាកាសចរ ដែលត្រូវបានចាត់តាំងនៃភាគីចុះកិច្ចព្រមព្រៀងផ្សេងទៀត
- (ខ) ដែលត្រូវបានរក្សាទុកនៅលើអាកាសយានរបស់ក្រុមហ៊ុនអាកាសចរ ដែលត្រូវបានចាត់តាំងនៃភាគីចុះកិច្ចព្រមព្រៀងមួយ ខណៈពេលចូលមកដល់ ឬចាកចេញពីទឹកដីនៃភាគីចុះកិច្ចព្រមព្រៀងផ្សេងទៀត ឬ
- (គ) ដែលត្រូវបានយកតាមអាកាសយាននៃក្រុមហ៊ុនអាកាសចរ ដែលត្រូវបានចាត់តាំងនៃភាគីចុះកិច្ចព្រមព្រៀងមួយ ចូលមកក្នុងទឹកដីនៃភាគីចុះកិច្ចព្រមព្រៀងផ្សេងទៀត ក្នុងគោលបំណងដើម្បីប្រើប្រាស់ ឬបម្រើដល់សេវាកម្មដែលបានឯកភាពគ្នា។



ទោះបីជាប្រភេទទំនិញទាំងអស់នេះ ត្រូវបានប្រើប្រាស់ ឬមិនត្រូវបានប្រើប្រាស់ទាំងស្រុងនៅក្នុងទឹកដីនៃភាគីចុះកិច្ចព្រមព្រៀង ដែលផ្តល់ការអនុញ្ញាតឱ្យចេញនូវនោះក៏ដោយ ដរាបណាម្ចាស់កម្មសិទ្ធិប្រភេទទំនិញទាំងអស់នេះ មិនត្រូវបានផ្ទេរនៅក្នុងទឹកដីនៃភាគីចុះកិច្ចព្រមព្រៀងដែលបានពោលនោះ។

៣. គ្រឿងបរិក្ខារដាក់តាមអាកាសយានជាប្រចាំ រួមទាំងសម្ភារៈ និងឧបករណ៍ផ្គត់ផ្គង់នានា ដែលជាធម្មតាត្រូវបានរក្សាទុកនៅលើអាកាសយាននៃក្រុមហ៊ុនអាកាសចរដែលត្រូវបានចាត់តាំងមួយនៃភាគីចុះកិច្ចព្រមព្រៀងណាមួយ អាចត្រូវបានដាក់ចុះនៅក្នុងទឹកដីនៃភាគីចុះកិច្ចព្រមព្រៀងផ្សេងទៀតបាន លុះត្រាតែមានការអនុញ្ញាតពីអាជ្ញាធរគយនៃភាគីចុះកិច្ចព្រមព្រៀងនោះ។ ក្នុងករណីបែបនេះ ប្រភេទទំនិញទាំងអស់នេះ អាចត្រូវដាក់ឱ្យស្ថិតនៅក្រោមការត្រួតពិនិត្យរបស់អាជ្ញាធរគយ រហូតដល់ពេលដែលប្រភេទទំនិញទាំងអស់នេះ ត្រូវបាននាំចេញត្រឡប់ទៅវិញ ឬបើមិនដូច្នោះទេ ត្រូវបានអនុវត្តតាមបទប្បញ្ញត្តិគយ។

៤. ការលើកលែងដែលបានផ្តល់ដោយមាត្រានេះ ក៏នឹងអាចជាប្រយោជន៍ផងដែរ ក្នុងករណីក្រុមហ៊ុនអាកាសចរ ដែលត្រូវបានចាត់តាំងនៃភាគីចុះកិច្ចព្រមព្រៀងមួយ បានធ្វើកិច្ចសន្យាជាមួយក្រុមហ៊ុនអាកាសចរមួយផ្សេងទៀត ដែលដូចគ្នានេះដែរ ការលើកលែងពីភាគីចុះកិច្ចព្រមព្រៀងផ្សេងទៀត ចំពោះឥណទាន ឬការផ្ទេរប្រាក់នៅក្នុងទឹកដីរបស់ភាគីចុះកិច្ចព្រមព្រៀងផ្សេងទៀត នៃសម្ភារៈដែលបានបញ្ជាក់នៅក្នុងកថាខណ្ឌទី១ នៃមាត្រានេះ។

មាត្រា ១៨
ស្ថិតិ

អាជ្ញាធរអាកាសចរនៃភាគីចុះកិច្ចព្រមព្រៀងនីមួយៗ ត្រូវផ្តល់ឱ្យអាជ្ញាធរអាកាសចរនៃភាគីចុះកិច្ចព្រមព្រៀងផ្សេងទៀត នូវស្ថិតិតាមកាលកំណត់ ឬព័ត៌មានប្រហាក់ប្រហែលផ្សេងទៀត ពាក់ព័ន្ធនឹងសេវាកម្មដឹកជញ្ជូនដែលបានឯកភាពគ្នាតាមការស្នើសុំ។

មាត្រា ១៩
ការឯកភាពកាលវិភាគហោះហើរ

១. ក្រុមហ៊ុនអាកាសចរ ដែលត្រូវបានចាត់តាំងនៃភាគីចុះកិច្ចព្រមព្រៀងនីមួយៗ អាចត្រូវបានតម្រូវឱ្យដាក់ជូនកាលវិភាគហោះហើររបស់ខ្លួន ដែលបានគ្រោងទុក



មុន សម្រាប់ការអនុញ្ញាតយល់ព្រមពីអាជ្ញាធរអាកាសចរនៃភាគីចុះកិច្ចព្រមព្រៀងផ្សេងទៀត យ៉ាងតិចបំផុតហុកសិប(៦០)ថ្ងៃ មុនពេលធ្វើប្រតិបត្តិការសេវាកម្មដែលបានព្រមព្រៀងគ្នា។ ការកែប្រែណាមួយ ត្រូវបានស្នើសុំសម្រាប់ការពិនិត្យពិចារណាយ៉ាងតិចបំផុតសាបសិប(៣០)ថ្ងៃ មុនពេលធ្វើប្រតិបត្តិការ។

២. ចំពោះការហោះហើររបន្ថែម ក្រុមហ៊ុនអាកាសចរ ដែលត្រូវបានចាត់តាំងនៃភាគីចុះកិច្ចព្រមព្រៀងមួយ មានបំណងធ្វើប្រតិបត្តិការសេវាកម្មដែលបានព្រមព្រៀងគ្នា នៅក្រៅកាលវិភាគហោះហើរដែលបានឯកភាពគ្នា ក្រុមហ៊ុនអាកាសចរនោះ ត្រូវតែស្នើសុំការអនុញ្ញាតជាមុន ពីអាជ្ញាធរអាកាសចរនៃភាគីចុះកិច្ចព្រមព្រៀងផ្សេងទៀត។ សំណើសុំនោះ ជាធម្មតាត្រូវបានដាក់ជូនយ៉ាងតិចបំផុតបួន(៥)ថ្ងៃ នៃថ្ងៃធ្វើការងារ មុនពេលធ្វើប្រតិបត្តិការហោះហើរ។

មាត្រា ២០
កិច្ចពិគ្រោះយោបល់

១. ក្នុងស្មារតីកិច្ចសហប្រតិបត្តិការយ៉ាងជិតស្និទ្ធ អាជ្ញាធរអាកាសចរនៃភាគីចុះកិច្ចព្រមព្រៀងនីមួយៗ ត្រូវពិគ្រោះយោបល់ជាមួយគ្នាទៅវិញទៅមកឲ្យបានញឹកញាប់ ក្នុងទស្សនៈមួយដើម្បីធានាឲ្យមានការអនុវត្តន៍ និងភាពគាប់ចិត្តស្របតាមបទប្បញ្ញត្តិនៃកិច្ចព្រមព្រៀងនេះ។ លើកលែងតែបានព្រមព្រៀងគ្នា បើមិនដូច្នោះទេ កិច្ចពិគ្រោះយោបល់នេះ ត្រូវចាប់ផ្តើមឡើងឲ្យបានឆាប់បំផុតនៅថ្ងៃណាមួយ តាមដែលអាចធ្វើទៅបាន ក៏ប៉ុន្តែមិនត្រូវឲ្យលើសពីហុកសិប(៦០)ថ្ងៃ បន្ទាប់ពីថ្ងៃដែលភាគីចុះកិច្ចព្រមព្រៀងផ្សេងទៀតបានទទួលតាមរយៈមធ្យោបាយការទូត ឬមធ្យោបាយទំនាក់ទំនងផ្សេងៗទៀត ដែលជាការស្នើសុំបានសរសេរជាលាយលក្ខណ៍អក្សរ ដោយរួមបញ្ចូលទាំងការបកស្រាយពន្យល់នៃបញ្ហាដែលនឹងត្រូវបានលើកឡើង។ បន្ទាប់ពីកាលបរិច្ឆេទនៃកិច្ចពិគ្រោះយោបល់ត្រូវបានព្រមព្រៀង ភាគីចុះកិច្ចព្រមព្រៀងដែលបានស្នើសុំ ត្រូវជូនដំណឹងផងដែរ ទៅបណ្តាភាគីចុះកិច្ចព្រមព្រៀងទាំងអស់ អំពីកិច្ចពិគ្រោះយោបល់ និងរាល់បញ្ហានានា ដែលត្រូវបានលើកឡើង។ ភាគីចុះកិច្ចព្រមព្រៀងនីមួយៗអាចនឹងត្រូវចូលរួមកិច្ចពិគ្រោះយោបល់នេះ។ បន្ទាប់ពីកិច្ចពិគ្រោះយោបល់ត្រូវបានបញ្ចប់ បណ្តាភាគីចុះកិច្ចព្រមព្រៀងទាំងអស់ ក៏ដូចជាទីភ្នាក់ងារតម្កល់ឯកសារ ត្រូវជូនដំណឹងអំពីលទ្ធផលនៃកិច្ចពិគ្រោះយោបល់នេះផងដែរ។



២. ភាគីចុះកិច្ចព្រមព្រៀងណាក៏ដោយ អាចស្នើសុំដឹកនាំកិច្ចប្រជុំ (កម្រិតក្រុមការងារ) មួយ អាចរហូតដល់ថ្នាក់រដ្ឋមន្ត្រី ប្រសិនបើ និងនៅពេលគិតថាចាំបាច់ ដើម្បីជំរុញឲ្យកាន់តែមានភាពប្រសើរឡើងនូវដំណើរការនៃកិច្ចពិគ្រោះយោបល់។

**មាត្រា ២១
ការដោះស្រាយវិវាទ**

ប្រសិនបើមានវិវាទណាមួយ រវាងបណ្តាភាគីចុះកិច្ចព្រមព្រៀងកើតមានឡើង អាជ្ញាធរអាកាសចររបស់ភាគីចុះកិច្ចព្រមព្រៀងដែលពាក់ព័ន្ធ ត្រូវស្វែងរកដំណោះស្រាយ ដើម្បីដោះស្រាយវិវាទតាមរយៈការពិគ្រោះយោបល់។ ក្នុងករណីដែលមិនមានការព្រមព្រៀងណាមួយត្រូវបានសម្រេចឡើងនោះទេ វិវាទនោះគួរត្រូវបានដោះស្រាយតាមរយៈការទូត។

**មាត្រា ២២
ការធ្វើវិសោធនកម្ម និងការកែប្រែ**

១. ភាគីចុះកិច្ចព្រមព្រៀងណាមួយ អាចស្នើសុំធ្វើវិសោធនកម្ម ចំពោះកិច្ចព្រមព្រៀងនេះ។ អត្ថបទនៃការធ្វើវិសោធនកម្មណាមួយ និងហេតុផលនៃការធ្វើវិសោធនកម្ម ត្រូវបានបញ្ជូនទៅកាន់ទីភ្នាក់ងារតម្កល់ឯកសារ ដែលជាអ្នកត្រូវបញ្ជូនអត្ថបទ និងហេតុផលនៃការធ្វើវិសោធនកម្មនេះទៅកាន់ភាគីចុះកិច្ចព្រមព្រៀងនីមួយៗ។

២. បណ្តាភាគីចុះកិច្ចព្រមព្រៀងត្រូវទំនាក់ទំនងទៅកាន់ទីភ្នាក់ងារតម្កល់ឯកសារ ដើម្បីឲ្យដឹងពីការធ្វើវិសោធនកម្មដែលបានស្នើសុំអាចទទួលយកបាន ឬក៏មិនអាចទទួលយកបាន ហើយក៏ត្រូវដាក់ជូនផងដែរ នូវរាល់យោបល់ទៅលើការធ្វើវិសោធនកម្មនោះ។

៣. ប្រសិនបើបណ្តាភាគីចុះកិច្ចព្រមព្រៀងទាំងអស់ ព្រមព្រៀងលើការធ្វើវិសោធនកម្មដែលបានស្នើសុំ ហើយបន្ទាប់មកបានជូនដំណឹងទៅកាន់ទីភ្នាក់ងារតម្កល់ឯកសារ ការធ្វើវិសោធនកម្មត្រូវបានចូលជាធរមាននៅកាលបរិច្ឆេទនៃការជូនដំណឹងលើកទីដប់មួយ(១១)។ ការធ្វើវិសោធនកម្មនោះ ត្រូវមានខ្លឹមសារគ្របដណ្តប់ផ្នែកសំខាន់ៗជាមួយនៃកិច្ចព្រមព្រៀងនេះ។



មាត្រា ២៣
ទំនាក់ទំនងជាមួយកិច្ចព្រមព្រៀងផ្សេងទៀត

១. កិច្ចព្រមព្រៀងនេះ ឬការចាត់វិធានការណាមួយ ដែលត្រូវបានធ្វើឡើងដោយ កិច្ចព្រមព្រៀងនេះ មិនត្រូវប៉ះពាល់ដល់សិទ្ធិ និងកាតព្វកិច្ចនានានៃបណ្តាភាគីចុះ កិច្ចព្រមព្រៀង ដែលមានចែងក្រោមកិច្ចព្រមព្រៀង ឬអនុសញ្ញាអន្តរជាតិនានា ដែលមានស្រាប់ ហើយដែលបណ្តាភាគីចុះកិច្ចព្រមព្រៀងទាំងអស់នេះ គឺជាភាគី ផងដែរ លើកលែងតែរាល់សិទ្ធិ និងកាតព្វកិច្ចដែលមានចែងនៅក្នុងកថាខណ្ឌទី៣ នៃមាត្រានេះ។

២. គ្មានចំណុចណាមួយនៅក្នុងកិច្ចព្រមព្រៀងនេះ ត្រូវបង្កើតជាបុរេនិច្ចយថ្នោះ ចំពោះ សិទ្ធិ ឬការអនុវត្តសិទ្ធិទាំងអស់នេះ ដោយភាគីចុះកិច្ចព្រមព្រៀងណាមួយ ក្រោម បទប្បញ្ញត្តិនានានៃអនុសញ្ញាអង្គការសហប្រជាជាតិ ស្តីពីច្បាប់សមុទ្រ ឆ្នាំ១៩៨២ ជាពិសេសបទប្បញ្ញត្តិទាក់ទងនឹងសេរីភាពនៃសមុទ្រអន្តរជាតិ សិទ្ធិនៃការឆ្លងកាត់ ដោយមិនបំពានសិទ្ធិនៃការហោះហើរឆ្លងកាត់ប្រកសមុទ្រតាមប្រជុំកោះ ឬសិទ្ធិនៃ ការឆ្លងកាត់តាមរយៈការបន្តជើងហោះហើរនៃអាកាសយាននិងនាវា និងបទប្បញ្ញត្តិ ដែលស្របតាមធម្មនុញ្ញរបស់អង្គការសហប្រជាជាតិ។

៣. ក្នុងករណីដែលមានភាពមិនស្របគ្នាដោយអន្លើ រវាងបទប្បញ្ញត្តិនៃកិច្ចព្រម ព្រៀងនេះ និងបទប្បញ្ញត្តិនៃរាល់កិច្ចព្រមព្រៀងសេវាកម្មដឹកជញ្ជូនតាមផ្លូវអាកាសទ្វេ ភាគី ឬពហុភាគី ដែលមានស្រាប់ណាមួយ (រួមទាំងការធ្វើវិសោធនកម្មណាមួយ ចំពោះកិច្ចព្រមព្រៀងទាំងនោះផងដែរ) ដែលភាគីចុះកិច្ចព្រមព្រៀងចំនួនពីរ ឬច្រើន នៃកិច្ចព្រមព្រៀងនេះមានជាប់កាតព្វកិច្ច ឬដែលមិនត្រូវបានចែងជាបញ្ញត្តិនៅក្នុងកិច្ច ព្រមព្រៀងនេះ បទប្បញ្ញត្តិដែលមិនសូវដាក់កម្រិត ឬមានភាពទូលាយច្រើន ឬដែល មិនបានចែងជាបញ្ញត្តិនៅក្នុងកិច្ចព្រមព្រៀងនេះ ត្រូវមានអធិកភាព រវាងបណ្តាភាគី ចុះកិច្ចព្រមព្រៀង ប្រសិនបើបណ្តាភាគីចុះកិច្ចព្រមព្រៀងស្របពេលជាមួយគ្នានេះ កំពុងនៅជាប់កាតព្វកិច្ច និងត្រូវបានតម្រូវឲ្យគោរពតាមបទប្បញ្ញត្តិនៃកិច្ចព្រមព្រៀង សេវាកម្មដឹកជញ្ជូនតាមផ្លូវអាកាសទ្វេភាគី ឬពហុភាគី និងកិច្ចព្រមព្រៀង ដែលបាន បញ្ជាក់មុននេះ។ ប្រសិនបើ ភាពមិនស្របគ្នានេះ ពាក់ព័ន្ធនឹងបទប្បញ្ញត្តិដែល ទាក់ទងទៅនឹងសុវត្ថិភាព ឬសន្តិសុខអាកាសចរ បទប្បញ្ញត្តិដែលដាក់បញ្ញត្តិស្តង់ដារ ខ្ពស់ ឬកម្រិតតឹងតែងជាងនៃសុវត្ថិភាព ឬសន្តិសុខអាកាសចរត្រូវអនុវត្តទៅនឹងអធិក ភាពនៃភាពមិនស្របគ្នានៃកិច្ចព្រមព្រៀងទាំងពីរ។



**មាត្រា ២៤
ការចុះបញ្ជី**

មុនពេលការចូលជាធរមាន កិច្ចព្រមព្រៀងនេះ និងការធ្វើវិសោធនកម្មណាមួយនៃកិច្ចព្រមព្រៀងនេះ ត្រូវតម្រូវឲ្យមានការចុះបញ្ជីជាមួយអង្គការអាកាសចរស៊ីវិលអន្តរជាតិ ដោយទីស្នាក់ការតម្កល់ឯកសារ។

**មាត្រា ២៥
អវសានប្បញ្ញត្តិ**

១. កិច្ចព្រមព្រៀងនេះ ត្រូវតម្កល់ទុកនៅទីស្នាក់ការតម្កល់ឯកសារ ដែលជាអ្នកត្រូវផ្តល់ឯកសារច្បាប់ចម្លងផ្លូវការនៃកិច្ចព្រមព្រៀងនេះភ្លាមៗ ជូនភាគីចុះកិច្ចព្រមព្រៀងនីមួយៗ។

២. ភាគីចុះកិច្ចព្រមព្រៀងនីមួយៗ ត្រូវបំពេញរាល់នីតិវិធីច្បាប់ផ្ទៃក្នុងដែលពាក់ព័ន្ធរបស់ខ្លួន ដែលមានសារៈសំខាន់ក្នុងការដាក់ឲ្យចូលជាធរមាននៃកិច្ចព្រមព្រៀងនេះ។ បន្ទាប់ពីការបំពេញរាល់នីតិវិធីច្បាប់ផ្ទៃក្នុងរបស់ខ្លួន ភាគីចុះកិច្ចព្រមព្រៀងនីមួយៗ ត្រូវជូនដំណឹងជាលាយលក្ខណ៍អក្សរទៅកាន់ទីស្នាក់ការតម្កល់ឯកសារ ដែលជាអ្នកជូនដំណឹងភ្លាមៗទៅកាន់ភាគីចុះកិច្ចព្រមព្រៀងនីមួយៗពីការតម្កល់ឯកសារនេះ។

៣. កិច្ចព្រមព្រៀងនេះ ត្រូវចូលជាធរមាននៅកាលបរិច្ឆេទនៃការតម្កល់ទុកនៅទីស្នាក់ការតម្កល់ឯកសារនូវ៖

- (ក) លិខិតជូនដំណឹងជាលាយលក្ខណ៍អក្សររបស់ភាគីចិន និង
- (ខ) លិខិតជូនដំណឹងជាលាយលក្ខណ៍អក្សររបស់ភាគីអាស៊ាន យ៉ាងតិចបំផុតចំនួនពីររដ្ឋ។

កាលបរិច្ឆេទណាមួយ ចុះនៅពេលក្រោយក៏បាន ត្រូវចូលជាធរមានក្នុងចំណោមបណ្តាភាគីចុះកិច្ចព្រមព្រៀងទាំងឡាយ ដែលបានតម្កល់ទុកលិខិតជូនដំណឹងជាលាយលក្ខណ៍អក្សរ។ ចំពោះភាគីចុះកិច្ចព្រមព្រៀងនីមួយៗ ដែលបានតម្កល់ទុកលិខិតជូនដំណឹងជាលាយលក្ខណ៍អក្សរបន្ទាប់ពីកិច្ចព្រមព្រៀងនេះ បានចូលជាធរមាន



កិច្ចព្រមព្រៀងនេះ ត្រូវចូលជាធរមានចំពោះភាគីចុះកិច្ចព្រមព្រៀងនោះ នៅកាល
បរិច្ឆេទនៃការតម្កល់ទុកលិខិតជូនដំណឹងជាលាយលក្ខណ៍អក្សររបស់ខ្លួន។

៤. ភ្លាមៗនោះ បន្ទាប់ពីការតម្កល់ទុកនូវរាល់លិខិតជូនដំណឹងជាលាយលក្ខណ៍
អក្សរ សម្រាប់កិច្ចព្រមព្រៀងនេះ និងពិធីសារអនុវត្តនៃកិច្ចព្រមព្រៀងនេះ ទៅកាន់
ទីស្នាក់ការតម្កល់ទុកឯកសារ ភាគីចុះកិច្ចព្រមព្រៀងមួយត្រូវមាន និងចាប់ផ្តើមការ
កិច្ចក្នុងការផ្តល់ជូនបណ្តាភាគីចុះកិច្ចព្រមព្រៀងទាំងអស់ ដែលបានតម្កល់ទុកលិខិត
ជូនដំណឹងជាលាយលក្ខណ៍អក្សរដែលពាក់ព័ន្ធ នូវប្រព្រឹត្តិកម្មដែលមិនទាបជាង
ប្រព្រឹត្តិកម្មដែលចង់បាន ត្រូវស្របនិងយោងតាមសិទ្ធិហោះហើរ ដែលមានចែងនៅ
ក្នុងពិធីសារអនុវត្តនៃកិច្ចព្រមព្រៀងនេះ។

៥. ស្ថិតក្រោមកថាខណ្ឌទី៣ និងទី៤ នៃមាត្រានេះ ពិធីសារអនុវត្តនានា ដូចបាន
បញ្ជាក់នៅក្នុងឧបសម្ព័ន្ធទី៣ នៃកិច្ចព្រមព្រៀងនេះ ត្រូវចូលជាធរមានក្រោយពេល
តម្កល់ឯកសារនៃការផ្តល់សច្ចាប័នដោយសរសេរជាលាយលក្ខណ៍អក្សរ ដូចដែល
មានចែងនៅក្នុងផ្នែក (អវសានប្បញ្ញត្តិ) នៃពិធីសារអនុវត្តនីមួយៗរៀងៗខ្លួន។

៦. ទីស្នាក់ការតម្កល់ឯកសារត្រូវជូនដំណឹង ស្តីពីការចូលជាធរមាននៃកិច្ចព្រម
ព្រៀងនេះ ទៅកាន់បណ្តាភាគីចុះកិច្ចព្រមព្រៀងទាំងអស់។

៧. ទីស្នាក់ការតម្កល់ឯកសារ ត្រូវរក្សាទុកបញ្ជីការមជ្ឈការមួយ ស្តីពីការចាត់តាំង
និងការផ្តល់សិទ្ធិអនុញ្ញាតឲ្យធ្វើប្រតិបត្តិការនៃក្រុមហ៊ុនអាកាសចរ ឬលិខិតអនុញ្ញាត
បច្ចេកទេស ស្របតាមមាត្រា៣ (ស្តីពី ការចាត់តាំង និងការផ្តល់សិទ្ធិអនុញ្ញាតឲ្យធ្វើ
ប្រតិបត្តិការ) នៃកិច្ចព្រមព្រៀងនេះ។

៨. ភាគីចុះកិច្ចព្រមព្រៀងណាមួយ អាចដកខ្លួនចេញពីកិច្ចព្រមព្រៀងនេះ តាម
រយៈការជូនដំណឹងដោយសរសេរជាលាយលក្ខណ៍អក្សរ ស្តីពីការដកខ្លួនចេញទៅ
កាន់ទីស្នាក់ការតម្កល់ឯកសារ ដែលជាអ្នកត្រូវជូនដំណឹងទៅកាន់បណ្តាភាគីចុះកិច្ច
ព្រមព្រៀងផ្សេងទៀត ក្នុងរយៈពេលសាមស័ប(៣០)ថ្ងៃ នៃការទទួលបានការជូន
ដំណឹង ស្តីពីការដកខ្លួនចេញនេះ។

៩. ការដកខ្លួនចេញរបស់ភាគីចុះកិច្ចព្រមព្រៀងណាមួយ ត្រូវចូលជាធរមានក្នុង
រយៈពេលដប់ពីរ(១២)ខែ បន្ទាប់ពីកាលបរិច្ឆេទដែលទីស្នាក់ការតម្កល់ឯកសារទទួល
បានការជូនដំណឹងពីការដកខ្លួនចេញ លុះត្រាតែភាគីចុះកិច្ចព្រមព្រៀងដែល



ខ្លួនចេញ លុបចោល និងដកយកវិញនូវលិខិតជូនដំណឹងពីការដកចេញរបស់ខ្លួន តាមរយៈទំនាក់ទំនងដោយសរសេរជាលាយលក្ខណ៍អក្សរទៅកាន់ទីស្នាក់ការកម្ពុជា ឯកសារក្នុងរយៈពេលដប់ពីរ(១២)ខែ។

១០. ក្នុងករណីរាល់កាតព្វកិច្ច ដែលភាគីចុះកិច្ចព្រមព្រៀងមួយស្ថិតក្រោមកិច្ចព្រម ព្រៀងនេះ នៅតែមានសុពលភាពនៅពេលការដកខ្លួនចេញពីកិច្ចព្រមព្រៀងនេះ រាល់បទប្បញ្ញត្តិនៃកិច្ចព្រមព្រៀងនេះ នឹងបន្តមានសុពលភាពរហូតទាល់តែភាគីចុះ កិច្ចព្រមព្រៀងនោះបានបំពេញរាល់កាតព្វកិច្ចទាំងនេះ។

ដើម្បីជាសក្ខីភាព ភាគីហត្ថលេខីដែលបានទទួលសិទ្ធិអនុញ្ញាតចុះហត្ថលេខា ពីរដ្ឋាភិបាលរបស់ខ្លួន បានចុះហត្ថលេខាលើកិច្ចព្រមព្រៀងដឹកជញ្ជូនតាមផ្លូវអាកាស រវាងរដ្ឋាភិបាលនៃរដ្ឋជាសមាជិកសមាគមប្រជាជាតិអាស៊ីអាគ្នេយ៍ និងរដ្ឋាភិបាលនៃ សាធារណរដ្ឋប្រជាមានិតចិន នៅកាលបរិច្ឆេទដែលមានបញ្ហាខាងក្រោម និងដែល មានជាភាសាអង់គ្លេស និងភាសាចិន ហើយដែលអត្ថបទទាំងពីរភាសាមានតម្លៃស្មើ គ្នា។ ក្នុងករណីដែលមានការខ្វែងគំនិតគ្នា អំពីការប្រតិបត្តិការបកស្រាយ ឬការ អនុវត្តន៍ អត្ថបទជាភាសាអង់គ្លេសត្រូវយកជាគោលដើម្បីអនុវត្ត។

រដ្ឋាភិបាលនៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
.....
ម៉េងហ៊ិន ជាន់ ណេម៉ូ បាក ណេម៉ូង
រដ្ឋមន្ត្រីក្រសួងកម្មសាស្ត្រ
ថ្ងៃទី១២ ខែវិច្ឆិកា ឆ្នាំ២០១០

រដ្ឋាភិបាលនៃសាធារណរដ្ឋ
ប្រជាមានិតចិន
.....
លី ហៀងឌីង
អ្នកគ្រប់គ្រងរដ្ឋបាល
រដ្ឋបាលអាកាសចរស៊ីវិលចិន
ថ្ងៃទី១៩ ខែវិច្ឆិកា ឆ្នាំ២០១០

រដ្ឋាភិបាលនៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
.....
ម៉ៅ ហាវណ្ណាល
រដ្ឋលេខាធិការរដ្ឋលេខាធិការរដ្ឋបាលអាកាសចរស៊ីវិល
ថ្ងៃទី១២ ខែវិច្ឆិកា ឆ្នាំ២០១០

រដ្ឋាភិបាលនៃសាធារណរដ្ឋឥណ្ឌូនេស៊ី
.....
ម៉ូ អ៊ុកសាន់ តាតាំង
អគ្គលេខាធិការ ក្រសួងដឹកជញ្ជូន
ថ្ងៃទី១២ ខែវិច្ឆិកា ឆ្នាំ២០១០



រដ្ឋាភិបាលនៃសាធារណរដ្ឋប្រជាធិបតេយ្យប្រជាមានិតកម្ពុជា

.....
សុមង្គត់ ផលសេនា
រដ្ឋមន្ត្រី ក្រសួងសាធារណការ និងដឹកជញ្ជូន
ថ្ងៃទី១២ ខែវិច្ឆិកា ឆ្នាំ២០១០

រដ្ឋាភិបាលនៃម៉ាឡេស៊ី

.....
ជាតូ សេរី កុង តូ ហា
រដ្ឋមន្ត្រី ក្រសួងដឹកជញ្ជូន
ថ្ងៃទី១២ ខែវិច្ឆិកា ឆ្នាំ២០១០

រដ្ឋាភិបាលនៃសហភាពមីយ៉ាន់ម៉ា

.....
យូ ឡៃន ស្រី
រដ្ឋមន្ត្រី ក្រសួងដឹកជញ្ជូន
ថ្ងៃទី១២ ខែវិច្ឆិកា ឆ្នាំ២០១០

រដ្ឋាភិបាលនៃសាធារណរដ្ឋហ្វីលីពីន

.....
ហោសេ ភី ជី លេស៊ីស
រដ្ឋមន្ត្រី ក្រសួងដឹកជញ្ជូន និងគមនាគមន៍
ថ្ងៃទី១២ ខែវិច្ឆិកា ឆ្នាំ២០១០

រដ្ឋាភិបាលនៃសាធារណរដ្ឋសិង្ហបុរី

.....
វ៉េម៉ុង លីម
រដ្ឋមន្ត្រី ក្រសួងដឹកជញ្ជូន
ថ្ងៃទី១២ ខែវិច្ឆិកា ឆ្នាំ២០១០

រដ្ឋាភិបាលនៃព្រះរាជាណាចក្រថៃ

.....
សុផុន សារ៉ាម
រដ្ឋមន្ត្រី ក្រសួងដឹកជញ្ជូន
ថ្ងៃទី១៣ ខែមករា ឆ្នាំ២០១១

រដ្ឋាភិបាលនៃសាធារណរដ្ឋសិង្ហបុរីនិយមត្រៃភាព

.....
ហ្វូ យ៉ាយ ខុន
រដ្ឋមន្ត្រី ក្រសួងដឹកជញ្ជូន
ថ្ងៃទី១២ ខែវិច្ឆិកា ឆ្នាំ២០១០



ឧបសម្ព័ន្ធ ១
សេវាកម្មដឹកជញ្ជូនអ្នកជំងឺរោគាមត្រូវអាកាសកាសកាលវិភាគកំណត់

ផ្នែកទី ១
ជំណាត់ផ្លូវហោះហើរ

១. ក្រុមហ៊ុនអាកាសចរ ដែលត្រូវបានចាត់តាំងនៃបណ្តាភាគីចុះកិច្ចព្រមព្រៀង ត្រូវបានអនុញ្ញាតឱ្យធ្វើប្រតិបត្តិការសេវាកម្ម ដែលបានព្រមព្រៀងគ្នានៅលើផ្លូវហោះហើរ ដូចខាងក្រោម៖

សម្រាប់ក្រុមហ៊ុនអាកាសចរនៃភាគីរដ្ឋសមាជិកអាស៊ាននីមួយៗ៖

ចំណុចចាប់ផ្តើមនៅក្នុងតំបន់អាស៊ាន	ចំណុចកណ្តាល	ចំណុចគោលដៅនៅក្នុងប្រទេសចិន	ចំណុចឯនាយ
គ្រប់ចំណុចណាក៏ដោយនៅក្នុងរដ្ឋសមាជិកអាស៊ានដែលបានចាត់តាំងក្រុមហ៊ុនអាកាសចរ	ចំណុចណាមួយ	ចំណុចណាមួយ	ចំណុចណាមួយ

សម្រាប់ក្រុមហ៊ុនអាកាសចរនៃភាគីចិន៖

ចំណុចចាប់ផ្តើមនៅក្នុងប្រទេសចិន	ចំណុចកណ្តាល	ចំណុចគោលដៅនៅក្នុងតំបន់អាស៊ាន	ចំណុចឯនាយ
ចំណុចណាមួយ	ចំណុចណាមួយ	ចំណុចណាមួយ	ចំណុចណាមួយ

២. លុះត្រាតែមានការព្រមព្រៀងគ្នា រវាងភាគីអាស៊ាន និងចិន បើមិនដូច្នោះទេ ចំណុចនៅក្នុងប្រទេសចិន ដែលត្រូវបានជ្រើសរើសយកដោយភាគីចុះកិច្ចព្រមព្រៀងណាមួយ មិនត្រូវរាប់បញ្ចូលទៅក្នុងតំបន់រដ្ឋបាលពិសេសហុងកុង តំបន់រដ្ឋបាលពិសេសម៉ាកកាវ និងខេត្តតៃវ៉ាន់ឡើយ។



ផ្នែកទី ២

ភាពបត់បែនបាននៃប្រតិបត្តិការ

៣. ក្រុមហ៊ុនអាកាសចរ ដែលត្រូវបានចាត់តាំងនីមួយៗ សម្រាប់ជើងហោះហើរណាមួយ ឬទាំងអស់របស់ខ្លួន និងតាមការជ្រើសរើសរបស់ខ្លួន អាច ៖

- (ក) ប្រតិបត្តិការហោះហើរក្នុងទិសដៅតែម្ខាង ឬទាំងសងខាង
- (ខ) រួមបញ្ចូលគ្នានូវចំនួនជើងហោះហើរផ្សេងៗ ធ្វើប្រតិបត្តិការដោយប្រើប្រាស់អាកាសយានតែមួយ
- (គ) បម្រើសេវាកម្មនៅចំណុចត្រង់ និងចំណុចបន្ទាប់ និងចំណុចនានានៅក្នុងទឹកដីនៃបណ្តាភាគីចុះកិច្ចព្រមព្រៀង នៅលើដំណាក់ផ្លូវហោះហើរក្នុងលក្ខណៈជាការហោះហើររួមបញ្ចូលគ្នា ឬតាមលំដាប់ដោយណាមួយ
- (ឃ) លុបចោលការឈប់សំចតនៅចំណុចណាមួយ ក្នុងករណីដែលសេវាកម្មបានព្រមព្រៀងគ្នា បានចាប់ផ្តើម ឬបញ្ចប់ការហោះហើរនៅលើទឹកដីនៃភាគីចុះកិច្ចព្រមព្រៀង ដែលបានចាត់តាំងក្រុមហ៊ុនអាកាសចរនោះ។

ដោយមិនមានការកម្រិតលើទិសដៅ ឬភូមិសាស្ត្រ និងមិនមានការបាត់បង់សិទ្ធិធ្វើចំរាចរដឹកជញ្ជូនណាមួយ ដែលអនុញ្ញាតក្រោមច្បាប់នៃកិច្ចព្រមព្រៀងនេះ ដរាបណាសេវាកម្មនេះ បង្កើតឡើងនៅចំណុចមួយនៅក្នុងទឹកដីនៃភាគីចុះកិច្ចព្រមព្រៀង ដែលចាត់តាំងក្រុមហ៊ុនអាកាសចរ និងរាល់ចំណុចដែលបានបម្រើជូន គឺជាអាកាសយានដ្ឋានអន្តរជាតិ។



ឧបសម្ព័ន្ធ ២
សេវាកម្មដឹកជញ្ជូនអ្នកដំណើរតាមផ្លូវអាកាសក្រៅកាលវិភាគហោះហើរ ឬតាមការចាត់តាំងពិសេស

១. ក្រុមហ៊ុនអាកាសចរនៃភាគីចុះកិច្ចព្រមព្រៀងនីមួយៗ ដែលត្រូវបានចាត់តាំងដោយអនុលោមទៅតាមកិច្ចព្រមព្រៀងនេះ ឲ្យធ្វើប្រតិបត្តិការហោះហើរដោយស្ថិតក្រោមឧបសម្ព័ន្ធនេះ ត្រូវមានសិទ្ធិអនុវត្តសេវាកម្មដឹកជញ្ជូនតាមផ្លូវអាកាសក្រៅកាលវិភាគហោះហើរ រវាងភាគីចុះកិច្ចព្រមព្រៀង។ ក្រុមហ៊ុនអាកាសចរនេះ ត្រូវស្នើសុំសិទ្ធិអនុញ្ញាតជាមុនពីអាជ្ញាធរអាកាសចរនៃភាគីចុះកិច្ចព្រមព្រៀងផ្សេងទៀត។ សំណើសុំនេះ ត្រូវដាក់ជូនយ៉ាងហោចណាស់ឲ្យបានចំនួនដប់បួន(១៥)ថ្ងៃ នៃថ្ងៃធ្វើការងារ មុនពេលធ្វើប្រតិបត្តិការសេវាកម្មដឹកជញ្ជូនតាមផ្លូវអាកាស។

២. ដោយស្របតាមច្បាប់ និងបទប្បញ្ញត្តិជាតិរបស់ខ្លួន សេវាកម្មដឹកជញ្ជូនអ្នកដំណើរតាមផ្លូវអាកាសក្រៅកាលវិភាគហោះហើរ ឬតាមការចាត់តាំងពិសេសរបស់ក្រុមហ៊ុនអាកាសចរ ដែលត្រូវបានចាត់តាំងនៃភាគីចុះកិច្ចព្រមព្រៀងនីមួយៗ មិនត្រូវបង្កឲ្យមានផលប៉ះពាល់ដល់ប្រតិបត្តិការនៃសេវាកម្មដែលបានព្រមព្រៀងគ្នានៅលើផ្លូវហោះហើរនោះទេ។



**ឧបសម្ព័ន្ធ ៣
ពិធីសារអនុវត្ត**

បណ្តាភាគីចុះកិច្ចព្រមព្រៀងត្រូវធ្វើសេចក្តីបូកសរុបស្តីពីពិធីសារអនុវត្តដែល
ត្រូវមានន័យក្តោបចំណុចសំខាន់ៗនៃកិច្ចព្រមព្រៀងនេះ ដែលរួមមាននូវ ៖

- ពិធីសារទី ១ ស្តីពីការមិនកំណត់សិទ្ធិហោះហើរទី៣ និងទី៤ រវាង
ចំណុចណាមួយនៅក្នុងបណ្តាភាគីចុះកិច្ចព្រមព្រៀង។





**AIR TRANSPORT AGREEMENT
BETWEEN
THE GOVERNMENTS OF THE MEMBER STATES OF THE
ASSOCIATION OF SOUTHEAST ASIAN NATIONS AND
THE GOVERNMENT OF THE PEOPLE'S REPUBLIC OF
CHINA**

The Governments of the Member States of the Association of Southeast Asian Nations (hereinafter referred to collectively as "ASEAN" or "ASEAN Member States", or individually as "ASEAN Member State") which comprise the Governments of:

Brunei Darussalam,
the Kingdom of Cambodia,
the Republic of Indonesia,
the Lao People's Democratic Republic,
Malaysia,
the Union of Myanmar,
the Republic of the Philippines,
the Republic of Singapore,
the Kingdom of Thailand,
the Socialist Republic of Viet Nam;

and

the Government of the People's Republic of China (hereinafter referred to as "China");

referred to collectively as "the Contracting Parties" or individually as "a Contracting Party";

RECALLING the Framework Agreement on Comprehensive Economic Cooperation Between China and ASEAN of 2002;



RECALLING the ASEAN-China Aviation Cooperation Framework endorsed at the 6th ASEAN and China Transport Ministers' Meeting held on 2 November 2007 in Singapore, which aims to facilitate traffic and movement of passengers and cargo to increase the trade and economy of ASEAN and China, in support of the establishment of the ASEAN-China Free Trade Area in 2010;

NOTING the existing bilateral air services agreements between the ASEAN Member States and China;

AFFIRMING that the integrity, solidarity and integration of ASEAN be accorded priority in the realisation of an ASEAN-China Air Transport Agreement;

DESIRING to establish integrated, efficient and competitive international air transportation between ASEAN and China to enhance trade, the welfare of consumers and economic growth;

DESIRING to contribute to the progress of regional and international civil aviation by gradual liberalisation of air transport between ASEAN and China;

REAFFIRMING the principles and provisions of the Convention on International Civil Aviation opened for signature at Chicago on 7 December 1944;

DESIRING to conclude an agreement for the purpose of operating air transport between ASEAN and China;

HAVE AGREED AS FOLLOWS:

**ARTICLE 1
DEFINITIONS**

For the purposes of this Agreement only, unless otherwise stated, the term:

- (1) "Air transportation" means the public carriage by aircraft of



passengers, baggage, cargo and mail, separately or in combination, for remuneration or hire;

(2) "Aeronautical authorities" means, in the case of the ASEAN Member States, the Minister responsible for civil aviation of each ASEAN Member State; in the case of China, the Civil Aviation Administration of China; or in both cases any other authority or person empowered to perform the functions at present exercised by the said authorities;

(3) "Agreement" means this Agreement, its Annexes and Implementing Protocols and any amendments thereto;

(4) "Convention" means the Convention on International Civil Aviation opened for signature at Chicago on 7 December 1944, and includes: (i) any amendment that has entered into force under Article 94(a) of the Convention and has been ratified by all the Contracting Parties to this Agreement, and (ii) any Annex or any amendment thereto adopted under Article 90 of the Convention, insofar as such Annex or amendment is, at any given time, effective for all the Contracting Parties to this Agreement;

(5) "Territory" means the land territory, internal waters, archipelagic waters, territorial sea, the seabed and the sub-soil thereof and the airspace over them;

(6) "Designated airline" means an airline which has been designated and authorised in accordance with Article 3 (Designation and Authorisation) of this Agreement;

(7) "Route Schedule" means the Route Schedule annexed to this Agreement or as amended in accordance with the provisions of Article 22 (Amendment and Modification) of this Agreement;

(8) "Specified route" means the route specified in the Route Schedule;

(9) "Tariff" means any fare, rate or charge for the carriage of passengers, baggage and/or cargo (excluding mail) in air



transportation (including any other mode of transportation in connection therewith) charged by airlines, including their agents, and the conditions governing the availability of such fare, rate or charge;

(10) "User charges" means a charge made to airlines by the competent authorities, or permitted by them to be made, for the provision of airport property or facilities or of air navigation facilities, or aviation security facilities or services, including related services and facilities, for aircraft, their crew, passengers and cargo;

(11) "Air service", "international air service", "airline", and "stop for non-traffic purposes" have the meanings assigned to them in Article 96 of the Convention;

(12) "Depositary" for ASEAN Member States and China means the Secretary-General of ASEAN;

(13) All references to the singular shall be construed to include the plural and all references to the plural shall be construed to include the singular as the context requires.

ARTICLE 2 GRANT OF RIGHTS

1. Each Contracting Party grants to the other Contracting Parties the rights specified in this Agreement for the purpose of operating international air services on the routes specified in the Route Schedule (hereinafter referred to as "the agreed services").

2. Subject to the provisions of this Agreement, the airline(s) designated by each Contracting Party shall enjoy the following rights:

- (a) the right to fly across the territory of the other Contracting Parties without landing, along the air route(s) prescribed by the aeronautical authorities of the other Contracting Parties;
- (b) the right to make stops in the territory of the other Contracting Parties for non-traffic purposes;



- (c) the rights otherwise specified in this Agreement, including those rights stated in Annex I (Scheduled Air Services), Annex II (Non-Scheduled/Charter Air Services), and, where applicable, Annex III (Implementing Protocols) of this Agreement.

3. The airline(s) of each Contracting Party, other than those designated under Article 3 (Designation and Authorisation) of this Agreement, shall also enjoy the rights specified in paragraphs 2(a) and (b) of this Article. These airlines shall be required to meet other conditions prescribed under the laws, regulations and rules normally applied to the operation of international air services by the Contracting Party considering the application.

4. Nothing in this Agreement shall be deemed to confer on the designated airline(s) of one Contracting Party the privilege of taking on board, in the territory of another Contracting Party, passengers, cargo and mail carried for remuneration and destined for another point in the territory of that other Contracting Party.

**ARTICLE 3
DESIGNATION AND AUTHORISATION**

1. Each Contracting Party shall have the right to designate in writing one or more airlines to operate the agreed services in accordance with this Agreement and to withdraw or alter such designation. Such designation shall be communicated in writing through diplomatic channels to the Depositary, who shall subsequently inform all the Contracting Parties.

2. On receipt of such a designation, and of application from the designated airline, in the form and manner prescribed for operating authorisation and technical permission, each Contracting Party shall grant the appropriate operating authorisation and technical permission with minimum procedural delay, provided that:

- (a) (i) substantial ownership and effective control of that airline are vested in the Contracting Party designating the airline, nationals of that Contracting Party, or both; or



- (ii) subject to acceptance by a Contracting Party receiving such application from an ASEAN Member State, the designated airline which is incorporated and has its principal place of business in ASEAN, is and remains substantially owned and effectively controlled by one or more ASEAN Member States and/or its nationals, and the ASEAN Member State designating the airline has and maintains effective regulatory control; and
- (b) the Contracting Party designating the airline is in compliance with the provisions set forth in Article 7 (Safety) and Article 8 (Aviation Security) of this Agreement; and
- (c) the designated airline is qualified to meet other conditions prescribed under the laws and regulations normally applied to the operation of international air services by the Contracting Party receiving the designation.

3. On receipt of the operating authorisation and technical permission of paragraph 2 of this Article, a designated airline may at any time begin to operate the agreed services for which it is so designated, provided that the airline complies with the applicable provisions of this Agreement.

4. The Contracting Parties granting the operating authorisations and technical permissions in accordance with paragraph 2 of this Article shall notify such action to the Depositary, who shall subsequently inform all Contracting Parties.

ARTICLE 4
WITHHOLDING, REVOCATION, LIMITATION AND SUSPENSION
OF AUTHORISATION

1. Each Contracting Party shall have the right to withhold the operating authorisation and technical permissions referred to in Article 3 (Designation and Authorisation) of this Agreement with respect to an airline designated by another Contracting Party, and to revoke, limit, suspend or impose conditions on such operating



authorisations and technical permissions, temporarily or permanently in the event:

- (a) the airline has failed to prove that it is qualified under Article 3 (Designation and Authorisation) paragraphs 2 (a) (i) or (ii) of this Agreement as applicable; or
- (b) the other Contracting Party is not maintaining and administering the standards as set forth in Article 7 (Safety) and Article 8 (Aviation Security) of this Agreement; or
- (c) the airline fails to comply with the laws and regulations referred to in Article 5 (Application of Laws and Regulations) of this Agreement.

2. Unless immediate action is essential to prevent non-compliance with paragraphs 1(b) or 1(c) of this Article, the rights established in this Article shall be exercised only after consultations with the Contracting Party designating the airline, in conformity with Article 20 (Consultations) of this Agreement.

3. A Contracting Party that has exercised its right to withhold, revoke, limit, suspend or impose conditions on the operating authorisation or technical permissions of an airline in accordance with paragraph 1 of this Article shall notify the Depositary of its actions and the Depositary shall thereafter promptly inform all the Contracting Parties.

**ARTICLE 5
APPLICATION OF LAWS AND REGULATIONS**

1. While entering, within, or leaving the territory of one Contracting Party, its laws and regulations relating to the operation and navigation of aircraft shall be complied with by the airlines designated by the other Contracting Parties.

2. While entering, within, or leaving the territory of one Contracting Party, its laws and regulations relating to the admission to or departure from its territory of passengers, crew, baggage or



cargo on aircraft (including regulations relating to entry, clearance, aviation security, immigration, passports, customs and quarantine, or in the case of mail, postal regulations) shall be complied with by, or on behalf of, such passengers, crew or cargo of the airline(s) of the other Contracting Parties.

3. No Contracting Party shall give preference to its own or any other airline over a designated airline of another Contracting Party engaged in similar international air transportation, in the application of its immigration, customs, quarantine and similar regulations.

**ARTICLE 6
DIRECT TRANSIT**

Passengers, baggage, cargo and mail in transit through the territory of each Contracting Party and not leaving the area of the airport reserved for such purpose shall be subjected to no more than a simplified control except for reasons of aviation security, narcotics control, prevention of illegal entry or in special circumstances. Baggage, cargo and mail in direct transit shall be exempt from customs duties and other similar taxes.

**ARTICLE 7
SAFETY**

1. Each Contracting Party shall recognise as valid, for the purpose of operating the air services provided for in this Agreement, certificates of airworthiness, certificates of competency, and licences issued, or validated by the Contracting Party that designates that said airline and still in force, provided that the requirements for such certificates or licences are at least equal to the minimum standards which may be established pursuant to the Convention. Each Contracting Party reserves the right, however, to refuse to recognise as valid for the purpose of flight above its territory, certificates of competency and licences granted to or validated for its own nationals by another Contracting Party.

2. Each Contracting Party may request consultations at any time concerning the safety standards maintained by another Contracting



Party in areas relating to aeronautical facilities, flight crew, aircraft and the operation of aircraft. Such consultations shall take place within thirty (30) days of that request.

3. If, following such consultations, the first Contracting Party finds that the said other Contracting Party does not effectively maintain and administer safety standards in the areas referred to in paragraph 1 of this Article that meet the Standards established at that time pursuant to the Convention, that other Contracting Party shall be informed of such findings and of the steps considered necessary to conform with the International Civil Aviation Organisation (ICAO) Standards. That other Contracting Party shall then take appropriate corrective action within an agreed time period.

4. Pursuant to Article 16 of the Convention, it is further agreed that, any aircraft operated by, or on behalf of a designated airline of one Contracting Party, on service to or from the territory of another Contracting Party, may, while within the territory of that other Contracting Party, be the subject of a search by the authorised representatives of that other Contracting Party, provided this does not cause unreasonable delay in the operation of the aircraft. Notwithstanding the obligations mentioned in Article 33 of the Convention, the purpose of this search is to verify the validity of the relevant aircraft documentation, the licensing of its crew, and that the aircraft equipment and the condition of the aircraft conform to the ICAO Standards.

5. When urgent action is essential to ensure the safety of an airline's operation, each Contracting Party reserves the right to immediately suspend or vary the operating authorisation or technical permission of that airline.

6. Any action by one Contracting Party in accordance with paragraph 5 of this Article shall be discontinued once the basis for the taking of that action ceases to exist.

7. With reference to paragraph 3 of this Article, if it is determined that a Contracting Party remains in non-compliance with the ICAO Standards when the agreed time period has lapsed, the Secretary-



General of the ICAO should be advised thereof. The latter should also be advised of the subsequent satisfactory resolution of the situation.

**ARTICLE 8
AVIATION SECURITY**

1. Consistent with their rights and obligations under international law, the Contracting Parties reaffirm their obligation to one another to protect the security of civil aviation against acts of unlawful interference forms an integral part of this Agreement. Without limiting the generality of their rights and obligations under international law, the Contracting Parties shall, in particular, act in conformity with the provisions of the Convention on Offences and Certain Other Acts Committed on Board Aircraft, signed at Tokyo on 14 September 1963, the Convention for the Suppression of Unlawful Seizure of Aircraft, signed at The Hague on 16 December 1970 and the Convention for the Suppression of Unlawful Acts against the Safety of Civil Aviation, signed at Montreal on 23 September 1971, as well as with any other convention and protocol relating to the security of civil aviation which all the Contracting Parties adhere to.

2. The Contracting Parties shall provide upon request all practicable assistance to one another to prevent acts of unlawful seizure of civil aircraft and other unlawful acts against the safety of such aircraft, their passengers and crew, airports and air navigation facilities, and to address any other threat to the security of civil aviation.

3. The Contracting Parties shall, in their mutual relations, act in conformity with the aviation security provisions established by the ICAO and designated as Annexes to the Convention, to the extent that such security provisions are applicable to the Contracting Parties; they shall require that operators of aircraft of their registry or operators of aircraft who have their principal place of business or permanent residence in their territory and the operators of airports in their territory act in conformity with such aviation security provisions.



4. Each Contracting Party agrees that its designated airline(s) shall be required to observe the aviation security provisions referred to in paragraph 3 of this Article required by another Contracting Party for entry into, departure from, or while within, the territory of that other Contracting Party. Each Contracting Party shall ensure that adequate measures are effectively applied within its territory to protect the aircraft and to inspect passengers, crew, carry-on items, baggage, cargo and aircraft stores prior to and during boarding, loading, deplaning or unloading. Each Contracting Party shall also give sympathetic consideration to any request from another Contracting Party for reasonable special security measures to meet a particular threat.

5. When an incident or threat of an incident of unlawful seizure of civil aircraft or other unlawful acts against the safety of such aircraft, their passengers and crew, airports or air navigation facilities occurs, the Contracting Parties shall assist one another by facilitating communications and other appropriate measures intended to terminate rapidly and safely such incident or threat thereof.

6. When a Contracting Party has reasonable grounds to believe that another Contracting Party has departed from the aviation security provisions of this Article, the aeronautical authorities of the first Contracting Party may request immediate consultation with the aeronautical authorities of that other Contracting Party. Failure to reach a satisfactory agreement within fifteen (15) days from the date of receipt of such request shall constitute grounds for application of Article 4 (Withholding, Revocation, Limitation and Suspension of Authorisation) of this Agreement. When justified by an emergency, or to prevent further non-compliance with the provisions of this Article, the first Contracting Party may take interim action prior to the expiry of fifteen (15) days.

7. Each Contracting Party shall require the airline(s) of another Contracting Party providing service to that Contracting Party to submit a written operator security programme which has been approved by the aeronautical authorities of the Contracting Party of that airline for acceptance.



**ARTICLE 9
TARIFFS**

1. The tariffs to be applied by the designated airline(s) of a Contracting Party for air services covered by this Agreement shall be established at reasonable levels, due regard being paid to all relevant factors, including interests of users, cost of operation, characteristics of service, reasonable profit, tariffs of other airlines and other commercial considerations in the market place.
2. Tariffs charged by airlines need not be required to be filed with, or approved, by the Contracting Parties. However, in the event the national law of a Contracting Party requires prior approval of a tariff, the tariff application shall be dealt with accordingly. In such cases, the principle of reciprocity may be applied by the Contracting Parties concerned at their discretion.
3. The Contracting Parties agree to give particular attention to tariffs which may be objectionable because they appear unreasonably discriminatory, unduly high or restrictive because of the abuse of a dominant position or artificially low because of direct or indirect governmental subsidy or support or other anti-competitive practices.
4. The Contracting Parties shall ensure that their designated airline(s) provide the general public with full and comprehensive information on their air fares and rates and the conditions attached in advertisements to the public concerning their fares.

**ARTICLE 10
SAFEGUARDS**

1. The Contracting Parties agree that the following airline practices may be regarded as possible anti-competitive practices which may merit closer examination:
 - (a) charging fares and rates on routes at levels which are, in the aggregate, insufficient to cover the costs of providing the air



services to which they relate;

- (b) the addition of excessive frequency of air services;
- (c) the practices in question are sustained rather than temporary;
- (d) the practices in question have a serious negative economic effect on, or cause significant damage to another airline;
- (e) the practices in question reflect an apparent intent or have the probable effect of crippling, excluding or driving another airline from the market; and
- (f) behaviour indicating an abuse of dominant position on the route.

2. The grant of state aid and/or subsidy shall be transparent among the Contracting Parties, and shall not distort competition among the designated airlines of the Contracting Parties. The Contracting Parties concerned shall furnish other interested Contracting Parties, upon their requests, with complete information on such grants and any revision to or extension of such grants. Such information shall be treated with the utmost sensitivity and confidentiality.

3. If the aeronautical authorities of one Contracting Party consider that an operation intended or conducted by a designated airline of another Contracting Party may constitute anti-competitive behaviour in accordance with the indicators listed in paragraph 1 of this Article, or any discrimination by means of undue state aid and/or subsidy by that other Contracting Party, they may request consultations in accordance with Article 20 (Consultations) of this Agreement with a view to resolving the problem. Any such request shall be accompanied by notice of the reasons for the request, and the consultations shall begin within fifteen (15) days of the receipt of such request.



4. If the Contracting Parties concerned fail to reach a resolution of the problem through consultations, they may invoke the dispute resolution mechanism under Article 21 (Settlement of Disputes) of this Agreement to resolve the dispute.

5. Each Contracting Party shall have the right to apply Article 4 (Withholding, Revocation, Limitation and Suspension of Authorisation) of this Agreement to an airline designated by another Contracting Party temporarily, should there be reasonable ground to believe that unfair or anti-competitive practices related to paragraphs 1 and 2 of this Article committed by a Contracting Party or that Contracting Party's designated airline seriously affect the operation of its designated airline.

**ARTICLE 11
FAIR COMPETITION**

1. Each Contracting Party shall allow a fair and equal opportunity for the designated airline(s) of all the Contracting Parties to compete in providing the international air services governed by this Agreement.

2. Each Contracting Party agrees to take action to eliminate all forms of discrimination and/or anti-competitive practices by a Contracting Party and/or its designated airline(s) that it deems to adversely affect the competitive position of a designated airline(s) of the other Contracting Parties.

**ARTICLE 12
COMMERCIAL ACTIVITIES**

1. In accordance with the laws and regulations of the other Contracting Parties, the designated airline(s) of a Contracting Party shall have the right:

- (a) in relation to entry, residence and employment, to bring in and maintain in the territory of the other Contracting Parties managerial and other specialist staff, office equipment and



other related equipment and promotional materials required for the operation of international air services;

- (b) to establish offices in the territory of the other Contracting Parties for the purposes of provision, promotion and sale of air services;
- (c) to engage in the sale of air services in the territory of the other Contracting Parties directly and, at its discretion, through its licenced agents; to sell such air services, and any person shall be free to purchase such air services in local currency of that territory or, subject to the national laws and regulations, in freely convertible currencies of other countries;
- (d) to convert and remit to the territory of its incorporation, on demand, local revenues in excess of sums locally disbursed. Conversion and remittance shall be permitted promptly without restrictions or taxation in respect thereof at the rate of exchange applicable to current transactions and remittance in accordance with the foreign exchange regulations of the Contracting Party concerned; and
- (e) to pay for local expenses, including purchases of fuel, in the territory of the other Contracting Parties in local currencies. At their discretion, the designated airline(s) of each Contracting Party may pay for such expenses in the territory of the other Contracting Parties in freely convertible currencies, according to local currency regulations.

**ARTICLE 13
COOPERATIVE MARKETING ARRANGEMENTS**

1. In operating or holding out the agreed services on the specified routes, the designated airline(s) may, subject to national laws and regulations and policies, enter into cooperative marketing arrangements which may include but are not limited to joint venture, blocked space or code-sharing arrangements, whether as the



operating or the non-operating airline (hereinafter referred to as the "marketing airline") with:

- (a) an airline(s) of the same Contracting Party; and
- (b) an airline(s) of the other Contracting Parties;

provided that all participants in such arrangements hold the underlying traffic rights and appropriate authorisation and meet the requirements applied to such arrangements.

2. Before its proposed introduction, the marketing or operating airline may be required to file for approval with the aeronautical authorities of relevant Contracting Parties of any cooperative marketing arrangements entered into, in accordance with paragraph 1 of this Article.

3. When holding out air services for sale, the marketing airline will make it clear to the purchaser of tickets for such services, at the point of sale, which airline(s) will be the operating airline on each sector of the services and with which airline(s) the purchaser is entering into a contractual relationship.

ARTICLE 14 LEASING

1. Each Contracting Party may prevent the use of leased aircraft for air services under this Agreement which does not comply with Article 7 (Safety) and Article 8 (Aviation Security) of this Agreement.

2. Subject to paragraph 1 of this Article, the designated airline(s) of each Contracting Party may use aircraft (or aircraft and crew) leased from any company, including other airlines, provided that:

- (a) this would not result in a lessor airline exercising traffic rights it does not have;



- (b) that the financial benefit to be obtained by the lessor airline will not be dependent on the profit or loss of the operation of the designated airline concerned; and
- (c) that the responsibility for the continued airworthiness and the adequacy of operating and maintenance standards of any leased aircraft operated by an airline designated by a Contracting Party will be established in conformity with the Convention.

3. An airline designated by a Contracting Party is not otherwise prohibited from providing air services using leased aircraft (or aircraft and crew) provided that any lease arrangement entered into satisfies the conditions normally applied by the other Contracting Party.

**ARTICLE 15
INTERMODAL TRANSPORT**

Subject to the national laws and regulations of each Contracting Party, any designated airline and indirect providers of cargo transportation of each Contracting Party shall be permitted without restriction to employ in connection with international air freight services any surface transportation for cargo to or from any points within or outside the territories of the Contracting Parties, including transport to and from all airports with customs facilities, and including, where applicable, the right to transport cargo in bond under applicable laws and regulations. Such cargo, whether moving by surface or by air, shall have access to airport customs processing and facilities. Subject to the national laws and regulations of each Contracting Party, the designated airline may elect to perform their own surface transportation or to provide its through arrangements with other surface carriers, including surface transportation operated by other airlines and indirect providers of cargo transportation. Such intermodal cargo services may be offered at a single, through price for the air and surface transportation combined, provided that shippers are not misled as to the facts concerning such transportation.



**ARTICLE 16
USER CHARGES**

1. Each Contracting Party shall not impose or permit to be imposed on the designated airline(s) of another Contracting Party user charges higher than those imposed on the airlines of any other Contracting Party or non-Contracting Party operating similar international services.

2. Each Contracting Party shall encourage consultations on user charges between its competent charging authorities and airlines using the services and facilities provided by those charging authorities, where practicable through those airlines' representative organisations. Reasonable notice of any proposals for changes in user charges should be given to such users to enable them to express their views before changes are made. Each Contracting Party shall further encourage its competent charging authorities and such users to exchange appropriate information concerning user charges.

**ARTICLE 17
CUSTOMS DUTIES**

1. Each Contracting Party shall on the basis of reciprocity exempt a designated airline(s) of another Contracting Party to the fullest extent possible under its national law from customs duties, excise taxes, inspection fees and other national duties and charges on aircraft, fuel, lubricating oils, consumable technical supplies, spare parts including engines, regular aircraft equipment, aircraft stores and other items such as printed ticket stock, air waybills, any printed material which bears the insignia of the company printed thereon and usual publicity material distributed free of charge by those designated airlines, intended for use or used solely in connection with the operation or servicing of aircraft of those designated airlines operating the agreed air services.

2. The exemptions granted by this Article shall apply to the items referred to in paragraph 1 of this Article:



- (a) introduced into the territory of a Contracting Party by or on behalf of the designated airline(s) of another Contracting Party;
- (b) retained on board aircraft of the designated airline(s) of a Contracting Party upon arrival in or departure from the territory of another Contracting Party; or
- (c) taken on board aircraft of the designated airline(s) of a Contracting Party in the territory of another Contracting Party and intended for use in operating the agreed air services

whether or not such items are used or consumed wholly within the territory of the Contracting Party granting the exemption, provided the ownership of such items is not transferred in the territory of the said Contracting Party.

3. The regular airborne equipment as well as the materials and supplies normally retained on board the aircraft of a designated airline(s) of a Contracting Party may be unloaded in the territory of another Contracting Party only with the approval of the customs authorities of that Contracting Party. In such case, they may be placed under the supervision of the said authorities up to such time as they are re-exported or otherwise disposed of in accordance with customs regulations:

4. The exemptions provided by this Article shall also be available where the designated airline of a Contracting Party has contracted with another designated airline, which similarly enjoys such exemptions from another Contracting Party or other Contracting Parties, for the loan or transfer in the territory of the other Contracting Party or Contracting Parties, of the items specified in paragraph 1 of this Article.

**ARTICLE 18
STATISTICS**

The aeronautical authorities of each Contracting Party may provide the aeronautical authorities of another Contracting Party, upon



request, with periodic statistics or other similar information relating to the traffic carried on the agreed services.

**ARTICLE 19
APPROVAL OF SCHEDULES**

1. The designated airline(s) of each Contracting Party may be required to submit its envisaged flight schedules for approval to the aeronautical authorities of another Contracting Party at least sixty (60) days prior to the operation of the agreed services. Any modification thereof shall be submitted for consideration at least thirty (30) days prior to the operation.

2. For supplementary flights which the designated airline(s) of one Contracting Party wishes to operate on the agreed services outside the approved timetable, that airline must request prior permission from the aeronautical authorities of that other Contracting Party. Such requests shall usually be submitted at least four (4) working days prior to the operation of such flights.

**ARTICLE 20
CONSULTATIONS**

1. In the spirit of close cooperation, the aeronautical authorities of the Contracting Parties shall consult with one another from time to time with a view to ensuring the implementation of, and satisfactory compliance with, the provisions of this Agreement. Unless otherwise agreed, such consultations shall begin at the earliest possible date, but not later than sixty (60) days from the date another Contracting Party receives, through diplomatic or other appropriate channels, a written request, including an explanation of the issues to be raised. When the date for consultations has been agreed, the requesting Contracting Party shall also notify all the other Contracting Parties of the consultations and the issues to be raised. Any Contracting Party may attend. Once the consultations have been concluded, all the Contracting Parties as well as the Depositary shall be notified of the results.



2. Any Contracting Party may also request to hold a "Working Group Level" meeting, up to Ministerial level, if and when deemed necessary, to advance the process of consultations.

**ARTICLE 21
SETTLEMENT OF DISPUTES**

Should any dispute between the Contracting Parties arise, the aeronautical authorities of the Contracting Parties involved shall seek to resolve the dispute through consultation. In the event that no agreement is reached, it shall be settled through diplomatic channels.

**ARTICLE 22
AMENDMENT AND MODIFICATION**

1. Any Contracting Party may propose an amendment to this Agreement. The text of any such amendment and the reasons shall be transmitted to the Depository, who shall transmit them to each Contracting Party.

2. The Contracting Parties shall communicate to the Depository whether or not the proposed amendment is acceptable, and also submit any comments thereon.

3. If all the Contracting Parties agree to the proposed amendment and notify the Depository accordingly, the amendment shall enter into force on the date of the eleventh notification. Such amendment shall form an integral part of this Agreement.

**ARTICLE 23
RELATIONSHIP WITH OTHER AGREEMENTS**

1. This Agreement or any actions taken thereto shall not affect the rights and obligations of the Contracting Parties under any existing agreements or international conventions to which they are also party, except as provided in paragraph 3 of this Article.

2. Nothing in this Agreement shall prejudice the rights or the



exercise of these rights by any Contracting Party under the provisions of the United Nations Convention on the Law of the Sea of 1982, in particular with regard to freedom of the high seas, rights of innocent passage, archipelagic sea lanes passage or transit passage of ships and aircraft, and consistent with the Charter of the United Nations.

3. In the event of any inconsistency between a provision of this Agreement and a provision of any existing bilateral or multilateral air services agreement(s) (including any amendments thereto), by which two or more of the Contracting Parties are bound or which is not covered by this Agreement, the provision which is less restrictive or more liberal or which is not covered by this Agreement, shall prevail among the Contracting Parties if they are concurrently bound by the aforesaid bilateral or multilateral air services agreement(s) and this Agreement. If the inconsistency concerns provisions relating to safety or aviation security, the provisions prescribing a higher or more stringent standard of safety or aviation security shall prevail to the extent of the inconsistency.

**ARTICLE 24
REGISTRATION**

Upon entry into force, this Agreement and any amendment thereto shall be registered with the ICAO by the Depositary.

**ARTICLE 25
FINAL PROVISIONS**

1. This Agreement shall be deposited with the Depositary, who shall promptly furnish a certified true copy thereof to each Contracting Party.

2. Each Contracting Party shall complete its relevant internal legal procedures necessary for the entry into force of this Agreement. After the completion of its internal legal procedures, each Contracting Party shall give written notification to the Depositary, who shall promptly inform each Contracting Party of such deposit.



3. This Agreement shall enter into force on the date of deposit with the Depositary of:

- (a) the written notification from China; and
- (b) written notifications from at least two ASEAN Member States;

whichever date is later, and shall enter into force only among the Contracting Parties that have deposited their written notifications. For each of the Contracting Parties depositing their written notifications after the Agreement has entered into force, the Agreement shall enter into force for that Contracting Party on the date of deposit of its written notification.

4. Upon deposit of the relevant written notifications for this Agreement and its Implementing Protocol(s) to the Depositary, a Contracting Party undertakes to accord all the Contracting Parties which have deposited the relevant written notifications no less favourable treatment with respect to the traffic rights laid out in the Implementing Protocol(s) of this Agreement.

5. Subject to paragraphs 3 and 4 of this Article, the Implementing Protocol(s) as listed in Annex III of this Agreement shall enter into force upon deposit of the written notifications as set out in the "Final Provisions" of each of the respective Implementing Protocol(s).

6. The Depositary shall notify the Contracting Parties of the entry into force of this Agreement.

7. The Depositary shall maintain a centralised register of airline designations and operating authorisations or technical permissions in accordance with Article 3 (Designation and Authorisation) of this Agreement.

8. Any Contracting Party may withdraw from this Agreement by giving written notification of withdrawal to the Depositary, who shall, within thirty (30) days of receipt of the notification of withdrawal, notify the other Contracting Parties.



9. The withdrawal shall be effective twelve (12) months after the date of receipt of the notification by the Depository, unless the Contracting Party withdraws its written notification by written communication to the Depository within the twelve (12)-month period.

10. In the event that any obligation of a Contracting Party under this Agreement remains outstanding at the time of withdrawal from this Agreement, all the provisions of this Agreement shall continue to apply until such obligation has been fulfilled by that Contracting Party.

IN WITNESS WHEREOF, the undersigned, duly authorised by their respective Governments, have signed this Air Transport Agreement between the Governments of the Member States of the Association of Southeast Asian Nations and the Government of the People's Republic of China, on the dates herein below indicated, in duplicate in the English and Chinese languages, both texts being equally authentic. In the event of divergence of interpretation, the English text shall prevail.

For the Government of Brunei Darussalam:

For the Government of the People's Republic of China:

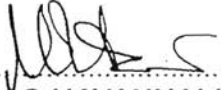


PEHIN DATO ABDULLAH BAKAR
Minister of Communications
Date: 12 Nov 2010

LI JIAXIANG
Administrator
Civil Aviation Administration of
China
Date: 2010-11-19

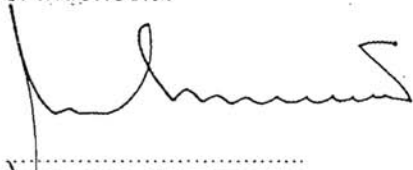


For the the Government of Kingdom
of Cambodia



MAO HAVANNALL
Secretary of State
State Secretariat of Civil Aviation
Date: 12 November 2010

For the Government of the Republic
of Indonesia:



MOH. IKSAN TATANG
Secretary General
Ministry of Transportation
Date: 12 Nov 2010


For the Government of the Lao
People's Democratic Republic:



SOMMAD PHOLSENA
Minister of Public Works and
Transport
Date: 12 Nov 2010



For the Government of Malaysia:



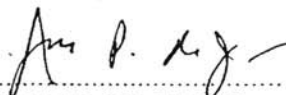
.....
DATO' SERI KONG CHO HA
Minister of Transport
Date: 12 Nov 2010

For the Government of the Union of
Myanmar:



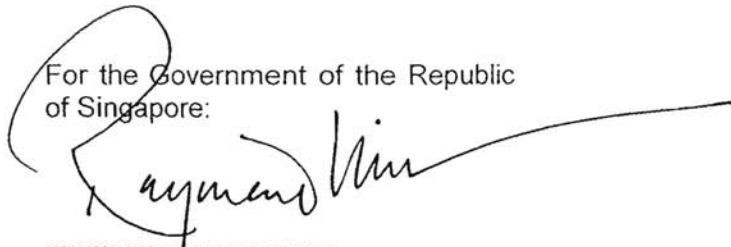
.....
U THEIN SWE
Minister for Transport
Date: 12 Nov 2010

For the Government of the Republic
of the Philippines:



.....
JOSE P. DE JESUS
Secretary of Transportation and
Communications
Date: 12 Nov 2010

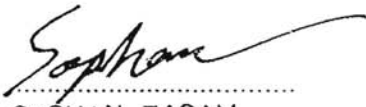
For the Government of the Republic
of Singapore:



.....
RAYMOND LIM
Minister for Transport
Date: 12 Nov 2010



For the Government of the Kingdom
of Thailand:



SOPHON ZARAM
Minister of Transport
Date: 13 Jan 2011

For the Government of the Socialist
Republic of Viet Nam:



HO NGHIA DZUNG
Minister of Transport
Date: 12 Nov 2010



ANNEX I

Scheduled Air Services

Section 1

Route Schedule

1. The designated airline(s) of the Contracting Parties shall be allowed to operate the agreed services on the following routes:

For the designated airline(s) of each ASEAN Member State:

Points of Origin in ASEAN	Intermediate Points	Points of Destination in China	Beyond Points
Any points in an ASEAN Member State designating the airline	Any points	Any points	Any points

For the designated airline(s) of China:

Points of Origin in China	Intermediate Points	Points of Destination in ASEAN	Beyond Points
Any points	Any points	Any points	Any points

2. Unless otherwise agreed between ASEAN and China, the points in China selected by any Contracting Party shall not be in the Hong Kong Special Administrative Region, Macao Special Administrative Region and Taiwan Province.



Section 2

Operational Flexibility

3. Each designated airline may, on any or all flights and at its option:

- (a) operate flights in either or both directions;
- (b) combine different flight numbers within one aircraft operation;
- (c) serve intermediate and beyond points(s) in the territory of the Contracting Parties on the routes in any combination and in any order; and
- (d) omit stops at any point(s) provided that the agreed services begin or terminate in the territory of the Contracting Party designating the airline

without directional or geographic limitation and without loss of any right to carry traffic otherwise permissible under this Agreement; provided that the service serves a point in the territory of the Contracting Party designating the airline and all the points served are international airports.



ANNEX II

NON-SCHEDULED/CHARTER AIR SERVICES

1. The airline(s) of each Contracting Party designated pursuant to this Agreement to operate under this Annex shall have the right to operate non-scheduled air services between the Contracting Parties. The airlines must request prior permission from the aeronautical authorities of the other Contracting Party. Such requests shall usually be submitted at least fourteen (14) working days prior to the operation of such air services.

2. In accordance with its own laws and regulations, the non-scheduled/charter air services of the designated airline(s) of each Contracting Party shall not unduly affect the operation of the agreed services on the routes.



ANNEX iii

IMPLEMENTING PROTOCOLS

The Contracting Parties shall conclude Implementing Protocols which shall form integral parts of this Agreement, including:

- Protocol 1 Unlimited Third and Fourth Freedom Traffic Rights Between Any Points in Contracting Parties.





ព្រះរាជក្រឹត្យ

នស/រកត/០៤១៦/៧៦១

យើង

ព្រះករុណាព្រះបាទសម្តេចព្រះបរមនាថ នរោត្តម សីហមុនី
សមានភូមិជាតិសាសនា រក្ខតខត្តិយា ខេមរារដ្ឋរាស្ត្រ ពុទ្ធិន្ទ្រាធរាមហាក្សត្រ
ខេមរាជនា សមូហោភាស កម្ពុជឯករាជរដ្ឋបូរណសន្តិ សុភមង្គលា សិរីវិបុលា
ខេមរាស្រីពិរាស្ត្រ ព្រះចៅក្រុងកម្ពុជាធិបតី

- បានទ្រង់យល់រដ្ឋធម្មនុញ្ញ នៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
- បានទ្រង់យល់ព្រះរាជក្រឹត្យលេខ នស/រកត/០៩១៣/៩០៣ ចុះថ្ងៃទី ២៤ ខែ កញ្ញា ឆ្នាំ ២០១៣ ស្តីពីការតែងតាំង រាជរដ្ឋាភិបាល នៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
- បានទ្រង់យល់ព្រះរាជក្រមលេខ ០២/នស/៩៤ ចុះថ្ងៃទី ២០ ខែ កក្កដា ឆ្នាំ ១៩៩៤ ដែលប្រកាសឱ្យប្រើច្បាប់ស្តីពីការ រៀបចំ និងការប្រព្រឹត្តទៅនៃគណៈរដ្ឋមន្ត្រី
- បានទ្រង់យល់ព្រះរាជក្រឹត្យលេខ នស/រកត/១២១៤/១៤៩៣ ចុះថ្ងៃទី ២៧ ខែ ធ្នូ ឆ្នាំ ២០១៤ ស្តីពីការគ្រប់គ្រង និងការបើកផ្តល់ប្រាក់បំណាច់ជូនទីប្រឹក្សា ជំនួយការ លេខាធិការ និងមន្ត្រីដែលមានឋានៈស្មើ
- បានទ្រង់យល់សេចក្តីក្រាបបង្គំទូលថ្វាយរបស់សម្តេចអគ្គមហាសេនាបតីតេជោ ហ៊ុន សែន នាយករដ្ឋមន្ត្រី នៃ ព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា ចុះថ្ងៃទី ១១ ខែ សីហា ឆ្នាំ ២០១៦

ត្រាស់បង្គាប់

- មាត្រា ១ :** តែងតាំង និងផ្តល់ឋានៈឯកឧត្តម **សេង ឡៅង** ជានាយករងខុទ្ទកាល័យសម្តេចអគ្គមហាសេនាបតីតេជោ **ហ៊ុន សែន** នាយករដ្ឋមន្ត្រី នៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា មានឋានៈស្មើ **រដ្ឋមន្ត្រី** បន្ថែមលើមុខងារបច្ចុប្បន្ន ជាអនុរដ្ឋលេខាធិការ ទីស្តីការគណៈរដ្ឋមន្ត្រី ។
- មាត្រា ២ :** រាល់បទប្បញ្ញត្តិទាំងឡាយណា ដែលមានខ្លឹមសារផ្ទុយពីព្រះរាជក្រឹត្យនេះ ត្រូវចាត់ទុកជានិរាករណ៍ ។
- មាត្រា ៣ :** សម្តេចអគ្គមហាសេនាបតីតេជោ **ហ៊ុន សែន** នាយករដ្ឋមន្ត្រី នៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា ត្រូវទទួល បន្ទុកអនុវត្តព្រះរាជក្រឹត្យនេះ ចាប់ពីថ្ងៃឡាយព្រះហស្តលេខាតទៅ ។

ធ្វើនៅរាជធានីភ្នំពេញ, ថ្ងៃទី ១៤ ខែ សីហា ឆ្នាំ ២០១៦

ភ្នំពេញ ព្រះបរមនាម និងតាមព្រះរាជត្រាស់បង្គាប់

ប្រមុខរដ្ឋស្តីទី

ព.រ. ១៦០៨.៧៧៧៤

ហត្ថលេខា និងព្រះរាជលញ្ឆករ
សម្តេចវិបុលសេនាបតី សាយ ឈុំ
លេខ: ០២១/១៧.ណ
សំណេរដែលមានកម្រិតខ្ពស់បំផុតនៃប្រជាជន
រាជធានីភ្នំពេញ ថ្ងៃទី ១៧ ខែ សីហា ឆ្នាំ ២០១៦
អគ្គលេខាធិការរាជរដ្ឋាភិបាល



សយ សុខា



ព្រះរាជក្រឹត្យ

នស/រកត/០៨១៦/៧៦៤

យើង

ព្រះករុណាព្រះបាទសម្តេចព្រះបរមនាថ នរោត្តម សីហមុនី
សមានភូមិជាតិសាសនា រក្ខតខត្តិយា ខេមរារដ្ឋរាស្ត្រ ពុទ្ធិន្ទ្រានរាមហាក្សត្រ
ខេមរាជនា សមូហោភាស កម្ពុជឯករាជរដ្ឋបូរណសន្តិ សុភមង្គលា សិរីវិបុលា
ខេមរាស្រីពិរាស្ត្រ ព្រះចៅក្រុងកម្ពុជាធិបតី

- បានទ្រង់យល់រដ្ឋធម្មនុញ្ញ នៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
- បានទ្រង់យល់ព្រះរាជក្រឹត្យលេខ នស/រកត/០៩១៣/៩០៣ ចុះថ្ងៃទី ២៤ ខែ កញ្ញា ឆ្នាំ ២០១៣ ស្តីពីការតែងតាំង រាជរដ្ឋាភិបាល នៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
- បានទ្រង់យល់ព្រះរាជក្រមលេខ ០២/នស/៩៤ ចុះថ្ងៃទី ២០ ខែ កក្កដា ឆ្នាំ ១៩៩៤ ដែលប្រកាសឱ្យប្រើច្បាប់ស្តីពីការ រៀបចំ និងការប្រព្រឹត្តទៅនៃគណៈរដ្ឋមន្ត្រី
- បានទ្រង់យល់ព្រះរាជក្រមលេខ នស/រកម/០១៩៦/១៣ ចុះថ្ងៃទី ២៤ ខែ មករា ឆ្នាំ ១៩៩៦ ដែលប្រកាសឱ្យប្រើ ច្បាប់ស្តីពីការបង្កើតក្រសួងកសិកម្ម រុក្ខាប្រមាញ់ និងនេសាទ
- បានទ្រង់យល់ព្រះរាជក្រឹត្យលេខ នស/រកត/១២១៤/១៤៩៣ ចុះថ្ងៃទី ២៧ ខែ ធ្នូ ឆ្នាំ ២០១៤ ស្តីពីការគ្រប់គ្រង និងការបើកផ្តល់ប្រាក់បំណាច់ជូនទីប្រឹក្សា ជំនួយការ លេខាធិការ និងមន្ត្រីដែលមានឋានៈស្មើ
- បានទ្រង់យល់សេចក្តីក្រាបបង្គំទូលថ្វាយរបស់សម្តេចអគ្គមហាសេនាបតីតេជោ ហ៊ុន សែន នាយករដ្ឋមន្ត្រី នៃ ព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា ចុះថ្ងៃទី ១១ ខែ សីហា ឆ្នាំ ២០១៦

ត្រាស់បង្គាប់

- មាត្រា ១ :** តែងតាំង និងផ្តល់ឋានៈឯកឧត្តម **សុខ ស៊ីឡូ** ជាទីប្រឹក្សាក្រសួងកសិកម្ម រុក្ខាប្រមាញ់ និង នេសាទ មានឋានៈស្មើ **រដ្ឋលេខាធិការ** បន្ថែមលើមុខងារបច្ចុប្បន្ន ។
- មាត្រា ២ :** សម្តេចអគ្គមហាសេនាបតីតេជោ **ហ៊ុន សែន** នាយករដ្ឋមន្ត្រី នៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា ត្រូវទទួល បន្ទុកអនុវត្តព្រះរាជក្រឹត្យនេះ ចាប់ពីថ្ងៃចេញព្រះហស្តលេខាតទៅ ។

ធ្វើនៅរាជធានីភ្នំពេញ, ថ្ងៃទី ១៥ ខែ សីហា ឆ្នាំ ២០១៦

ក្នុងព្រះបរមនាម និងតាមព្រះរាជត្រាស់បង្គាប់
ប្រមុខរដ្ឋស្តីទី

១៧៧. ១៦០៨. ៧៧៤

ហត្ថលេខា និងព្រះរាជលញ្ឆករ
សម្តេចវិបុលសេនាភក្តី សាយ ឈុំ

លេខ: ៧៧៧ ស.ណ
សំណៅខែលោកម៉ឺនជាអារម្ភកថុយ
រាជធានីភ្នំពេញ ថ្ងៃទី ១៧ ខែ កុម្ភៈ ឆ្នាំ ២០១៦



សាយ សុខា



ព្រះរាជក្រឹត្យ

នស/រកត/០៨១៦/ សវដ្ឋក

យើង

ព្រះករុណាព្រះបាទសម្តេចព្រះបរមនាថ នរោត្តម សីហមុនី
សមានភូមិជាតិសាសនា រក្ខតខត្តិយា ខេមរារដ្ឋរាស្ត្រ ពុទ្ធិន្ទ្រាធរាមហាក្សត្រ
ខេមរាជនា សមូហោភាស កម្ពុជឯករាជរដ្ឋបូរណសន្តិ សុភមង្គលា សិរីវិបុលា
ខេមរាស្រីពិរាស្ត្រ ព្រះចៅក្រុងកម្ពុជាធិបតី

- បានទ្រង់យល់រដ្ឋធម្មនុញ្ញ នៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
- បានទ្រង់យល់ព្រះរាជក្រឹត្យលេខ នស/រកត/០៩១៣/៩០៣ ចុះថ្ងៃទី ២៤ ខែ កញ្ញា ឆ្នាំ ២០១៣ ស្តីពីការតែងតាំង រាជរដ្ឋាភិបាល នៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
- បានទ្រង់យល់ព្រះរាជក្រមលេខ ០២/នស/៩៤ ចុះថ្ងៃទី ២០ ខែ កក្កដា ឆ្នាំ ១៩៩៤ ដែលប្រកាសឱ្យប្រើច្បាប់ស្តីពីការ រៀបចំ និងការប្រព្រឹត្តទៅនៃគណៈរដ្ឋមន្ត្រី
- បានទ្រង់យល់ព្រះរាជក្រមលេខ នស/រកម/០១៩៦/១៤ ចុះថ្ងៃទី ២៤ ខែ មករា ឆ្នាំ ១៩៩៦ ដែលប្រកាសឱ្យប្រើ ច្បាប់ស្តីពីការបង្កើតក្រសួងព័ត៌មាន
- បានទ្រង់យល់ព្រះរាជក្រឹត្យលេខ នស/រកត/១២១៤/១៤៩៣ ចុះថ្ងៃទី ២៧ ខែ ធ្នូ ឆ្នាំ ២០១៤ ស្តីពីការគ្រប់គ្រង និងការរើកម្ពស់ប្រាក់បំណាច់ជូនទីប្រឹក្សា ជំនួយការ លេខាធិការ និងមន្ត្រីដែលមានឋានៈស្មើ
- បានទ្រង់យល់សេចក្តីក្រាបបង្គំទូលថ្វាយរបស់សម្តេចអគ្គមហាសេនាបតីតេជោ ហ៊ុន សែន នាយករដ្ឋមន្ត្រី នៃ ព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា ចុះថ្ងៃទី ១២ ខែ សីហា ឆ្នាំ ២០១៦

ត្រាស់បង្គាប់

- មាត្រា១ :** តែងតាំង និងផ្តល់ឋានៈឯកឧត្តម **ស៊ឺ ម៉ូលីន** ជាទីប្រឹក្សាក្រសួងព័ត៌មាន មានឋានៈស្មើ **អគ្គនាយក** ។
- មាត្រា២ :** សម្តេចអគ្គមហាសេនាបតីតេជោ **ហ៊ុន សែន** នាយករដ្ឋមន្ត្រី នៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា ត្រូវទទួល បន្ទុកអនុវត្តព្រះរាជក្រឹត្យនេះ ចាប់ពីថ្ងៃឡាយព្រះហស្តលេខាតទៅ ។

ធ្វើនៅរាជធានីភ្នំពេញ, ថ្ងៃទី ១៥ ខែ សីហា ឆ្នាំ ២០១៦
គូចព្រះបរមនាម និងការព្រះរាជត្រាស់បង្គាប់
ប្រមុខរដ្ឋស្តីទី

ព.ល. ១៦០៧.១៧៧៦

ហត្ថលេខា និងព្រះរាជលញ្ឆករ
សម្តេចវិបុលសេនាភក្តី សាយ ឈុំ

លេខ: ៧១៧/ស.ណ
សំណៅដែលមានតម្លៃជាការចែកចាយ
រាជធានីភ្នំពេញ, ថ្ងៃទី ១៧ ខែ សីហា ឆ្នាំ ២០១៦



សាយ សុខា

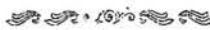


ព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា

រាជរដ្ឋាភិបាលកម្ពុជា

ជាតិ សាសនា ព្រះមហាក្សត្រ

លេខ: ១៧៤ អនក្រ.បក



អនុក្រឹត្យ

ស្តីពី

ការធ្វើអនុបយោគ

រាជរដ្ឋាភិបាល

- បានឃើញរដ្ឋធម្មនុញ្ញនៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
- បានឃើញព្រះរាជក្រឹត្យលេខ នស/រកត/០៩១៣/៩០៣ ចុះថ្ងៃទី២៤ ខែកញ្ញា ឆ្នាំ២០១៣ ស្តីពីការតែងតាំង រាជរដ្ឋាភិបាល នៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
- បានឃើញព្រះរាជក្រមលេខ ០២/នស/៩៤ ចុះថ្ងៃទី២០ ខែកក្កដា ឆ្នាំ១៩៩៤ ដែលប្រកាសឱ្យប្រើច្បាប់ ស្តីពី ការរៀបចំ និងការប្រព្រឹត្តទៅនៃគណៈរដ្ឋមន្ត្រី
- បានឃើញព្រះរាជក្រមលេខ នស/រកម/០១៩៦/១៨ ចុះថ្ងៃទី២៤ ខែមករា ឆ្នាំ១៩៩៦ ដែលប្រកាសឱ្យប្រើ ច្បាប់ ស្តីពី ការបង្កើតក្រសួងសេដ្ឋកិច្ច និងហិរញ្ញវត្ថុ
- បានឃើញព្រះរាជក្រមលេខ នស/រកម/០១៩៦/១៣ ចុះថ្ងៃទី២៤ ខែមករា ឆ្នាំ១៩៩៦ ដែលប្រកាសឱ្យប្រើ ច្បាប់ ស្តីពី ការបង្កើតក្រសួងកសិកម្ម រុក្ខាប្រមាញ់ និងនេសាទ
- បានឃើញព្រះរាជក្រមលេខ នស/រកម/០៨០១/១៤ ចុះថ្ងៃទី៣០ ខែសីហា ឆ្នាំ២០០១ ដែលប្រកាសឱ្យប្រើ ច្បាប់ភូមិបាល
- បានឃើញព្រះរាជក្រមលេខ នស/រកម/០៥០៨/០១៦ ចុះថ្ងៃទី១៣ ខែឧសភា ឆ្នាំ២០០៨ ដែលប្រកាសឱ្យប្រើ ច្បាប់ ស្តីពី ប្រព័ន្ធហិរញ្ញវត្ថុសាធារណៈ
- បានឃើញព្រះរាជក្រឹត្យលេខ នស/រកត/០៨០៦/៣៣៩ ចុះថ្ងៃទី០៣ ខែសីហា ឆ្នាំ២០០៦ ស្តីពី គោលការណ៍ និងបញ្ញត្តិអន្តរកាល នៃការធ្វើអនុបយោគទ្រព្យសម្បត្តិសាធារណៈរបស់រដ្ឋ និងរបស់នីតិបុគ្គលសាធារណៈ
- បានឃើញអនុក្រឹត្យលេខ ១២៩ អនក្រ.បក ចុះថ្ងៃទី២៧ ខែវិច្ឆិកា ឆ្នាំ២០០៦ ស្តីពី វិធាន និងនីតិវិធីនៃការធ្វើ អនុបយោគទ្រព្យសម្បត្តិសាធារណៈរបស់រដ្ឋ និងនីតិបុគ្គលសាធារណៈ
- លិខិតលេខ១២៧៦សជណ ចុះថ្ងៃទី០៦ ខែវិច្ឆិកា ឆ្នាំ២០១៥ របស់ទីស្តីការគណៈរដ្ឋមន្ត្រី
- លិខិតលេខ៥៤៣សជណ ចុះថ្ងៃទី០៤ ខែមេសា ឆ្នាំ២០០៥ របស់ទីស្តីការគណៈរដ្ឋមន្ត្រី
- លិខិតលេខ១០៨៤សជណ ចុះថ្ងៃទី២១ ខែកញ្ញា ឆ្នាំ២០១៥ របស់ទីស្តីការគណៈរដ្ឋមន្ត្រី
- លិខិតលេខ១១៩២សជណ ចុះថ្ងៃទី០១ ខែកញ្ញា ឆ្នាំ២០០៩ របស់ទីស្តីការគណៈរដ្ឋមន្ត្រី
- យោងតាមសំណើរបស់ក្រសួងកសិកម្ម រុក្ខាប្រមាញ់ និងនេសាទ

សម្រេច

មាត្រា១៖

ត្រូវបានចាត់បញ្ចូលជាទ្រព្យសម្បត្តិឯកជនរបស់រដ្ឋនូវ៖ - លើផ្ទៃដីទំហំ ៦ ១០៧,៥៥ ហិកតា (ប្រាំមួយពាន់ មួយរយប្រាំពីរហិកតា ហាសិបប្រាំអា) ដែលមានទីតាំងស្ថិតនៅក្នុងឃុំត្រពាំងឆ្នាំង ស្រុកឈូក ខេត្តកំពត របស់ក្រុម ហ៊ុន រឿលដ៍ ទ្រីស្តារ អ៊ិនធើណេសិនណាល (ខេមបូឌា) សម្រាប់ឱ្យវិនិយោគដំណាំកសិ-ឧស្សាហកម្ម កសិកម្ម និងចិញ្ចឹម សត្វ ។ សម្រាប់គោលដៅសម្បទានដីសេដ្ឋកិច្ច ដូចមានផែនទី និងនិយាមការលេខ ចុះថ្ងៃទី០៣ ខែមីនា ឆ្នាំ២០១៥ របស់អភិបាលខេត្តកំពត ជាឧបសម្ព័ន្ធនៃអនុក្រឹត្យនេះ ។

- លើផ្ទៃដីទំហំ ៧ ៨៩៦,១១ ហិកតា (ប្រាំពីរពាន់ ប្រាំបីរយកៅសិបប្រាំមួយហិកតា ដប់មួយអា) ដែលមានទី តាំងស្ថិតនៅក្នុងស្រុកភ្នំស្រួច និងស្រុកឱរ៉ាល់ ខេត្តកំពង់ស្ពឺ របស់ក្រុមហ៊ុន ហ្គ្រែនឌីស ធីមប៊ើរ អិលធីឌី សម្រាប់ឱ្យ វិនិយោគដាំដុះឈើម៉ែសាក់ ។ សម្រាប់គោលដៅសម្បទានដីសេដ្ឋកិច្ច ដូចមានផែនទី និងនិយាមការលេខ ចុះថ្ងៃទី ១៩ ខែសីហា ឆ្នាំ២០១៥ របស់អភិបាលខេត្តកំពង់ស្ពឺ ជាឧបសម្ព័ន្ធនៃអនុក្រឹត្យនេះ ។

មាត្រា២៖

ផ្ទៃដីដែលត្រូវបានធ្វើអនុបយោគដូចកំណត់ក្នុងមាត្រា១នៃអនុក្រឹត្យនេះ ត្រូវស្ថិតនៅក្រោមការចាត់ចែង នីតិវិធីបន្តដោយក្រសួងកសិកម្ម រុក្ខាប្រមាញ់ និងនេសាទ ជាអាជ្ញាធរកាន់កាប់ទ្រព្យសម្បត្តិរបស់រដ្ឋ និងក្រសួង សេដ្ឋកិច្ច និងហិរញ្ញវត្ថុ ជាអាជ្ញាធរគ្រប់គ្រងទ្រព្យសម្បត្តិរបស់រដ្ឋ ព្រមទាំងមានកិច្ចសហការជាមួយក្រសួងស្ថាប័ន ពាក់ព័ន្ធ និងអាជ្ញាធរដែនដី ស្របតាមច្បាប់ និងគោលការណ៍របស់រាជរដ្ឋាភិបាល។

មាត្រា៣៖

បទប្បញ្ញត្តិទាំងឡាយណា ដែលមានខ្លឹមសារផ្ទុយពីអនុក្រឹត្យនេះ ត្រូវទុកជានិរាករណ៍។

មាត្រា៤៖

រដ្ឋមន្ត្រីទទួលបន្ទុកទីស្តីការគណៈរដ្ឋមន្ត្រី ទេសរដ្ឋមន្ត្រី រដ្ឋមន្ត្រីក្រសួងសេដ្ឋកិច្ច និងហិរញ្ញវត្ថុ រដ្ឋមន្ត្រី ក្រសួងកសិកម្ម រុក្ខាប្រមាញ់ និងនេសាទ ក្រុមប្រឹក្សាអភិវឌ្ឍន៍កម្ពុជា គ្រប់ក្រសួងស្ថាប័ន និងអភិបាលនៃគណៈ អភិបាលខេត្តកំពត និងខេត្តកំពង់ស្ពឺ ត្រូវអនុវត្តអនុក្រឹត្យនេះ ឲ្យមានប្រសិទ្ធភាពខ្ពស់ ចាប់ពីថ្ងៃចុះហត្ថលេខាតទៅ។

ធ្វើនៅរាជធានីភ្នំពេញ, ថ្ងៃទី ១៧ ខែ សីហា ឆ្នាំ ២០១៦



សម្តេចអគ្គមហាសេនាបតីតេជោ ហ៊ុន សែន

- កន្លែងទទួល៖
- ក្រសួងព្រះបរមរាជវាំង
 - អគ្គលេខាធិការដ្ឋានក្រុមប្រឹក្សាធម្មនុញ្ញ
 - អគ្គលេខាធិការដ្ឋានព្រឹទ្ធសភា
 - អគ្គលេខាធិការដ្ឋានរដ្ឋសភា
 - អគ្គលេខាធិការដ្ឋានរាជរដ្ឋាភិបាល
 - ខុទ្ទកាល័យសម្តេចតេជោ នាយករដ្ឋមន្ត្រី
 - ដូចមាត្រា៤
 - រាជកិច្ច
 - ឯកសារ-កាលប្បវត្តិ



ព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា

រាជរដ្ឋាភិបាលកម្ពុជា

លេខ: ១.៧៧.២០១៦.២៧៧.២៧

ជាតិ សាសនា ព្រះមហាក្សត្រ



អនុក្រឹត្យ

ស្តីពី

**ឯកសណ្ឋាន សញ្ញាស័ក្តិ និងសញ្ញាសម្គាល់
របស់សមាជិក សមាជិកាក្រុមប្រឹក្សារាជធានី ខេត្ត**

រាជរដ្ឋាភិបាល

- បានឃើញរដ្ឋធម្មនុញ្ញ នៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
- បានឃើញព្រះរាជក្រឹត្យលេខ នស/រកត/០៩១៣/៩០៣ ចុះថ្ងៃទី២៤ ខែកញ្ញា ឆ្នាំ២០១៣ ស្តីពីការតែងតាំង រាជរដ្ឋាភិបាល នៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
- បានឃើញព្រះរាជក្រមលេខ ០២/នស/៩៤ ចុះថ្ងៃទី២០ ខែកក្កដា ឆ្នាំ១៩៩៤ ដែលប្រកាសឱ្យប្រើច្បាប់ស្តីពី ការរៀបចំនិងការប្រព្រឹត្តទៅ នៃគណៈរដ្ឋមន្ត្រី
- បានឃើញព្រះរាជក្រមលេខ នស/រកម/០១៩៦/០៨ ចុះថ្ងៃទី២៤ ខែមករា ឆ្នាំ១៩៩៦ ដែលប្រកាសឱ្យ ប្រើច្បាប់ស្តីពីការបង្កើតក្រសួងមហាផ្ទៃ
- បានឃើញព្រះរាជក្រមលេខ នស/រកម/០៥០៨/០១៧ ចុះថ្ងៃទី២៤ ខែឧសភា ឆ្នាំ២០០៨ ដែលប្រកាសឱ្យ ប្រើច្បាប់ស្តីពីការគ្រប់គ្រងរដ្ឋបាលរាជធានី ខេត្ត ក្រុង ស្រុក ខណ្ឌ
- បានឃើញព្រះរាជក្រមលេខ នស/រកម/០៥០៨/០១៨ ចុះថ្ងៃទី២៤ ខែឧសភា ឆ្នាំ២០០៨ ដែលប្រកាសឱ្យ ប្រើច្បាប់ស្តីពីការបោះឆ្នោតជ្រើសរើសក្រុមប្រឹក្សារាជធានី ក្រុមប្រឹក្សាខេត្ត ក្រុមប្រឹក្សាក្រុង ក្រុមប្រឹក្សាស្រុក ក្រុមប្រឹក្សាខណ្ឌ
- យោងតាមសំណើរបស់រដ្ឋមន្ត្រីក្រសួងមហាផ្ទៃ

សម្រេច

ជំពូកទី១

បទប្បញ្ញត្តិទូទៅ

មាត្រា ១ .-

ត្រូវបានបង្កើតឯកសណ្ឋាន សញ្ញាស័ក្តិ និងសញ្ញាសម្គាល់សម្រាប់សមាជិក សមាជិកាក្រុមប្រឹក្សារាជធានី ខេត្ត នៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា ។

មាត្រា ២ .-

ឯកសណ្ឋានរួមមាន ឯកសណ្ឋានផ្លូវការ និងឯកសណ្ឋានប្រពៃណីជាតិ ។

សញ្ញាស័ក្តិរួមមាន ស័ក្តិចុងកអាវ ស័ក្តិស្នា ស័ក្តិចុងដៃអាវទាំងសងខាង និងសញ្ញាសម្គាល់ក្រុមប្រឹក្សារាជធានី ខេត្ត ។

ឯកសណ្ឋាន និងសញ្ញាស័ក្តិនេះ ប្រើប្រាស់នៅពេលចូលរួមពិធីបុណ្យប្រពៃណីជាតិ ពិធីបុណ្យជាតិ និង ពិធីផ្លូវការផ្សេងៗ ។

មាត្រា ៣ .-

សញ្ញាសម្គាល់ជាផ្លូវការរបស់ក្រុមប្រឹក្សារាជធានី ខេត្ត គឺមានរូបសញ្ញាសាលារាជធានី ខេត្ត ដោយមានផ្ទៃ ខាងក្រោយពណ៌ទឹកសមុទ្រ ព័ទ្ធជារង្វង់ដោយតួស្រូវពណ៌មាស ភ្ជាប់ដោយខ្សែបូ អមដោយក្បាច់ភ្នំវិល្លីពណ៌មាស ។

សញ្ញាសម្គាល់ជាផ្លូវការរបស់ក្រុមប្រឹក្សារាជធានី ខេត្ត មានគំរូដូចក្នុងឧបសម្ព័ន្ធទី១ នៃអនុក្រឹត្យនេះ។

**ជំពូកទី២
អំពីសញ្ញាស័ក្តិ**

មាត្រា ៤ .-

សញ្ញាស័ក្តិនៃសមាជិក សមាជិកាក្រុមប្រឹក្សារាជធានី ខេត្ត នៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា ត្រូវបានកំណត់ ដូចតទៅ ៖

១- សញ្ញាស័ក្តិដូចករោច

សញ្ញាស័ក្តិចុងកអាវ មានផ្នែកម្លឹងពណ៌ខៀវ រចនាតុបតែងដោយក្បាច់តួស្រូវពណ៌មាស និងក្បាច់សន្លឹកភ្នំ ទេសពណ៌មាស ហើយមានរូបសញ្ញាសាលារាជធានី ខេត្ត នៅពីខាងមុខ ។ បន្ទាប់មកមានបន្ទះក្បាច់ធ្មេញក្របី ពណ៌មាស ព័ទ្ធជុំវិញក្នុងឋាន នៅជាយផ្នែកខាងលើមានបីខ្សែ ផ្នែកខាងឆ្វេងមានបីខ្សែ ផ្នែកខាងស្តាំ និងផ្នែកខាងក្រោម មានបីខ្សែ ។

ខ្នាតសញ្ញាស័ក្តិចុងកអាវ ត្រូវបានកំណត់ដូចខាងក្រោម ៖

- មានរាងជាប្រលេឡូក្រាម
- បណ្តោយ ប្រវែង០៨.០០សង់ទីម៉ែត្រ
- ទទឹង ប្រវែង០៣.៥០សង់ទីម៉ែត្រ ។

២- សញ្ញាស័ក្តិស្នា

សញ្ញាស័ក្តិស្នា មានផ្នែកម្លឹងពណ៌ខៀវ រចនាតុបតែងដោយក្បាច់តួស្រូវពណ៌មាស និងក្បាច់សន្លឹកភ្នំ ទេសពណ៌មាស ដាក់ខ្វែងគ្នា ហើយនៅលើក្បាច់ទាំងបីនេះមានរូបសញ្ញាសាលារាជធានី ខេត្ត មានឡេវរូបព្រះសង្ការ ពណ៌មាសមួយ ។ បន្ទាប់មកមានបន្ទះក្បាច់ធ្មេញក្របីពណ៌មាសព័ទ្ធជុំវិញក្នុងឋាន ។

ខ្នាតសញ្ញាស័ក្តិស្នា ត្រូវបានកំណត់ដូចខាងក្រោម ៖

- បាតក្រោម ប្រវែង០៦.០០សង់ទីម៉ែត្រ
- ទទឹងមុខកាត់ផ្នែកខាងលើ ប្រវែង០៤.៥០សង់ទីម៉ែត្រ មានរាងកោងជាមុំទាល
- បណ្តោយពីលើដល់បាតក្រោម ប្រវែង១៣.០០សង់ទីម៉ែត្រ ។

៣- សញ្ញាស័ក្តិដូចដៃអាវទាំងសងខាង

សញ្ញាស័ក្តិចុងដៃអាវទាំងសងខាង មានផ្នែកម្លឹងពណ៌ខៀវ រចនាតុបតែងដោយក្បាច់សន្លឹកភ្នំទេសពណ៌មាស ដាក់ខ្វែងគ្នា ។ បន្ទាប់មកមានបន្ទះក្បាច់ធ្មេញក្របីពណ៌មាស នៅជាយផ្នែកខាងលើមានបីខ្សែ ផ្នែកខាងឆ្វេង ផ្នែកខាង ស្តាំ និងផ្នែកខាងក្រោម មានមួយខ្សែ ។

ឧត្តសញ្ញាស័ក្តិចុងដៃអាវទាំងសងខាង ត្រូវបានកំណត់ដូចខាងក្រោម ៖

- មានរាងបួនជ្រុងទ្រវែង
- បណ្តោយ ប្រវែង ៣២.០០សង់ទីម៉ែត្រ
- ទទឹង ប្រវែង០៨.០០សង់ទីម៉ែត្រ ។

សញ្ញាស័ក្តិចុងកអាវ ស័ក្តិស្នា និងស័ក្តិចុងដៃអាវទាំងសងខាង មានគំរូដូចក្នុងឧបសម្ព័ន្ធទី២ នៃអនុក្រឹត្យនេះ។

ជំពូកទី៣

អំពីឯកសណ្ឋាន និងការប្រើប្រាស់

មាត្រា ៥ .-

ឯកសណ្ឋានសម្រាប់សម្គាល់សមាជិក សមាជិកាក្រុមប្រឹក្សារាជធានី ខេត្ត នៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា ត្រូវបានកំណត់ដូចខាងក្រោម ៖

១- ឯកសណ្ឋានផ្លូវការ

ក- ចំពោះបុរស

- អាវដៃវែងកុងតឺន័រ កត្រង់ កាត់រាងអាវធំ គ្មានឆែកខ្នង ដាក់ឡើយប្រព្រះសង្ហារចំនួនប្រាំពីរ ដែលឡើយនីមួយៗ មានអង្កត់ផ្ចិតប្រវែង០២.៥០សង់ទីម៉ែត្រ ។ ចុងកអាវទាំងសងខាងមានស័ក្តិចុងកអាវ មានបន្ទះលើស្នាសម្រាប់ដាក់ស័ក្តិមួយគូ ។ ដៃអាវវែងត្រឹមភ្នែកគោលដៃ ហើយនៅចុងដៃអាវ មានស័ក្តិចុងដៃអាវ ។ មានហោប៉ៅចំនួនបួន ហោប៉ៅពីរខាងលើដេរប៉ះបត់ផ្គត់កណ្តាល ហោប៉ៅពីរខាងក្រោមចោះបង្កប់ ដែលមានគម្របរាងស្លឹកពោធិ៍ស្រួចចំកណ្តាល ចោះរន្ធឡើសម្រាប់បិទ ហើយនៅលើគម្របហោប៉ៅទាំងបួននោះ មានឡើយប្រព្រះសង្ហារពណ៌មាស ដែលមានអង្កត់ផ្ចិតប្រវែង ០១.៨០សង់ទីម៉ែត្រ ។

- ខោជើងវែងពណ៌ស តចង្កេះ ភ្លឹបកក្រោយខាងឆ្វេងពីរ ខាងស្តាំពីរ ហោប៉ៅចំហៀងនៅសងខាង ហោប៉ៅចោះក្រោយមួយនៅខាងស្តាំ ប្រើសាច់ក្រណាត់ដូចគ្នាទៅនឹងក្រណាត់អាវ ។

- ស្បែកជើងឃ្មុប កខ្ចី ពណ៌ខ្មៅចងខ្សែ និងស្រោមជើងពណ៌ខ្មៅ ។

ខ- ចំពោះនារី

- អាវដៃវែងជីបរាងពណ៌ស ដោយប្រើសាច់ក្រណាត់ដូចឈុតអាវរបស់បុរស កតាំង គ្មានឆែកខ្នង បិទឡើយមុខ មានដាក់ឡើយប្រព្រះសង្ហារចំនួនប្រាំ ដែលឡើយនីមួយៗមានអង្កត់ផ្ចិតប្រវែង០២.៥០សង់ទីម៉ែត្រ ។ ចុងកអាវទាំងសងខាង មានស័ក្តិចុងកអាវ មានបន្ទះស័ក្តិលើស្នា សម្រាប់ដាក់ស័ក្តិមួយគូ គ្មានហោប៉ៅ ។ ដៃអាវវែងត្រឹមភ្នែកគោល ចុងដៃអាវ មានស័ក្តិចុងដៃអាវ។

- ប្រើសំពត់សំឡុយអំពីហូល ពណ៌ខៀវចាស់ មានសម្រុងលើភ្នែកគោលនៃស្នងជើង ប្រវែងពី១០ ទៅ ១៥សង់ទីម៉ែត្រ អាស្រ័យទៅតាមមាឌ និងកម្ពស់ ។

- ស្បែកជើងអេស្តាប៉ាងឃ្មុបមុខ ឃ្មុបក្រោយ គ្មានចងខ្សែ មានកែងពណ៌ខ្មៅ ។

ឯកសណ្ឋានផ្លូវការសម្រាប់បុរស និងនារី មានគំរូដូចនៅក្នុងឧបសម្ព័ន្ធទី៣ នៃអនុក្រឹត្យនេះ។

២- ឯកសណ្ឋានប្រពៃណីជានិ

ក- ចំពោះបុរស

- អាវដៃវែងកុងតឺន័រ កត្រង់ កាត់រាងអាវធំ គ្មានឆែកខ្នង ដាក់ឡើយប្រព្រះសង្ហារចំនួនប្រាំពីរ ដែលឡើយនីមួយៗ មានអង្កត់ផ្ចិតប្រវែង០២.៥០សង់ទីម៉ែត្រ ។ ចុងកអាវទាំងសងខាងមានស័ក្តិចុងកអាវ មានបន្ទះលើស្នាសម្រាប់ដាក់ស័ក្តិមួយគូ ។ ដៃអាវវែងត្រឹមភ្នែកគោលដៃ ហើយនៅចុងដៃអាវ មានស័ក្តិចុងដៃអាវ។ មានហោប៉ៅចំនួនបួន ហោប៉ៅពីរខាងលើ និងហោប៉ៅពីរខាងក្រោមចោះបង្កប់ ដែលមានគម្របរាងស្លឹកពោធិ៍ស្រួចចំកណ្តាល ចោះរន្ធឡើសម្រាប់បិទ ហើយនៅលើគម្របហោប៉ៅទាំងបួននោះ មានឡើយប្រព្រះសង្ហារពណ៌មាស ដែលមានអង្កត់ផ្ចិតប្រវែង ០១.៨០សង់ទីម៉ែត្រ ។

- ប្រើសំណត់ជាម្តងចងក្បិន ពណ៌ខៀវចាស់
- ស្បែកជើងយូប កខ្វី ពណ៌ខ្មៅចងខ្សែ និងស្រោមជើងពណ៌ខ្មៅ ដល់ក្បាលជង្គង់ ។

ខ- ចំពោះនារី

- អាវជីបរាង ក្រណាត់ប៉ាក់ពណ៌សដៃវែងត្រឹមភ្នែកគោលដៃ ករៀលមូល ខាងមុខធ្លាក់ចុះពីក្បាលឆ្អឹង ដងកាំបិតប្រវែង០១.៥០សង់ទីម៉ែត្រ និងត្រង់ស្មាឃ្លាតពីគល់ក ប្រមាណ០២.៥០សង់ទីម៉ែត្រ ឬ០៣.០០សង់ទីម៉ែត្រ អាស្រ័យទៅតាមមាឌរបស់នារី ។ អាវនេះគ្មានស័ក្តិស្មា និងស័ក្តិចុងកអាវទេ ប៉ុន្តែមានស័ក្តិចុងដៃអាវទាំងសងខាង។

- ពានាក្រមាពណ៌តាមសំណត់ សាច់ក្រមាដែលធ្វើពីសូត្រ មានផ្ទៃពណ៌ខ្ចីជាងសំណត់
- ប្រើសំណត់ជាម្តងចងក្បិន ពណ៌ខៀវចាស់
- ស្បែកជើងអេស្តាប៉ាងយូបមុខ យូបក្រោយ គ្មានចងខ្សែ មានកែងពណ៌ខ្មៅ ។

ឯកសណ្ឋានប្រពៃណីជាតិសម្រាប់បុរស និងនារី មានគំរូដូចនៅក្នុងឧបសម្ព័ន្ធទី៤ នៃអនុក្រឹត្យនេះ ។

មាត្រា ៦ .-

ឯកសណ្ឋាន និងសញ្ញាស័ក្តិសម្រាប់សមាជិក សមាជិកាក្រុមប្រឹក្សារាជធានី ខេត្ត ត្រូវបានអនុញ្ញាតឱ្យសាមីជន ប្រើប្រាស់តែក្នុងអាណត្តិប៉ុណ្ណោះ ។

មាត្រា ៧ .-

ការប្រើប្រាស់ឯកសណ្ឋានសម្រាប់សមាជិក សមាជិកាក្រុមប្រឹក្សារាជធានី ខេត្ត ត្រូវបានកំណត់ដូចខាងក្រោម៖

- ឯកសណ្ឋានផ្លូវការ ប្រើសម្រាប់ក្នុងឱកាសទទួលគ្រឿងឥស្សរិយយស ទិវាបុណ្យជាតិ និងពិធីផ្លូវការផ្សេងៗ របស់រដ្ឋ ឬតាមការកំណត់របស់ថ្នាក់ដឹកនាំស្ថាប័ន ។

- ឯកសណ្ឋានប្រពៃណីជាតិ ប្រើសម្រាប់ក្នុងទិវាបុណ្យប្រពៃណីជាតិ និងសាសនា ដែលប្រារព្ធធ្វើឡើងនៅ ក្នុងព្រះបរមរាជវាំង ឬក្នុងវត្តអារាម ឬទីកន្លែងផ្សេងៗ ។

ឯកសណ្ឋានទាំងពីរប្រភេទខាងលើនេះ ត្រូវស្លៀកពាក់ទៅតាមការកំណត់ក្នុងសេចក្តីអញ្ជើញជាផ្លូវការរបស់ គណៈកម្មាធិការជាតិរៀបចំបុណ្យជាតិ និងអន្តរជាតិ ឬក្រសួងព្រះបរមរាជវាំង ។

**ជំពូកទី៤
អវសានប្បញ្ញត្តិ**

មាត្រា ៨ .-

បទប្បញ្ញត្តិទាំងឡាយណា ដែលផ្ទុយពីអនុក្រឹត្យនេះ ត្រូវទុកជានិរាករណ៍ ។

មាត្រា ៩ .-

រដ្ឋមន្ត្រីទទួលបន្ទុកទីស្តីការគណៈរដ្ឋមន្ត្រី រដ្ឋមន្ត្រីក្រសួងមហាផ្ទៃ រដ្ឋមន្ត្រីក្រសួងសេដ្ឋកិច្ច និងហិរញ្ញវត្ថុ រដ្ឋមន្ត្រីក្រសួងមុខងារសាធារណៈ រដ្ឋមន្ត្រីគ្រប់ក្រសួង និងប្រធានគ្រប់ស្ថាប័នដែលពាក់ព័ន្ធ ត្រូវទទួលបន្ទុកអនុវត្ត អនុក្រឹត្យនេះ តាមភារកិច្ចរៀងៗខ្លួនចាប់ពីថ្ងៃចុះលេខនេះតទៅ ។

- កន្លែងទទួល៖**
- ក្រសួងព្រះបរមរាជវាំង
 - អគ្គលេខាធិការដ្ឋានក្រុមប្រឹក្សារាជធានី
 - អគ្គលេខាធិការដ្ឋានក្រសួង
 - អគ្គលេខាធិការដ្ឋានរដ្ឋសភា
 - អគ្គលេខាធិការរាជរដ្ឋាភិបាល
 - ឧទ្ធរណ៍យសម្តេចនាយករដ្ឋមន្ត្រី
 - ឧទ្ធរណ៍យឧបនាយករដ្ឋមន្ត្រី
 - ដុចមាត្រា ៩
 - រាជកិច្ច
 - ឯកសារ-កាលប្បវត្តិ

ធ្វើនៅរាជធានីភ្នំពេញ ថ្ងៃទី ១៩ ខែ សីហា ឆ្នាំ២០១៦



សម្តេចអគ្គមហាសេនាបតីតេជោ ហ៊ុន សែន

ឧបសម្ព័ន្ធទី១

នៃអនុក្រឹត្យលេខ១៧២ អនក្រ.បក ថ្ងៃទី ១៥ ខែ សីហា ឆ្នាំ ២០១១
ស្តីពីសញ្ញាសម្គាល់សមាជិក សមាជិកាក្រុមប្រឹក្សាភិបាល នៃក្រុមប្រឹក្សាភិបាល

សញ្ញាសម្គាល់



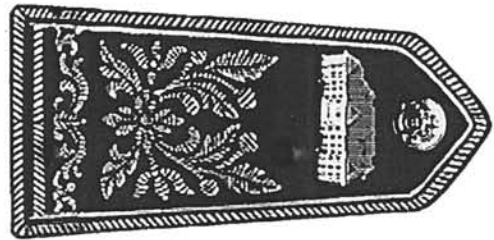
ឧបសម្ព័ន្ធទី២

នៃអនុក្រឹត្យលេខ ៣៧ អនក្រ.បក ថ្ងៃទី ១៧ ខែ... ឆ្នាំ ២០១១
ស្តីពីសញ្ញាស័ក្តិសម្រាប់សមាជិក សមាជិកាក្រុមប្រឹក្សារាជធានី ខេត្ត

ស័ក្តិចុងកអាវ



ស័ក្តិស្នា



ស័ក្តិចុងដៃអាវ



ឧបសម្ព័ន្ធទី៣

នៃអនុក្រឹត្យលេខ ១៧៧ សន្តិសុខស្រី ថ្ងៃទី ១៩ ខែ កញ្ញា ឆ្នាំ ២០១៦
ស្តីពីសញ្ញាស័ក្តិ និងឯកសណ្ឋានសម្រាប់សមាជិក សមាជិកាក្រុមប្រឹក្សារាជធានី ខេត្ត

ឯកសណ្ឋានផ្លូវការ



ឧបសម្ព័ន្ធទី៤

នៃអនុក្រឹត្យលេខ ថ្ងៃទី.....ខែ.....ឆ្នាំ២០១១
ស្តីពីសញ្ញាស័ក្តិ និងឯកសណ្ឋានសម្រាប់សមាជិក សមាជិកាក្រុមប្រឹក្សារាជធានី ខេត្ត

ឯកសណ្ឋានប្រពៃណី





ព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា

រាជរដ្ឋាភិបាលកម្ពុជា

ជាតិ សាសនា ព្រះមហាក្សត្រ

លេខ: ៧៧ អនក្រ.ត្រ.ជន ០៧



អនុក្រឹត្យ

ស្តីពីការជូនវេជ្ជបញ្ជាស្ថាបនាជាតិ

រាជរដ្ឋាភិបាល

- បានឃើញរដ្ឋធម្មនុញ្ញ នៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
- បានឃើញព្រះរាជក្រឹត្យ លេខ នស/រកត/០៩១៣/៩០៣ ចុះថ្ងៃទី ២៤ ខែ កញ្ញា ឆ្នាំ ២០១៣ ស្តីពីការតែងតាំងរាជរដ្ឋាភិបាល នៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
- បានឃើញព្រះរាជក្រម លេខ ០២/នស/៩៤ ចុះថ្ងៃទី ២០ ខែ កក្កដា ឆ្នាំ ១៩៩៤ ដែលប្រកាសអោយប្រើច្បាប់ស្តីពីការរៀបចំ និងការប្រព្រឹត្តទៅ នៃគណៈរដ្ឋមន្ត្រី
- បានឃើញព្រះរាជក្រឹត្យ លេខ ជស/រកត/១០៩៥/០១ ចុះថ្ងៃទី ០៥ ខែ តុលា ឆ្នាំ ១៩៩៥ ស្តីពីការបង្កើត និងប្រើប្រាស់គ្រឿងឥស្សរិយយស នៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
- តាមសំណើរបស់ រដ្ឋមន្ត្រីក្រសួងការពារជាតិ

សម្រេច

មាត្រា ១.- បំពាក់ វេជ្ជបញ្ជាស្ថាបនាជាតិ តាមលំដាប់ថ្នាក់ ជូនសប្បុរសជន ចំនួន ០៤រូប ដែលបានផ្តល់ថវិកាផ្ទាល់ខ្លួន ជួយកសាងអគារសេនាធិការដ្ឋាន កងរាជអាវុធបាតុលីវិទ្យាប្រទេស កន្លងមក ដូចមានរាយនាមខាងក្រោម៖

ក-វេជ្ជបញ្ជាស្ថាបនាជាតិ

- ១- ឧត្តមសេនីយ៍ឯក **ហុន វិណុន** អត្តលេខ ០០៥២៣៦ មេបញ្ជាការរង កងរាជអាវុធបាតុលីវិទ្យាប្រទេស ថវិកា ១០,០០០ ដុល្លារ
- ២- ឧត្តមសេនីយ៍ទោ **ដាន់ វណ្ណឌីន** អត្តលេខ ១៣៨៦០៧ នាយរងសេនាធិការដ្ឋានកងរាជអាវុធបាតុលីវិទ្យាប្រទេស ថវិកា ១០,០០០ ដុល្លារ
- ៣- ឧកញ៉ា **ឃី គីមលង់** ថវិកា ១០,០០០ ដុល្លារ

ខ-វេជ្ជបញ្ជាស្ថាបនាជាតិ

- រសេនីយ៍ឯក **ហិន មុនី** អត្តលេខ ០២៣៣៤១ នាយរងការិយាល័យហិរញ្ញវត្ថុ ស្នងការដ្ឋានរដ្ឋបាលនិងហិរញ្ញវត្ថុ ថវិកា ៥,០០០ ដុល្លារ

មាត្រា ២.- រដ្ឋមន្ត្រីទទួលបន្ទុកទីស្តីការគណៈរដ្ឋមន្ត្រី រដ្ឋមន្ត្រីក្រសួងសេដ្ឋកិច្ច និងហិរញ្ញវត្ថុ រដ្ឋមន្ត្រីក្រសួងការពារជាតិ និងសាមីខ្លួន ត្រូវទទួលបន្ទុកអនុវត្តអនុក្រឹត្យនេះ តាមភារកិច្ចរៀងៗខ្លួន ចាប់ពីថ្ងៃចុះហត្ថលេខាតទៅ ។

កន្លែងទទួល:

- ក្រសួងព្រះបរមរាជវាំង
- អគ្គលេខាធិការដ្ឋានក្រុមប្រឹក្សាធម្មនុញ្ញ
- អគ្គលេខាធិការដ្ឋានព្រឹទ្ធសភា
- អគ្គលេខាធិការដ្ឋានរដ្ឋសភា
- អគ្គលេខាធិការរាជរដ្ឋាភិបាល
- ខុទ្ទកាល័យសម្តេចនាយករដ្ឋមន្ត្រី
- ខុទ្ទកាល័យឧបនាយករដ្ឋមន្ត្រី
- ដូចមាត្រា ១ និងមាត្រា ២
- រាជកិច្ច
- ឯកសារ-កាលប្បវត្តិ

ធ្វើនៅរាជធានីភ្នំពេញ, ថ្ងៃទី ១២ ខែ កក្កដា ឆ្នាំ ២០១៦

នាយករដ្ឋមន្ត្រី



សម្តេចអគ្គមហាសេនាបតីតេជោ ហ៊ុន សែន





ព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា

រាជរដ្ឋាភិបាលកម្ពុជា

ជាតិ សាសនា ព្រះមហាក្សត្រ

លេខ: ៧៧/២០១៤/អនក្រ.ជ



**អនុក្រឹត្យ
ស្តីពី**

ការតែងតាំងមន្ត្រីរាជការ

រាជរដ្ឋាភិបាល

- បានឃើញរដ្ឋធម្មនុញ្ញ នៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
- បានឃើញព្រះរាជក្រឹត្យលេខ នស/រកត/០៩១៣/៩០៣ ចុះថ្ងៃទី២៤ ខែកញ្ញា ឆ្នាំ២០១៣ ស្តីពីការតែងតាំងរាជរដ្ឋាភិបាល នៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
- បានឃើញព្រះរាជក្រមលេខ ០២/នស/៩៤ ចុះថ្ងៃទី២០ ខែកក្កដា ឆ្នាំ១៩៩៤ ដែលប្រកាសឱ្យប្រើច្បាប់ស្តីពីការរៀបចំ និងការប្រព្រឹត្តទៅ នៃគណៈរដ្ឋមន្ត្រី
- បានឃើញព្រះរាជក្រមលេខ ០៦/នស/៩៤ ចុះថ្ងៃទី៣០ ខែតុលា ឆ្នាំ១៩៩៤ ដែលប្រកាសឱ្យប្រើច្បាប់ ស្តីពីសហលក្ខន្តិកៈ មន្ត្រីរាជការស៊ីវិល នៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
- បានឃើញព្រះរាជក្រមលេខ នស/រកម/០១៩៦/០៨ ចុះថ្ងៃទី២៤ ខែមករា ឆ្នាំ១៩៩៦ ដែលប្រកាសឱ្យប្រើច្បាប់ ស្តីពី ការបង្កើតក្រសួងមហាផ្ទៃ
- បានឃើញព្រះរាជក្រមលេខ នស/រកម/០៥០៨/០១៧ ចុះថ្ងៃទី២៤ ខែឧសភា ឆ្នាំ២០០៨ ដែលប្រកាសឱ្យប្រើច្បាប់ ស្តីពីការគ្រប់គ្រងរដ្ឋបាលរាជធានី ខេត្ត ក្រុង ស្រុក ខណ្ឌ
- បានឃើញព្រះរាជក្រឹត្យលេខ នស/រកត/១០១៤/១១៧៥ ចុះថ្ងៃទី០២ ខែតុលា ឆ្នាំ២០១៤ ស្តីពីគោលការណ៍រួម នៃការ រៀបចំមុខងារសាធារណៈរបស់រដ្ឋ
- បានឃើញអនុក្រឹត្យលេខ ២៦ អនក្រ.បក ចុះថ្ងៃទី២៩ ខែមករា ឆ្នាំ២០០៩ ស្តីពីការកំណត់ចំនួនគណៈអភិបាលរាជធានី គណៈអភិបាលខេត្ត គណៈអភិបាលក្រុង គណៈអភិបាលស្រុក គណៈអភិបាលខណ្ឌ
- បានឃើញអនុក្រឹត្យលេខ ១០៩ អនក្រ ចុះថ្ងៃទី១៥ ខែសីហា ឆ្នាំ២០១៥ ស្តីពីការរៀបចំ និងការប្រព្រឹត្តទៅ នៃក្រសួង មហាផ្ទៃ
- យោងតាមសំណើរបស់រដ្ឋមន្ត្រីក្រសួងមហាផ្ទៃ

សម្រេច

មាត្រា ១ : តែងតាំងលោក **ស៊ឹម គុណ្ណា** ឋានន្តរស័ក្តិរាជមន្ត្រី ថ្នាក់លេខ១ ឱ្យកាន់មុខតំណែងជាអភិបាលរង នៃគណៈ អភិបាលខេត្តកំពត។

មាត្រា ២ : បទប្បញ្ញត្តិទាំងឡាយណាដែលមានខ្លឹមសារផ្ទុយនឹងអនុក្រឹត្យនេះ ត្រូវទុកជានិរាករណ៍។

មាត្រា ៣ : រដ្ឋមន្ត្រីទទួលបន្ទុកទីស្តីការគណៈរដ្ឋមន្ត្រី រដ្ឋមន្ត្រីក្រសួងមហាផ្ទៃ រដ្ឋមន្ត្រីក្រសួងសេដ្ឋកិច្ច និងហិរញ្ញវត្ថុ រដ្ឋមន្ត្រី ក្រសួងមុខងារសាធារណៈ រដ្ឋមន្ត្រីគ្រប់ក្រសួង ប្រធានគ្រប់ស្ថាប័នដែលពាក់ព័ន្ធ និងសាមីខ្លួនដូចមានឈ្មោះក្នុង មាត្រា១ ខាងលើ ត្រូវទទួលបន្ទុកអនុវត្តអនុក្រឹត្យនេះ តាមភារកិច្ចរៀងៗខ្លួនចាប់ពីថ្ងៃចុះហត្ថលេខាតទៅ។
ធ្វើនៅរាជធានីភ្នំពេញ ថ្ងៃទី ១១ ខែ សីហា ឆ្នាំ ២០១៦

- កន្លែងទទួល:**
- ក្រសួងព្រះបរមរាជវាំង
 - អគ្គលេខាធិការដ្ឋានក្រុមប្រឹក្សាធម្មនុញ្ញ
 - អគ្គលេខាធិការដ្ឋានព្រឹទ្ធសភា
 - អគ្គលេខាធិការដ្ឋានរដ្ឋសភា
 - អគ្គលេខាធិការរាជរដ្ឋាភិបាល
 - ខុទ្ទកាល័យសម្តេចនាយករដ្ឋមន្ត្រី
 - ខុទ្ទកាល័យឧបនាយករដ្ឋមន្ត្រី
 - ដុចមាត្រា ៣
 - រាជកិច្ច
 - ឯកសារ-កាលប្បវត្តិ



សម្តេចអគ្គមហាសេនាបតីតេជោ ហ៊ុន សែន

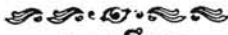


ព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា

រាជរដ្ឋាភិបាលកម្ពុជា

ជាតិ សាសនា ព្រះមហាក្សត្រ

លេខ: ៧៧.៧៧.៧៧៧/៧៧



អនុក្រឹត្យ

ស្តីពី

ការកម្រើងឋានន្តរស័ក្តិមន្ត្រីនគរបាលជាតិកម្ពុជា

រាជរដ្ឋាភិបាល

- បានឃើញរដ្ឋធម្មនុញ្ញ នៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
- បានឃើញព្រះរាជក្រឹត្យលេខ នស/រកត/០៩១៣/៩០៣ ចុះថ្ងៃទី ២៤ ខែ កញ្ញា ឆ្នាំ ២០១៣ ស្តីពីការតែងតាំង រាជរដ្ឋាភិបាល នៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
- បានឃើញព្រះរាជក្រមលេខ ០២/នស/៩៤ ចុះថ្ងៃទី ២០ ខែ កក្កដា ឆ្នាំ ១៩៩៤ ដែលប្រកាសឲ្យប្រើច្បាប់ ស្តីពី ការរៀបចំ និងការប្រព្រឹត្តទៅ នៃគណៈរដ្ឋមន្ត្រី
- បានឃើញព្រះរាជក្រមលេខ នស/រកម/០១៩៦/០៨ ចុះថ្ងៃទី ២៤ ខែ មករា ឆ្នាំ ១៩៩៦ ដែលប្រកាសឲ្យប្រើច្បាប់ ស្តីពីការបង្កើតក្រសួងមហាផ្ទៃ
- បានឃើញព្រះរាជក្រឹត្យលេខ នស/រកត/០៥០១/១៧៨ ចុះថ្ងៃទី ២២ ខែ ឧសភា ឆ្នាំ ២០០១ ស្តីពីលក្ខន្តិកៈដោយឡែក នៃក្របខ័ណ្ឌមន្ត្រីនគរបាលជាតិកម្ពុជា
- បានឃើញអនុក្រឹត្យលេខ ១០៩ អនក្រ.បក ចុះថ្ងៃទី ១៩ ខែ សីហា ឆ្នាំ ២០១៥ ស្តីពីការរៀបចំ និងការប្រព្រឹត្តទៅ នៃក្រសួងមហាផ្ទៃ
- យោងតាមសំណើរបស់រដ្ឋមន្ត្រីក្រសួងមហាផ្ទៃ

សម្រេច

មាត្រា ១ : កម្រើងឋានន្តរស័ក្តិថ្នាក់ **វរសេនីយ៍ឯក** ជូននាយនគរបាលជាន់ខ្ពស់ ក្របខណ្ឌមន្ត្រីនគរបាលជាតិកម្ពុជា នៃក្រសួងមហាផ្ទៃ ៖

១- វរសេនីយ៍ទោ	ហាយ មករា	អគ្គលេខ	៥៨០០៨
២- វរសេនីយ៍ទោ	ហាន សុដី	អគ្គលេខ	៧៣៦៩២
៣- វរសេនីយ៍ទោ	ជុំ ម៉ីនធឿន	អគ្គលេខ	០៧៤៩៩
៤- វរសេនីយ៍ទោ	ម៉ីន ខេមរដ្ឋ	អគ្គលេខ	៦៣៣៨០
៥- វរសេនីយ៍ទោ	ខឹម វិសិដ្ឋ	អគ្គលេខ	០៥៥៨១
៦- វរសេនីយ៍ទោ	ចៃត ហឿន	អគ្គលេខ	០១០១៩
៧- វរសេនីយ៍ទោ	ត្រាំ សារ៉ាន់	អគ្គលេខ	៣៣៦៩៩ ។

មាត្រា ២ : រដ្ឋមន្ត្រីទទួលបន្ទុកទីស្តីការគណៈរដ្ឋមន្ត្រី រដ្ឋមន្ត្រីក្រសួងមហាផ្ទៃ រដ្ឋមន្ត្រីក្រសួងសេដ្ឋកិច្ចនិងហិរញ្ញវត្ថុ រដ្ឋមន្ត្រី គ្រប់ក្រសួង និងប្រធានគ្រប់ស្ថាប័នដែលពាក់ព័ន្ធ និងសាមីខ្លួនដែលមានចែងក្នុងមាត្រា ១ ត្រូវទទួលបន្ទុកអនុវត្ត អនុក្រឹត្យនេះតាមការកិច្ចរៀងរយនៃចុះហត្ថលេខាតទៅ ។

កន្លែងទទួល

- ក្រសួងព្រះបរមរាជវាំង
- អគ្គលេខាធិការដ្ឋានក្រុមប្រឹក្សាធម្មនុញ្ញ
- អគ្គលេខាធិការដ្ឋានព្រឹទ្ធសភា
- អគ្គលេខាធិការដ្ឋានរដ្ឋសភា
- អគ្គលេខាធិការរាជរដ្ឋាភិបាល
- ឧទ្ធរណ៍យសម្តេចនាយករដ្ឋមន្ត្រី
- ឧទ្ធរណ៍យឧបនាយករដ្ឋមន្ត្រី
- ដុចមាត្រា ២
- រាជកិច្ច
- ឯកសារ-កាលប្បវត្តិ

ធ្វើនៅរាជធានីភ្នំពេញ ថ្ងៃទី ១៦ ខែ សីហា ឆ្នាំ ២០១៦



សម្តេចអគ្គមហាសេនាបតីតេជោ ហ៊ុន សែន



ព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា

រាជរដ្ឋាភិបាលកម្ពុជា

ជាតិ សាសនា ព្រះមហាក្សត្រ

លេខ: ៧៧/រកត/១៩

អនុក្រឹត្យ

ស្តីពី

ការតែងតាំងមន្ត្រីរាជការ

រាជរដ្ឋាភិបាល

- បានឃើញរដ្ឋធម្មនុញ្ញ នៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
- បានឃើញព្រះរាជក្រឹត្យលេខ នស/រកត/០៩១៣/៩០៣ ចុះថ្ងៃទី២៤ ខែកញ្ញា ឆ្នាំ២០១៣ ស្តីពីការតែងតាំងរាជរដ្ឋាភិបាលនៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
- បានឃើញព្រះរាជក្រមលេខ ០២/នស/៩៤ ចុះថ្ងៃទី២០ ខែកក្កដា ឆ្នាំ១៩៩៤ ដែលប្រកាសឱ្យប្រើច្បាប់ស្តីពីការរៀបចំនិងការប្រព្រឹត្តទៅ នៃគណៈរដ្ឋមន្ត្រី
- បានឃើញព្រះរាជក្រមលេខ ០៦/នស/៩៤ ចុះថ្ងៃទី៣០ ខែតុលា ឆ្នាំ១៩៩៤ ដែលប្រកាសឱ្យប្រើច្បាប់ ស្តីពីសហលក្ខន្តិកៈមន្ត្រីរាជការស៊ីវិល នៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
- បានឃើញព្រះរាជក្រមលេខ នស/រកម/០១៩៦/០៨ ចុះថ្ងៃទី២៤ ខែមករា ឆ្នាំ១៩៩៦ ដែលប្រកាសឱ្យប្រើច្បាប់ ស្តីពីការបង្កើតក្រសួងមហាផ្ទៃ
- បានឃើញព្រះរាជក្រមលេខ នស/រកម/០៥០៨/០១៧ ចុះថ្ងៃទី២៤ ខែឧសភា ឆ្នាំ២០០៨ ដែលប្រកាសឱ្យប្រើច្បាប់ស្តីពីការគ្រប់គ្រងរដ្ឋបាលរាជធានី ខេត្ត ក្រុង ស្រុក ខណ្ឌ
- បានឃើញព្រះរាជក្រឹត្យលេខ នស/រកត/១០១៤/១១៧៥ ចុះថ្ងៃទី០២ ខែតុលា ឆ្នាំ២០១៤ ស្តីពីគោលការណ៍រួម នៃការរៀបចំមុខងារសាធារណៈរបស់រដ្ឋ
- បានឃើញអនុក្រឹត្យលេខ ២៦ អនក្រ.បក ចុះថ្ងៃទី២៩ ខែមករា ឆ្នាំ២០០៩ ស្តីពីការកំណត់ចំនួនគណៈអភិបាលរាជធានី គណៈអភិបាលខេត្ត គណៈអភិបាលក្រុង គណៈអភិបាលស្រុក គណៈអភិបាលខណ្ឌ
- បានឃើញអនុក្រឹត្យលេខ ១០៩ អនក្រ ចុះថ្ងៃទី១៥ ខែសីហា ឆ្នាំ២០១៥ ស្តីពីការរៀបចំ និងការប្រព្រឹត្តទៅ នៃក្រសួងមហាផ្ទៃ
- យោងតាមសំណើរបស់រដ្ឋមន្ត្រីក្រសួងមហាផ្ទៃ

សម្រេច

មាត្រា ១ : តែងតាំងលោក **កែវ ពិសី** ឋានន្តរស័ក្តិវរមន្ត្រី ថ្នាក់លេខ៤ ឱ្យកាន់មុខតំណែងជាអភិបាល នៃគណៈអភិបាលស្រុកមេសាង ខេត្តព្រៃវែង។

មាត្រា ២ : បទប្បញ្ញត្តិទាំងឡាយណាដែលមានខ្លឹមសារផ្ទុយនឹងអនុក្រឹត្យនេះ ត្រូវទុកជានិរាករណ៍។

មាត្រា ៣ : រដ្ឋមន្ត្រីទទួលបន្ទុកទីស្តីការគណៈរដ្ឋមន្ត្រី រដ្ឋមន្ត្រីក្រសួងមហាផ្ទៃ រដ្ឋមន្ត្រីក្រសួងសេដ្ឋកិច្ច និងហិរញ្ញវត្ថុ រដ្ឋមន្ត្រីក្រសួងមុខងារសាធារណៈ រដ្ឋមន្ត្រីគ្រប់ក្រសួង ប្រធានគ្រប់ស្ថាប័នដែលពាក់ព័ន្ធ និងសាមីខ្លួនដូចមានឈ្មោះក្នុងមាត្រា១ ខាងលើ ត្រូវទទួលបន្ទុកអនុវត្តអនុក្រឹត្យនេះ តាមភារកិច្ចរៀងៗខ្លួនចាប់ពីថ្ងៃចុះហត្ថលេខាតទៅ។ ធ្វើនៅរាជធានីភ្នំពេញ ថ្ងៃទី ១៩ ខែ សីហា ឆ្នាំ ២០១៦

កន្លែងទទួល:

- ក្រសួងព្រះបរមរាជវាំង
- អគ្គលេខាធិការដ្ឋានក្រុមប្រឹក្សាធម្មនុញ្ញ
- អគ្គលេខាធិការដ្ឋានព្រឹទ្ធសភា
- អគ្គលេខាធិការដ្ឋានរដ្ឋសភា
- អគ្គលេខាធិការរាជរដ្ឋាភិបាល
- ខុទ្ទកាល័យសម្តេចនាយករដ្ឋមន្ត្រី
- ខុទ្ទកាល័យឧបនាយករដ្ឋមន្ត្រី
- ដូចមាត្រា ៣
- រាជកិច្ច
- ឯកសារ-កាលប្បវត្តិ



សម្តេចអគ្គមហាសេនាបតីតេជោ ហ៊ុន សែន



ព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា

រាជរដ្ឋាភិបាលកម្ពុជា

លេខ: ៧៧.ស.រ.ក. ៧៧

ជាតិ សាសនា ព្រះមហាក្សត្រ



អនុក្រឹត្យ

ស្តីពី

ការតែងតាំងមន្ត្រីរាជការ

រាជរដ្ឋាភិបាល

- បានឃើញរដ្ឋធម្មនុញ្ញ នៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
- បានឃើញព្រះរាជក្រឹត្យលេខ នស/រកត/០៩១៣/៩០៣ ចុះថ្ងៃទី២៤ ខែកញ្ញា ឆ្នាំ២០១៣ ស្តីពីការតែងតាំងរាជរដ្ឋាភិបាលនៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
- បានឃើញព្រះរាជក្រមលេខ ០២/នស/៩៤ ចុះថ្ងៃទី២០ ខែកក្កដា ឆ្នាំ១៩៩៤ ដែលប្រកាសឱ្យប្រើច្បាប់ស្តីពីការរៀបចំនិងការប្រព្រឹត្តទៅ នៃគណៈរដ្ឋមន្ត្រី
- បានឃើញព្រះរាជក្រមលេខ ០៦/នស/៩៤ ចុះថ្ងៃទី៣០ ខែតុលា ឆ្នាំ១៩៩៤ ដែលប្រកាសឱ្យប្រើច្បាប់ ស្តីពីសហលក្ខន្តិកៈមន្ត្រីរាជការស៊ីវិល នៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
- បានឃើញព្រះរាជក្រមលេខ នស/រកម/០១៩៦/០៨ ចុះថ្ងៃទី២៤ ខែមករា ឆ្នាំ១៩៩៦ ដែលប្រកាសឱ្យប្រើច្បាប់ស្តីពីការបង្កើតក្រសួងមហាផ្ទៃ
- បានឃើញព្រះរាជក្រមលេខ នស/រកម/០៥០៨/០១៧ ចុះថ្ងៃទី២៤ ខែឧសភា ឆ្នាំ២០០៨ ដែលប្រកាសឱ្យប្រើច្បាប់ស្តីពីការគ្រប់គ្រងរដ្ឋបាលរាជធានី ខេត្ត ក្រុង ស្រុក ខណ្ឌ
- បានឃើញព្រះរាជក្រឹត្យលេខ នស/រកត/១៦១៤/១១៧៥ ចុះថ្ងៃទី០២ ខែតុលា ឆ្នាំ២០១៤ ស្តីពីគោលការណ៍រួម នៃការរៀបចំមុខងារសាធារណៈរបស់រដ្ឋ
- បានឃើញអនុក្រឹត្យលេខ ១០៩ អនក្រ ចុះថ្ងៃទី១៥ ខែសីហា ឆ្នាំ២០១៥ ស្តីពីការរៀបចំ និងការប្រព្រឹត្តទៅ នៃក្រសួងមហាផ្ទៃ
- បានឃើញអនុក្រឹត្យលេខ ២៦ អនក្រ.បក ចុះថ្ងៃទី២៩ ខែមករា ឆ្នាំ២០០៩ ស្តីពីការកំណត់ចំនួនគណៈអភិបាលរាជធានី គណៈអភិបាលខេត្ត គណៈអភិបាលក្រុង គណៈអភិបាលស្រុក គណៈអភិបាលខណ្ឌ
- យោងតាមសំណើរបស់រដ្ឋមន្ត្រីក្រសួងមហាផ្ទៃ

សម្រេច

- មាត្រា ១ :** តែងតាំងលោក **សែន សារ៉ាត់** ឋានន្តរស័ក្តិវរមន្ត្រី ថ្នាក់លេខ៣ ឱ្យកាន់មុខតំណែងជាអភិបាល នៃគណៈអភិបាលស្រុកស្វាយទាប នៃខេត្តស្វាយរៀង។
- មាត្រា ២ :** បទប្បញ្ញត្តិទាំងឡាយណាដែលមានខ្លឹមសារផ្ទុយនឹងអនុក្រឹត្យនេះ ត្រូវទុកជានិរាករណ៍។
- មាត្រា ៣ :** រដ្ឋមន្ត្រីទទួលបន្ទុកទីស្តីការគណៈរដ្ឋមន្ត្រី រដ្ឋមន្ត្រីក្រសួងមហាផ្ទៃ រដ្ឋមន្ត្រីក្រសួងសេដ្ឋកិច្ច និងហិរញ្ញវត្ថុ រដ្ឋមន្ត្រីក្រសួងមុខងារសាធារណៈ រដ្ឋមន្ត្រីគ្រប់ក្រសួង ប្រធានគ្រប់ស្ថាប័នដែលពាក់ព័ន្ធ និងសាមីខ្លួនដូចមានឈ្មោះក្នុងមាត្រា១ ខាងលើ ត្រូវទទួលបន្ទុកអនុវត្តអនុក្រឹត្យនេះ តាមភារកិច្ចរៀងៗខ្លួនចាប់ពីថ្ងៃចុះហត្ថលេខាតទៅ។

- កន្លែងទទួល:**
- ក្រសួងព្រះបរមរាជវាំង
 - អគ្គលេខាធិការដ្ឋានក្រុមប្រឹក្សាធម្មនុញ្ញ
 - អគ្គលេខាធិការដ្ឋានព្រឹទ្ធសភា
 - អគ្គលេខាធិការដ្ឋានរដ្ឋសភា
 - អគ្គលេខាធិការរាជរដ្ឋាភិបាល
 - ខុទ្ទកាល័យសម្តេចនាយករដ្ឋមន្ត្រី
 - ខុទ្ទកាល័យឧបនាយករដ្ឋមន្ត្រី
 - ដូចមាត្រា ៣
 - រាជកិច្ច
 - ឯកសារ-កាលប្បវត្តិ

ធ្វើនៅរាជធានីភ្នំពេញ ថ្ងៃទី ១៤ ខែ សីហា ឆ្នាំ ២០១៦



សម្តេចអគ្គមហាសេនាបតីតេជោ ហ៊ុន សែន



ព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា

រាជរដ្ឋាភិបាលកម្ពុជា

ជាតិ សាសនា ព្រះមហាក្សត្រ

លេខ: ៧៧០.នស/រក ប្រ. ៩៥



អនុក្រឹត្យ

ស្តីពី

ការតែងតាំងមន្ត្រីរាជការ

រាជរដ្ឋាភិបាល

- បានឃើញរដ្ឋធម្មនុញ្ញ នៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
- បានឃើញព្រះរាជក្រឹត្យលេខ នស/រកត/០៩១៣/៩០៣ ចុះថ្ងៃទី២៤ ខែកញ្ញា ឆ្នាំ២០១៣ ស្តីពីការតែងតាំងរាជរដ្ឋាភិបាលនៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
- បានឃើញព្រះរាជក្រមលេខ ០២/នស/៩៤ ចុះថ្ងៃទី២០ ខែកក្កដា ឆ្នាំ១៩៩៤ ដែលប្រកាសឱ្យប្រើច្បាប់ស្តីពីការរៀបចំ និងការប្រព្រឹត្តទៅ នៃគណៈរដ្ឋមន្ត្រី
- បានឃើញព្រះរាជក្រមលេខ ០៦/នស/៩៤ ចុះថ្ងៃទី៣០ ខែតុលា ឆ្នាំ១៩៩៤ ដែលប្រកាសឱ្យប្រើច្បាប់ ស្តីពីសហលក្ខន្តិកៈ មន្ត្រីរាជការស៊ីវិល នៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
- បានឃើញព្រះរាជក្រមលេខ នស/រកម/០១៩៦/០៨ ចុះថ្ងៃទី២៤ ខែមករា ឆ្នាំ១៩៩៦ ដែលប្រកាសឱ្យប្រើច្បាប់ស្តីពីការបង្កើតក្រសួងមហាផ្ទៃ
- បានឃើញព្រះរាជក្រមលេខ នស/រកម/០៥០៨/០១៧ ចុះថ្ងៃទី២៤ ខែឧសភា ឆ្នាំ២០០៨ ដែលប្រកាសឱ្យប្រើច្បាប់ស្តីពីការគ្រប់គ្រងរដ្ឋបាលរាជធានី ខេត្ត ក្រុង ស្រុក ខណ្ឌ
- បានឃើញព្រះរាជក្រឹត្យលេខ នស/រកត/១០១៤/១១៧៥ ចុះថ្ងៃទី០២ ខែតុលា ឆ្នាំ២០១៤ ស្តីពីគោលការណ៍រួម នៃការរៀបចំមុខងារសាធារណៈរបស់រដ្ឋ
- បានឃើញអនុក្រឹត្យលេខ ១០៩ អនក្រ.បក ចុះថ្ងៃទី១៩ ខែសីហា ឆ្នាំ២០១៥ ស្តីពីការរៀបចំ និងការប្រព្រឹត្តទៅ នៃក្រសួងមហាផ្ទៃ
- បានឃើញអនុក្រឹត្យលេខ ២៦ អនក្រ.បក ចុះថ្ងៃទី២៩ ខែមករា ឆ្នាំ២០០៩ ស្តីពីការកំណត់ចំនួនគណៈអភិបាលរាជធានី គណៈអភិបាលខេត្ត គណៈអភិបាលក្រុង គណៈអភិបាលស្រុក គណៈអភិបាលខណ្ឌ
- យោងតាមសំណើរបស់រដ្ឋមន្ត្រីក្រសួងមហាផ្ទៃ

សម្រេច

- មាត្រា ១ :** តែងតាំងលោក **អេង ហេង** ឋានន្តរសិក្ខិរមន្ត្រី ថ្នាក់លេខ១ ឱ្យកាន់មុខតំណែងជាអភិបាល នៃគណៈអភិបាលស្រុកកោះធំ ខេត្តកណ្តាល។
- មាត្រា ២ :** បទប្បញ្ញត្តិទាំងឡាយណាដែលមានខ្លឹមសារផ្ទុយនឹងអនុក្រឹត្យនេះ ត្រូវទុកជានិរាករណ៍។
- មាត្រា ៣ :** រដ្ឋមន្ត្រីទទួលបន្ទុកទីស្តីការគណៈរដ្ឋមន្ត្រី រដ្ឋមន្ត្រីក្រសួងមហាផ្ទៃ រដ្ឋមន្ត្រីក្រសួងសេដ្ឋកិច្ច និងហិរញ្ញវត្ថុ រដ្ឋមន្ត្រីក្រសួងមុខងារសាធារណៈ រដ្ឋមន្ត្រីគ្រប់ក្រសួង ប្រធានគ្រប់ស្ថាប័នដែលពាក់ព័ន្ធ និងសាមីខ្លួនដូចមានឈ្មោះក្នុងមាត្រា១ ខាងលើ ត្រូវទទួលបន្ទុកអនុវត្តអនុក្រឹត្យនេះ តាមភារកិច្ចរៀងៗខ្លួនចាប់ពីថ្ងៃចុះហត្ថលេខាតទៅ។

- កន្លែងទទួល:**
- ក្រសួងព្រះបរមរាជវាំង
 - អគ្គលេខាធិការដ្ឋានក្រុមប្រឹក្សាធម្មនុញ្ញ
 - អគ្គលេខាធិការដ្ឋានព្រឹទ្ធសភា
 - អគ្គលេខាធិការដ្ឋានរដ្ឋសភា
 - អគ្គលេខាធិការរាជរដ្ឋាភិបាល
 - ឧទ្ធរណ៍យសម្តេចនាយករដ្ឋមន្ត្រី
 - ឧទ្ធរណ៍យឧបនាយករដ្ឋមន្ត្រី
 - ជួបមាត្រា ៣
 - រាជកិច្ច
 - ឯកសារ-កាលប្បវត្តិ

ធ្វើនៅរាជធានីភ្នំពេញ ថ្ងៃទី ១៦ ខែ សីហា ឆ្នាំ ២០១៦



សម្តេចអគ្គមហាសេនាបតីតេជោ ហ៊ុន សែន



ព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា

រាជរដ្ឋាភិបាលកម្ពុជា

ជាតិ សាសនា ព្រះមហាក្សត្រ

លេខ : ៧៧១ អនក្រ.ប្រ.ជ - ០៧៤

**អនុក្រឹត្យ
ស្តីពី**

**ការបញ្ឈប់មុខតំណែង និងការតែងតាំងមន្ត្រីរាជការ
រាជរដ្ឋាភិបាល**

- បានឃើញរដ្ឋធម្មនុញ្ញនៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
- បានឃើញព្រះរាជក្រឹត្យលេខ នស/រកត/០៩១៣/៩០៣ ចុះថ្ងៃទី ២៤ ខែ កញ្ញា ឆ្នាំ២០១៣ ស្តីពីការតែងតាំង រាជរដ្ឋាភិបាលនៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
- បានឃើញព្រះរាជក្រមលេខ ០២/នស/៩៤ ចុះថ្ងៃទី ២០ ខែ កក្កដា ឆ្នាំ ១៩៩៤ ដែលប្រកាសឱ្យប្រើ ច្បាប់ស្តីពីការរៀបចំនិងការប្រព្រឹត្តទៅនៃគណៈរដ្ឋមន្ត្រី
- បានឃើញព្រះរាជក្រមលេខ នស/រកម/០១៩៦/០៩ ចុះថ្ងៃទី ២៤ ខែ មករា ឆ្នាំ ១៩៩៦ ដែលប្រកាសឱ្យ ប្រើច្បាប់ស្តីពីការបង្កើតទីស្តីការគណៈរដ្ឋមន្ត្រី
- បានឃើញព្រះរាជក្រឹត្យលេខ នស/រកត/១២១៤/១៤៩៣ ចុះថ្ងៃទី ២៧ ខែ ធ្នូ ឆ្នាំ ២០១៤ ស្តីពីការគ្រប់គ្រង និងការបើកផ្តល់ប្រាក់បំណាច់ជូនទីប្រឹក្សា ជំនួយការ លេខាធិការ និងមន្ត្រីដែលមានឋានៈស្មើ
- តាមសំណើរបស់ឯកឧត្តម **អ៊ឹម សុផ័ន្ទ** ទេសរដ្ឋមន្ត្រីទទួលបន្ទុកបេសកកម្មពិសេស

សម្រេច

- មាត្រា ១:** បញ្ឈប់មុខតំណែងលោក **ស៊ុន ម៉ែងហោ** ពីជំនួយការឯកឧត្តម **អ៊ឹម សុផ័ន្ទ** ទេសរដ្ឋមន្ត្រីទទួលបន្ទុកបេសកកម្ម ពិសេស មានឋានៈស្មើ អគ្គនាយករង។
- មាត្រា ២:** តែងតាំង និងផ្តល់ឋានៈ ជាជំនួយការឯកឧត្តម **អ៊ឹម សុផ័ន្ទ** ទេសរដ្ឋមន្ត្រីទទួលបន្ទុកបេសកកម្មពិសេសចំនួន ០២ រូប ដូចខាងក្រោម៖
 - ១-លោក **ប៉ែត សារឿន** មានឋានៈស្មើ អគ្គនាយករង បន្ថែមលើមុខងារបច្ចុប្បន្ន ជំនួសលោក **ស៊ុន ម៉ែងហោ**
 - ២-លោកស្រី **នង សុផានីកា** មានឋានៈស្មើ ប្រធាននាយកដ្ឋាន។
- មាត្រា ៣:** បទប្បញ្ញត្តិទាំងឡាយណាដែលផ្ទុយនឹងអនុក្រឹត្យនេះ ត្រូវទុកជានិរាករណ៍។
- មាត្រា ៤:** រដ្ឋមន្ត្រីទទួលបន្ទុកទីស្តីការគណៈរដ្ឋមន្ត្រី រដ្ឋមន្ត្រីក្រសួងសេដ្ឋកិច្ចនិងហិរញ្ញវត្ថុ រដ្ឋមន្ត្រីក្រសួងមុខងារសាធារណៈ រដ្ឋមន្ត្រីគ្រប់ក្រសួង ប្រធានគ្រប់ស្ថាប័នដែលពាក់ព័ន្ធ និងសាមីខ្លួន ដូចមានចែងក្នុងមាត្រា១ និងមាត្រា២ ខាងលើត្រូវទទួលបន្ទុកអនុវត្តអនុក្រឹត្យនេះតាមភារកិច្ចរៀងៗខ្លួនចាប់ពីថ្ងៃចុះហត្ថលេខាតទៅ។

ធ្វើនៅរាជធានីភ្នំពេញ ថ្ងៃទី ១៧ ខែ សីហា ឆ្នាំ២០១៦



សម្តេចអគ្គមហាសេនាបតីតេជោ ហ៊ុន សែន

- កន្លែងទទួល ៖**
- ក្រសួងព្រះបរមរាជវាំង
 - អគ្គលេខាធិការដ្ឋានក្រុមប្រឹក្សាធម្មនុញ្ញ
 - អគ្គលេខាធិការដ្ឋានព្រឹទ្ធសភា
 - អគ្គលេខាធិការដ្ឋានរដ្ឋសភា
 - អគ្គលេខាធិការរាជរដ្ឋាភិបាល
 - ខុទ្ទកាល័យសម្តេចអគ្គមហាសេនាបតីតេជោនាយករដ្ឋមន្ត្រី
 - ខុទ្ទកាល័យសម្តេច ឯកឧត្តម លោកជំទាវឧបនាយករដ្ឋមន្ត្រី
 - ដូចមាត្រា៤
 - រាជកិច្ច
 - ឯកសារ-កាលប្បវត្តិ



ព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា

រាជរដ្ឋាភិបាលកម្ពុជា

ជាតិ សាសនា ព្រះមហាក្សត្រ

លេខ: ៧១ ស.ណ



**សេចក្តីសម្រេច
ស្តីពី**

**ការកែសម្រួលសមាសភាពគណៈកម្មការជំនាញដើម្បីគ្រប់គ្រងបន្ត
លើនាវាបរទេសដែលទទួលបានការចុះបញ្ជីដោយគណៈកម្មការ
រាជរដ្ឋាភិបាល**

- ឃើញរដ្ឋធម្មនុញ្ញ នៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
- បានឃើញព្រះរាជក្រឹត្យលេខ នស/រកត/០៩១៣/៩០៣ ចុះថ្ងៃទី២៤ ខែកញ្ញា ឆ្នាំ២០១៣ ស្តីពី ការតែងតាំងរាជរដ្ឋាភិបាល នៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
- បានឃើញព្រះរាជក្រឹត្យលេខ នស/រកត/១២១៣/១៣៩៣ ចុះថ្ងៃទី២១ ខែធ្នូ ឆ្នាំ២០១៣ ស្តីពីការកែ សម្រួល និងបំពេញបន្ថែមសមាសភាពរាជរដ្ឋាភិបាល នៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
- បានឃើញព្រះរាជក្រមលេខ ០២/នស/៩៤ ចុះថ្ងៃទី២០ ខែកក្កដា ឆ្នាំ១៩៩៤ ដែលប្រកាសឱ្យប្រើ ច្បាប់ស្តីពីការរៀបចំ និងការប្រព្រឹត្តទៅ នៃគណៈរដ្ឋមន្ត្រី
- បានឃើញព្រះរាជក្រមលេខ នស/រកម/០១៩៦/០៣ ចុះថ្ងៃទី២៤ ខែមករា ឆ្នាំ១៩៩៦ ដែលប្រកាស ឱ្យប្រើប្រាស់ច្បាប់ស្តីពីការបង្កើតក្រសួងសាធារណការ និងដឹកជញ្ជូន
- បានឃើញអនុក្រឹត្យលេខ ១៤ អនក្រ.បក ចុះថ្ងៃទី០៣ ខែមីនា ឆ្នាំ១៩៩៤ ស្តីពីការរៀបចំ និងការប្រព្រឹត្ត ទៅរបស់ក្រសួងសាធារណការ និងដឹកជញ្ជូន
- បានឃើញសេចក្តីសម្រេចលេខ ៦៤ សស ចុះថ្ងៃទី១៧ ខែសីហា ឆ្នាំ២០១៥ របស់រាជរដ្ឋាភិបាលស្តីពី ការបញ្ចប់កិច្ចសន្យារវាងរាជរដ្ឋាភិបាលកម្ពុជា និងក្រុមហ៊ុន COSMOS GROUP
- បានឃើញសេចក្តីសម្រេចលេខ ៦៥ សស ចុះថ្ងៃទី១៧ ខែសីហា ឆ្នាំ២០១៥ របស់រាជរដ្ឋាភិបាលស្តីពី ការប្រគល់ភារកិច្ចជូនក្រសួងសាធារណការ និងដឹកជញ្ជូន ឱ្យបន្តការគ្រប់គ្រងការចុះបញ្ជីនាវាសញ្ជាតិកម្ពុជា
- យោងតាមការចាំបាច់របស់រាជរដ្ឋាភិបាល

សម្រេច

ប្រការ១៖

ត្រូវបានបង្កើតគណៈកម្មការជំនាញ ដើម្បីគ្រប់គ្រងបន្តលើនាវាបរទេស ដែលទទួលបានការចុះបញ្ជីដោយគណៈកម្មការ កម្ពុជា រហូតដល់បញ្ចប់សុពលភាពនៃវិញ្ញាបនបត្រ ព្រមទាំងទទួលដោះស្រាយនូវរាល់បញ្ហាទាំងឡាយ ដែលអាចកើត មានជាយថាហេតុបន្ទាប់ពីការបញ្ចប់កិច្ចសន្យា ដែលមានសមាសភាព ដូចខាងក្រោម ៖

- ១-ឯកឧត្តម **ស៊ុនចាន់ឌុល** ទេសរដ្ឋមន្ត្រី រដ្ឋមន្ត្រីក្រសួងសាធារណការ និងដឹកជញ្ជូន ប្រធាន
- ២-ឯកឧត្តម **អូប ចាន់កុសល** រដ្ឋលេខាធិការក្រសួងសាធារណការ និងដឹកជញ្ជូន អនុប្រធាន អចិន្ត្រៃយ៍
- ៣-ឯកឧត្តម **ឡុន វិសាល** រដ្ឋលេខាធិការក្រសួងការបរទេស និងសហប្រតិបត្តិការអន្តរជាតិ អនុប្រធាន

៤- ឯកឧត្តម វី សាយី	រដ្ឋលេខាធិការក្រសួងសេដ្ឋកិច្ចនិងហិរញ្ញវត្ថុ	អនុប្រធាន
៥- ឯកឧត្តម តីរវ៉េន សំរេច	រដ្ឋលេខាធិការទីស្តីការគណៈរដ្ឋមន្ត្រី	សមាជិក
៦- ឯកឧត្តមនាយឧត្តមសេនីយ៍ នាង ពៅ	ប្រធានក្រុមប្រឹក្សានីតិកម្មក្រសួងមហាផ្ទៃ	សមាជិក

ប្រការ ២ ៖

គណៈកម្មការជំនាញដើម្បីគ្រប់គ្រងបន្តលើនាវាបរទេស ដែលទទួលបានការចុះបញ្ជីដោយទង់ជាតិកម្ពុជាមាន ដល់ បញ្ចប់សុពលភាពនៃវិញ្ញាបនបត្រ ព្រមទាំងទទួលដោះស្រាយនូវរាល់បញ្ហាទាំងឡាយ ដែលអាចកើតមានជាយថាហេតុ បន្ទាប់ពីការបញ្ចប់កិច្ចសន្យាមានការកិច្ចដូចខាងក្រោម៖

- គ្រប់គ្រងបន្ត ចំនួននាវាបរទេសដែលដោតទង់ជាតិកម្ពុជា និងដោះស្រាយបញ្ចប់
- ត្រួតពិនិត្យ និងវាយតម្លៃលើសកម្មភាពនាវា ដែលកំពុងធ្វើនាវាចរណ៍លើផ្ទៃសមុទ្រ
- តាមដាន ត្រួតពិនិត្យ និងវាយតម្លៃការអនុវត្តអនុសញ្ញា កិច្ចព្រមព្រៀង ច្បាប់ និងលិខិតបទដ្ឋានគតិយុត្តនានា ដែលពាក់ព័ន្ធនឹងប្រតិបត្តិការដឹកជញ្ជូនតាមផ្លូវសមុទ្រ
- រៀបចំប្រមូលចងក្រង និងរក្សាទុកនូវឯកសារ ព័ត៌មានជាលាយលក្ខណ៍អក្សរផ្សេងៗពាក់ព័ន្ធនឹងដំណើរការ សកម្មភាពរបស់គណៈកម្មការ
- ធ្វើរបាយការណ៍ស្តីពីលទ្ធផលការងារជូនប្រមុខរាជរដ្ឋាភិបាល
- ទទួលអនុវត្តការកិច្ចផ្សេងៗទៀតដែលរាជរដ្ឋាភិបាលប្រគល់ជូន។

ប្រការ ៣៖

អនុប្រធាន និងសមាជិក នៃគណៈកម្មការ ត្រូវចូលរួមប្រជុំតាមការអញ្ជើញរបស់ប្រធាន។ ក្នុងករណីប្រធាន មានធុរៈប្រធានអាចប្រគល់ការកិច្ចជូនអនុប្រធាន ដើម្បីដឹកនាំកិច្ចប្រជុំជំនួស។

ប្រធានគណៈកម្មការអាចអញ្ជើញតំណាងក្រសួង ស្ថាប័ន ផ្នែកឯកជន ឬអ្នកពាក់ព័ន្ធផ្សេងៗទៀតដើម្បីពិគ្រោះ យោបល់អំពីការងារជាក់លាក់ណាមួយដែលពាក់ព័ន្ធនឹងការងារគ្រប់គ្រងការចុះបញ្ជីនាវាបរទេសដោយទង់ ជាតិកម្ពុជា។

គណៈកម្មការមានសិទ្ធិប្រើត្រារបស់ក្រសួងសាធារណការ និងដឹកជញ្ជូន សម្រាប់ដំណើរការការងាររបស់ខ្លួន។

ប្រការ ៤៖

គណៈកម្មការជំនាញ ដើម្បីគ្រប់គ្រងបន្តលើនាវាបរទេស ដែលទទួលបានការចុះបញ្ជីដោយទង់ជាតិកម្ពុជាមាន លេខាធិការដ្ឋានមួយ ជាសេនាធិការ នៅក្រសួងសាធារណការ និងដឹកជញ្ជូន។

លេខាធិការដ្ឋានរបស់គណៈកម្មការជំនាញ ដើម្បីគ្រប់គ្រងបន្តលើនាវាបរទេស ត្រូវដឹកនាំដោយប្រធានមួយរូប និងមានអនុប្រធានមួយចំនួន តាមការចាំបាច់។

ការរៀបចំ និងការប្រព្រឹត្តទៅនៃលេខាធិការដ្ឋាននេះ ត្រូវកំណត់ដោយប្រកាសរបស់រដ្ឋមន្ត្រីក្រសួងសាធារណការ និង ដឹកជញ្ជូន។

ប្រការ ៥៖

ការចំណាយសម្រាប់ដំណើរការរបស់គណៈកម្មការជំនាញដើម្បីគ្រប់គ្រងបន្តលើនាវាបរទេស ដែលទទួលបានការចុះបញ្ជី ដោយទង់ជាតិកម្ពុជា ត្រូវផ្គត់ផ្គង់ដោយថវិកាជាតិ ក្នុងគម្រោងថវិការបស់ក្រសួងសាធារណការ និង ដឹកជញ្ជូន។

គណៈកម្មការជំនាញដើម្បីគ្រប់គ្រងបន្តលើនាវាបរទេសដែលទទួលការចុះបញ្ជីជោគទង់ជាតិកម្ពុជា មានសិទ្ធិទទួលបានចាត់ចែងប្រើប្រាស់តាមនីតិវិធីច្បាប់ជាធរមាននូវមូលនិធិដែលបានមកពីប្រភពផ្សេងៗទៀត សម្រាប់ដំណើរការការងាររបស់ខ្លួន។

ប្រការ ៦៖

បទបញ្ញត្តិទាំងឡាយណាដែលផ្ទុយនឹងសេចក្តីសម្រេចនេះត្រូវទុកជានិរាករណ៍។

ប្រការ ៧៖

រដ្ឋមន្ត្រីទទួលបន្ទុកទីស្តីការគណៈរដ្ឋមន្ត្រី រដ្ឋមន្ត្រីក្រសួងសេដ្ឋកិច្ច និងហិរញ្ញវត្ថុ រដ្ឋមន្ត្រីក្រសួងសាធារណការ និងដឹកជញ្ជូន រដ្ឋមន្ត្រីគ្រប់គ្រងស្រូវ និងប្រធានគ្រប់ស្ថាប័នដែលពាក់ព័ន្ធ និងសមាជិកខ្លួន ត្រូវទទួលបន្ទុកអនុវត្តសេចក្តីសម្រេចនេះតាមភារកិច្ចរៀងៗខ្លួន ចាប់ពីថ្ងៃចុះហត្ថលេខាតទៅ។

ធ្វើនៅរាជធានីភ្នំពេញ, ថ្ងៃទី ១៧ ខែ សីហា ឆ្នាំ២០១៦



នាយករដ្ឋមន្ត្រី

សម្តេចអគ្គមហាសេនាបតីតេជោ ហ៊ុន សែន

កន្លែងទទួល

- ក្រសួងព្រះបរមរាជវាំង
- អគ្គលេខាធិការដ្ឋានក្រុមប្រឹក្សាធម្មនុញ្ញ
- អគ្គលេខាធិការដ្ឋានព្រឹទ្ធសភា
- អគ្គលេខាធិការដ្ឋានរដ្ឋសភា
- អគ្គលេខាធិការរាជរដ្ឋាភិបាល
- ខុទ្ទកាល័យសម្តេចនាយករដ្ឋមន្ត្រី
- ខុទ្ទកាល័យ សម្តេច ឯកឧត្តម លោកជំទាវ ឧបនាយករដ្ឋមន្ត្រី
- ដូចប្រការ៧
- រាជកិច្ច
- ឯកសារ-កាលប្បវត្តិ



ព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា

រាជរដ្ឋាភិបាលកម្ពុជា

ជាតិ សាសនា ព្រះមហាក្សត្រ

លេខ: ៧២ អនក



សេចក្តីសម្រេច

ស្តីពីការផ្ទេរសិទ្ធិការងាររបស់រាជរដ្ឋាភិបាល



រាជរដ្ឋាភិបាល

- បានឃើញរដ្ឋធម្មនុញ្ញនៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
- បានឃើញព្រះរាជក្រឹត្យលេខ នស/រកត/០៩១៣/៩០៣ ចុះថ្ងៃទី ២៤ ខែកញ្ញា ឆ្នាំ២០១៣ ស្តីពីការតែងតាំងរាជរដ្ឋាភិបាល នៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
- បានឃើញព្រះរាជក្រមលេខ ០២/នស/៩៤ ចុះថ្ងៃទី ២០ ខែកក្កដា ឆ្នាំ១៩៩៤ ដែលប្រកាសឱ្យប្រើច្បាប់ ស្តីពីការរៀបចំ និងការប្រព្រឹត្តទៅនៃគណៈរដ្ឋមន្ត្រី
- យោងតាមការងារចាំបាច់របស់រាជរដ្ឋាភិបាល

សម្រេច

ប្រការ ១ : ត្រូវបានផ្ទេរសិទ្ធិជូនសម្តេចក្រឡាហោម **ស ខេង** ឧបនាយករដ្ឋមន្ត្រី និងជារដ្ឋមន្ត្រីក្រសួងមហាផ្ទៃ ជានាយករដ្ឋមន្ត្រីស្តីទី នៃរាជរដ្ឋាភិបាលនៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា ជំនួសសម្តេចអគ្គមហាសេនាបតីតេជោ **ហ៊ុន សែន** នាយករដ្ឋមន្ត្រីនៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា ដែលត្រូវដឹកនាំគណៈប្រតិភូជាន់ខ្ពស់នៃរាជរដ្ឋាភិបាលនៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជាទៅបំពេញទស្សនកិច្ចជាផ្លូវការនៅសាធារណរដ្ឋប្រជាធិបតេយ្យទីម័រឡេស្តេ និងចូលរួមពិធីរំលឹកខួបលើកទី៤១នៃការបង្កើតកងកម្លាំងដោះជាតិទីម័រឡេស្តេ ចាប់ពីថ្ងៃទី ១៩ ខែ សីហា ឆ្នាំ ២០១៦ រហូតដល់ពេលសម្តេចអគ្គមហាសេនាបតីតេជោនាយករដ្ឋមន្ត្រីអញ្ជើញវិលនិវត្តន៍មកកាន់មាតុប្រទេសវិញ ។

ប្រការ ២ : រដ្ឋមន្ត្រីទទួលបន្ទុកទីស្តីការគណៈរដ្ឋមន្ត្រី រដ្ឋមន្ត្រី រដ្ឋលេខាធិការ គ្រប់ក្រសួង-ស្ថាប័ន អភិបាលរាជធានី អភិបាលគ្រប់ខេត្ត និងសម្តេចក្រឡាហោម **ស ខេង** ត្រូវអនុវត្តសេចក្តីសម្រេចនេះចាប់ពីថ្ងៃចុះហត្ថលេខានេះតទៅ ។

- កន្លែងទទួល :**
- ក្រសួងព្រះបរមរាជវាំង
 - អគ្គលេខាធិការដ្ឋានក្រុមប្រឹក្សាធម្មនុញ្ញ
 - អគ្គលេខាធិការដ្ឋានព្រឹទ្ធសភា
 - អគ្គលេខាធិការដ្ឋានរដ្ឋសភា
 - អគ្គលេខាធិការរាជរដ្ឋាភិបាល
 - ខុទ្ទកាល័យសម្តេចនាយករដ្ឋមន្ត្រី
 - ខុទ្ទកាល័យឧបនាយករដ្ឋមន្ត្រី
 - ដូចប្រការ ២ ..
 - រាជកិច្ច

រាជធានីភ្នំពេញ ថ្ងៃទី ១៧ ខែ សីហា ឆ្នាំ ២០១៦



សម្តេចអគ្គមហាសេនាបតីតេជោ **ហ៊ុន សែន**



ក្រសួងឧស្សាហកម្ម និងសិប្បកម្ម
Ministry of Industry & Handicraft

លេខ : ០៧៨៤ ខ.ស.ក ចុះថ្ងៃទី ១៧ ខែ មេសា ឆ្នាំ ២០១៦

ព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
ជាតិ សាសនា ព្រះមហាក្សត្រ
Kingdom of Cambodia
Nation Religion King

រាជធានីភ្នំពេញ, ថ្ងៃទី ១៧ ខែ មេសា ឆ្នាំ ២០១៦

ប្រកាសបង្កើតរោងចក្រ

ទេសរដ្ឋមន្ត្រី រដ្ឋមន្ត្រីក្រសួងឧស្សាហកម្ម និងសិប្បកម្ម

- បានឃើញរដ្ឋធម្មនុញ្ញ នៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
- បានឃើញព្រះរាជក្រឹត្យលេខ នស/រកត/០៩១៣/៩០៣ ចុះថ្ងៃទី២៤ ខែកញ្ញា ឆ្នាំ២០១៣ ស្តីពីការតែងតាំងរាជរដ្ឋាភិបាល នៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
- បានឃើញព្រះរាជក្រឹត្យលេខ នស/រកត/១២១៣/១៣៩៣ ចុះថ្ងៃទី២១ ខែធ្នូ ឆ្នាំ២០១៣ ស្តីពីការកែសម្រួលនិងបំពេញបន្ថែមសមាសភាពរាជរដ្ឋាភិបាល នៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
- បានឃើញព្រះរាជក្រមលេខ ០២/នស/៩៤ ចុះថ្ងៃទី២០ ខែកក្កដា ឆ្នាំ១៩៩៤ ដែលប្រកាសឱ្យប្រើច្បាប់ ស្តីពីការរៀបចំ និងការប្រព្រឹត្តិទៅ នៃគណៈរដ្ឋមន្ត្រី
- បានឃើញព្រះរាជក្រមលេខ នស/រកម/១២១៣/០១៨ ចុះថ្ងៃទី០៩ ខែធ្នូ ឆ្នាំ២០១៣ ដែលប្រកាសឱ្យប្រើច្បាប់ ស្តីពីការបង្កើតក្រសួងឧស្សាហកម្ម និងសិប្បកម្ម
- បានឃើញព្រះរាជក្រមលេខ នស/រកម/០៦០៦/០១៨ ចុះថ្ងៃទី២៣ ខែមិថុនា ឆ្នាំ២០០៦ ដែលប្រកាសឱ្យប្រើច្បាប់ស្តីពីការគ្រប់គ្រងរោងចក្រ និងសិប្បកម្ម
- បានឃើញព្រះរាជក្រមលេខ នស/រកម/១០១៤/០២៥ ចុះថ្ងៃទី២៣ ខែតុលា ឆ្នាំ២០១៤ ដែលប្រកាសឱ្យប្រើច្បាប់ស្តីពីវិសោធនកម្មច្បាប់ ស្តីពីការគ្រប់គ្រងរោងចក្រ និងសិប្បកម្ម
- បានឃើញអនុក្រឹត្យលេខ ៥៧៥ អនក្រ.បក ចុះថ្ងៃទី២៤ ខែធ្នូ ឆ្នាំ២០១៣ ស្តីពីការរៀបចំ និងការប្រព្រឹត្តិទៅរបស់ក្រសួងឧស្សាហកម្ម និងសិប្បកម្ម
- បានឃើញសំណើសុំប្តូរប្រកាសបង្កើតរោងចក្រ កាត់ដេរសម្លៀកបំពាក់ ចុះថ្ងៃទី២៨ ខែមេសា ឆ្នាំ២០១៦ របស់ក្រុមហ៊ុន ញូ វីស អិនដាសស្ត្រីល។

ស ម្រេ ច

ប្រការ១៖ អនុញ្ញាតឱ្យក្រុមហ៊ុន ញូ វីស អិនដាសស្ត្រីល (NEW WISH INDUSTRIAL CO., LTD.) តំណាងដោយ លោក HUANG, CHIH-PENG បង្កើតរោងចក្រ កាត់ដេរសម្លៀកបំពាក់ ដែលមានទីតាំងស្ថិតនៅ ភូមិទួលសង្កែ សង្កាត់ទួលសង្កែ ខណ្ឌបុស្សីកែវ រាជធានីភ្នំពេញ។

ឈ្មោះផលិតផល
សម្លៀកបំពាក់

លេខគូដបំណាច់ថ្នាក់ឧស្សាហកម្ម ISIC Rev.4 Code
១៤១០



(Signature)

ប្រការ២៖ ម្ចាស់រោងចក្រ ត្រូវលើកផ្អាកឈ្មោះរោងចក្រដូចមានចែងក្នុងមាត្រា១៨ នៃច្បាប់ ស្តីពីវិសោធនកម្មច្បាប់ ស្តីពីការគ្រប់គ្រងរោងចក្រ និងសិប្បកម្ម និងដូចបានកំណត់ដោយឡែកនៅក្នុងសេចក្តីណែនាំស្តីពីការ ដាក់ឈ្មោះរោងចក្រ និងសិប្បកម្ម។

ផ្លូវការឈ្មោះរោងចក្រ ៖ “រោងចក្រកាត់ដេរសម្លៀកបំពាក់ ញូ វីស អ៊ិនដាសស្រៀល”

ប្រការ៣៖ ការរៀបចំគ្រប់ផ្នែកក្នុងរោងចក្រ ត្រូវអនុលោមតាមមាត្រា៤នៃច្បាប់ ស្តីពីវិសោធនកម្មច្បាប់ ស្តីពីការ គ្រប់គ្រងរោងចក្រ និងសិប្បកម្ម ស្របទៅតាមប្លង់គ្រឿងចក្រ-គ្រឿងម៉ាស៊ីន ដែលបានតម្កល់នៅក្រសួង ឧស្សាហកម្ម និងសិប្បកម្ម និងបទបញ្ញត្តិបច្ចេកទេសដោយឡែករបស់ក្រសួង។

ប្រការ៤៖ មុនចាប់ផ្តើមដំណើរការរោងចក្រ ម្ចាស់រោងចក្រត្រូវជូនដំណឹងឱ្យបានមុនរយៈពេល១៥ថ្ងៃ យ៉ាងតិច និងធ្វើការស្នើសុំវិញ្ញាបនបត្រអនុញ្ញាតដំណើរការរោងចក្រ ដែលមានសុពលភាព០៣ឆ្នាំ ពីក្រសួង ឧស្សាហកម្ម និងសិប្បកម្ម។

ប្រការ៥៖ ម្ចាស់រោងចក្រ ត្រូវតាំងបង្ហាញប្រកាសបង្កើតរោងចក្រ វិញ្ញាបនបត្រអនុញ្ញាតដំណើរការរោងចក្រ និង លិខិតអនុញ្ញាតទាំងឡាយ ជាចំហ នៅកន្លែងសមស្របណាមួយ ដែលងាយមើលឃើញក្នុងរោងចក្រ របស់ខ្លួន ស្របតាមមាត្រា១៦ នៃច្បាប់ ស្តីពីវិសោធនកម្មច្បាប់ ស្តីពីការគ្រប់គ្រងរោងចក្រ និងសិប្បកម្ម។

ប្រការ៦៖ ម្ចាស់រោងចក្រ ត្រូវដាក់ពាក្យស្នើសុំការអនុញ្ញាតពីក្រសួងឧស្សាហកម្ម និងសិប្បកម្ម លើការផ្លាស់ប្តូរទីតាំង ការពង្រីកផលិតកម្ម ការបង្កើតសាខារោងចក្រ ការប្តូរឈ្មោះរោងចក្រ ការបន្ថែមផលិតផលថ្មី និងការ ប្តូរម្ចាស់រោងចក្រ ស្របតាមមាត្រា១២ នៃច្បាប់ស្តីពី ការគ្រប់គ្រងរោងចក្រ និងសិប្បកម្ម និងមាត្រា១៣ មាត្រា១៨ នៃច្បាប់ ស្តីពីវិសោធនកម្មច្បាប់ ស្តីពីការគ្រប់គ្រងរោងចក្រ និងសិប្បកម្ម។

ប្រការ៧៖ ម្ចាស់រោងចក្រ ត្រូវគ្រប់គ្រងរោងចក្រដោយខ្លួនឯង។ ក្នុងករណី ប្រគល់សិទ្ធិឱ្យអ្នកដទៃគ្រប់គ្រងរោងចក្រ ជំនួសខ្លួន ម្ចាស់រោងចក្រត្រូវជូនដំណឹងជាលាយលក្ខណ៍អក្សរមកក្រសួងឧស្សាហកម្ម និងសិប្បកម្ម។ ក្នុង ករណីនេះ ម្ចាស់រោងចក្រត្រូវតែទទួលខុសត្រូវលើគ្រប់សកម្មភាពនៃរោងចក្រ និងគុណភាពផលិតផល របស់ខ្លួនចំពោះមុខច្បាប់ និងអ្នកប្រើប្រាស់ស្របតាមមាត្រា៥ នៃច្បាប់ ស្តីពីការគ្រប់គ្រងរោងចក្រ និង សិប្បកម្ម។

ប្រការ៨៖ ម្ចាស់រោងចក្រ ត្រូវផ្តល់ឱ្យបានត្រឹមត្រូវ និងទៀងទាត់ នូវទិន្នន័យ និងរបាយការណ៍ប្រចាំខែ មក អត្តនាយកដ្ឋានឧស្សាហកម្ម នៅសប្តាហ៍ទីមួយនៃខែបន្ទាប់ ទៅតាមទម្រង់កំណត់របស់ក្រសួង ឧស្សាហកម្ម និងសិប្បកម្ម ស្របតាមមាត្រា១៩ នៃច្បាប់ ស្តីពីវិសោធនកម្មច្បាប់ ស្តីពីការគ្រប់គ្រង រោងចក្រ និងសិប្បកម្ម។

ប្រការ៩៖ ម្ចាស់រោងចក្រ ត្រូវទទួលខុសត្រូវក្នុងការគ្រប់គ្រងសំណល់ឧស្សាហកម្មគ្រប់ប្រភេទ និងសុវត្ថិភាព ឧស្សាហកម្ម តាមជំពូកទី៣នៃច្បាប់ ស្តីពីការគ្រប់គ្រងរោងចក្រ និងសិប្បកម្ម និងច្បាប់ ស្តីពីវិសោធនកម្ម ច្បាប់ ស្តីពីការគ្រប់គ្រងរោងចក្រ និងសិប្បកម្ម។

ប្រការ១០៖ ម្ចាស់រោងចក្រ ត្រូវសហការជាមួយមន្ត្រីមានសមត្ថកិច្ចរបស់ក្រសួងឧស្សាហកម្ម និងសិប្បកម្ម ក្នុងគោល បំណងអនុវត្តការចុះធ្វើអធិការកិច្ច ស្របតាមមាត្រា៣៧ នៃច្បាប់ ស្តីពីវិសោធនកម្មច្បាប់ ស្តីពីការគ្រប់គ្រង រោងចក្រ និងសិប្បកម្ម ឱ្យមានប្រសិទ្ធភាពខ្ពស់។



(Handwritten signature)

ម្ចាស់រោងចក្រ ត្រូវរាយការណ៍មកក្រសួងឧស្សាហកម្ម និងសិប្បកម្ម ឱ្យបានឆាប់រហ័សអំពីករណីប្រែប្រួល ហានិភ័យ ឬករណីប្រធានសក្តិផ្សេងៗ ដែលប៉ះពាល់ធ្ងន់ធ្ងរដល់ដំណើរការរបស់រោងចក្រ ស្របតាម មាត្រា៤១ នៃច្បាប់ ស្តីពីវិសោធនកម្មច្បាប់ ស្តីពីការគ្រប់គ្រងរោងចក្រ និងសិប្បកម្ម។

ប្រការ១១១៖ ម្ចាស់រោងចក្រ ត្រូវជូនដំណឹងជាលាយលក្ខណ៍អក្សរមកក្រសួងឧស្សាហកម្ម និងសិប្បកម្ម រយៈពេល ០១ខែយ៉ាងតិច មុនថ្ងៃដែលខ្លួនបញ្ឈប់ដំណើរការរោងចក្រជាស្ថាពរ។ ករណី រោងចក្រផ្អាកដំណើរការ ជាប់ៗគ្នា ក្នុងរយៈពេល១២ខែ ឬមិនបានផ្តល់ទិន្នន័យ និងរបាយការណ៍ប្រចាំខែជាប់ៗគ្នារយៈពេល ០៣ខែ ត្រូវចាត់ទុកថា ជាការបញ្ឈប់ដំណើរការរោងចក្រជាស្ថាពរ ស្របតាមមាត្រា១៥ នៃច្បាប់ ស្តីពី វិសោធនកម្មច្បាប់ ស្តីពីការគ្រប់គ្រងរោងចក្រ និងសិប្បកម្ម។

ប្រការ១១២៖ លក្ខខណ្ឌនានារបស់ប្រកាសនេះ អាចកែសម្រួល ឬធ្វើវិសោធនកម្មបាន អនុលោមតាមច្បាប់ ស្តីពី ការគ្រប់គ្រងរោងចក្រ និងសិប្បកម្ម និងច្បាប់ ស្តីពីវិសោធនកម្មច្បាប់ ស្តីពីការគ្រប់គ្រងរោងចក្រ និងសិប្បកម្ម។ ប្រកាសនេះ អាចដកហូតស្របតាមមាត្រា៣៩ នៃច្បាប់ ស្តីពីវិសោធនកម្មច្បាប់ ស្តីពី ការគ្រប់គ្រងរោងចក្រ និងសិប្បកម្ម និង តាមលក្ខខណ្ឌទាំងឡាយនៃប្រកាសនេះ។

ប្រការ១១៣៖ ម្ចាស់រោងចក្រ ត្រូវអនុវត្តឱ្យបានត្រឹមត្រូវតាមច្បាប់ ស្តីពីការគ្រប់គ្រងរោងចក្រ និងសិប្បកម្ម និងច្បាប់ស្តីពី វិសោធនកម្មច្បាប់ ស្តីពីការគ្រប់គ្រងរោងចក្រ និងសិប្បកម្ម និងលិខិតបទដ្ឋានគតិយុត្តិធម៌ពាក់ព័ន្ធនឹង វិស័យឧស្សាហកម្ម។ ក្នុងករណីល្មើស ត្រូវផ្តន្ទាទោសតាមច្បាប់ជាធរមាន។

ប្រការ១១៤៖ ប្រកាសលេខ ១០៩៧ ឧប.កឧ.ប្រក ចុះថ្ងៃទី១៤ ខែធ្នូ ឆ្នាំ២០១១ របស់ក្រសួងឧស្សាហកម្ម រ៉ែ និងថាមពល ស្តីពីការបង្កើតរោងចក្រ កាត់ដេរស្លៀកបំពាក់ របស់ក្រុមហ៊ុន ញូ វីស អិនដាសស្រៀល ត្រូវចាត់ទុកជានិរាករណ៍។

ប្រការ១១៥៖ អគ្គនាយកឧស្សាហកម្ម ប្រធាននាយកដ្ឋានពាក់ព័ន្ធ ប្រធានមន្ទីរឧស្សាហកម្ម និងសិប្បកម្ម រាជធានីភ្នំពេញ និងម្ចាស់រោងចក្រ ដូចមានចែងក្នុងប្រការ១ ត្រូវអនុវត្តប្រកាសនេះ តាមមុខការ រៀងៗខ្លួន។

ប្រការ១១៦៖ ប្រកាសនេះមានអានុភាពគតិយុត្តិ ចាប់ពីថ្ងៃចុះហត្ថលេខាតទៅ។

ជ. រដ្ឋមន្ត្រីក្រសួងឧស្សាហកម្ម និងសិប្បកម្ម
រដ្ឋលេខាធិការ

ហេង សុខគង់

- មេមួនជូន**
- ទីស្តីការគណៈរដ្ឋមន្ត្រី
 - ក្រសួងពាណិជ្ជកម្ម
 - ក្រសួងរៀបចំដែនដី នគរូបនីយកម្ម និងសំណង់
 - ក្រសួងបរិស្ថាន
 - ក្រសួងសេដ្ឋកិច្ច និងហិរញ្ញវត្ថុ
 - ក្រសួងការងារ និងបណ្តុះបណ្តាលវិជ្ជាជីវៈ
 - គ្រុមប្រឹក្សាអភិវឌ្ឍន៍កម្ពុជា
 - សាលារាជធានីភ្នំពេញ
 - "ដើម្បីជូនជ្រាប"
 - ដួងប្រការ១៥ "ដើម្បីអនុវត្ត"
 - រាជកិច្ច
 - ឯកសារ-កាលប្បវត្តិ



ព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
ជាតិ សាសនា ព្រះមហាក្សត្រ
Kingdom of Cambodia
Nation Religion King

ក្រសួងឧស្សាហកម្ម និងសិប្បកម្ម
Ministry of Industry & Handicraft

លេខ : ៤០៩.....ឧស.២១៧២.០៥

រាជធានីភ្នំពេញ, ថ្ងៃទី ១៧ ខែ កញ្ញា ឆ្នាំ២០១៦

ប្រកាសបង្កើតរោងចក្រ

ទេសរដ្ឋមន្ត្រី រដ្ឋមន្ត្រីក្រសួងឧស្សាហកម្ម និងសិប្បកម្ម

- បានឃើញរដ្ឋធម្មនុញ្ញ នៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
- បានឃើញព្រះរាជក្រឹត្យលេខ នស/រកត/០៩១៣/៩០៣ ចុះថ្ងៃទី២៤ ខែកញ្ញា ឆ្នាំ២០១៣ ស្តីពីការតែងតាំងរាជរដ្ឋាភិបាល នៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
- បានឃើញព្រះរាជក្រឹត្យលេខ នស/រកត/១២១៣/១៣៩៣ ចុះថ្ងៃទី២១ ខែធ្នូ ឆ្នាំ២០១៣ ស្តីពីការកែសម្រួលនិងបំពេញបន្ថែមសមាសភាពរាជរដ្ឋាភិបាល នៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
- បានឃើញព្រះរាជក្រមលេខ ០២/នស/៩៤ ចុះថ្ងៃទី២០ ខែកក្កដា ឆ្នាំ១៩៩៤ ដែលប្រកាសឱ្យប្រើច្បាប់ ស្តីពីការរៀបចំ និងការប្រព្រឹត្តិទៅ នៃគណៈរដ្ឋមន្ត្រី
- បានឃើញព្រះរាជក្រមលេខ នស/រកម/១២១៣/០១៤ ចុះថ្ងៃទី០៩ ខែធ្នូ ឆ្នាំ២០១៣ ដែលប្រកាសឱ្យប្រើច្បាប់ ស្តីពីការបង្កើតក្រសួងឧស្សាហកម្ម និងសិប្បកម្ម
- បានឃើញព្រះរាជក្រមលេខ នស/រកម/០៦០៦/០១៤ ចុះថ្ងៃទី២៣ ខែមិថុនា ឆ្នាំ២០០៦ ដែលប្រកាសឱ្យប្រើច្បាប់ស្តីពីការគ្រប់គ្រងរោងចក្រ និងសិប្បកម្ម
- បានឃើញព្រះរាជក្រមលេខ នស/រកម/១០១៤/០២៥ ចុះថ្ងៃទី២៣ ខែតុលា ឆ្នាំ២០១៤ ដែលប្រកាសឱ្យប្រើច្បាប់ស្តីពីវិសោធនកម្មច្បាប់ ស្តីពីការគ្រប់គ្រងរោងចក្រ និងសិប្បកម្ម
- បានឃើញអនុក្រឹត្យលេខ ៥៧៥ អនក្រ.បក ចុះថ្ងៃទី២៤ ខែធ្នូ ឆ្នាំ២០១៣ ស្តីពីការរៀបចំ និងការប្រព្រឹត្តិទៅរបស់ក្រសួងឧស្សាហកម្ម និងសិប្បកម្ម
- បានឃើញសំណើសុំប្រកាសបង្កើតរោងចក្រ ផលិតសម្ភារៈនាឡិកាដៃ វ៉ែនតា និងម៉ាស៊ីនថតរូប ចុះថ្ងៃទី២៥ ខែមីនា ឆ្នាំ២០១៦ របស់ក្រុមហ៊ុន នីសស៊ី (ខេមបូឌា) ។

ស រ េ ម ប

ប្រការ១៖ អនុញ្ញាតឱ្យក្រុមហ៊ុន នីសស៊ី (ខេមបូឌា) (NISSEY (CAMBODIA) CO., LTD.) តំណាងដោយ លោក HIROSHI OKABAYASHI បង្កើតរោងចក្រ ផលិតសម្ភារៈនាឡិកាដៃ វ៉ែនតា និងម៉ាស៊ីនថតរូប ដែលមានទីតាំងស្ថិតនៅ តំបន់សេដ្ឋកិច្ចពិសេស ជ្រៃហ្លួន យ៉ង បារិត (សង្កាត់ព្រៃអង្គុញ ក្រុងបារិត ខេត្តស្វាយរៀង) ។

ឈ្មោះផលិតផល
គ្រឿងបន្សុំនាឡិកាដៃ
លេខកូដចំណាត់ថ្នាក់ឧស្សាហកម្ម ISIC Rev.4 Code
២៦៥២

ប្រការ២៖ ម្ចាស់រោងចក្រ ត្រូវលើកផ្អាកឈ្មោះរោងចក្រដូចមានចែងក្នុងមាត្រា១៨ នៃច្បាប់ ស្តីពីវិសោធនកម្មច្បាប់ ស្តីពីការគ្រប់គ្រងរោងចក្រ និងសិប្បកម្ម និងដូចបានកំណត់ដោយវិទ្យុកនៅក្នុងសេចក្តីណែនាំស្តីពីការ ដាក់ឈ្មោះរោងចក្រ និងសិប្បកម្ម។

ផ្អាកឈ្មោះរោងចក្រ ៖ “រោងចក្រ ផលិតសម្ភារៈនាឡិកាដៃ វ៉ែនតា និងម៉ាស៊ីនថតរូប នីសស៊ី (ខេមបូឌា)”

ប្រការ៣៖ ការរៀបចំគ្រប់ផ្នែកក្នុងរោងចក្រ ត្រូវអនុលោមតាមមាត្រា៤នៃច្បាប់ ស្តីពីវិសោធនកម្មច្បាប់ ស្តីពីការ គ្រប់គ្រងរោងចក្រ និងសិប្បកម្ម ស្របទៅតាមប្លង់គ្រឿងចក្រ-គ្រឿងម៉ាស៊ីន ដែលបានតម្កល់នៅក្រសួង ឧស្សាហកម្ម និងសិប្បកម្ម និងបទបញ្ញត្តិបច្ចេកទេសដោយវិទ្យុករបស់ក្រសួង។

ប្រការ៤៖ មុនចាប់ផ្តើមដំណើរការរោងចក្រ ម្ចាស់រោងចក្រត្រូវជូនដំណឹងឱ្យបានមុនរយៈពេល១៥ថ្ងៃ យ៉ាងតិច និងធ្វើការស្នើសុំវិញ្ញាបនបត្រអនុញ្ញាតដំណើរការរោងចក្រ ដែលមានសុពលភាព០៣ឆ្នាំ ពីក្រសួង ឧស្សាហកម្ម និងសិប្បកម្ម។

ប្រការ៥៖ ម្ចាស់រោងចក្រ ត្រូវតាំងបង្ហាញប្រកាសបង្កើតរោងចក្រ វិញ្ញាបនបត្រអនុញ្ញាតដំណើរការរោងចក្រ និង លិខិតអនុញ្ញាតទាំងឡាយ ជាចំហ នៅកន្លែងសមស្របណាមួយ ដែលងាយមើលឃើញក្នុងរោងចក្រ របស់ខ្លួន ស្របតាមមាត្រា១៦ នៃច្បាប់ ស្តីពីវិសោធនកម្មច្បាប់ ស្តីពីការគ្រប់គ្រងរោងចក្រ និងសិប្បកម្ម។

ប្រការ៦៖ ម្ចាស់រោងចក្រ ត្រូវដាក់ពាក្យស្នើសុំការអនុញ្ញាតពីក្រសួងឧស្សាហកម្ម និងសិប្បកម្ម លើការផ្លាស់ប្តូរទីតាំង ការពង្រីកផលិតកម្ម ការបង្កើតសាខារោងចក្រ ការប្តូរឈ្មោះរោងចក្រ ការបន្ថែមផលិតផលថ្មី និងការ ប្តូរម្ចាស់រោងចក្រ ស្របតាមមាត្រា១២ នៃច្បាប់ស្តីពី ការគ្រប់គ្រងរោងចក្រ និងសិប្បកម្ម និងមាត្រា១៣ មាត្រា១៤ នៃច្បាប់ ស្តីពីវិសោធនកម្មច្បាប់ ស្តីពីការគ្រប់គ្រងរោងចក្រ និងសិប្បកម្ម។

ប្រការ៧៖ ម្ចាស់រោងចក្រ ត្រូវគ្រប់គ្រងរោងចក្រដោយខ្លួនឯង។ ក្នុងករណី ប្រគល់សិទ្ធិឱ្យអ្នកដទៃគ្រប់គ្រងរោងចក្រ ជំនួសខ្លួន ម្ចាស់រោងចក្រត្រូវជូនដំណឹងជាលាយលក្ខណ៍អក្សរមកក្រសួងឧស្សាហកម្ម និងសិប្បកម្ម។ ក្នុង ករណីនេះ ម្ចាស់រោងចក្រត្រូវតែទទួលខុសត្រូវលើគ្រប់សកម្មភាពនៃរោងចក្រ និងគុណភាពផលិតផល របស់ខ្លួនចំពោះមុខច្បាប់ និងអ្នកប្រើប្រាស់ស្របតាមមាត្រា៥ នៃច្បាប់ ស្តីពីការគ្រប់គ្រងរោងចក្រ និង សិប្បកម្ម។

ប្រការ៨៖ ម្ចាស់រោងចក្រ ត្រូវផ្តល់ឱ្យបានត្រឹមត្រូវ និងទៀងទាត់ នូវទិន្នន័យ និងរបាយការណ៍ប្រចាំខែ មក អគ្គនាយកដ្ឋានឧស្សាហកម្ម នៅសប្តាហ៍ទីមួយនៃខែបន្ទាប់ ទៅតាមទម្រង់កំណត់របស់ក្រសួង ឧស្សាហកម្ម និងសិប្បកម្ម ស្របតាមមាត្រា១៩ នៃច្បាប់ ស្តីពីវិសោធនកម្មច្បាប់ ស្តីពីការគ្រប់គ្រង រោងចក្រ និងសិប្បកម្ម។

ប្រការ៩៖ ម្ចាស់រោងចក្រ ត្រូវទទួលខុសត្រូវក្នុងការគ្រប់គ្រងសំណល់ឧស្សាហកម្មគ្រប់ប្រភេទ និងសុវត្ថិភាព ឧស្សាហកម្ម តាមជំពូកទី៣នៃច្បាប់ ស្តីពីការគ្រប់គ្រងរោងចក្រ និងសិប្បកម្ម និងច្បាប់ ស្តីពីវិសោធនកម្ម ច្បាប់ ស្តីពីការគ្រប់គ្រងរោងចក្រ និងសិប្បកម្ម។

ប្រការ១០៖ ម្ចាស់រោងចក្រ ត្រូវសហការជាមួយមន្ត្រីមានសមត្ថកិច្ចរបស់ក្រសួងឧស្សាហកម្ម និងសិប្បកម្ម ក្នុងការ បំណងអនុវត្តការចុះធ្វើអធិការកិច្ច ស្របតាមមាត្រា៣៧ នៃច្បាប់ ស្តីពីវិសោធនកម្មច្បាប់ ស្តីពីការគ្រប់គ្រង រោងចក្រ និងសិប្បកម្ម ឱ្យមានប្រសិទ្ធភាពខ្ពស់។



(Handwritten signature)

ម្ចាស់រោងចក្រ ត្រូវរាយការណ៍មកក្រសួងឧស្សាហកម្ម និងសិប្បកម្ម ឱ្យបានឆាប់រហ័សអំពីករណីប្រែប្រួល ហានិភ័យ ឬករណីប្រធានសក្តិផ្សេងៗ ដែលប៉ះពាល់ធ្ងន់ធ្ងរដល់ដំណើរការរបស់រោងចក្រ ស្របតាម មាត្រា៤១ នៃច្បាប់ ស្តីពីវិសោធនកម្មច្បាប់ ស្តីពីការគ្រប់គ្រងរោងចក្រ និងសិប្បកម្ម។

ប្រការ១១៖ ម្ចាស់រោងចក្រ ត្រូវជូនដំណឹងជាលាយលក្ខណ៍អក្សរមកក្រសួងឧស្សាហកម្ម និងសិប្បកម្ម រយៈពេល ០១ខែយ៉ាងតិច មុនថ្ងៃដែលខ្លួនបញ្ឈប់ដំណើរការរោងចក្រជាស្ថាពរ។ ករណី រោងចក្រផ្អាកដំណើរការ ជាប់ៗគ្នា ក្នុងរយៈពេល១២ខែ ឬមិនបានផ្តល់ទិន្នន័យ និងរបាយការណ៍ប្រចាំខែជាប់ៗគ្នារយៈពេល ០៣ខែ ត្រូវចាត់ទុកថា ជាការបញ្ឈប់ដំណើរការរោងចក្រជាស្ថាពរ ស្របតាមមាត្រា១៥ នៃច្បាប់ ស្តីពី វិសោធនកម្មច្បាប់ ស្តីពីការគ្រប់គ្រងរោងចក្រ និងសិប្បកម្ម។

ប្រការ១២៖ លក្ខខណ្ឌនានារបស់ប្រកាសនេះ អាចកែសម្រួល ឬធ្វើវិសោធនកម្មបាន អនុលោមតាមច្បាប់ ស្តីពី ការគ្រប់គ្រងរោងចក្រ និងសិប្បកម្ម និងច្បាប់ ស្តីពីវិសោធនកម្មច្បាប់ ស្តីពីការគ្រប់គ្រងរោងចក្រ និងសិប្បកម្ម។ ប្រកាសនេះ អាចដកហូតស្របតាមមាត្រា៣៩ នៃច្បាប់ ស្តីពីវិសោធនកម្មច្បាប់ ស្តីពី ការគ្រប់គ្រងរោងចក្រ និងសិប្បកម្ម និង តាមលក្ខខណ្ឌទាំងឡាយនៃប្រកាសនេះ។

ប្រការ១៣៖ ម្ចាស់រោងចក្រ ត្រូវអនុវត្តឱ្យបានត្រឹមត្រូវតាមច្បាប់ ស្តីពីការគ្រប់គ្រងរោងចក្រ និងសិប្បកម្ម និងច្បាប់ស្តីពី វិសោធនកម្មច្បាប់ ស្តីពីការគ្រប់គ្រងរោងចក្រ និងសិប្បកម្ម និងលិខិតបទដ្ឋានគតិយុត្តិធម៌នានាពាក់ព័ន្ធនឹង វិស័យឧស្សាហកម្ម។ ក្នុងករណីលើស ត្រូវផ្តន្ទាទោសតាមច្បាប់ជាធរមាន។

ប្រការ១៤៖ ប្រកាសលេខ ០៣២៣ ឧស.កឧ.ប្រក.១២ ចុះថ្ងៃទី០៤ ខែធ្នូ ឆ្នាំ២០១៤ របស់ក្រសួងឧស្សាហកម្ម និង សិប្បកម្ម ស្តីពីការបង្កើតរោងចក្រ ផលិតសម្ភារៈនាឡិកាដៃ រ៉ឺនតា និងម៉ាស៊ីនថតរូប របស់ក្រុមហ៊ុន នីសស៊ី (ខេមបូឌា) ត្រូវចាត់ទុកជានិរាករណ៍។

ប្រការ១៥៖ អគ្គនាយកឧស្សាហកម្ម ប្រធាននាយកដ្ឋានពាក់ព័ន្ធ ប្រធានមន្ទីរឧស្សាហកម្ម និងសិប្បកម្ម ខេត្តស្វាយរៀង និងម្ចាស់រោងចក្រ ដូចមានចែងក្នុងប្រការ១ ត្រូវអនុវត្តប្រកាសនេះ តាមមុខការ រៀងៗខ្លួន។

ប្រការ១៦៖ ប្រកាសនេះមានអានុភាពគតិយុត្តិ ចាប់ពីថ្ងៃចុះហត្ថលេខាតទៅ។

ជ.រដ្ឋមន្ត្រីក្រសួងឧស្សាហកម្ម និងសិប្បកម្ម
រដ្ឋលេខាធិការ

ហេង សុខគង់

- បន្តបន្ទាប់៖**
- ទីស្តីការគណៈរដ្ឋមន្ត្រី
 - ក្រសួងពាណិជ្ជកម្ម
 - ក្រសួងរៀបចំដែនដី នគរូបនីយកម្ម និងសំណង់
 - ក្រសួងបរិស្ថាន
 - ក្រសួងសេដ្ឋកិច្ច និងហិរញ្ញវត្ថុ
 - ក្រសួងការងារ និងបណ្តុះបណ្តាលវិជ្ជាជីវៈ
 - ក្រុមប្រឹក្សាអភិវឌ្ឍន៍កម្ពុជា
 - សាលាខេត្តស្វាយរៀង
 - "ដើម្បីជូនដោយ"
 - ដុចប្រការ១៥ "ដើម្បីអនុវត្ត"
 - រាជកិច្ច
 - ឯកសារ-កាលប្បវត្តិ



ព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
ជាតិ សាសនា ព្រះមហាក្សត្រ
Kingdom of Cambodia
National Religion King

ក្រសួងឧស្សាហកម្ម និងសិប្បកម្ម
Ministry of Industry & Handicraft

លេខ : ៤៤៧/២០១៦ អ.ក.ប.ក.ស. ០៥

រាជធានីភ្នំពេញ, ថ្ងៃទី ១៩ ខែ សីហា ឆ្នាំ២០១៦

ប្រកាសបង្កើតរោងចក្រ

ទេសរដ្ឋមន្ត្រី រដ្ឋមន្ត្រីក្រសួងឧស្សាហកម្ម និងសិប្បកម្ម

- បានឃើញរដ្ឋធម្មនុញ្ញ នៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
- បានឃើញព្រះរាជក្រឹត្យលេខ នស/រកត/០៩១៣/៩០៣ ចុះថ្ងៃទី២៤ ខែកញ្ញា ឆ្នាំ២០១៣ ស្តីពីការតែងតាំង រាជរដ្ឋាភិបាល នៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
- បានឃើញព្រះរាជក្រឹត្យលេខ នស/រកត/១២១៣/១៣៩៣ ចុះថ្ងៃទី២១ ខែធ្នូ ឆ្នាំ២០១៣ ស្តីពីការកែសម្រួល និងបំពេញបន្ថែមសមាសភាពរាជរដ្ឋាភិបាល នៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
- បានឃើញព្រះរាជក្រមលេខ ០២/នស/៩៤ ចុះថ្ងៃទី២០ ខែកក្កដា ឆ្នាំ១៩៩៤ ដែលប្រកាសឱ្យប្រើច្បាប់ ស្តីពីការ រៀបចំ និងការប្រព្រឹត្តិទៅ នៃគណៈរដ្ឋមន្ត្រី
- បានឃើញព្រះរាជក្រមលេខ នស/រកម/១២១៣/០១៨ ចុះថ្ងៃទី០៩ ខែធ្នូ ឆ្នាំ២០១៣ ដែលប្រកាសឱ្យប្រើច្បាប់ ស្តីពី ការបង្កើតក្រសួងឧស្សាហកម្ម និងសិប្បកម្ម
- បានឃើញព្រះរាជក្រមលេខ នស/រកម/០៦០៦/០១៨ ចុះថ្ងៃទី២៣ ខែមិថុនា ឆ្នាំ២០០៦ ដែលប្រកាសឱ្យប្រើច្បាប់ ស្តីពី ការគ្រប់គ្រងរោងចក្រ និងសិប្បកម្ម
- បានឃើញព្រះរាជក្រមលេខ នស/រកម/១០១៤/០២៥ ចុះថ្ងៃទី២៣ ខែតុលា ឆ្នាំ២០១៤ ដែលប្រកាសឱ្យប្រើច្បាប់ ស្តីពីវិសោធនកម្មច្បាប់ ស្តីពីការគ្រប់គ្រងរោងចក្រ និងសិប្បកម្ម
- បានឃើញអនុក្រឹត្យលេខ ៥៧៥ អនក្រ.បក ចុះថ្ងៃទី២៤ ខែធ្នូ ឆ្នាំ២០១៣ ស្តីពីការរៀបចំ និងការប្រព្រឹត្តិទៅរបស់ ក្រសួងឧស្សាហកម្ម និងសិប្បកម្ម
- បានឃើញសំណើសុំការអនុញ្ញាតបង្កើតរោងចក្រ កែច្នៃដែក របស់ក្រុមហ៊ុន ខ្មែរ ព្រីមៀ អ៊ីសធើន ហៅ អ៊ិនដាសស្ត្រី ចុះថ្ងៃទី១៨ ខែមករា ឆ្នាំ២០១៦។

ស ម្រេ ង

ប្រការ១៖ អនុញ្ញាតឱ្យក្រុមហ៊ុន ខ្មែរ ព្រីមៀ អ៊ីសធើន ហៅ អ៊ិនដាសស្ត្រី (KHMER PREMIER EASTERN HEAVY INDUSTRY CO., LTD.) តំណាងដោយ លោក អឿន គីរីពេជ្រ បង្កើតរោងចក្រ កែច្នៃដែក ដែលមានទីតាំងស្ថិតនៅ ភូមិនិមិត្តប្តី សង្កាត់និមិត្ត ក្រុងប៉ោយប៉ែត ខេត្តបន្ទាយមានជ័យ។

ឈ្មោះផលិតផល	លេខកូដចំណាត់ថ្នាក់ឧស្សាហកម្ម ISIC Rev.4 Code
១- ដែកអក្សរ (H, L, M, S)	២៤១០
២- ដែកគ្រោង និងស៊ុមបង្ហូរ-ទ្វារ	២៤១០
៣- ប្រភេទដែកផ្សេងទៀត	២៤១០

(Signature)

ប្រការ២៖ ម្ចាស់រោងចក្រ ត្រូវលើកផ្អាកឈ្មោះរោងចក្រដូចមានចែងក្នុងមាត្រា១៨ នៃច្បាប់ ស្តីពីវិសោធនកម្មច្បាប់ ស្តីពីការគ្រប់គ្រងរោងចក្រ និងសិប្បកម្ម និងដូចបានកំណត់ដោយឡែកនៅក្នុងសេចក្តីណែនាំស្តីពីការ ដាក់ឈ្មោះរោងចក្រ និងសិប្បកម្ម។

ផ្លូវឈ្មោះរោងចក្រ ៖ " រោងចក្រកែច្នៃដែក ខ្មែរ ព្រីមៀ អ៊ីសធើន ហៅ អ៊ិនដាសស្ត្រី "

ប្រការ៣៖ ការរៀបចំគ្រប់ផ្នែកក្នុងរោងចក្រ ត្រូវអនុលោមតាមមាត្រា៤នៃច្បាប់ ស្តីពីវិសោធនកម្មច្បាប់ ស្តីពីការ គ្រប់គ្រងរោងចក្រ និងសិប្បកម្ម ស្របទៅតាមប្លង់គ្រឿងចក្រ-គ្រឿងម៉ាស៊ីន ដែលបានតម្កល់នៅក្រសួង ឧស្សាហកម្ម និងសិប្បកម្ម និងបទបញ្ញត្តិបច្ចេកទេសដោយឡែករបស់ក្រសួង។

ប្រការ៤៖ មុនចាប់ផ្តើមដំណើរការរោងចក្រ ម្ចាស់រោងចក្រត្រូវជូនដំណឹងឱ្យបានមុនរយៈពេល១៥ថ្ងៃ យ៉ាងតិច និងធ្វើការស្នើសុំវិញ្ញាបនបត្រអនុញ្ញាតដំណើរការរោងចក្រ ដែលមានសុពលភាព០៣ឆ្នាំ ពីក្រសួង ឧស្សាហកម្ម និងសិប្បកម្ម។

ប្រការ៥៖ ម្ចាស់រោងចក្រ ត្រូវតាំងបង្ហាញប្រកាសបង្កើតរោងចក្រ វិញ្ញាបនបត្រអនុញ្ញាតដំណើរការរោងចក្រ និង លិខិតអនុញ្ញាតទាំងឡាយ ជាចំហ នៅកន្លែងសមស្របណាមួយ ដែលងាយមើលឃើញក្នុងរោងចក្រ របស់ខ្លួន ស្របតាមមាត្រា១៦ នៃច្បាប់ ស្តីពីវិសោធនកម្មច្បាប់ ស្តីពីការគ្រប់គ្រងរោងចក្រ និងសិប្បកម្ម។

ប្រការ៦៖ ម្ចាស់រោងចក្រ ត្រូវដាក់ពាក្យស្នើសុំការអនុញ្ញាតពីក្រសួងឧស្សាហកម្ម និងសិប្បកម្ម លើការផ្លាស់ប្តូរទីតាំង ការពង្រីកផលិតកម្ម ការបង្កើតសាខារោងចក្រ ការប្តូរឈ្មោះរោងចក្រ ការបន្ថែមផលិតផលថ្មី និងការ ប្តូរម្ចាស់រោងចក្រ ស្របតាមមាត្រា១២ នៃច្បាប់ស្តីពី ការគ្រប់គ្រងរោងចក្រ និងសិប្បកម្ម និងមាត្រា១៣ មាត្រា១៤ នៃច្បាប់ ស្តីពីវិសោធនកម្មច្បាប់ ស្តីពីការគ្រប់គ្រងរោងចក្រ និងសិប្បកម្ម។

ប្រការ៧៖ ម្ចាស់រោងចក្រ ត្រូវគ្រប់គ្រងរោងចក្រដោយខ្លួនឯង។ ក្នុងករណី ប្រគល់សិទ្ធិឱ្យអ្នកដទៃគ្រប់គ្រងរោងចក្រ ជំនួសខ្លួន ម្ចាស់រោងចក្រត្រូវជូនដំណឹងជាលាយលក្ខណ៍អក្សរមកក្រសួងឧស្សាហកម្ម និងសិប្បកម្ម។ ក្នុង ករណីនេះ ម្ចាស់រោងចក្រត្រូវតែទទួលខុសត្រូវលើគ្រប់សកម្មភាពនៃរោងចក្រ និងគុណភាពផលិតផល របស់ខ្លួនចំពោះមុខច្បាប់ និងអ្នកប្រើប្រាស់ស្របតាមមាត្រា៥ នៃច្បាប់ ស្តីពីការគ្រប់គ្រងរោងចក្រ និង សិប្បកម្ម។

ប្រការ៨៖ ម្ចាស់រោងចក្រ ត្រូវផ្តល់ឱ្យបានត្រឹមត្រូវ និងទៀងទាត់នូវទិន្នន័យ និងរបាយការណ៍ប្រចាំខែ មក អគ្គនាយកដ្ឋានឧស្សាហកម្ម នៅសប្តាហ៍ទីមួយនៃខែបន្ទាប់ ទៅតាមទម្រង់កំណត់របស់ក្រសួង ឧស្សាហកម្ម និងសិប្បកម្ម ស្របតាមមាត្រា១៩ នៃច្បាប់ ស្តីពីវិសោធនកម្មច្បាប់ ស្តីពីការគ្រប់គ្រង រោងចក្រ និងសិប្បកម្ម។

ប្រការ៩៖ ម្ចាស់រោងចក្រ ត្រូវទទួលខុសត្រូវក្នុងការគ្រប់គ្រងសំណល់ឧស្សាហកម្មគ្រប់ប្រភេទ និងសុវត្ថិភាព ឧស្សាហកម្ម តាមជំពូកទី៣នៃច្បាប់ ស្តីពីការគ្រប់គ្រងរោងចក្រ និងសិប្បកម្ម និងច្បាប់ ស្តីពីវិសោធនកម្ម ច្បាប់ ស្តីពីការគ្រប់គ្រងរោងចក្រ និងសិប្បកម្ម។

ប្រការ១០៖ ម្ចាស់រោងចក្រ ត្រូវសហការជាមួយមន្ត្រីមានសមត្ថកិច្ចរបស់ក្រសួងឧស្សាហកម្ម និងសិប្បកម្ម ក្នុងគោល បំណងអនុវត្តការចុះធ្វើអធិការកិច្ច ស្របតាមមាត្រា៣៧ នៃច្បាប់ ស្តីពីវិសោធនកម្មច្បាប់ ស្តីពីការគ្រប់គ្រង រោងចក្រ និងសិប្បកម្ម ឱ្យមានប្រសិទ្ធភាពខ្ពស់។



ម្ចាស់រោងចក្រ ត្រូវរាយការណ៍មកក្រសួងឧស្សាហកម្ម និងសិប្បកម្ម ឱ្យបានឆាប់រហ័សអំពីករណីប្រែប្រួល ហានិភ័យ ឬករណីប្រធានសក្តិផ្សេងៗ ដែលប៉ះពាល់ធ្ងន់ធ្ងរដល់ដំណើរការរបស់រោងចក្រ ស្របតាម មាត្រា៤១ នៃច្បាប់ ស្តីពីវិសោធនកម្មច្បាប់ ស្តីពីការគ្រប់គ្រងរោងចក្រ និងសិប្បកម្ម។

ប្រការ១១១៖ ម្ចាស់រោងចក្រ ត្រូវជូនដំណឹងជាលាយលក្ខណ៍អក្សរមកក្រសួងឧស្សាហកម្ម និងសិប្បកម្ម រយៈពេល ០១ខែយ៉ាងតិច មុនថ្ងៃដែលខ្លួនបញ្ឈប់ដំណើរការរោងចក្រជាស្ថាពរ។ ករណី រោងចក្រផ្អាកដំណើរការ ជាប់ៗគ្នា ក្នុងរយៈពេល១២ខែ ឬមិនបានផ្តល់ទិន្នន័យ និងរបាយការណ៍ប្រចាំខែជាប់ៗគ្នារយៈពេល ០៣ខែ ត្រូវចាត់ទុកថា ជាការបញ្ឈប់ដំណើរការរោងចក្រជាស្ថាពរ ស្របតាមមាត្រា១៥ នៃច្បាប់ ស្តីពី វិសោធនកម្មច្បាប់ ស្តីពីការគ្រប់គ្រង រោងចក្រ និងសិប្បកម្ម។

ប្រការ១១២៖ លក្ខខណ្ឌនានារបស់ប្រកាសនេះ អាចកែសម្រួល ឬធ្វើវិសោធនកម្មបាន អនុលោមតាមច្បាប់ ស្តីពី ការគ្រប់គ្រងរោងចក្រ និងសិប្បកម្ម និងច្បាប់ ស្តីពីវិសោធនកម្មច្បាប់ ស្តីពីការគ្រប់គ្រងរោងចក្រ និងសិប្បកម្ម។ ប្រកាសនេះ អាចដកហូតស្របតាមមាត្រា៣៩ នៃច្បាប់ ស្តីពីវិសោធនកម្មច្បាប់ ស្តីពី ការគ្រប់គ្រងរោងចក្រ និងសិប្បកម្ម និង តាមលក្ខខណ្ឌទាំងឡាយនៃប្រកាសនេះ។

ប្រការ១១៣៖ ម្ចាស់រោងចក្រ ត្រូវអនុវត្តឱ្យបានត្រឹមត្រូវតាមច្បាប់ ស្តីពីការគ្រប់គ្រងរោងចក្រ និងសិប្បកម្ម និងច្បាប់ស្តី ពីវិសោធនកម្មច្បាប់ ស្តីពីការគ្រប់គ្រងរោងចក្រ និងសិប្បកម្ម និងលិខិតបទដ្ឋានគតិយុត្តិធម៌នានាពាក់ព័ន្ធនឹង វិស័យឧស្សាហកម្ម។ ក្នុងករណីល្មើស ត្រូវផ្តន្ទាទោសតាមច្បាប់ជាធរមាន។

ប្រការ១១៤៖ អគ្គនាយកឧស្សាហកម្ម ប្រធាននាយកដ្ឋានពាក់ព័ន្ធ ប្រធានមន្ទីរឧស្សាហកម្ម និងសិប្បកម្ម ខេត្តបន្ទាយមានជ័យ និងម្ចាស់រោងចក្រ ដូចមានចែងក្នុងប្រការ១ ត្រូវអនុវត្តប្រកាសនេះ តាមមុខការ រៀងៗខ្លួន។

ប្រការ១១៥៖ ប្រកាសនេះមានអានុភាពគតិយុត្តិ ចាប់ពីថ្ងៃចុះហត្ថលេខាតទៅ។

ជ. រដ្ឋមន្ត្រីក្រសួងឧស្សាហកម្ម និងសិប្បកម្ម
រដ្ឋលេខាធិការ

ហេង សុខគង់

- មន្ត្រីទទួលខុសត្រូវ**
- ទីស្តីការគណៈរដ្ឋមន្ត្រី
 - ក្រសួងពាណិជ្ជកម្ម
 - ក្រសួងរៀបចំដែនដី នគរូបនីយកម្ម និងសំណង់
 - ក្រសួងបរិស្ថាន
 - ក្រសួងសេដ្ឋកិច្ច និងហិរញ្ញវត្ថុ
 - ក្រសួងការងារ និងបណ្តុះបណ្តាលវិជ្ជាជីវៈ
 - ក្រុមប្រឹក្សាអភិវឌ្ឍន៍កម្ពុជា
 - សាលាខេត្តបន្ទាយមានជ័យ
 - “ដើម្បីជូនជ្រាប”
 - ដុចប្រការ១៤ “ដើម្បីអនុវត្ត”
 - រាជកិច្ច
 - ឯកសារ-កាលប្បវត្តិ



ក្រសួងឧស្សាហកម្ម និងសិប្បកម្ម
Ministry of Industry & Handicraft

លេខ : ៤៤៧/២០១៦ អនក្រ.បក

ព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
ជាតិ សាសនា ព្រះមហាក្សត្រ
Kingdom of Cambodia
National Religion King

រាជធានីភ្នំពេញ, ថ្ងៃទី ២៣ ខែ កញ្ញា ឆ្នាំ២០១៦

ប្រកាសបង្កើតរោងចក្រ

ទេសរដ្ឋមន្ត្រី រដ្ឋមន្ត្រីក្រសួងឧស្សាហកម្ម និងសិប្បកម្ម

- បានឃើញរដ្ឋធម្មនុញ្ញ នៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
- បានឃើញព្រះរាជក្រឹត្យលេខ នស/រកត/០៩១៣/៩០៣ ចុះថ្ងៃទី២៤ ខែកញ្ញា ឆ្នាំ២០១៣ ស្តីពីការតែងតាំង រាជរដ្ឋាភិបាល នៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
- បានឃើញព្រះរាជក្រឹត្យលេខ នស/រកត/១២១៣/១៣៩៣ ចុះថ្ងៃទី២១ ខែធ្នូ ឆ្នាំ២០១៣ ស្តីពីការកែសម្រួល និងបំពេញបន្ថែមសមាសភាពរាជរដ្ឋាភិបាល នៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
- បានឃើញព្រះរាជក្រមលេខ ០២/នស/៩៤ ចុះថ្ងៃទី២០ ខែកក្កដា ឆ្នាំ១៩៩៤ ដែលប្រកាសឱ្យប្រើច្បាប់ ស្តីពីការ រៀបចំ និងការប្រើប្រាស់ទៅ នៃគណៈរដ្ឋមន្ត្រី
- បានឃើញព្រះរាជក្រមលេខ នស/រកម/១២១៣/០១៨ ចុះថ្ងៃទី០៩ ខែធ្នូ ឆ្នាំ២០១៣ ដែលប្រកាសឱ្យប្រើច្បាប់ ស្តីពី ការបង្កើតក្រសួងឧស្សាហកម្ម និងសិប្បកម្ម
- បានឃើញព្រះរាជក្រមលេខ នស/រកម/០៦០៦/០១៨ ចុះថ្ងៃទី២៣ ខែមិថុនា ឆ្នាំ២០០៦ ដែលប្រកាសឱ្យប្រើច្បាប់ ស្តី ពីការគ្រប់គ្រងរោងចក្រ និងសិប្បកម្ម
- បានឃើញព្រះរាជក្រមលេខ នស/រកម/១០១៤/០២៥ ចុះថ្ងៃទី២៣ ខែតុលា ឆ្នាំ២០១៤ ដែលប្រកាសឱ្យប្រើច្បាប់ ស្តីពីវិសោធនកម្មច្បាប់ ស្តីពីការគ្រប់គ្រងរោងចក្រ និងសិប្បកម្ម
- បានឃើញអនុក្រឹត្យលេខ ៥៧៥ អនក្រ.បក ចុះថ្ងៃទី២៤ ខែធ្នូ ឆ្នាំ២០១៣ ស្តីពីការរៀបចំ និងការប្រើប្រាស់របស់ ក្រសួងឧស្សាហកម្ម និងសិប្បកម្ម
- បានឃើញសំណើសុំការអនុញ្ញាតបង្កើតរោងចក្រ កែច្នៃ និងផលិតម្សៅដំឡូងមី ចុះថ្ងៃទី២៧ ខែមករា ឆ្នាំ២០១៦ របស់ក្រុមហ៊ុន ជា ទូច ត្រេឌីង ។

ស រ ៀ ង ច

ប្រការ១៖ អនុញ្ញាតឱ្យក្រុមហ៊ុន ជា ទូច ត្រេឌីង (CHEA TOUCH TRADING Co.,Ltd) តំណាងដោយ លោកស្រី ជា ទូច បង្កើតរោងចក្រ កែច្នៃ និងផលិតម្សៅដំឡូងមី ដែលមានទីតាំងស្ថិតនៅ ភូមិសោមគល ឃុំសោមធំ ស្រុកអូរយ៉ាដាវ ខេត្តរតនគិរី ។

ឈ្មោះផលិតផល លេខកូដចំណាត់ថ្នាក់ឧស្សាហកម្ម ISIC Rev.4 Code
ម្សៅដំឡូងមី ១០៦១



(Handwritten signature)

ប្រការ២៖ ម្ចាស់រោងចក្រ ត្រូវលើកផ្លាកឈ្មោះរោងចក្រដូចមានចែងក្នុងមាត្រា១៨ នៃច្បាប់ ស្តីពីវិសោធនកម្មច្បាប់ ស្តីពីការគ្រប់គ្រងរោងចក្រ និងសិប្បកម្ម និងដូចបានកំណត់ដោយឡែកនៅក្នុងសេចក្តីណែនាំស្តីពីការ ដាក់ឈ្មោះរោងចក្រ និងសិប្បកម្ម។

ផ្លាកឈ្មោះរោងចក្រ ៖ " រោងចក្រកែច្នៃ និងផលិតម្សៅដំឡូងមី ជា ទូច ត្រឡឹង "

ប្រការ៣៖ ការរៀបចំគ្រប់ផ្នែកក្នុងរោងចក្រ ត្រូវអនុលោមតាមមាត្រា៤នៃច្បាប់ ស្តីពីវិសោធនកម្មច្បាប់ ស្តីពីការ គ្រប់គ្រងរោងចក្រ និងសិប្បកម្ម ស្របទៅតាមប្លង់គ្រឿងចក្រ-គ្រឿងម៉ាស៊ីន ដែលបានតម្កល់នៅក្រសួង ឧស្សាហកម្ម និងសិប្បកម្ម និងបទបញ្ញត្តិបច្ចេកទេសដោយឡែករបស់ក្រសួង។

ប្រការ៤៖ មុនចាប់ផ្តើមដំណើរការរោងចក្រ ម្ចាស់រោងចក្រត្រូវជូនដំណឹងឱ្យបានមុនរយៈពេល១៥ថ្ងៃ យ៉ាងតិច និងធ្វើការស្នើសុំវិញ្ញាបនបត្រអនុញ្ញាតដំណើរការរោងចក្រ ដែលមានសុពលភាព០៣ឆ្នាំ ពីក្រសួង ឧស្សាហកម្ម និងសិប្បកម្ម។

ប្រការ៥៖ ម្ចាស់រោងចក្រ ត្រូវតាំងបង្ហាញប្រកាសបង្កើតរោងចក្រ វិញ្ញាបនបត្រអនុញ្ញាតដំណើរការរោងចក្រ និង លិខិតអនុញ្ញាតទាំងឡាយ ជាចំហ នៅកន្លែងសមស្របណាមួយ ដែលងាយមើលឃើញក្នុងរោងចក្រ របស់ខ្លួន ស្របតាមមាត្រា១៦ នៃច្បាប់ ស្តីពីវិសោធនកម្មច្បាប់ ស្តីពីការគ្រប់គ្រងរោងចក្រ និងសិប្បកម្ម។

ប្រការ៦៖ ម្ចាស់រោងចក្រ ត្រូវដាក់ពាក្យស្នើសុំការអនុញ្ញាតពីក្រសួងឧស្សាហកម្ម និងសិប្បកម្ម លើការផ្លាស់ប្តូរទីតាំង ការពង្រីកផលិតកម្ម ការបង្កើតសាខារោងចក្រ ការប្តូរឈ្មោះរោងចក្រ ការបន្ថែមផលិតផលថ្មី និងការ ប្តូរម្ចាស់រោងចក្រ ស្របតាមមាត្រា១២ នៃច្បាប់ស្តីពី ការគ្រប់គ្រងរោងចក្រ និងសិប្បកម្ម និងមាត្រា១៣ មាត្រា១៤ នៃច្បាប់ ស្តីពីវិសោធនកម្មច្បាប់ ស្តីពីការគ្រប់គ្រងរោងចក្រ និងសិប្បកម្ម។

ប្រការ៧៖ ម្ចាស់រោងចក្រ ត្រូវគ្រប់គ្រងរោងចក្រដោយខ្លួនឯង។ ក្នុងករណី ប្រគល់សិទ្ធិឱ្យអ្នកដទៃគ្រប់គ្រងរោងចក្រ ជំនួសខ្លួន ម្ចាស់រោងចក្រត្រូវជូនដំណឹងជាលាយលក្ខណ៍អក្សរមកក្រសួងឧស្សាហកម្ម និងសិប្បកម្ម។ ក្នុង ករណីនេះ ម្ចាស់រោងចក្រត្រូវតែទទួលខុសត្រូវលើគ្រប់សកម្មភាពនៃរោងចក្រ និងគុណភាពផលិតផល របស់ខ្លួនចំពោះមុខច្បាប់ និងអ្នកប្រើប្រាស់ស្របតាមមាត្រា៥ នៃច្បាប់ ស្តីពីការគ្រប់គ្រងរោងចក្រ និង សិប្បកម្ម។

ប្រការ៨៖ ម្ចាស់រោងចក្រ ត្រូវផ្តល់ឱ្យបានត្រឹមត្រូវ និងទៀងទាត់ នូវទិន្នន័យ និងរបាយការណ៍ប្រចាំខែ មក អគ្គនាយកដ្ឋានឧស្សាហកម្ម នៅសប្តាហ៍ទីមួយនៃខែបន្ទាប់ ទៅតាមទម្រង់កំណត់របស់ក្រសួង ឧស្សាហកម្ម និងសិប្បកម្ម ស្របតាមមាត្រា១៩ នៃច្បាប់ ស្តីពីវិសោធនកម្មច្បាប់ ស្តីពីការគ្រប់គ្រង រោងចក្រ និងសិប្បកម្ម។

ប្រការ៩៖ ម្ចាស់រោងចក្រ ត្រូវទទួលខុសត្រូវក្នុងការគ្រប់គ្រងសំណល់ឧស្សាហកម្មគ្រប់ប្រភេទ និងសវត្ថុគីមី ឧស្សាហកម្ម តាមជំពូកទី៣នៃច្បាប់ ស្តីពីការគ្រប់គ្រងរោងចក្រ និងសិប្បកម្ម និងច្បាប់ ស្តីពីវិសោធនកម្ម ច្បាប់ ស្តីពីការគ្រប់គ្រងរោងចក្រ និងសិប្បកម្ម។

ប្រការ១០៖ ម្ចាស់រោងចក្រ ត្រូវសហការជាមួយមន្ត្រីមានសមត្ថកិច្ចរបស់ក្រសួងឧស្សាហកម្ម និងសិប្បកម្ម ក្នុងគោល បំណងអនុវត្តការចុះធ្វើអធិការកិច្ច ស្របតាមមាត្រា៣៧ នៃច្បាប់ ស្តីពីវិសោធនកម្មច្បាប់ ស្តីពីការគ្រប់គ្រង រោងចក្រ និងសិប្បកម្ម ឱ្យមានប្រសិទ្ធភាពខ្ពស់។



[Handwritten signature]

ម្ចាស់រោងចក្រ ត្រូវរាយការណ៍មកក្រសួងឧស្សាហកម្ម និងសិប្បកម្ម ឱ្យបានឆាប់រហ័សអំពីករណីប្រែប្រួល ហានិភ័យ ឬករណីប្រធានសក្តិផ្សេងៗ ដែលប៉ះពាល់ធ្ងន់ធ្ងរដល់ដំណើរការរបស់រោងចក្រ ស្របតាម មាត្រា៤១ នៃច្បាប់ ស្តីពីវិសោធនកម្មច្បាប់ ស្តីពីការគ្រប់គ្រងរោងចក្រ និងសិប្បកម្ម។

ប្រការ១១៖ ម្ចាស់រោងចក្រ ត្រូវជូនដំណឹងជាលាយលក្ខណ៍អក្សរមកក្រសួងឧស្សាហកម្ម និងសិប្បកម្ម រយៈពេល ០១ខែយ៉ាងតិច មុនថ្ងៃដែលខ្លួនបញ្ឈប់ដំណើរការរោងចក្រជាស្ថាពរ។ ករណី រោងចក្រផ្អាកដំណើរការ ជាប់ៗគ្នា ក្នុងរយៈពេល១២ខែ ឬមិនបានផ្តល់ទិន្នន័យ និងរបាយការណ៍ប្រចាំខែជាប់ៗគ្នារយៈពេល ០៣ខែ ត្រូវចាត់ទុកថា ជាការបញ្ឈប់ដំណើរការរោងចក្រជាស្ថាពរ ស្របតាមមាត្រា១៥ នៃច្បាប់ ស្តីពី វិសោធនកម្មច្បាប់ ស្តីពីការគ្រប់គ្រង រោងចក្រ និងសិប្បកម្ម។

ប្រការ១២៖ លក្ខខណ្ឌនានារបស់ប្រកាសនេះ អាចកែសម្រួល ឬធ្វើវិសោធនកម្មបាន អនុលោមតាមច្បាប់ ស្តីពី ការគ្រប់គ្រងរោងចក្រ និងសិប្បកម្ម និងច្បាប់ ស្តីពីវិសោធនកម្មច្បាប់ ស្តីពីការគ្រប់គ្រងរោងចក្រ និងសិប្បកម្ម។ ប្រកាសនេះ អាចដកហូតស្របតាមមាត្រា៣៩ នៃច្បាប់ ស្តីពីវិសោធនកម្មច្បាប់ ស្តីពី ការគ្រប់គ្រងរោងចក្រ និងសិប្បកម្ម និង តាមលក្ខខណ្ឌទាំងឡាយនៃប្រកាសនេះ។

ប្រការ១៣៖ ម្ចាស់រោងចក្រត្រូវអនុវត្តឱ្យបានត្រឹមត្រូវតាមច្បាប់ ស្តីពីការគ្រប់គ្រងរោងចក្រ និងសិប្បកម្ម និងច្បាប់ ស្តីពី វិសោធនកម្មច្បាប់ ស្តីពីការគ្រប់គ្រងរោងចក្រ និងសិប្បកម្ម និងលិខិតបទដ្ឋានគតិយុត្តិធម៌នានាពាក់ព័ន្ធនឹង វិស័យឧស្សាហកម្ម។ ក្នុងករណីល្មើស ត្រូវផ្តន្ទាទោសតាមច្បាប់ជាធរមាន។

ប្រការ១៤៖ អគ្គនាយកឧស្សាហកម្ម ប្រធាននាយកដ្ឋានពាក់ព័ន្ធ ប្រធានមន្ទីរឧស្សាហកម្ម និងសិប្បកម្ម ខេត្តរតនគិរី និងម្ចាស់រោងចក្រ ដូចមានចែងក្នុងប្រការ១ ត្រូវអនុវត្តប្រកាសនេះ តាមមុខការ រៀងៗខ្លួន។

ប្រការ១៥៖ ប្រកាសនេះមានអានុភាពគតិយុត្តិ ចាប់ពីថ្ងៃចុះហត្ថលេខាតទៅ។

(Handwritten signature)

ជ. រដ្ឋមន្ត្រីក្រសួងឧស្សាហកម្ម និងសិប្បកម្ម
រដ្ឋលេខាធិការ

ហេង សុខគង់

- មន្ត្រីទទួលខុសត្រូវ
- ទីស្តីការគណៈរដ្ឋមន្ត្រី
- ក្រសួងពាណិជ្ជកម្ម
- ក្រសួងរៀបចំដែនដី នគរូបនីយកម្ម និងសំណង់
- ក្រសួងបរិស្ថាន
- ក្រសួងសេដ្ឋកិច្ច និងហិរញ្ញវត្ថុ
- ក្រសួងការងារ និងបណ្តុះបណ្តាលវិជ្ជាជីវៈ
- ក្រុមប្រឹក្សាអភិវឌ្ឍន៍កម្ពុជា
- សាលាខេត្តរតនគិរី
- “ដើម្បីជូនដោយ”
- ដូចប្រការ១៤ “ដើម្បីអនុវត្ត”
- រាជកិច្ច
- ឯកសារ-កាលប្បវត្តិ



ក្រសួងឧស្សាហកម្ម និងសិប្បកម្ម
Ministry of Industry & Handicraft

លេខ : ២៣៧៧ រកត/០៩១៣/៩០៣

ព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
ជាតិ សាសនា ព្រះមហាក្សត្រ
Kingdom of Cambodia
National Religion King

រាជធានីភ្នំពេញ, ថ្ងៃទី ៤ ខែ កញ្ញា ឆ្នាំ២០១៦

ប្រកាសបង្កើតរោងចក្រ

ទេសរដ្ឋមន្ត្រី រដ្ឋមន្ត្រីក្រសួងឧស្សាហកម្ម និងសិប្បកម្ម

- បានឃើញរដ្ឋធម្មនុញ្ញ នៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
- បានឃើញព្រះរាជក្រឹត្យលេខ នស/រកត/០៩១៣/៩០៣ ចុះថ្ងៃទី២៤ ខែកញ្ញា ឆ្នាំ២០១៣ ស្តីពីការតែងតាំង រាជរដ្ឋាភិបាល នៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
- បានឃើញព្រះរាជក្រឹត្យលេខ នស/រកត/១២១៣/១៣៩៣ ចុះថ្ងៃទី២១ ខែធ្នូ ឆ្នាំ២០១៣ ស្តីពីការកែសម្រួល និងបំពេញបន្ថែមសមាសភាពរាជរដ្ឋាភិបាល នៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
- បានឃើញព្រះរាជក្រមលេខ ០២/នស/៩៤ ចុះថ្ងៃទី២០ ខែកក្កដា ឆ្នាំ១៩៩៤ ដែលប្រកាសឱ្យប្រើច្បាប់ ស្តីពីការ រៀបចំ និងការប្រព្រឹត្តិទៅ នៃគណៈរដ្ឋមន្ត្រី
- បានឃើញព្រះរាជក្រមលេខ នស/រកម/១២១៣/០១៨ ចុះថ្ងៃទី០៩ ខែធ្នូ ឆ្នាំ២០១៣ ដែលប្រកាសឱ្យប្រើច្បាប់ ស្តីពី ការបង្កើតក្រសួងឧស្សាហកម្ម និងសិប្បកម្ម
- បានឃើញព្រះរាជក្រមលេខ នស/រកម/០៦០៦/០១៨ ចុះថ្ងៃទី២៣ ខែមិថុនា ឆ្នាំ២០០៦ ដែលប្រកាសឱ្យប្រើច្បាប់ ស្តី ពីការគ្រប់គ្រងរោងចក្រ និងសិប្បកម្ម
- បានឃើញព្រះរាជក្រមលេខ នស/រកម/១០១៤/០២៥ ចុះថ្ងៃទី២៣ ខែតុលា ឆ្នាំ២០១៤ ដែលប្រកាសឱ្យប្រើច្បាប់ ស្តីពីវិសោធនកម្មច្បាប់ ស្តីពីការគ្រប់គ្រងរោងចក្រ និងសិប្បកម្ម
- បានឃើញអនុក្រឹត្យលេខ ៥៧៥ អនក្រ.បក ចុះថ្ងៃទី២៤ ខែធ្នូ ឆ្នាំ២០១៣ ស្តីពីការរៀបចំ និងការប្រព្រឹត្តិទៅរបស់ ក្រសួងឧស្សាហកម្ម និងសិប្បកម្ម
- បានឃើញសំណើសុំការអនុញ្ញាតបង្កើតរោងចក្រ ផលិត និងចែកចាយភេសជ្ជៈដែលគ្មានជាតិអាលុយមីញ៉ូម ទឹកដោះគោ និង ភេសជ្ជៈរសជាតិទឹកដោះគោ ចុះថ្ងៃទី២៤ ខែមីនា ឆ្នាំ២០១៥ របស់ក្រុមហ៊ុន ខេមបូឌា បេវេរេដ ខេមប៉ានី លីមីតធីត ។

ស ម្រេ ង

ប្រការ១៖ អនុញ្ញាតឱ្យក្រុមហ៊ុន ខេមបូឌា បេវេរេដ ខេមប៉ានី លីមីតធីត (CAMBODIA BEVERAGE COMPANY LTD.) តំណាងដោយ លោក THATI VENKATA VAMSI MOHAN បង្កើតរោងចក្រ ផលិត និងចែកចាយភេសជ្ជៈ ដែលគ្មានជាតិអាលុយមីញ៉ូម ទឹកដោះគោ និងភេសជ្ជៈរសជាតិទឹកដោះគោ ដែលមានទីតាំង ស្ថិតនៅ តំបន់សេដ្ឋកិច្ចពិសេសភ្នំពេញ (សង្កាត់កន្ទួត សង្កាត់ភ្នំពេញ ខណ្ឌពោធិ៍សែនជ័យ រាជធានីភ្នំពេញ។

ឈ្មោះផលិតផល **លេខកូដចំណាត់ថ្នាក់ឧស្សាហកម្ម ISIC Rev.4 Code**

- ១- ភេសជ្ជៈ (គ្មានជាតិអាលុយមីញ៉ូម) ១១០៤
- ២- ភេសជ្ជៈ (រសជាតិទឹកដោះគោ) ១០៥០

៣-ទឹកដោះគោ

១០៥០

ប្រការ២៖ ម្ចាស់រោងចក្រ ត្រូវលើកផ្អាកឈ្មោះរោងចក្រដូចមានចែងក្នុងមាត្រា១៨ នៃច្បាប់ ស្តីពីវិសោធនកម្មច្បាប់ ស្តីពីការគ្រប់គ្រងរោងចក្រ និងសិប្បកម្ម និងដូចបានកំណត់ដោយឡែកនៅក្នុងសេចក្តីណែនាំស្តីពីការ ដាក់ឈ្មោះរោងចក្រ និងសិប្បកម្ម។

ឆ្លើយតបនោះទោះបី៖ " រោងចក្រផលិត និងចែកចាយកេសដ្ឋៈ ដែលគ្មានជាតិអាកុល ទឹកដោះគោ និងកេសដ្ឋៈដែលមានរសជាតិទឹកដោះគោ ខេមបូឌា បេអេដ ខមប៉ានី "

ប្រការ៣៖ ការរៀបចំគ្រប់ផ្នែកក្នុងរោងចក្រ ត្រូវអនុលោមតាមមាត្រា៤នៃច្បាប់ ស្តីពីវិសោធនកម្មច្បាប់ ស្តីពីការ គ្រប់គ្រងរោងចក្រ និងសិប្បកម្ម ស្របទៅតាមប្លង់គ្រឿងចក្រ-គ្រឿងម៉ាស៊ីន ដែលបានតម្កល់នៅក្រសួង ឧស្សាហកម្ម និងសិប្បកម្ម និងបទបញ្ញត្តិបច្ចេកទេសដោយឡែករបស់ក្រសួង។

ប្រការ៤៖ មុនចាប់ផ្តើមដំណើរការរោងចក្រ ម្ចាស់រោងចក្រត្រូវជូនដំណឹងឱ្យបានមុនរយៈពេល១៥ថ្ងៃ យ៉ាងតិច និងធ្វើការស្នើសុំវិញ្ញាបនបត្រអនុញ្ញាតដំណើរការរោងចក្រ ដែលមានសុពលភាព០៣ឆ្នាំ ពីក្រសួង ឧស្សាហកម្ម និងសិប្បកម្ម។

ប្រការ៥៖ ម្ចាស់រោងចក្រ ត្រូវតាំងបង្ហាញប្រកាសបង្កើតរោងចក្រ វិញ្ញាបនបត្រអនុញ្ញាតដំណើរការរោងចក្រ និង លិខិតអនុញ្ញាតទាំងឡាយ ជាចំហ នៅកន្លែងសមស្របណាមួយ ដែលងាយមើលឃើញក្នុងរោងចក្រ របស់ខ្លួន ស្របតាមមាត្រា១៦ នៃច្បាប់ ស្តីពីវិសោធនកម្មច្បាប់ ស្តីពីការគ្រប់គ្រងរោងចក្រ និងសិប្បកម្ម។

ប្រការ៦៖ ម្ចាស់រោងចក្រ ត្រូវដាក់ពាក្យស្នើសុំការអនុញ្ញាតពីក្រសួងឧស្សាហកម្ម និងសិប្បកម្ម លើការផ្លាស់ប្តូរទីតាំង ការពង្រីកផលិតកម្ម ការបង្កើតសាខារោងចក្រ ការប្តូរឈ្មោះរោងចក្រ ការបន្ថែមផលិតផលថ្មី និងការ ប្តូរម្ចាស់រោងចក្រ ស្របតាមមាត្រា១២ នៃច្បាប់ស្តីពី ការគ្រប់គ្រងរោងចក្រ និងសិប្បកម្ម និងមាត្រា១៣ មាត្រា១៤ នៃច្បាប់ ស្តីពីវិសោធនកម្មច្បាប់ ស្តីពីការគ្រប់គ្រងរោងចក្រ និងសិប្បកម្ម។

ប្រការ៧៖ ម្ចាស់រោងចក្រ ត្រូវគ្រប់គ្រងរោងចក្រដោយខ្លួនឯង។ ក្នុងករណី ប្រគល់សិទ្ធិឱ្យអ្នកដទៃគ្រប់គ្រងរោងចក្រ ជំនួសខ្លួន ម្ចាស់រោងចក្រត្រូវជូនដំណឹងជាលាយលក្ខណ៍អក្សរមកក្រសួងឧស្សាហកម្ម និងសិប្បកម្ម។ ក្នុង ករណីនេះ ម្ចាស់រោងចក្រត្រូវតែទទួលខុសត្រូវលើគ្រប់សកម្មភាពនៃរោងចក្រ និងគុណភាពផលិតផល របស់ខ្លួនចំពោះមុខច្បាប់ និងអ្នកប្រើប្រាស់ស្របតាមមាត្រា៥ នៃច្បាប់ ស្តីពីការគ្រប់គ្រងរោងចក្រ និង សិប្បកម្ម។

ប្រការ៨៖ ម្ចាស់រោងចក្រ ត្រូវផ្តល់ឱ្យបានត្រឹមត្រូវ និងទៀងទាត់ នូវទិន្នន័យ និងរបាយការណ៍ប្រចាំខែ មក អគ្គនាយកដ្ឋានឧស្សាហកម្ម នៅសប្តាហ៍ទីមួយនៃខែបន្ទាប់ ទៅតាមទម្រង់កំណត់របស់ក្រសួង ឧស្សាហកម្ម និងសិប្បកម្ម ស្របតាមមាត្រា១៩ នៃច្បាប់ ស្តីពីវិសោធនកម្មច្បាប់ ស្តីពីការគ្រប់គ្រង រោងចក្រ និងសិប្បកម្ម។

ប្រការ៩៖ ម្ចាស់រោងចក្រ ត្រូវទទួលខុសត្រូវក្នុងការគ្រប់គ្រងសំណល់ឧស្សាហកម្មគ្រប់ប្រភេទ និងសុវត្ថិភាព ឧស្សាហកម្ម តាមជំពូកទី៣នៃច្បាប់ ស្តីពីការគ្រប់គ្រងរោងចក្រ និងសិប្បកម្ម និងច្បាប់ ស្តីពីវិសោធនកម្ម ច្បាប់ ស្តីពីការគ្រប់គ្រងរោងចក្រ និងសិប្បកម្ម។



ប្រការ១០៖ ម្ចាស់រោងចក្រ ត្រូវសហការជាមួយមន្ត្រីមានសមត្ថកិច្ចរបស់ក្រសួងឧស្សាហកម្ម និងសិប្បកម្ម ក្នុងគោលបំណងអនុវត្តការចុះធ្វើអធិការកិច្ច ស្របតាមមាត្រា៣៧ នៃច្បាប់ ស្តីពីវិសោធនកម្មច្បាប់ ស្តីពីការគ្រប់គ្រងរោងចក្រ និងសិប្បកម្ម ឱ្យមានប្រសិទ្ធភាពខ្ពស់។

ម្ចាស់រោងចក្រ ត្រូវរាយការណ៍មកក្រសួងឧស្សាហកម្ម និងសិប្បកម្ម ឱ្យបានឆាប់រហ័សអំពីករណីប្រែប្រួលហានិភ័យ ឬករណីប្រធានសក្តិផ្សេងៗ ដែលប៉ះពាល់ធ្ងន់ធ្ងរដល់ដំណើរការរបស់រោងចក្រ ស្របតាមមាត្រា៤១ នៃច្បាប់ ស្តីពីវិសោធនកម្មច្បាប់ ស្តីពីការគ្រប់គ្រងរោងចក្រ និងសិប្បកម្ម។

ប្រការ១១៖ ម្ចាស់រោងចក្រ ត្រូវជូនដំណឹងជាលាយលក្ខណ៍អក្សរមកក្រសួងឧស្សាហកម្ម និងសិប្បកម្ម រយៈពេល០១ខែយ៉ាងតិច មុនថ្ងៃដែលខ្លួនបញ្ឈប់ដំណើរការរោងចក្រជាស្ថាពរ។ ករណី រោងចក្រផ្អាកដំណើរការជាប់ៗគ្នា ក្នុងរយៈពេល១២ខែ ឬមិនបានផ្តល់ទិន្នន័យ និងរបាយការណ៍ប្រចាំខែជាប់ៗគ្នារយៈពេល០៣ខែ ត្រូវចាត់ទុកថា ជាការបញ្ឈប់ដំណើរការរោងចក្រជាស្ថាពរ ស្របតាមមាត្រា១៥ នៃច្បាប់ ស្តីពីវិសោធនកម្មច្បាប់ ស្តីពីការគ្រប់គ្រង រោងចក្រ និងសិប្បកម្ម។

ប្រការ១២៖ លក្ខខណ្ឌនានារបស់ប្រកាសនេះ អាចកែសម្រួល ឬធ្វើវិសោធនកម្មបាន អនុលោមតាមច្បាប់ ស្តីពីការគ្រប់គ្រងរោងចក្រ និងសិប្បកម្ម និងច្បាប់ ស្តីពីវិសោធនកម្មច្បាប់ ស្តីពីការគ្រប់គ្រងរោងចក្រ និងសិប្បកម្ម។ ប្រកាសនេះ អាចដកហូតស្របតាមមាត្រា៣៩ នៃច្បាប់ ស្តីពីវិសោធនកម្មច្បាប់ ស្តីពីការគ្រប់គ្រងរោងចក្រ និងសិប្បកម្ម និង តាមលក្ខខណ្ឌទាំងឡាយនៃប្រកាសនេះ។

ប្រការ១៣៖ ម្ចាស់រោងចក្រត្រូវអនុវត្តឱ្យបានត្រឹមត្រូវតាមច្បាប់ ស្តីពីការគ្រប់គ្រងរោងចក្រ និងសិប្បកម្ម និងច្បាប់ ស្តីពីវិសោធនកម្មច្បាប់ ស្តីពីការគ្រប់គ្រងរោងចក្រ និងសិប្បកម្ម និងលិខិតបទដ្ឋានគតិយុត្តិធម៌ពាក់ព័ន្ធនឹងវិស័យឧស្សាហកម្ម។ ក្នុងករណីល្មើស ត្រូវផ្តន្ទាទោសតាមច្បាប់ជាធរមាន។

ប្រការ១៤៖ អគ្គនាយកឧស្សាហកម្ម ប្រធាននាយកដ្ឋានពាក់ព័ន្ធ ប្រធានមន្ទីរឧស្សាហកម្ម និងសិប្បកម្ម រាជធានីភ្នំពេញ និងម្ចាស់រោងចក្រ ដូចមានចែងក្នុងប្រការ១ ត្រូវអនុវត្តប្រកាសនេះ តាមមុខការរៀងៗខ្លួន។

ប្រការ១៥៖ ប្រកាសនេះមានអានុភាពគតិយុត្តិ ចាប់ពីថ្ងៃចុះហត្ថលេខាតទៅ។

ជ. រដ្ឋមន្ត្រីក្រសួងឧស្សាហកម្ម និងសិប្បកម្ម
រដ្ឋលេខាធិការ

ហេង សុខគង់

- បង្គន់ជូន៖**
- ទីស្តីការគណៈរដ្ឋមន្ត្រី
 - ក្រសួងពាណិជ្ជកម្ម
 - ក្រសួងរៀបចំដែនដី នគរូបនីយកម្ម និងសំណង់
 - ក្រសួងបរិស្ថាន
 - ក្រសួងសេដ្ឋកិច្ច និងហិរញ្ញវត្ថុ
 - ក្រសួងការងារ និងបណ្តុះបណ្តាលវិជ្ជាជីវៈ
 - ក្រុមប្រឹក្សាអភិវឌ្ឍន៍កម្ពុជា
 - សាលារាជធានីភ្នំពេញ
 - "ដើម្បីជូនជ្រាប"
 - ដុចប្រការ១៤ "ដើម្បីអនុវត្ត"
 - រាជកិច្ច
 - ឯកសារ-កាលប្បវត្តិ



ព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
ជាតិ សាសនា ព្រះមហាក្សត្រ
Kingdom of Cambodia
Nation Religion King

ក្រសួងឧស្សាហកម្ម និងសិប្បកម្ម
Ministry of Industry & Handicraft

លេខ : ៤៧៧ ខណ្ឌ ឧស្សាហកម្ម និងសិប្បកម្ម ០៤

រាជធានីភ្នំពេញ, ថ្ងៃទី ២៧ ខែ កញ្ញា ឆ្នាំ ២០១៦

ប្រកាសបង្កើតរោងចក្រ

ទេសរដ្ឋមន្ត្រី រដ្ឋមន្ត្រីក្រសួងឧស្សាហកម្ម និងសិប្បកម្ម

- បានឃើញរដ្ឋធម្មនុញ្ញ នៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
- បានឃើញព្រះរាជក្រឹត្យលេខ នស/រកត/០៩១៣/៩០៣ ចុះថ្ងៃទី២៤ ខែកញ្ញា ឆ្នាំ២០១៣ ស្តីពីការតែងតាំងរាជរដ្ឋាភិបាល នៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
- បានឃើញព្រះរាជក្រឹត្យលេខ នស/រកត/១២១៣/១៣៩៣ ចុះថ្ងៃទី២១ ខែធ្នូ ឆ្នាំ២០១៣ ស្តីពីការកែសម្រួលនិងបំពេញបន្ថែមសមាសភាពរាជរដ្ឋាភិបាល នៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
- បានឃើញព្រះរាជក្រមលេខ ០២/នស/៩៤ ចុះថ្ងៃទី២០ ខែកក្កដា ឆ្នាំ១៩៩៤ ដែលប្រកាសឱ្យប្រើច្បាប់ ស្តីពីការរៀបចំ និងការប្រព្រឹត្តទៅ នៃគណៈរដ្ឋមន្ត្រី
- បានឃើញព្រះរាជក្រមលេខ នស/រកម/១២១៣/០១៨ ចុះថ្ងៃទី០៩ ខែធ្នូ ឆ្នាំ២០១៣ ដែលប្រកាសឱ្យប្រើច្បាប់ ស្តីពីការបង្កើតក្រសួងឧស្សាហកម្ម និងសិប្បកម្ម
- បានឃើញព្រះរាជក្រមលេខ នស/រកម/០៦០៦/០១៨ ចុះថ្ងៃទី២៣ ខែមិថុនា ឆ្នាំ២០០៦ ដែលប្រកាសឱ្យប្រើច្បាប់ស្តីពីការគ្រប់គ្រងរោងចក្រ និងសិប្បកម្ម
- បានឃើញព្រះរាជក្រមលេខ នស/រកម/១០១៤/០២៥ ចុះថ្ងៃទី២៣ ខែតុលា ឆ្នាំ២០១៤ ដែលប្រកាសឱ្យប្រើច្បាប់ស្តីពីវិសោធនកម្មច្បាប់ ស្តីពីការគ្រប់គ្រងរោងចក្រ និងសិប្បកម្ម
- បានឃើញអនុក្រឹត្យលេខ ៥៧៥ អនក្រ.បក ចុះថ្ងៃទី២៤ ខែធ្នូ ឆ្នាំ២០១៣ ស្តីពីការរៀបចំ និងការប្រព្រឹត្តទៅរបស់ក្រសួងឧស្សាហកម្ម និងសិប្បកម្ម
- បានឃើញសំណើសុំប្តូរប្រកាសបង្កើតរោងចក្រ កាត់ដេរ និងចាក់សម្លៀកបំពាក់ ចុះថ្ងៃទី២៥ ខែមេសា ឆ្នាំ២០១៦ របស់ក្រុមហ៊ុន ធីម បេស (ខេមបូឌា) ថេកស្ថាយ ។

ស ្រ េ ម ប

ប្រការ១: អនុញ្ញាតឱ្យក្រុមហ៊ុន ធីម បេស (ខេមបូឌា) ថេកស្ថាយ (TEAM BEST (CAMBODIA) TEXTILE CO., LTD.) តំណាងដោយ លោក ZHU QIJUN បង្កើតរោងចក្រ កាត់ដេរ និងចាក់សម្លៀកបំពាក់ ដែលមាន ទីតាំងស្ថិតនៅ ផ្លូវជាតិលេខ ២១A ភូមិព្រែកត្រែង ឃុំសិគ្ស ស្រុកស្អាង ខេត្តកណ្តាល។

ឈ្មោះផលិតផល លេខគូដបំណាច់ឆ្នាំឧស្សាហកម្ម ISIC Rev.4 Code

- ១- សម្លៀកបំពាក់ (កាត់ដេរ) ១៤១០
- ២- សម្លៀកបំពាក់ (ចាក់) ១៤៣០



(Signature)

ប្រការ២៖ ម្ចាស់រោងចក្រ ត្រូវលើកផ្អាកឈ្មោះរោងចក្រដូចមានចែងក្នុងមាត្រា១៨ នៃច្បាប់ ស្តីពីវិសោធនកម្មច្បាប់ ស្តីពីការគ្រប់គ្រងរោងចក្រ និងសិប្បកម្ម និងដូចបានកំណត់ដោយឡែកនៅក្នុងសេចក្តីណែនាំស្តីពីការ ដាក់ឈ្មោះ រោងចក្រ និងសិប្បកម្ម។

រដ្ឋាករឈ្មោះរោងចក្រ៖ " រោងចក្រកាត់ដេរ និងបាក់សម្លៀកបំពាក់ ជ័ម បេស (ខេមបូឌា) ថេកស្តាយ "

ប្រការ៣៖ ការរៀបចំគ្រប់ផ្នែកក្នុងរោងចក្រ ត្រូវអនុលោមតាមមាត្រា៤នៃច្បាប់ ស្តីពីវិសោធនកម្មច្បាប់ ស្តីពីការ គ្រប់គ្រងរោងចក្រ និងសិប្បកម្ម ស្របទៅតាមប្លង់គ្រឿងចក្រ-គ្រឿងម៉ាស៊ីន ដែលបានតម្កល់នៅក្រសួង ឧស្សាហកម្ម និងសិប្បកម្ម និងបទបញ្ញត្តិបច្ចេកទេសដោយឡែករបស់ក្រសួង។

ប្រការ៤៖ មុនចាប់ផ្តើមដំណើរការរោងចក្រ ម្ចាស់រោងចក្រត្រូវជូនដំណឹងឱ្យបានមុនរយៈពេល១៥ថ្ងៃ យ៉ាងតិច និងធ្វើការស្នើសុំវិញ្ញាបនបត្រអនុញ្ញាតដំណើរការរោងចក្រ ដែលមានសុពលភាព០៣ឆ្នាំ ពីក្រសួង ឧស្សាហកម្ម និងសិប្បកម្ម។

ប្រការ៥៖ ម្ចាស់រោងចក្រ ត្រូវតាំងបង្ហាញប្រកាសបង្កើតរោងចក្រ វិញ្ញាបនបត្រអនុញ្ញាតដំណើរការរោងចក្រ និង លិខិតអនុញ្ញាតទាំងឡាយ ជាចំហ នៅកន្លែងសមស្របណាមួយ ដែលងាយមើលឃើញក្នុងរោងចក្រ របស់ខ្លួន ស្របតាមមាត្រា១៦ នៃច្បាប់ ស្តីពីវិសោធនកម្មច្បាប់ ស្តីពីការគ្រប់គ្រងរោងចក្រ និងសិប្បកម្ម។

ប្រការ៦៖ ម្ចាស់រោងចក្រ ត្រូវដាក់ពាក្យស្នើសុំការអនុញ្ញាតពីក្រសួងឧស្សាហកម្ម និងសិប្បកម្ម លើការផ្លាស់ប្តូរទីតាំង ការពង្រីកផលិតកម្ម ការបង្កើតសាខារោងចក្រ ការប្តូរឈ្មោះរោងចក្រ ការបន្ថែមផលិតផលថ្មី និងការ ប្តូរម្ចាស់រោងចក្រ ស្របតាមមាត្រា១២ នៃច្បាប់ស្តីពី ការគ្រប់គ្រងរោងចក្រ និងសិប្បកម្ម និងមាត្រា១៣ មាត្រា១៤ នៃច្បាប់ ស្តីពីវិសោធនកម្មច្បាប់ ស្តីពីការគ្រប់គ្រងរោងចក្រ និងសិប្បកម្ម។

ប្រការ៧៖ ម្ចាស់រោងចក្រ ត្រូវគ្រប់គ្រងរោងចក្រដោយខ្លួនឯង។ ក្នុងករណី ប្រគល់សិទ្ធិឱ្យអ្នកដទៃគ្រប់គ្រងរោងចក្រ ជំនួសខ្លួន ម្ចាស់រោងចក្រត្រូវជូនដំណឹងជាលាយលក្ខណ៍អក្សរមកក្រសួងឧស្សាហកម្ម និងសិប្បកម្ម។ ក្នុង ករណីនេះ ម្ចាស់រោងចក្រត្រូវតែទទួលខុសត្រូវលើគ្រប់សកម្មភាពនៃរោងចក្រ និងគុណភាពផលិតផល របស់ខ្លួនចំពោះមុខច្បាប់ និងអ្នកប្រើប្រាស់ស្របតាមមាត្រា៥ នៃច្បាប់ ស្តីពីការគ្រប់គ្រងរោងចក្រ និង សិប្បកម្ម។

ប្រការ៨៖ ម្ចាស់រោងចក្រ ត្រូវផ្តល់ឱ្យបានត្រឹមត្រូវ និងទៀងទាត់នូវទិន្នន័យ និងរបាយការណ៍ប្រចាំខែ មក អគ្គនាយកដ្ឋានឧស្សាហកម្ម នៅសប្តាហ៍ទីមួយនៃខែបន្ទាប់ ទៅតាមទម្រង់កំណត់របស់ក្រសួង ឧស្សាហកម្ម និងសិប្បកម្ម ស្របតាមមាត្រា១៩ នៃច្បាប់ ស្តីពីវិសោធនកម្មច្បាប់ ស្តីពីការគ្រប់គ្រង រោងចក្រ និងសិប្បកម្ម។

ប្រការ៩៖ ម្ចាស់រោងចក្រ ត្រូវទទួលខុសត្រូវក្នុងការគ្រប់គ្រងសំណល់ឧស្សាហកម្មគ្រប់ប្រភេទ និងសុវត្ថិភាព ឧស្សាហកម្ម តាមជំពូកទី៣នៃច្បាប់ ស្តីពីការគ្រប់គ្រងរោងចក្រ និងសិប្បកម្ម និងច្បាប់ ស្តីពីវិសោធនកម្ម ច្បាប់ ស្តីពីការគ្រប់គ្រងរោងចក្រ និងសិប្បកម្ម។

ប្រការ១០៖ ម្ចាស់រោងចក្រ ត្រូវសហការជាមួយមន្ត្រីមានសមត្ថកិច្ចរបស់ក្រសួងឧស្សាហកម្ម និងសិប្បកម្ម ក្នុងគោល បំណងអនុវត្តការចុះធ្វើអធិការកិច្ច ស្របតាមមាត្រា៣៧ នៃច្បាប់ ស្តីពីវិសោធនកម្មច្បាប់ ស្តីពីការគ្រប់គ្រង រោងចក្រ និងសិប្បកម្ម ឱ្យមានប្រសិទ្ធភាពខ្ពស់។



ម្ចាស់រោងចក្រ ត្រូវរាយការណ៍មកក្រសួងឧស្សាហកម្ម និងសិប្បកម្ម ឱ្យបានឆាប់រហ័សអំពីករណីប្រែប្រួល ហានិភ័យ ឬករណីប្រធានសក្តិផ្សេងៗ ដែលប៉ះពាល់ធ្ងន់ធ្ងរដល់ដំណើរការរបស់រោងចក្រ ស្របតាម មាត្រា៤១ នៃច្បាប់ ស្តីពីវិសោធនកម្មច្បាប់ ស្តីពីការគ្រប់គ្រងរោងចក្រ និងសិប្បកម្ម។

ប្រការ១១៖ ម្ចាស់រោងចក្រ ត្រូវជូនដំណឹងជាលាយលក្ខណ៍អក្សរមកក្រសួងឧស្សាហកម្ម និងសិប្បកម្ម រយៈពេល ០១ខែយ៉ាងតិច មុនថ្ងៃដែលខ្លួនបញ្ឈប់ដំណើរការរោងចក្រជាស្ថាពរ។ ករណី រោងចក្រផ្អាកដំណើរការ ជាប់ៗគ្នា ក្នុងរយៈពេល១២ខែ ឬមិនបានផ្តល់ទិន្នន័យ និងរបាយការណ៍ប្រចាំខែជាប់ៗគ្នារយៈពេល ០៣ខែ ត្រូវចាត់ទុកថា ជាការបញ្ឈប់ដំណើរការរោងចក្រជាស្ថាពរ ស្របតាមមាត្រា១៥ នៃច្បាប់ ស្តីពី វិសោធនកម្មច្បាប់ ស្តីពីការគ្រប់គ្រងរោងចក្រ និងសិប្បកម្ម។

ប្រការ១២៖ លក្ខខណ្ឌនានារបស់ប្រកាសនេះ អាចកែសម្រួល ឬធ្វើវិសោធនកម្មបាន អនុលោមតាមច្បាប់ ស្តីពី ការគ្រប់គ្រងរោងចក្រ និងសិប្បកម្ម និងច្បាប់ ស្តីពីវិសោធនកម្មច្បាប់ ស្តីពីការគ្រប់គ្រងរោងចក្រ និងសិប្បកម្ម។ ប្រកាសនេះ អាចដកហូតស្របតាមមាត្រា៣៩ នៃច្បាប់ ស្តីពីវិសោធនកម្មច្បាប់ ស្តីពី ការគ្រប់គ្រងរោងចក្រ និងសិប្បកម្ម និង តាមលក្ខខណ្ឌទាំងឡាយនៃប្រកាសនេះ។

ប្រការ១៣៖ ម្ចាស់រោងចក្រ ត្រូវអនុវត្តឱ្យបានត្រឹមត្រូវតាមច្បាប់ ស្តីពីការគ្រប់គ្រងរោងចក្រ និងសិប្បកម្ម និងច្បាប់ស្តីពី វិសោធនកម្មច្បាប់ ស្តីពីការគ្រប់គ្រងរោងចក្រ និងសិប្បកម្ម និងលិខិតបទដ្ឋានគតិយុត្តិធម៌ពាក់ព័ន្ធនឹង វិស័យឧស្សាហកម្ម។ ក្នុងករណីលើស ត្រូវផ្តន្ទាទោសតាមច្បាប់ជាធរមាន។

ប្រការ១៤៖ ប្រកាសលេខ ១៤៩ ឧស.កខ.ប្រក ចុះថ្ងៃទី១៣ ខែមីនា ឆ្នាំ២០១៤ របស់ក្រសួងឧស្សាហកម្ម និងសិប្បកម្ម ស្តីពីការបង្កើតរោងចក្រកាត់ដេរ និងចាក់សម្លៀកបំពាក់ របស់ក្រុមហ៊ុន ធីម បេស (ខេមបូឌា) ថេកស្ថាយ ត្រូវចាត់ទុកជានិរាករណ៍ ។

ប្រការ១៥៖ អគ្គនាយកឧស្សាហកម្ម ប្រធាននាយកដ្ឋានពាក់ព័ន្ធ ប្រធានមន្ទីរឧស្សាហកម្ម និងសិប្បកម្ម ខេត្តកណ្តាល និងម្ចាស់រោងចក្រ ដូចមានចែងក្នុងប្រការ១ ត្រូវអនុវត្តប្រកាសនេះ តាមមុខការ រៀងៗខ្លួន។

ប្រការ១៦៖ ប្រកាសនេះមានអានុភាពគតិយុត្តិ ចាប់ពីថ្ងៃចុះហត្ថលេខាតទៅ។

ជ. រដ្ឋមន្ត្រីក្រសួងឧស្សាហកម្ម និងសិប្បកម្ម
រដ្ឋលេខាធិការ

ហេង សុខឆន់

- ឧបនាយករដ្ឋមន្ត្រី
- ទីស្តីការគណៈរដ្ឋមន្ត្រី
- ក្រសួងពាណិជ្ជកម្ម
- ក្រសួងរៀបចំដែនដី នគរូបនីយកម្ម និងសំណង់
- ក្រសួងបរិស្ថាន
- ក្រសួងសេដ្ឋកិច្ច និងហិរញ្ញវត្ថុ
- ក្រសួងការងារ និងបណ្តុះបណ្តាលវិជ្ជាជីវៈ
- ក្រុមប្រឹក្សាអភិវឌ្ឍន៍កម្ពុជា
- សាលាខេត្តកណ្តាល
- “ដើម្បីជូនដោយ”
- ដូចប្រការ១៥ “ដើម្បីអនុវត្ត”
- រាជកិច្ច
- ឯកសារ-តាលប្បវត្តិ



ក្រសួងឧស្សាហកម្ម និងសិប្បកម្ម
Ministry of Industry & Handicraft

លេខ : ៤៧៧/២០១៦/ក.ស.ក.ប

ព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា

ជាតិ សាសនា ព្រះមហាក្សត្រ

Kingdom of Cambodia

National Religion King

រាជធានីភ្នំពេញ, ថ្ងៃទី ២៧ ខែ កញ្ញា ឆ្នាំ២០១៦

ប្រកាសបង្កើតរោងចក្រ

ទេសរដ្ឋមន្ត្រី រដ្ឋមន្ត្រីក្រសួងឧស្សាហកម្ម និងសិប្បកម្ម

- បានឃើញរដ្ឋធម្មនុញ្ញ នៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
- បានឃើញព្រះរាជក្រឹត្យលេខ នស/រកត/០៩១៣/៩០៣ ចុះថ្ងៃទី២៤ ខែកញ្ញា ឆ្នាំ២០១៣ ស្តីពីការតែងតាំងរាជរដ្ឋាភិបាល នៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
- បានឃើញព្រះរាជក្រឹត្យលេខ នស/រកត/១២១៣/១៣៩៣ ចុះថ្ងៃទី២១ ខែធ្នូ ឆ្នាំ២០១៣ ស្តីពីការកែសម្រួលនិងបំពេញបន្ថែមសមាសភាពរាជរដ្ឋាភិបាល នៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
- បានឃើញព្រះរាជក្រមលេខ ០២/នស/៩៤ ចុះថ្ងៃទី២០ ខែកក្កដា ឆ្នាំ១៩៩៤ ដែលប្រកាសឱ្យប្រើច្បាប់ ស្តីពីការរៀបចំ និងការប្រព្រឹត្តិទៅ នៃគណៈរដ្ឋមន្ត្រី
- បានឃើញព្រះរាជក្រមលេខ នស/រកម/១២១៣/០១៨ ចុះថ្ងៃទី០៩ ខែធ្នូ ឆ្នាំ២០១៣ ដែលប្រកាសឱ្យប្រើច្បាប់ ស្តីពីការបង្កើតក្រសួងឧស្សាហកម្ម និងសិប្បកម្ម
- បានឃើញព្រះរាជក្រមលេខ នស/រកម/០៦០៦/០១៨ ចុះថ្ងៃទី២៣ ខែមិថុនា ឆ្នាំ២០០៦ ដែលប្រកាសឱ្យប្រើច្បាប់ស្តីពីការគ្រប់គ្រងរោងចក្រ និងសិប្បកម្ម
- បានឃើញព្រះរាជក្រមលេខ នស/រកម/១០១៤/០២៥ ចុះថ្ងៃទី២៣ ខែតុលា ឆ្នាំ២០១៤ ដែលប្រកាសឱ្យប្រើច្បាប់ស្តីពីវិសោធនកម្មច្បាប់ ស្តីពីការគ្រប់គ្រងរោងចក្រ និងសិប្បកម្ម
- បានឃើញអនុក្រឹត្យលេខ ៥៧៥ អនក្រ.បក ចុះថ្ងៃទី២៤ ខែធ្នូ ឆ្នាំ២០១៣ ស្តីពីការរៀបចំ និងការប្រព្រឹត្តិទៅរបស់ក្រសួងឧស្សាហកម្ម និងសិប្បកម្ម
- បានឃើញសំណើសុំប្តូរប្រកាសបង្កើតរោងចក្រ ចាក់សម្លៀកបំពាក់ ចុះថ្ងៃទី០២ ខែឧសភា ឆ្នាំ២០១៦ របស់ក្រុមហ៊ុន យីងខា (ខេមបូឌា) នីតធីង ។

ស ម្រេ ង

ប្រការ១៖ អនុញ្ញាតឱ្យក្រុមហ៊ុន យីងខា (ខេមបូឌា) នីតធីង (KINGDEER (CAMBODIA) KNITTING CO., LTD.) តំណាងដោយ លោក ZHENG, HAOSHENG បង្កើតរោងចក្រ ចាក់សម្លៀកបំពាក់ ដែលមានទីតាំងស្ថិតនៅ អគារលេខ១-៣ ផ្លូវ១០២ សង្កាត់ដើមមៀន ក្រុងតាខ្មៅ ខេត្តកណ្តាល ។

ឈ្មោះផលិតផល លេខកូដចំណាត់ថ្នាក់ឧស្សាហកម្ម ISIC Rev.4 Code
សម្លៀកបំពាក់(ចាក់) ១៤៣០



ប្រការ២៖ ម្ចាស់រោងចក្រ ត្រូវលើកផ្អាកឈ្មោះរោងចក្រដូចមានចែងក្នុងមាត្រា១៨ នៃច្បាប់ ស្តីពីវិសោធនកម្មច្បាប់ ស្តីពីការគ្រប់គ្រងរោងចក្រ និងសិប្បកម្ម និងដូចបានកំណត់ដោយឡែកនៅក្នុងសេចក្តីណែនាំស្តីពីការ ដាក់ឈ្មោះ រោងចក្រ និងសិប្បកម្ម។

ឆ្លាកឈ្មោះរោងចក្រ៖ " រោងចក្រចាក់សម្លៀកបំពាក់ យឹងខា (ខេមបូឌា) នីតធីង "

ប្រការ៣៖ ការរៀបចំគ្រប់ផ្នែកក្នុងរោងចក្រ ត្រូវអនុលោមតាមមាត្រា៤នៃច្បាប់ ស្តីពីវិសោធនកម្មច្បាប់ ស្តីពីការ គ្រប់គ្រងរោងចក្រ និងសិប្បកម្ម ស្របទៅតាមប្លង់គ្រឿងចក្រ-គ្រឿងម៉ាស៊ីន ដែលបានតម្កល់នៅក្រសួង ឧស្សាហកម្ម និងសិប្បកម្ម និងបទបញ្ញត្តិបច្ចេកទេសដោយឡែករបស់ក្រសួង។

ប្រការ៤៖ មុនចាប់ផ្តើមដំណើរការរោងចក្រ ម្ចាស់រោងចក្រត្រូវជូនដំណឹងឱ្យបានមុនរយៈពេល១៥ថ្ងៃ យ៉ាងតិច និងធ្វើការស្នើសុំវិញ្ញាបនបត្រអនុញ្ញាតដំណើរការរោងចក្រ ដែលមានសុពលភាព០៣ឆ្នាំ ពីក្រសួង ឧស្សាហកម្ម និងសិប្បកម្ម។

ប្រការ៥៖ ម្ចាស់រោងចក្រ ត្រូវតាំងបង្ហាញប្រកាសបង្កើតរោងចក្រ វិញ្ញាបនបត្រអនុញ្ញាតដំណើរការរោងចក្រ និង លិខិតអនុញ្ញាតទាំងឡាយ ជាចំហ នៅកន្លែងសមស្របណាមួយ ដែលងាយមើលឃើញក្នុងរោងចក្រ របស់ខ្លួន ស្របតាមមាត្រា១៦ នៃច្បាប់ ស្តីពីវិសោធនកម្មច្បាប់ ស្តីពីការគ្រប់គ្រងរោងចក្រ និងសិប្បកម្ម។

ប្រការ៦៖ ម្ចាស់រោងចក្រ ត្រូវដាក់ពាក្យស្នើសុំការអនុញ្ញាតពីក្រសួងឧស្សាហកម្ម និងសិប្បកម្ម លើការផ្លាស់ប្តូរទីតាំង ការពង្រីកផលិតកម្ម ការបង្កើតសាខារោងចក្រ ការប្តូរឈ្មោះរោងចក្រ ការបន្ថែមផលិតផលថ្មី និងការ ប្តូរម្ចាស់រោងចក្រ ស្របតាមមាត្រា១២ នៃច្បាប់ស្តីពី ការគ្រប់គ្រងរោងចក្រ និងសិប្បកម្ម និងមាត្រា១៣ មាត្រា១៤ នៃច្បាប់ ស្តីពីវិសោធនកម្មច្បាប់ ស្តីពីការគ្រប់គ្រងរោងចក្រ និងសិប្បកម្ម។

ប្រការ៧៖ ម្ចាស់រោងចក្រ ត្រូវគ្រប់គ្រងរោងចក្រដោយខ្លួនឯង។ ក្នុងករណី ប្រគល់សិទ្ធិឱ្យអ្នកដទៃគ្រប់គ្រងរោងចក្រ ជំនួសខ្លួន ម្ចាស់រោងចក្រត្រូវជូនដំណឹងជាលាយលក្ខណ៍អក្សរមកក្រសួងឧស្សាហកម្ម និងសិប្បកម្ម។ ក្នុង ករណីនេះ ម្ចាស់រោងចក្រត្រូវតែទទួលខុសត្រូវលើគ្រប់សកម្មភាពនៃរោងចក្រ និងគុណភាពផលិតផល របស់ខ្លួនចំពោះមុខច្បាប់ និងអ្នកប្រើប្រាស់ស្របតាមមាត្រា៥ នៃច្បាប់ ស្តីពីការគ្រប់គ្រងរោងចក្រ និង សិប្បកម្ម។

ប្រការ៨៖ ម្ចាស់រោងចក្រ ត្រូវផ្តល់ឱ្យបានត្រឹមត្រូវ និងទៀងទាត់នូវទិន្នន័យ និងរបាយការណ៍ប្រចាំខែ មក អគ្គនាយកដ្ឋានឧស្សាហកម្ម នៅសប្តាហ៍ទីមួយនៃខែបន្ទាប់ ទៅតាមទម្រង់កំណត់របស់ក្រសួង ឧស្សាហកម្ម និងសិប្បកម្ម ស្របតាមមាត្រា១៩ នៃច្បាប់ ស្តីពីវិសោធនកម្មច្បាប់ ស្តីពីការគ្រប់គ្រង រោងចក្រ និងសិប្បកម្ម។

ប្រការ៩៖ ម្ចាស់រោងចក្រ ត្រូវទទួលខុសត្រូវក្នុងការគ្រប់គ្រងសំណល់ឧស្សាហកម្មគ្រប់ប្រភេទ និងសុវត្ថិភាព ឧស្សាហកម្ម តាមជំពូកទី៣នៃច្បាប់ ស្តីពីការគ្រប់គ្រងរោងចក្រ និងសិប្បកម្ម និងច្បាប់ស្តីពីវិសោធនកម្ម ច្បាប់ ស្តីពីការគ្រប់គ្រងរោងចក្រ និងសិប្បកម្ម។

ប្រការ១០៖ ម្ចាស់រោងចក្រ ត្រូវសហការជាមួយមន្ត្រីមានសមត្ថកិច្ចរបស់ក្រសួងឧស្សាហកម្ម និងសិប្បកម្ម ក្នុងគោល បំណងអនុវត្តការចុះធ្វើអធិការកិច្ច ស្របតាមមាត្រា៣៧ នៃច្បាប់ ស្តីពីវិសោធនកម្មច្បាប់ ស្តីពីការគ្រប់គ្រង រោងចក្រ និងសិប្បកម្ម ឱ្យមានប្រសិទ្ធភាពខ្ពស់។



(Handwritten signature)

ម្ចាស់រោងចក្រ ត្រូវរាយការណ៍មកក្រសួងឧស្សាហកម្ម និងសិប្បកម្ម ឱ្យបានឆាប់រហ័សអំពីករណីប្រែប្រួល ហានិភ័យ ឬករណីប្រធានសក្តិផ្សេងៗ ដែលប៉ះពាល់ធ្ងន់ធ្ងរដល់ដំណើរការរបស់រោងចក្រ ស្របតាម មាត្រា៤១ នៃច្បាប់ ស្តីពីវិសោធនកម្មច្បាប់ ស្តីពីការគ្រប់គ្រងរោងចក្រ និងសិប្បកម្ម។

ប្រការ១១១: ម្ចាស់រោងចក្រ ត្រូវជូនដំណឹងជាលាយលក្ខណ៍អក្សរមកក្រសួងឧស្សាហកម្ម និងសិប្បកម្ម រយៈពេល ០១ខែយ៉ាងតិច មុនថ្ងៃដែលខ្លួនបញ្ឈប់ដំណើរការរោងចក្រជាស្ថាពរ។ ករណី រោងចក្រផ្អាកដំណើរការ ជាប់ៗគ្នា ក្នុងរយៈពេល១២ខែ ឬមិនបានផ្តល់ទិន្នន័យ និងរបាយការណ៍ប្រចាំខែជាប់ៗគ្នារយៈពេល ០៣ខែ ត្រូវចាត់ទុកថា ជាការបញ្ឈប់ដំណើរការរោងចក្រជាស្ថាពរ ស្របតាមមាត្រា១៥ នៃច្បាប់ ស្តីពី វិសោធនកម្មច្បាប់ ស្តីពីការគ្រប់គ្រងរោងចក្រ និងសិប្បកម្ម។

ប្រការ១១២: លក្ខខណ្ឌនានារបស់ប្រកាសនេះ អាចកែសម្រួល ឬធ្វើវិសោធនកម្មបាន អនុលោមតាមច្បាប់ ស្តីពី ការគ្រប់គ្រងរោងចក្រ និងសិប្បកម្ម និងច្បាប់ ស្តីពីវិសោធនកម្មច្បាប់ ស្តីពីការគ្រប់គ្រងរោងចក្រ និងសិប្បកម្ម។ ប្រកាសនេះ អាចដកហូតស្របតាមមាត្រា៣៩ នៃច្បាប់ ស្តីពីវិសោធនកម្មច្បាប់ ស្តីពី ការគ្រប់គ្រងរោងចក្រ និងសិប្បកម្ម និង តាមលក្ខខណ្ឌទាំងឡាយនៃប្រកាសនេះ។

ប្រការ១១៣: ម្ចាស់រោងចក្រ ត្រូវអនុវត្តឱ្យបានត្រឹមត្រូវតាមច្បាប់ ស្តីពីការគ្រប់គ្រងរោងចក្រ និងសិប្បកម្ម និងច្បាប់ស្តីពី វិសោធនកម្មច្បាប់ ស្តីពីការគ្រប់គ្រងរោងចក្រ និងសិប្បកម្ម និងលិខិតបទដ្ឋានគតិយុត្តិធម៌ពាក់ព័ន្ធនឹង វិស័យឧស្សាហកម្ម។ ក្នុងករណីល្មើស ត្រូវផ្តន្ទាទោសតាមច្បាប់ជាធរមាន។

ប្រការ១១៤: ប្រកាសលេខ ៩៨១ ឧប.កឧ.ប្រក ចុះថ្ងៃទី១២ ខែតុលា ឆ្នាំ២០០៩ របស់ក្រសួងឧស្សាហកម្ម រ៉ែ និងថាមពល ស្តីពីការបង្កើតរោងចក្រចាក់សម្លៀកបំពាក់ និងលិខិតលេខ១១៨១ ឧប.កឧ.លស ចុះថ្ងៃទី១៦ ខែឧសភា ឆ្នាំ២០១៣ ស្តីពីការប្តូរអភិបាល របស់ក្រុមហ៊ុន យឹងខា (ខេមបូឌា) នីតធីង ត្រូវចាត់ទុកជានិរាករណ៍ ។

ប្រការ១១៥: អគ្គនាយកឧស្សាហកម្ម ប្រធាននាយកដ្ឋានពាក់ព័ន្ធ ប្រធានមន្ទីរឧស្សាហកម្ម និងសិប្បកម្ម ខេត្តកណ្តាល និងម្ចាស់រោងចក្រ ដូចមានចែងក្នុងប្រការ១ ត្រូវអនុវត្តប្រកាសនេះ តាមមុខការ រៀងៗខ្លួន។

ប្រការ១១៦: ប្រកាសនេះមានអានុភាពគតិយុត្តិ ចាប់ពីថ្ងៃចុះហត្ថលេខាតទៅ។

ជ. រដ្ឋមន្ត្រីក្រសួងឧស្សាហកម្ម និងសិប្បកម្ម
រដ្ឋលេខាធិការ

ហេង សុខគង់

- ធម្មខុស៖**
- ទីស្តីការគណៈរដ្ឋមន្ត្រី
 - ក្រសួងពាណិជ្ជកម្ម
 - ក្រសួងរៀបចំដែនដី នគរូបនីយកម្ម និងសំណង់
 - ក្រសួងបរិស្ថាន
 - ក្រសួងសេដ្ឋកិច្ច និងហិរញ្ញវត្ថុ
 - ក្រសួងការងារ និងបណ្តុះបណ្តាលវិជ្ជាជីវៈ
 - ក្រុមប្រឹក្សាអភិវឌ្ឍន៍កម្ពុជា
 - សាលាខេត្តកណ្តាល
 - "ដើម្បីជូនជ្រាប"
 - ដុចប្រការ១៥ "ដើម្បីអនុវត្ត"
 - រាជកិច្ច
 - ឯកសារ-កាលប្បវត្តិ